



# Hertoginne van Savoye en Don Juan de Mendossa

<https://hdl.handle.net/1874/36359>



EERSTE DEEL

HERTOGINNE VAN SAVOYE  
EN  
DON JUAN DE MENDOSSA

Historiaal bidryf  
Op de Prinses van Savoye.



Chi sara sara.

Door Theodoor Rodenb.



# DOE EYGENING

And' E. V. zamen Kunst & V. Inden  
M. Steven Jacobzoon V. N. Kool

Ick bedinde door opmerckingh: *Grondlycke V. N. Kool*: dat Sommighen hebben een natuurlijcke neyghing tot de xpm-kennt: Andereen een onweestandighe afkeren tot Sommighen misprijfen die sonder becaedich oordeel, Andereen xaeppen daer in Vermaeck sonder grondighe kennid. Sommighen becrispent sonder reden; en andereen poinden een bewaerijcke soethend in de xpm klanken sonder te letten of het stof nuwek heeft. Maer in u Maerde Vriend, Windt ick een louter liefde, een heijliche gheueghent hendt, en een seer ghezondt oordeel, belanghende de Doorhendte wetenschap. Het is te lofvoaerde in u, Vermitd ghy leeft: Waer in ghy nu seluen. Kenghedien nu becoep sulckde met gheueghent: t'gyn ghy met oet Tent. Het is wedelueghent d'pooft datmen niet gods in andereen kan sprijfen t'gheer men selso niet heeft. Ick bedinde dat Sommighe quidam in my niet gods kunnen sien, Waerom? om dat syt seluen niet hebben. Is dit niet grote onweestelijcheit? Dat wetende niemant niet heeft t'gyn sy niet hebben, t' selso De crachten om dat sy t' mit Ten? Ick weet als men waer my sprijft dat hier ghemerijcke een dat by woerd gheueghent: doch ick laet kin niet de datter, en ick houde my aende waeten; Weluen soer nochtand dat ick my onghewent Vermitd Sorgsfuedige mocht hebben laeten graesen in Wetenschaps beinde



om met Bras den wonzen greete te segghen Omnia bona  
morum porto. Doch aenghezien uwo L. ghrayden om de  
hedelegginge van Saroyen, en Jon Inan de Mendol toe  
opt toonnet te sien, heb ick het bedryf, noodsaetliken  
moeten in Dier spelen verdeden, aed't eerste Bystoriet,  
t Wede tragediæ, t derde tragedie Comiciæ, en het Wede  
Comiciæ, t Welck ick in Drunderijck toe enghen. En  
werdt dat het alles ten eersten verdedt, ghehymt, en  
gheschreeven is, Waer oere dit de Platte en't net is,  
waer oere ghen in suet moeten waerspenen telkens soem  
weghe berispen. doch ofter in twee d'ijnicht regges  
het misghymt waer, t Waer minder te Drunderen  
aer Waer dieck te berispen. Doch aenghezien dat dese  
snod Drunderen eenso oere loediche wispeltoren  
soort br'inght, die ghaegere sijn tot berispen, aed tot Dru  
beteren, saet my niet Drunderen dat dit werck  
mexinghen loss oofdeghen scheinpschoot sal moeten af  
staen. doch laet hui haechen, ten derdt my niet  
laet hui spotten ten huchint my niet, maer so sijn't  
Dru beteren, se Wil Willich teeren. Gh'ij parden my  
tot dit werck, gheijck myn ginsten t'waert t' d'elste  
geeft wol brocht, so dat ick woldoe so ghen ghenoght,  
myn ghenoght sal sprengen in t' uwo voel be's aigen  
Dru mit' ick woldoe in t' gijn myn Dru Dru hool  
Dru aosten, On aenghezien het werck min ant  
aer uwo is, so werdt het in oock toe gheinght, op  
dat gh't be'skent aed uwo enghen, en eersten daer  
Men gaef t Jaer M. C. C. L. X. Van

uwo ginstighen Druend

J. Korte Rodenburg



Op't liefd-ryck vint dat ligh  
geet, & wilk mit recht wel  
ge noemt zoude mogen worden.  
De Minakker, bebloegt door der  
negen Zustersen Vorster van en Pijari  
beyder Doen Heer.

Theodorum Rodenburgs.

O liefde sonder u, ghy sonder eids' moet sterben,  
zijn keract oon u geschiedt, zoud' erwend' t' eenich derden:  
De zinnen ghy bezwoert, u rym beswoert des zaet,  
Ghy u voor sulpe end' ghy voor stat sijn diens gaet.

L' amour mourroit sans toy et tu mourrois sans Luy,  
Sa valeur sans tes vers auroit vesu sans Vie:  
Il charme les esprits, tes vers e'charment l'ennuy,  
Il te sert de support et tu Luy sers d'apuy.

Naems-**L**etter-**Z**in.

**N**OSTRA **P**AMUS **L**ETI.



Boek an Mr. S. J. Vanikool.

Mits iek het miwch myns Sijds Sooghijnt myn Theodoor  
En Door myn enghenaer n. Vennekoel, Derkooel/  
Off' x iek my seluen op, het enghenschap, en woelen  
aen n. Dermits dat dees toe enghingh is gheuezen  
ijnt Pontre nenghing van een Drunderijck gheuoedt:  
hux, Eya, nat, ghij siet waer xijne Druendschap doet.  
Laet my de strengel sijn des Druendschaps van n. hendeis/  
Op dat twee Druendens herten nimmer en Druendens.  
" De Druendschap-maekingh is seer licht voor yder een:  
" Waer Druendschaps onderhonding is meer aen t' gheuen.  
" Jaer ower moetmen sijn beuuedich int Derkooel.  
" De Druendschaps maekingh is gheen kunst, maer t' met xijne  
" Men vdy s' acht. Dit door saet: dat vdy waerden sijn,  
" hoe lichtelijck de Druendschaps maekingh kan gheschuen,  
" En hoe licht dat die brecht. Ja schaed' te xijst geboren,  
" of door de minste waerding woerd die gantsch Derkooel:  
" Die waer Druendschaps na de onderhondingh haecht/  
" Aekt meer een onder Druend aen twintich menso gemaekt.  
" En Theodoor en siet ghinghen Der andring vinder/  
" Want Door dat hy sijn Druend in Druend hand vast wou binden  
" Waer die hy Derkooel, sijn Druend doet hy Derkooel,  
" Want waer gheuen denghde en is daer is sijn Druendschaps mit  
" aenwaerde Samson's haecht, en Salomon's he xijck heyt  
" So hende die mit sijn met denghde in ghelijck hende/  
" Schaer' hy hyn waer die acht met hyn te sijn Derkooel:  
" d'ns hende die hy is Dore hy sijn nenghingh st oet.  
" Maekt hy n. Vanikool, sijn Druendschaps mi de laestig/  
" t' Moet woelen mit d'ns denghde: Want denghde is so maestig  
" Dat sijn de herten trecht: Waer ower dat ghij menget  
" Derkooel op n'ns Druend schijnt ghij niet wande denghde.  
" sijn Musa v'ond' ijt Druendschaps n' dit woerck Derkooel/  
" hoe woer' t' is onghelijck mit n'ns beuued' hantken:  
" Soch om te proeuen dat myn Theodoor woer' laet  
" het g'ij de kunst van n'ns Charurgia aengaeit/  
" Cabosten iek van henz gantsch, Zonder sijn woeten,  
" sijn Ephymer' d' dande beuueshing der p'laneten/  
" Die n' tot Door die in d' aek-laeing woelen moet/  
" Dermits sijn hebben waer' int woeren van <sup>set</sup> bloet.



# EPIHEMERYD.

Vyt der huysen acht des wyrs samert kunt witten  
 Nimt dat het Zondach is. H. loek ghy Z. v. n. b. k.  
 En noemt de Zondach A. (Want alle dagen heben  
 Van Zon tot Zaterdag gelyck A. G. v. n. g. st. k.  
 Nimt Z. v. n. dat's w. s. w. y. r. In dit voorts v. v. e. t. figure  
 Int huys staet onder A: tis. ♂ d. s. Man dan b. k. k.  
 Dies Ephe meryd dus. (Wat planck alle w. n. n.  
 Zo lang de w. r. l. d. staet: g. b. i. d. u. T. i. k. r. l. i. v. t.  
 Doch God die't all' g. b. i. d. t. m. e. t. E. o. o. g. t. v. n. g. e. - v. i. r. t.

Saturnus. " ♄.  
 Jupit. I. " ♃.  
 Mars " ♂.  
 Sol. " ☉.  
 Venus. " ♀.  
 Mercurius " ☿.  
 Luna " ☾.

wyren	A	B	C	D	E	F	G
1. "	☉	☽	♂	♀	♂	♀	♂
2. "	♀	♂	☉	☽	♂	♀	♂
3. "	♀	♂	♀	♂	☉	☽	♂
4. "	☽	♂	♀	♂	♀	♂	☉
5. "	♂	☉	☽	♂	♀	♂	♀
6. "	♂	♂	♂	☉	☽	♀	♀
7. "	♂	♀	♂	♀	♂	☉	☽
8. "	☉	☽	♂	♀	♂	♀	♂
9. "	♀	♂	☉	☽	♂	♀	♂
10. "	♀	♂	♀	♂	☉	☽	♂
11. "	☽	♂	♀	♂	♀	♂	☉
12. "	♂	☉	☽	♂	♀	♂	♀
13. "	♂	♀	♂	☉	☽	♂	♀
14. "	♂	♀	♂	♀	♂	☉	☽
15. "	☉	☽	♂	♀	♂	♀	♂
16. "	♀	♂	☉	☽	♂	♀	♂
17. "	♀	♂	♀	♂	☉	☽	♂
18. "	☽	♂	♀	♂	♀	♂	☉
19. "	♂	☉	☽	♂	♀	♂	♀
20. "	♂	♀	♂	☉	☽	♂	♀
21. "	♂	♀	♂	♀	♂	☉	☽
22. "	☉	☽	♂	♀	♂	♀	♂
23. "	♀	♂	☉	☽	♂	♀	♂
24. "	♀	♂	♀	♂	☉	☽	♂



Somst.  
Int Loof van mijn E. Heer Theodor  
Redenburg Ridder van d'Orde van de  
Keiser van Borgonijs.

Ic Zonnighes Verbonders fgeer Zy in 'n Zins,  
is myt hem hertens pijn met pittre woordz donderz,  
doe ick Verbonders mit hoe zeer dat Zy Verbonders.  
Mits moer sij in 'n sages als in andere lutz,  
fgherz niemant ont is deed Zins by door 'n gheschiz  
Wytmuntende in alles is in elck bysonder  
Ick die de minste dienaar bez bay all die andere  
D'ginsten schynlyc laet daer Wilpse geestes bliz  
na Moons om hem afweer is haet aldaer te hoelz  
hoe zeer in haest bas ter onder hemlins all.  
Ick doe is brout als dese moer die die woelz  
is vreet dit geer bay alle my antwoordz sal  
Geweest ghy vbat dat het is door 'n antwoort onredt?  
Ic brout vbat die kunst ist die de Ridder niet is vbat.

S. W. M. C. O. L. G.



Prinsagen

Don Juan de Mendossa

Isabella de Mendossa

Felis

Lorenzo

Facinto

Enrroma

Philardo

Hier af beeft het  
Coomeil Diponegus

terve beyn tergeer's hoofmannes  
en een spacius' Hof Xonro.

Hertog Van Savoyen.

Hertoginn Van Savoyen.

Grav Van Pancasir.

Emilia.

Doctor Appian.

Babrisa.

Zivy.

Anjronio.

Antonio.

Biscop Van

Teurya

Hier af beeft het  
Coomeil Savoyen

terve pagies van Beht Zinne

baeds beeren vander gex loog



HERTOGGHKE VAN  
Savoyen, in Don Juan de Mendoza.

Triur. by. synd. spel

Erste bedrijf.

Mendoza. Grabella. by Overbeschapt  
Zynd mit Overcryden d'ard, ghy v'edt  
om sach te doen, an Tol'd. brenn bla in  
de trompetten in trommen. In v'oren.

Grabella. Heer Broeder waer mijn maest geing mijn wille in  
te Overleeden u mit herpe. he laes de maest ick mit  
waer de d'ene st'ood maest let de d'ere was waer de d'ere was.

Mendoza. De goede wil men moet in plaats van d'ader g'ouwen  
Indieck u'ere wil aenwaerd To danc waer aet de daed.

Grabella. Mijn Heer Heer Broeder met u mit sehr legge gaest  
te Mendoza. Icke bloed gesoel ick doct myn ge'iste g'raag  
om op de d'ere schouder in een spick, of I'ant te draeyen  
Gut d'and'ere ind' gedring' dant oore loch' g'hevaed

Mendoza. Geint u'ere man d'afte moed' ghy Zyt ges w'ou, sel'ant  
waer inde waer maeste leeder waer waer.

Grabella. Ick dat myn machten mit myn wil ghy aedies waer  
Tollede trostten ick.

Mendoza. Dit is u'ere Broeder's ampt.  
Mijn he'ere d'ere he'ere in mand'afte waer d'ere waer d'ere

Salf binn' n. . . . . In, Inste'ere bl'ift mit god, laet my het herpe aen d'ere

Grabella. . . . . In hoger hemel waer, Heer Broeder, u'ere d'ere  
we'ere hoeris op dat ghy Overwinn'ere Zyt mit we'ere.

Mendoza. . . . . te Moest Inste'ere, alle's Zyn in God's handt ge'ist'ere

Brenn. . . . . Meest d'ere ombel'ing Ial u'ere Broeder waer u'ere d'ere d'ere

Grabella. . . . . Ial hoid'ere waer Mendoza Ial aenwaeng Iue'ere Ial d'ere  
Ial nimmer me'ere Bellona stille'n u'ere ou'ere  
Ial d'ere waer d'ere gesoel'ere nimmer Zyn ge'ist'ere



a. *Tal bned erkende Meend Zyn toocken nimmer staken!*  
*Tal Dreneste Lofe hoop sticht woodeenche braeken*  
*In Wemlose woefse? Taet oorloos, en de troyse*  
*Mont dan Meendof Ta, en Toledo Zyn gestift?*  
*Tal d'inghe sloekte haet, Taed, nimmer mede docten?*  
*Of is t' de haet natuure mit haeten te wemmeren*  
*wemits de melere d'haet en troyse stoekte an /*  
*Waer ower dat de haet, kelad, mit stenen kan.*  
*O xyste-roof stek haet Taet nimmer in woedwisten?*  
*Taet huyd Meendof Ta nimmer xyste woede gemit?*  
*Tal nimmer d'herder in t'woete woerch woerch in woerch!*  
*Tal nimmer d'herder woerch in xyste graef t'woerch!*  
 b. *Tal nimmer Toemel, Inro, noch de Taefse de stranden*  
*Jen occien bevoloden mit Jenu goude Tandens!*  
*En broinghen blinde maere, dat t'oorloos Drened veyant*  
*Geecke de Drened nimmer t'woefse oorloch haet.*  
*Tal ondt Castillea nimmer Ingende in t'soalleen*  
*hoe dat Meendof Ta d'vied t' huyd dan Toledo vallen?*  
*Troet is Toledo heret. Meendof Ta is de stontst,*  
*Toledo edel is, Meendof Ta is de ondt!*  
*De ondt en stontste Door Toledo mit Tal brijger*  
*t' Meendof sche stringe heret de dader woel geting*  
*Jochiek Deraest mit nyste mit Toledo maest,*  
 c. *Toiek Toledo acht Meendof Ta ick ooc aert,*  
*Jee heren Zyn Diandt acht, de aert Dies Tilus keert*  
*En Inroel Zietmen herenbaegs Tulliche mit gemet*  
*Maere de Zyn Diandt acht de aert Dies Tilus meere,*  
*Ta de Zyn Diandt vort die doct Dies Tilus elc.*  
*Want Zoms sprekert opt hoogst dan Zyn vrand chag*  
*Taer door Dergroot ghen Tilus nro enghen maest en,*  
*O hemel gint Meendof Ta, doct het oocherom:*  
*Toete door nro gnaede d'oocherom bevin,*  
*En dat Meendof Ta maek tot Zyn Dremits komen,*  
 d. *In beuentiek be loof dan hier te gaed tot Doren,*  
*op dat d'ootmoed veytmyns dan barenchid heret*  
*voor de Zyn plegremagun bevoeren woerdt.*  
binn

Wijn vran vrand  
 groot acht de  
 acht Zes silun  
 groot.

Hertog van Savoye mit di Hertoginne  
 huyd van Volgins. Als docter Appian  
 Emilia, Babista. In by. In di dot  
 sprick Woord. Ant u Tilun mit  
 goudi litten gheschiden.



Hertogin. Dit spreke woordt dat ick laet.  
Hertoch. wox mees. Ne dit is't zeggen.

*Oraculum Appollinis*

*a.* Hertogin. Met het my in't zeggen /  
waer en streeck ick na haete. Soant a die't spreke woordt laet  
To seken het oft alle enyck met my spreke kind' so ad,  
Te liden in my liden, laen, wiet gebreken,  
Geloof ick dat de spreke alle enyck met my moest spreke  
So dat het na bedenken spreken To myn heet  
Dat anghstelycke dreck in my liden heet so bedekt  
Soch na die sandt ick daest. Behoort ont quaet beoude  
waeromme lout ick my ayt quaet geboude jonck  
het chrystelycke geloof doch nimmer toe en laet  
Dat god die goet is ont lout deringhe tot het quaet,  
En bryten hem en is ghein maeste noes deringhe  
To moet ick door een bose meke in myn gefogen  
off'treke ghe deringhe door de dreck in myn natma  
Wat wil ick woxen dan? To't is myn gestand stin  
En't ander met kan in. Want't quaet dat is gese  
Woude woude of'ten kan ghein quaet noes sonde woude  
In't zeg ick woort, dat To ick daest toe woude ben,  
En woude To ick wil in, t myn mit bedreke ben.  
En woude woude To ick mit woude woude kan myn deringhe

*b.* Hertoch. Onwillich, en gese woude in myn deringhe  
Soch meke woude dat is woude woude grond daer in bestaet  
of quaet in. Willich of onwillich doer het quaet.

*c.* Hertogin. 't is woude.  
Hertoch. En hy woude het goet en't quaet heet groot woude woude  
Zinghe is't te liden na de god enycke woude,  
't quaet is god ongetycke.

*d.* Hertogin. To is't.  
Hertoch. Het woude in myn  
So woude kiefing is't te doer: Na alle se in  
Woude woude bestint: en mit daer toe gedrongen  
Woude woude woude, en onwillich doer dat woude gedrongen

Hertogin. in't hoogheit zeggen ick liden woude woude woude.  
Hertoch. Laet ont dan de de woude woude woude woude t liden,  
op dat woude woude woude woude woude ben de liden,  
En in myn woude geloof dat god mit kan begeten  
het quaet To dat hy niemant tot het quaet doer liden

Hertogin. In zels de goet bent is gene woude in is ge liden.  
Hertoch. Woude woude god de woude woude tot gese quaet woude woude



hoe Sullen't kinnen doen de Laette Exeratinieren /  
To dan de Willekent en Wone Kezing is /  
Glyck sooren is ghekent. To hondt ic door gheerd,  
Doet oel' het quaed. en't boos / t'gheen bose minste is pligen  
Ten heyl'gen goeden god daer toe niet is gheueghen.  
Maer eek. Ziek Zeln' sport, d'is niemant kan Zyn boos.  
Ten Zyn de quade Zest Wone Willek't quaed' wek'hoos.  
Te meker kan To boben on se' vol niet stengren  
Dat Willek' by ons doet doen t'gheen Wone Willek' weh'gry  
Is dit niet vol. ge'ndt?

Hertogin. n'ro werden Zyn be'naem,  
Maer't gheen min' Willek' doet is dat niet a'ghenaem?

Hertoch. Oek Ja.

Hertogin. Is't quaed' niet synneek?

Hertoch. 't Moet Werd'w'et'k' we'zen.

Hertogin. Zyn quaden Willek' quaed', To Willekent wek' schegst  
1. ————— We hooren dan quadoend'et niet doort quaed't' w'roff' /  
Is quaed' Zyn oec Werd'w'et'. To se' synt het quaed' dan' w'roff'  
En oec Werd'w'et' te Zyn, na' n'ro' en'gen werden  
Maer hoe' kan dit bestaen?

Hertoch. 't quaed' we'rd' w'roff' Willek' ghedaen,  
Te quaden Willek't quade' door de' l'ist' aen' w'roff',  
W'e't' goe'd' vol, en' be'g'et, en't quade' vol' af' w'roff',  
Door w'roff'ke' ke'nt, dien' Wille' moet ghesch'w'roff',  
Zin' die' het goe'de' vol, het quade' immer' in'ndt,  
Zee' vol' To goe'de' vol, en' de' vol' be'nt' a'et'nt,  
Te quaden die' t' goe'd' af' w'roff', en't quade' niet' w'roff'ke'nt,  
W'roff'kt' dat Zyn't goe'd' niet' Willek', maer' se't quaed' be'g'et,  
Zin' Willek' Zyn' niet' t' goe'd', door w'roff' g'ny' vol' Werd'w'et'  
Dat niemant' t' Zyn' hoe't' Zyn, on' Willek' kan Zyn quaed't

Hertogin. 't Werd'w'et' my niet' n'ro' hooghent' w'and'it' st'act' te' d'and' /  
Hertoch. En' bre'ed' To g'ny' W'iet. Laet' ons' in' doort' g'ny' w'and'ee' /  
binnen

Mit' b'at'ot' in' T'roff'

Appran. Emilia' we' bid' n' Zyn't To' k'ast'ich' niet'  
Emilia. 't' Zyn't g'ny' niet' dat' k'ent' hooghent' op' ons' be'nd' d'it'

Be' bid' n' laet' ons' gaen'

Appran. 't' Be' bid' n' W'iet' Werd'w'et' /  
Emilia' g'ny' W'iet' hoe' laeng'ke' dat' ich' w'roff'ke'nt,  
En' be'nd' den' om' g'ny'nt, s't' se' synt' n'ro' hoe't' Werd'w'et'  
he' laet', hoe' qu'el'ke' dat' myn' Zinnen' Zyn' hoe' w'roff'ke'nt



In Dreezen in hoop!

Emilia. // Waeromme doech in Dreeze?

Appraan. // Wemits ick duchte dat het myn luek mit Tal was dat  
dat ick de wensche mijn luek mit hebben Tal mit ind  
Ten waer nro hert medoogders myn b'sett ellend.

Emilia. ghy wderst hoe ick n ben genughers,  
kan de se trouwe Liefde nro herte mit bevoegers  
Jee Appraan n foont? Is Liefde gheve woer liefde waeret?  
Jee grond myn b'erts heb ick n trouwe ene w'eklaert,  
W'eroesticht mit myn eed. maar, laet, trib Liefde w'ekloer.

Emilia. // Ge bid n, heer, waeromme hebt ghy my w'ekloer?  
nro waerde mer w'erdwint, w'oent ic n waerdees dou,  
Ben waerdigere p'erson te loof, tot nro w'one.

Appraan. // G'heve waerdigere ick in G'edonen mit n' w'onde  
Emilia ick I'w'erd

Emilia. // Al elck n'ek mit de monde.

Appraan. // Waeret herte spraeck. n'ek, Lief myn hert sulc f'ocueg  
het hoogste luek ick aet te maken n mijn trouwe  
n'et st'imb'ae, om daer door nro w'ek liefde te gemet.

Emilia, medooght de quelle myn w'erdw'ers,  
Emilia te w'erd

heerscht in n Liefde af'w'ere

all' de eden die ick I'w'ere

Jee beboet ghy t'ijnderen leed.

Joghy door nro oog' ghe'icht

Appraan ontrooft zyn Timers,

kinnen beder mit w'edromen

Jat ghy myn w'erd w'erd.

Joor het minste gunste w'oordt,

Jae ick knielende om bedde

Is nro aet in w'ed' n'ed

W'arom idt dat ghy w'erd?

In ondancbaere n'ek w'ek'ed

trouwe Liefde die ick foone?

kinnt ghy Lief, mit Liefde mit loonen

Jee zyn Liefde op n' f'elt?

Emilia. // Ge bid n door w'at w'ere?

Appraan. // W'onder idt dat ghy t'w'et w'agen,

w'etend d'oor laet waan myn klages

To ick immer in h'ere meen.

Emilia. // t' Meen on bedruegt I'ek waet,

t' Meen, w'et ghy spruyt n'et g'it?

En het g'it n' doet on mit n'.

Appraan. // W'it ghy w'ert waer ick na laet:

t' G'edon ick n' mit w'ed' I'w'ore



5  
Wintreke is maer t'nt' Deeloorers  
Wit' ghyimmer s'wede hoorers  
Soet' iek' n'nt' Lief's' w'el hoor.

Emilia. . . . . Appraan ghy t'nt' w'el t'nt'  
t' t' g'heer' Liefde

Appraan. . . . . Wat' zondt' s'weden?

Emilia. (Maer) helaeu, t' is te w'eden  
Laet' ghy my' alleen' be'mindt.

S'waent' te s'weden' is t' w'el  
En g'ant'sch' zondt' s'weden' doeste,  
I'ns' h'et' g'heer' dat' ghy' zondt'  
Appraan is t'nt' w'el l'us.

u'ho' minn' s'laet' my' niet' an.  
Wit' s'weden' die' d'ont' z'ien' g'eb'neer'  
Dat' die' s'ed'icht' iek' is in' s'weden'  
L'eerst' d'ent' w'el s'weden' kan.

Appraan. . . . . Minn' iek' w'el s'weden' z'at,  
S'weden' z'at' myn' Lief's' w'el s'weden',  
Maer' g'et'ronn' d'ent' w'el s'weden'  
hoe' o'c' z'weden' maek' t' g'heer'.

Emilia. . . . . Appraan' d'it' s'nt' g'heer'  
W'inn' d'ent' z'eggen' en' g'inn' s'weden',  
Die' b'ew'ent' d'ent' s'weden' s'weden'  
En' z'yn' m'end'ent' niet' een'.

S'weden', laen', s'weden' z'yn' /  
En' d'e' w'orden' niet' en' binden',  
s'weden' w'el g'ent' d'ent' s'weden' /  
t' t' maer' Liefde' inde' s'weden'.

Soek' alsoek' n'nt' Liefde' s'weden' /  
En' ghy' m'end'ent' alle' n' z'eggen',  
Soek' kan' g'heer' Liefde' z'eggen',  
s'weden' d'ent' staet' te' w'eden' s'weden'.

I' g'ga' w'el s'weden' myn' w'eden' n'nt' z'at' s'weden' d'ent'  
Appraan. . . . . W'el g'inn' d'ent' myn' Lief' dat' iek' n' d'ent' s'weden' maek' g'ent'  
s'weden'.

W'el s'weden' g'heer' s'weden' s'weden' d'ent'  
W'el s'weden' kom' n'nt' als' o'c' s'weden' s'weden'

Mindora. W'el s'weden' myn' z'at' s'weden' is g'heer' d'ent'  
W'el s'weden' al' w'el s'weden' s'weden' n'nt' s'weden' g'heer' d'ent'  
178 W'el s'weden' d'ent' w'el s'weden' s'weden' d'ent' w'el s'weden' is g'heer' d'ent'



In die myn ylaeghe docht heeft mi Zyn eygen ylaeghe  
 Dit heroyck seke hert de mandact myns ghemoot  
 Door d'overwinningh mi Zyn strengheit blyken doet  
 De daden fruyghen t'ghen Mendolfa heeft bedroev.  
 Psal. " Gheen vrend scheypingh ghy de diant k'hoort tegeng  
 Mids. " Laet ons vermolghen him. myn. moedicheyt ick toon.  
 Psal. " 't Wel myt ghesoerde eynde gheeft als het vrede de kroon  
 binnen

### Psalm

O hingselneke gheynchte dat ick brallein hoor  
 Mendolfa hui het veld. Toledo die veldoor,  
 Oofmoedich hooghen god. ick mi ter aerde binghe  
 Om n' de danebareheit myns herteite bitinghen,  
 Al Wyl. o All stuarder, t'is door n' gheschiet  
 Want menschen Zonder n' beland, vermenen mit,  
 En doekt de feugel wande willeen en de maesten,  
 Ga Zonder n' en Zinder willeen noch gheer kraesten.  
 't Wad n' vermenenheit die ons het luek mi gheeft  
 En dat Mendolfa mi de overwinning heeft,  
 O hingselneke maer. o ainghenamer t'nding.  
 't Wad n' dat ick mate hond' in der veld blindig.  
 De meiste wonsent en t' God zalidste ghemoot  
 Werdet klarelyc befont in luek en tegenspoed,  
 En lueken Zyn de menschen waker Zeer vermiten  
 Dat Zyn mt grootste luek him Zelen meest woght

### Middosa

Psalm. Heer broeder veld ghemoot.

Middos. " Hoe, Zinstre, in ghebevo?

Psalm. Gek dede namyn ylicht. Heer broeder, is t'geris wien  
 Dat wou ter aerde binghen mi ghy hebt victory?

Middos. " 't Wou Zyn ghezeht. vermit ick loom met geoy  
 Ael overwinnaer van Toledo: die in sebyn

Zyn kraachte nimmer overwonnens Zonden Zyn,  
 En t'heye gheslagen is, ick toonden sem myn maede,  
 Ze bevinden Zyn bevoest met onse Wyands bloude,  
 Toledo trots mi daeld. Mendolfa di geoy wylt.

Psalm. " Ten hoogen hemel Zyn ghemaeve ons bevoest  
 In danebareheit want ghein den hemel, ain ons dede  
 Verloofden ick eer. bevoest.

Middos. " Insteer Zo is t' wien

214. Verloften Zyn wacraest, wat bloft hebt ghy geoy?



8  
Isabella Dat ick in pilgremagie Toud' na Romijn gaen.  
Mndosa. Te moeyeliche Taet In'n' door To berayden' Droncke  
Isabella. Dochtaend' is't reden dat ick myn beloften houwe.  
Mndosa. To gh'et dan minnek' doet, en dat het moet gheschiede  
Is't nodich dat gh'ghant van alle woele Der Zins.  
En langlaemliche' recht; be'zoaerliche' In'n' de' woele  
Isabella. Be'zoaerliche' kant niet In'n' daer toe min is gh'ghant  
To dat ick tot de pilgremagie my be'zend.  
Mndosa. To't In'ster' u' gheheeft na't hof ick u' eerst Toud'.  
hyde hante

## Jacinta

In droefheydt ick woele hengt. mit' woele ick int myn' bane  
Ick woen int myn' gheheghe. hem die ick liefden' tranwe  
Wemits dat ick myn' vader niet be'zoeghen kan  
Om na'myn' keere, en woele te' woele' In'n' de' woele  
Ick afrecht myn' In' ghehe' woen die' liefde' waerde' man  
hoe' woele ick hem alleen myn' liefde' waerde' houwe  
In'n' treuende ick steyf' ghe' ghe' de' droewe' Toud' woen  
int te' wende' myn' hert' door' rammeliche' woele.  
In'n' droewe' traene' int de' borne' van myn' hert'  
En' In'cht' g'axst' gh' int mit' droefeliche' helaege  
De' quet' en' knage' van myn' duedelose' smert'  
En't' waerde' ghe' woele' dat myn' In'n' de' woele  
Wemits' myn' vader' taen' te' gh'ens' myn' woele hert'  
Ick gh'ens' med' den' beeft' van myn' ellend' knage'  
helaen' hoe' dool' hove' is' myn' ghe' woele' woele woele  
In' d'yn' stre' naechten' In'n' woele hert' myn' blyde' d'ag' woele.  
Ick was' In'n' daer' in' myn' In'n' hert' woele woele woele  
Ick was' In'n' ghe' woele' daer' in' ick' glorie' woele.  
helaen' mi' is' ghe' taent' de' he' ghe' hert' hert' In'n'  
Wemits' myn' vader' woele' myn' woele' gant' woele' woele  
Ick hoor' raembent' to' strickt' my' als' In'n' woele' bon'  
Ick liefde' tegen' In'n' woele' myn' mit' woele woele  
hoe' woele' dat' liefden' macht' ont' alle' woele woele  
Dochtaend' ghe' hoor' raembent' de' liefde' hert' als' gh' woele.  
O' In'n', wat' In'n' Jacinta. droewe' woele:  
aen' woele' den' om't' ghe' aen' in' myn' hert' te' stille  
Ick hoor' raembent' ick' woele' het' is' de' doel' woele' pleest'  
En' dat' woele' woele' In'n' gh'ens' onder' vader' woele  
Myn' vader' woele' dat' ick' hem' woele' myn' ghe' woele  
hoe' woele' ick' door't' bestaen' Toud' oeng' hert' woele' woele



Vermits ick d'eren Zal myn heughe denckste Licht.  
 Jaemta in dat rampen uer gelucken vullen!  
 Iwaer moedich is myn gheest/  
 Wenn hope d'icht in d'ereft/  
 En d'ere hoopt noch. Laen/  
 Dat in dit groot misaal  
 Den hemel heeren Zal/  
 En ginnen myn In g'raet.  
 O Wader dat ghy wist/  
 In dat uer dochtere mist  
 heere Julios der Teelingh/  
 hoe dat Jaemtas hert/  
 he laed' d'ermid'et d'ereft  
 Door herte-brekking-quellingh.  
 Lorindo is uer d'ereft/  
 Jan doch't is tyt d'ereft/  
 hem kan ick niet be'zinnen/  
 t'is onbedocht ghedaen  
 uer dochtere oer te waen  
 Lorindo te be'zinnen.  
 O droeve Timm' slaapt/  
 Op dat ghy x'iste waert/  
 Door Waer hert' schyn d'ereft  
 uer d'ereft in d'ereft  
 Want uer Julios be'zint  
 Zal n' door ooghen comen. *binnen d'ereft g' muskeren.*

*W. S. S.*

*Julio.*

O droeve gheesten hoort de bitter hert' myn' klacht!  
 t'afginstighe g'ferte heb'ent op my d'ereft  
 t'luck brengende g'eluck ick be'minael voer loer  
 Wenn Lude d'ereft d'ereft door't Iwaer'te as my g'edaeg  
 t'rampspoe'dighe misaal toont op my all' d'ereft  
 Ontreken'nd' my de Ton die k' door myn heyl' d'ereft  
 G'el' schrick' door de spraeck die k' van my d'ereft  
 d'ereft de d'ereft tyt To groot d'ereft  
 het Iwaer' my d'ereft. te d'ereft na my g'raet.  
 In dat Jaemta my heere liefde gant's ont' d'ereft  
 he laen'ly ontrooft my d'ereft g'ereft  
 G'el' of d'ereft liefde op Lorindo d'ereft  
 G'el'kt my in, d'ereft g'ereft op dat ick wist g'ereft  
 d'ereft to myn Iwaer' is als helle vol d'ereft



Wat Lie' ick! hemel, hoet 'der schynt mi' voor my' ooght?  
Facinta! Tondt 'nt'z'n! of heeft myn' gheest' w'ch' magghes  
'toor' h'rae'hte' wa'n' door' beddingh' dat' ick' gh'nt' mi' Lie'  
h'ra' Julio! 'Daerom' is' t' dat' ick' niet' en' 'die'  
't' a' d' a'fgoddim' myn' Julio. O' hemel' 'Wat' gheluckes  
o' oor' sprong' van' myn' 'dringho' en' oor' laet' wa'n' my' drucke  
O' Eng'el' myn' h' Facinta! hier' int' bosch' alleen'

Hylust' h'ur

Betracnt' h'ere' haeken' z'n' t'schyn' of' z'n' in' ge'voers  
O'n' wa'mpen' heeft' be' h'ra'et' 'de' d'oe'et' z'n' z'n' h'at'ew'it'  
'G'he'rae'der' kant' mit' z'n' dat' ick' h'ere' staes' son' st'waer'

Hylust' h'ur

o' eddele' schoone' bedde't! o' schoone' int' p'aragon!  
'wa'n' d'g'inst' ick' 'der' loor'zo' haest' al' ick' d'ee' 'd'oorn'

Hylust' d'hand

O' z'n' d'el'lycke' haend't' waer' aen' gh'ny' hebt' ge'z'oor'et'  
'm' 'Trefde' die' ick' mi' 'helaed' 'waer' heb' 'der' loor'et'  
'm' 'Julio' die' gh'ny' 're' by' com' t'f' hebt' 'der' boon'  
'der' d't' mi' be'ginst' licht' door' de' schrick'ing' van' d'ee' 'G'oorn'  
om' sl'apende' t' g'el'licht' z'n' p'et'le' te' gh'ruiten'  
'op' dat' myn' ooghen' die' in' braeke' wa'm' d' d' h'it'et'  
'waer' d'orm'et' waer' d' m'oe'sten' waer' d' en' mi' 'd'ek'leest'  
'door' t' h'ere' gheluck' 'dan' dit' gheluck'lycke' g'el'iest'

Hylust' d'oog'it

O' ooge' tenten' d'ee' d' ooght' s'ter'ken' mi' be'v'leeden'  
'z'e' myn' myn' 'tel'nen' en' myn' 'dring' d'ee' 've'ch'leeden'  
'waer' d' d'ende' lippen' waer' int' waeken' waer' g'e'wint'  
't'ee's't'rale' galmt' en' h'er'man' d' g'el'ijnt'

Hylust' d'lippen

waer' d' loer' d' d'oor' d'ee' h'rae's'te' d'een' myn' 'Z'el' g'haet'  
'waer' om' is' t' 'L'w'oe' lippen' dat' g'ny' mi' 'd' d' waer' t'  
'm' 'Julio' d'ee' g'ny' 'z'e' t'ron' d'lycke' hebt' be'mind't'  
'O' lippen' 'waer' ick' 'waer' d' myn' t'ron' d' heb' op' g'e'p'rint'

Hylust' h'ur

En' mi' noes' p'rinten' 'zal' op' d'ee' 'maxim' 'de' haeken'  
'Ja' L'w'oe' haeken'! a'eb' Facinta' 'zal' ont'ro'ack'ien'  
'Laet' dan' 're' 'schoone' int' b'lofen' int' 'w'oh'ne' woodt'  
'der' mit' t' dat' myn' Facinta' Julio' der' stoet'  
'On'hou'lich' 'waent' ick' 'der' d' dat' ick' h'ere' d'ekt' b'is' na' d'ee'  
'a'eb' h'ere' L'w'indo' is'. Ich' 'der' d' dat' z'n' h'ere' 'wa' d'et'  
'G'z'e' h'oer' laemt' en' z'n' Julio' mit' z'n' 'd'ou' d'el'act'  
'waent' z'n' h'ere' on' d'ed'anie's' maeket' 'gh'ant' 'wa' d' d' waer'  
't' d'ed'z'n't' z'n' ont'ro'ack'et' t' is' d'oorn' t' b'est' ick' n'et' d' g'ag'et'

Hylust' l'yp'ien

En' l'yn' t'wee' 'dat' z'n' in' h'ere' droom' 'zal' mag' d' z'el'g'et'  
'Facinta' " " O' Julio' myn' Lief' dat' ick' n' la's'ten' moer'

Facinta

Be'gh'ien' m' y' z'ag' 'dan' n' myn' 'wa' d'ee' is' t' d'ie' t' doer'  
'320' O'ny' me' 'helaed' 'wat' wa'm'pen' dat' on' d' d' d' h'o'm'is'







a  
 " het hof bedruyghet h'n aell', het flickefloych spraken  
 " Gheboghden kene, en hooft zyn listeliche trecken,  
 " En henscheliche toechen, beroeynst hont en bedroeg,  
 " So all' de hooedinghen zinghen van dit Toeg;

Balthusa. Ist zo in alle Landen?

Grav. zo in alle hooers.

a  
 " Teert, Teert, van my dit te, voert nimm' x'meche ge'loors  
 " Manana Vanden Spangiaert, Noech wanden Italas  
 b  
 " Adresso. Dofghy gh' Noech, het ges' icken Zal was,  
 " Laet u de Byand by dan Englaent mit bedruyghet,  
 " Noech Tants' Wande' Broed' n' mit in slaep' v' d' d' d',  
 " Noech Varrantyou van Schotland, want die alle zyn  
 " G'lyc' ons d' d' waering' Teert, maer waerd'cht in d' s' s' s',  
 +  
 " Mondspeeling' Tondermechen, die ges' toufe' h' h' h',  
 " Ind' meest bedruyghen zyn die meest daer op d' d' d' d' d'.

Balthusa. Zo is het hooftche' Teerch een' Verachte' staet.

Grav. het recht' gebruyck' en misbruyck' maect die goet' of quaet'  
 a  
 " Int' gh' goet' ronden' h' h' h', en aet die die n' aet en,  
 " Want die mit aecten kan gheen aeting' maeg' soch' waegh'  
 " Stelt' door n' h' meere' d' h' h' g' s', n' h' m' d' e' m' i' t' d' e' s' t' o' o' t'  
 " Want die zyn m' d' e' r' a' e' c' h' t' die maect' d' e' s' t' e' l' n' v' s' g' r' o' o' t'  
 e  
 " Zo n' e' m' a' e' n' t' u' d' o' e' t' h' o' o' n', e' n' d' a' t' g' h' y' t' m' e' t' v' o' e' t' v' o' r' e' k' e' n'  
 " Waest' n' i' n' t' o' p' e' n' b' a' e' r' d' a' e' r' h' e' f' f' i' e' s' v' a' n' t' e' s' p' r' a' k' e' n',  
 " Soek' zo g' h' y' t' v' o' r' e' k' e' n' v' i' e' t' v' o' a' e' s' t' n' t' o' t' v' o' r' a' e' t' t' e' s' p' o' e' k'  
 " Waer' m' e' t' d' o' o' r' d' i' e' s' t' v' e' r' v' o' a' e' s' t' d' e' l' y' t' o' m' d' a' t' t' e' d' o' e' s',  
 " Jan' Teert, de grootste' v' o' n' s' e' h' y' t' i' s' t' e' z' y' n' t' a' e' s' t' m' o' d' i' e' s'  
 " Want zo g' h' y' d' i' e' d' e' n' k' i' n' t' z' o' v' o' r' e' k' e' t' g' h' y' n', v' s' s' p' o' e' d' i' e' s'.  
 " Int' g' h' d' e' e' k' e' r' g' e' t' r' o' n' i' s' m' a' e' r' n' i' e' m' a' n' t' v' s' d' e' r' t' r' o' n' t'  
 " Of' e' t' m' e' t' h' e' m' d' o' o' r' t' v' e' s' t' e' n' v' o' l' l' e' m' a' e' t' e' z' o' n' t'.  
 " Laet' o' p' e' n' b' e' r' t' i' c' h' e' n' t' n' t' o' t' d' i' e' g' r' i' l' m' i' t' t' e' r' t' h' y'  
 d  
 " Zo g' r' o' n' d' t' e' s' o' o' n' i' s' d' a' n' n' e' s' b' e' n' v' e' n' e' n' o' e' k' n' e' s' h' e' t' e' . . .  
 " In' C' a' e' l' t' n' o' e' d' t' a' e' d' i' n' g' s' s' p' e' l' d' o' e' s' n' i' m' m' e' r' m' e' c' h' e' n' y' t' m' u' n'  
 " Zo g' h' y' b' e' m' e' r' e' k' t' e' n' d' a' t' g' h' y' m' e' t' d' e' r' l' e' s' i' l' k' i' n' t'.  
 " Zo g' h' y' m' a' e' r' d' i' e' r' v' s' h' e' b' t', v' s' t' e' v' e' n' v' i' e' t' d' i' o' m' a' l' l' e' s'  
 " Int' t' a' e' s' t' o' t' u' e' t' g' h' y' v' o' s' i' n' a' r' m' o' e' d' n' o' e' d' d' e' r' v' a' l' l' e' s'.  
 " het oog' s' t' e' g' t' v' a' e' l' e' r' h' o' n' d' t', e' n' d' o' o' r' v' s' n' y' t' g' e' l' t' e' r' o' e' t'  
 " o' p' d' a' t' g' h' y' n' y' t' e' r' v' s' a' n' d' e' r' s' s' e' b' a' e' d' n' e' s' d' o' o' r' d' e' l' t' r' e' v' e' t',  
 " v' d' a' o' s' t' n' d' a' t' g' h' y' n' t' e' n' t' t' e' h' o' g' g' i' n' t' t' o' p' t' o' n' d' t' h' a' e' l' y'  
 " Want die s' e' t' h' o' g' g' e' s' t' b' e' t' r' a' e' s' t' m' o' e' t' d' a' e' l' y' l' a' e' g' s' t' e' d' a' e' l' y'  
 " S' p' o' t' n' i' m' m' e' r' m' e' c' h' e' m' i' t' n' e' m' a' n' t' d' i' e' i' n' d' r' o' e' f' s' t' t' r' i' n' n' e' t'  
 " d' e' r' m' i' t' s' o' r' t' b' n' y' s' d' e' h' o' n' d' t' m' i' t' n' d' e' r' v' s' z' y' n' b' e' h' i' n' t'.  
 " Door alle' hoed' n' Teert' Door t' u' e' s' t' e' l' o' s' e' C' o' r' o' n' e' s' y' .

43. Balthusa. Wenn Beren n' s' w' a' e' d' i' e' k' v' d' i' l' s' t' r' o' e' d' i' n' g' e' d' a' e' s' t' s' z' o' n' e' s' .



Grav. Nief ghavt na d' hertogin Door dat me' Doon n' nist  
Baltista. Ghegae' myn' heere. Binnen

Grav. Idoet, helae, hoe' soet' rek' soet'

Wen Nief te' raden, maex my' Ief's' rek' met' kan' raden.  
Wen' woelende' g' hedaest' nimmex' nimmex' Der' Raden/  
Wen' mit' de' hertoginne' stadich' my' Door' be'ed't/  
Het' is' de' hertochgin' die' my' myn' x'ist' ont' Ede't,  
't' Liefde! d' tyr' an! die' daeg' g' sel' n' ch' se' Z'nesten  
Wen' mens' of' staeg' s' Zonder' e'nd't, en' hoop'lose' d'nesten:  
Wen' in' ket' in' het' schoon' soan' heere' oog' en' ge'ant  
Jen' doord' heere' pool' is' koud't' en' toe' be' so' x'oren  
En' p' se' bil' W'ere' ed' t' licht' kan' heere' k'it' niet' door' hoer's  
't' In' dat' by' door' de' soan' oft' Tan' so' sty' get' k'raim  
Oft' dat' by' d'nd't' Wan' ont' door' x'nd't' a'gnaxim'  
Wen' g' n' ch' x' be' so' x'oren' is' t' mid' p' int' Wan' J' n' x' so' doon' de' s'  
Wan't' Liefde' en' brand' de' s' Die' x' is' Ta' ch' e' b' n' t' is' x' d' s'  
Kan' het' W'ere' so' x' men' mit', de' s' oft' heere' e'nd' de' so' Lam  
Jen' Liefde' so' x' g' h' e' x' a' e' c' t' t', die' my' myn' h' e' r' t' e' nam!  
Wen' heere' doord' pool' Z'et' men' op' t' d' e' t' n' d' W' l' o' e' d' y'  
Jen' I' e' r' man' In' n' e' Con' s' t' e' w' e' n' d' e' n', en' W' e' r' m' o' e' d' e' s'  
W'at' loand' dat' hem' W' e' g' r' o' o' t', door' de' s' e' s' t' e' r' met' w' e' n' d' t'  
In' t' on' g' e' v' a' l' d' e' r' I' e' x', en' bl' i' n' d' e' k' l' u' p' p' e' n' m' y' n' d' t'.  
In' v' o' m' m' y' n' W' o' o' r' d' e' r' l' i' c' h' t' d' a' e' r' i' e' k' m' y' n' s' e' d' u' p' n' a' s' t' i' e' r'  
G' e' e' n' e' I' e' a' n' d' e' r', en' d' o' o' t' n' l' i' c' h' t' g' e' t' i' e' r'  
J' e' r' g' o' l' d' e' n' b' y' g' e' b' r' e' e' W' a' n' d' I' n' g' e' r' v' a' l' l' e' n' m' a' e' s'  
W' o' o' m' n' a' d' e' f' a' c' t' e' s' t' o' o' n' d' i' e' h' e' r' o' s' e' m' s' t' a' e' a' i' n'.  
W' e' r' i' n', W' o' r' d' i' c' h' b' e' s' W' e' r' d' o' o' e' d' t', W' a' t' s' o' l' l' i' c' h' J' e' n' e' g' o' e' n' l' i' c' h'  
W' e' n' A' r' c' a' d' i' o' n' b' e' s' o' e' r' i' g' t' d' i' e' n' i' m' m' e' r' T' a' l' b' e' s' o' n' c' h' e' s',  
J' e' W' o' o' r' d' e' r' s' t' e' r' is' W' a' s' t', m' a' e' x' J' e' n' e' o' n' d' e' r' k' o' e' s' t' r' a' e' l'  
I' t' o' n' g' e' s' t' a' d' i' e' k', I' o' d' a' t' d' i' e' s' o' n' e' s' i' c' h' W' e' r' d' e' v' a' e' l'  
J' e' n' e' o' g' g' e' m' y' W' e' l' l' e' n' d' t' g' e' l' y' e' d' e' t' o' u' t' s' y' s' b' r' a' n' d' e' n',  
J' o' o' r' W' a' i' n' s' p' e' n' b' e' d' r' o' c' h' a' e' n' C' a' p' d' a' n' t' e' s' t' r' a' n' d' e' n',  
J' e' s' e' s' o' p' e' n' l' o' c' k' t' e' n' a' e' n', W' a' e' r' d' o' o' r' d' e' g' r' i' e' k' i' s' e' s' o' l' o' o' t'  
W' e' l' l' e' n' d' t', en' s' e' s' u' p', b' r' e' v' e' I' n' d' t' o' m' p' a' l' a' m' e' d' i' s' d' o' o' d'.  
W' a' t' p' o' o' d' t' m' y' n' d' o' e' s' h' e' l' a' e' n' d' a' t' i' c' h' Z' o' n' d' e' h' a' c' k' e' n'  
O' m' W' a' n' d' e' h' e' r' t' o' g' i' n' n' e' m' y' n' g' e' b' o' e' k' t' e' m' a' k' e' n'!  
I' n' d' e' d' e' s' h' e' r' t' o' c' h' l' i' e' f' t' g' e' l' y' c' h' h' e' r' e' e' n' g' e' s' Z' i' e' t',  
W' a' t' s' d' o' o' r' T' a' e' c' h' d' a' t' m' y' n' o' o' g' o' p' d' e' h' e' r' t' o' g' i' n' n' e' s' i' e' t'!  
S' p' r' e' c' k' t' L' i' e' f' d' e', I' e' g' e' s' t', W' a' t' i' s' t' d' a' t' m' y' n' s' e' t' s' o' n' b' e' s' o' e' r' i' g' t'  
J' a' t' i' c' h' t' o' t' d' e' s' p' r' e' m' e' d' s' a' l' l' e' c' h' i' n' g' e' b' e' s' g' d' e' n' e' g' i' s',  
I' t' I' n' g' e' v' e' s' t' e' W' i' c' o' n' d' o'! i' s' I' n' m' e' t' e' s' t' e' n' e' I' n' n'!  
O' n' n' o' o' g' e' l' y' c' h' i' s' t' d' a' t' i' c' h' h' e' r' e' Z' o' n' d' e' m' a' k' e' s' m' y' n'



Loch'tschyndt dat lofs wil met onmogghelichint d'erdelych  
Daerom? Kelaed, Waerom? om merckd'craente quellen.

binne

## Isabella. Synronia. Philardo

Isabella. Synronia hebt ghy de Calabar gheconed?

Synronia. Ken d'Anabillas born, me' d'ronde ghy en niet  
G'bebreck dan water op de voege mit besonden.

Isabella. Laet dit maelt' philardo aen zyn gaxdel binden

Synronia. t' h' nodelood, me' d'ronde.

Philardo. Och Neen, het voegst my best

Isabella. Synronia het lichte voerd noch waer mit lef  
Ma' laet ons vanden voort in Godes naem na Rom

Philardo. De d'wese van een spraken in Rom

De moeh' ghecht me' d'ronde zede (gedruet is tal

Isabella. Och Neen, ick hoop den hemel ont' voor ongedue  
Behouden wil.

Synronia. De hoop hy ginnis tal zyn zegen

Isabella. De bevaert die ick doe ghef hiet tot synde eix  
In laet ons gaes is voort d'etronde op des heid

En d'wese g'gedaeste gantse zene nyt ons voneg  
Loch'ed van komen in t' h'etoc dom van Sarvoon

Weg' ick de h'etogin door my d'etret tot zyn

t' G'zerr ick laeng heb g'bevocht sachimnis mi jesse

Weg' zent zyn is de se domste d'ronde was Enrogoe.

Synronia. Me' d'ronde t' is veel bedaedt.

Isabella. Synronia ick hope  
Van daest g'haeckes zullen mit Sarvoon g'bevocht  
alle d'wese' beginsten synde noch mit lef.

Alle binne

## Minda Julia Sorindo met mar and' krygslyden

Minda. t' h' waer van zyn d'edonnaerd schbend' toed' bejonke

Maek laet ons met te veel mi op ons wese d'etronde

De vrand' tal g'ed' : in dat met alle spoeft :

Behwaeste zies te vorek' vaint d'etronde bloed



a

Jaer oock moet men in myn Lege' ordre' Te' Hen  
 Dat streekt de waestmen bondt, want alle oecessoin  
 De voorbaecht dat het oock loch voerom neemt begin  
 De vint dat des wessoomen Leydt dan op Zyn Inym  
 En des wessoinnaer' Leestlyck sich dan kan wessoinmes  
 Wessoinde omghe' die men komes waer was  
 To dat men Liest wessoinst' ghe' wessoinmes was  
 Het g'be'men binden wessoinmes kan wessoinmes  
 To dat men moet voort bonden want gessoinmes  
 Het wessoinmes ghe' wessoinmes wessoinmes  
 Ghe' wessoinmes wessoinmes wessoinmes  
 Jaer oock is ons' pleest op onse' bond te wessoinmes.

*Jules. 11. 11.* Myn heire die' zint' wessoinmes het gaest' wessoinmes  
*Sorondo* op dat men niet wessoinmes het ghe' wessoinmes  
*Mindosa.* het wessoinmes is ghe' wessoinmes te' wessoinmes  
 Jaer oock laet de' wessoinmes waer' wessoinmes  
 Op dat wessoinmes met wessoinmes het wessoinmes

*Jules. 11. 11.* Ghenaed' ghe' wessoinmes gaet ael' wessoinmes  
*Mindosa.* Ghenaed' ghe' wessoinmes gaet ael' wessoinmes  
 ael' wessoinmes oock een monarche, want Zyne' monarche  
 moet Zyn be' wessoinmes ghe' wessoinmes in d' wessoinmes  
 Te' wessoinmes wessoinmes in de' wessoinmes  
 Want ael' wessoinmes wessoinmes Zyn' wessoinmes  
 Dat en ghe' wessoinmes kan alle' de' wessoinmes  
 het wessoinmes wessoinmes wessoinmes  
 Door wessoinmes die' wessoinmes dat wessoinmes  
 Doet wessoinmes wessoinmes het wessoinmes

d

te' Goed' d' wessoinmes doet de' wessoinmes  
 Dat Zyn' de' wessoinmes wessoinmes  
 Te' wessoinmes wessoinmes de' wessoinmes  
 Wessoinmes in Zyn' te' wessoinmes wessoinmes  
 te' wessoinmes ghe' wessoinmes wessoinmes  
 Waer' in dat wessoinmes de' wessoinmes  
 te' wessoinmes dat wessoinmes wessoinmes  
 te' wessoinmes wessoinmes wessoinmes  
 Te' wessoinmes wessoinmes wessoinmes  
 Te' wessoinmes wessoinmes wessoinmes

binnen

Appra. Hertoginn.

536. Hertog. Mindosa's doctor' t' kan niet Zyn' t' kan niet Zyn' be' wessoinmes



a  
hoe dat de sonne grooter aen de aerdt Zond' oec is  
En dat de aerde groter aen de maene is.

Appian. // Ghe loofft, me' Dronse, dat ick het honden' door ghevoerd.

Hertogin. // Ghe loofft het nae ghen' siet want ick d' aerde tegh' steyn'

Appian. // Vermits u' hooghent met verstaet d' afbre' logne.  
Stoek t' p' spect' n'f. ick Zulckx oock door gheve' wond' aerdt.  
Me' Dronse seer soel ghe loofft dat d' oock aen d' wande' naest  
It af d'yn' wande' Zonn'.

Hertogin. // Dat blynt alle' waene'.

Appian. // En doort, me' Dronse, aen dan verstaet de maene.  
Dat Zulckx gheschiedt allein door schad' wande' aerdt  
Maer door In' verdt bedekt.

Hertogin. // // Dat heb ick n' verklaert.

Appian. // To weet ick dan met een' myn' doortel te beleygen.

Hertogin. // // Te bid' n' spre' ket, want ick wil te lten op nro' Zeggen.

Appian. // Me' Dronse, To een' licht oft w' dat seyn' d' g' beeft  
En lichaem mer' d' groote aen het dunst' beeft  
To liet men dat de schad' die het donck' maekte  
Van gaet alle' g' l' d' doort, en sp' t' ten' eynd' g' he' a' ket  
Maer is het dunst' lichaem groter dan het lie' st.  
De schad' groter is aen t' lichaem int' g' d' icht,  
En hoe het licht aen t' dunst' die ster' Lie' Tae' ker' is  
Hoe dat de schad' mer' en mer' d' er' Tal' d' er' mer' is,  
En To g' de se' p' r' o' e' te doen n' onder' om' dt /  
Op dat g' door de bly' de' waer' he' nd' In' d' er' w' nd' t.  
To st' et een' note' door een' toert' : een' lie' ste' Tarte' ;  
+ De schad' Tal' de' naeste' men' met kinnen' g' waken,  
En let soel aen d' aen' d' op gaet d' lie' n'  
Dat g' doort d' er' ste' Ziet de' d' al' ken' d' schad' die' Zien'  
Maer To de' d' al' ken' In' d' lie' ht te hoge' mo' st aen' waer' d' is  
Dat g' ant' sch' g' he' n' schad' g' n' Ziet kinnen' s' u' s' op daer' d'

Hertogin. // Daer is ghe' n' s' on' ff' laen. // Want dit moet te ke' g' a' z.

Appian. // To Tal' nro' hooghent waer' d'ich d'yn' d' el' ch' d' er' staen /  
t' G' he' n' ick te' dooren' st' el' door bly' ch' d' yn' che' x' v' den :  
Me' Dronse soel g' he' den' ch' t dat In' my' se' e' ft be' l' e' den  
hoe dat de schad' wande' aerdt' den' daech' d' er' ker' t /  
En dat de maen oock mit d' aerdt' s' ch' ad' n' s' o' l' u' p' s' e' r' t :  
To moet oock door de' l' x' a' e' s' t' van x' v' den' die' er' on' d' yn' s' o' n' /  
D' a' s' t' In' g' s' c' l' o' o' f' t, me' Dronse, Te' s' on' en' Te' ke' r' bly' n' s' on' /  
Zonn' groter is aen d' aerdt, g' d' el' ch' ick' Zonn' te' d' o' o' r'.

Hertogin. // ker' doctor d' Appian g' n' Zeggen mo' st waer' door.

Appian. // To d' aerde groter waer' ker' s' ch' ad' n' s' o' n' d' mit' d' er' e' /  
En' nd' t' n' men' door die' x' yn' ch' t' o' u' s' s' t' r' e' k' e' n' d' e' s' p' b' e' r' e' /  
To eynd' e' gen' die' Zonn' / maer' er' d' er' Zonn' men' Zien' /  
578 // Dat de se' doortgang mo' st al' d' a' s' t' e' n' d' e' g' h' e' s' ch' u' n'



a  
 cc aldomen Iun Ioud dat de nacht een groot ghedele  
 cc Der lichte sterren Ioud Wedonekeren ghehele,  
 cc En naemtelijcke die die heere Lichte schijn  
 cc Allereijckelijck het Licht der Sonne treckend'Zijn.  
 cc Het weete mit gheschiet, ghelijck son Iun door oggen  
 cc Inghene ander oox Laeck son't toe d'inden meghen  
 cc Jan dat de aerden kloot' schadens een eynde maecht  
 cc Door dat In aerden Ie fden sterre hemel gh'waecht,  
 cc Door de aerden vderdt klaerijck dan bevoomen  
 cc Dat d'aerde vreden moet vder minder ael de Sonne  
 cc Vdermits dat heere schadens fenck'e een eynde vderkueft,  
 cc En oock alleingheint mit vder mind' xen Lieb vder liefst.

Hertogin. 't Gesynt dat ghen reden hebt en bunten alle swaene,  
 Ton grooter is ael d'aerd't, en grooter ael de maene

Appan. Vder aerden me' vronen, men hie toe mit beoefft  
 cc Vdermits de Ielne xen't oot vande maene vpraeft,  
 cc Te vderen To vdamen de maen vder liefst sine Iny fter  
 cc En door d'aerd'ts klootens schadens gantfedeijne vder d'ind' fter  
 cc To dat d'el xden daer voox mocten In aenwaert  
 cc Hoe dat de maen, mit vronen, is minder ael de aerdt,  
 cc Vdermeelt de maene door een schadens vder vderden  
 cc Die kleinder is ael d'aerd't.

Hertogin. Ierx vder ick dan n' Ierxden,  
 cc En door n' vdenk'ad'ing g'loer ick ghevord  
 cc Te Sonne groter ael de aerden om-xing is,  
 cc En dat de maen oock kleinder ael de aerdt moet vreden,  
 cc Vdermits ghen't door n' xden klaerijck hebt be vreden,  
 cc Vder laestmael vpraecht ghen dan de vter vder Ierx  
 cc Oft' vande f'g'ben. Docters.

Appan. 't me' vronen beghere  
 Ierx vante vpraken ick voox myn der hand't het gaeren.

Hertogin. Ic bid n' vriet myn vreden daer n'ots dan vderklaeren.

Appan. Iou het nodich dat n'ro hoogheit voel vder Iint  
 d.  
 cc Hoe dat men op de vderdt ghein hoger hoogte vint,  
 cc Ael d'hemel: t'laegste d'aerd't, t'geer xden Ielst' kan xame  
 cc En't deefste vande aerde son het Centrum namene  
 cc Ten fers vden dat men door vnaent bent be vondt  
 cc Hoe dat de vderde is aen alle kanten vondt,  
 cc En dat den hemel is ten aen Iun vant aerd-xijcke  
 cc Een ey-se dael: die omxingt de doner: gantfeg' goencke.  
 cc Dit in vderstaende, meecht, ge en v' son hie in Iun  
 cc To moet aen d'ander Iud van d'aerd't (hoe v'el't in segyn  
 cc Oneijgentijcke is) ge en kimen vast vder vronen:  
 cc Ien hemel, en de Sonne oot h' in Loope v'ronen/



a. cc Gelyck by ons gheschiet, Want xden dat bevoerst /  
 cc Vermits de son mit Westen daedt, en t'ooften xijst,  
 cc En gelyck von g'loven In oec vast gheleuens moeten  
 cc Dat von gaen tegen him, en In tegen ons Doeten.  
 cc Laet antms Firmiamis, en Sint Augustyn  
 cc Verst anderis Van ghe'woelen in him boekenzyn,  
 cc Het onghelooft In door him schryven soel betoonen /  
 cc Dat aende ander In d' ghein menseden koften woonen,  
 cc Maer d'oorlaech him g'he'woelen daer de grond nyt treet  
 cc Vermits t'land in him In den noch niet waer' onde'cht /  
 b. cc Endoetmen in die tyt mit xden niet kost Dessoo'ers  
 cc Om d' Equinoctiale Cirkel te pal Verken:  
 cc Ie op de ander In d' na In d' pole streekt:  
 cc Maer d'onderomdingh mi dat onghelove' breetkt,  
 cc Want als von Inftuins onderet twombich laere' sege'ers  
 cc Heeft Ferdmandus Magelanus Ies bege'ers  
 cc Tex Tex. mit Doornen om t'om In l'ers d' aede'ns vloot,  
 cc Joes by door toe'val most Verlaeten Inne' vloot /  
 cc En gh'xaekten door de enght, Ie door de Zelu' xdes  
 cc De enght de naem In d' naem, behouder heeft tot dede.  
 cc En In d' door de enght by Doort In In l' d' d' nam  
 cc Tot dat by aen d' en Landen Van Malinquin' quam /  
 c. cc Om Africa, en Africa Doort In om In l' m' aecten  
 cc En To op de x' d' e' quada' l' hiber ghe'xaecten,  
 cc To dat by in In Doornen mit is heeft ghe'fchet  
 cc Want quam d' d' e' te S'lonel' van d' d' e' by wa' g'fchet

Hertogen. 't is wonder' t'ghen ick hoor'.

Appran. En waer behu'wen waer heyt  
 To dat van d' ant'poden blyckt de In' n' x' k'laer heyt

Hertogen. Maer To d' d' l' n' d' en tegen' on d' Doeten gaen  
 Dit schyn' d' myn Doer' indt, Want dit is kan ick niet soe staen  
 Om dat te gronden von be'quamer tyt be'hoer'ers /  
 t'k tyt door my te gaen, der. Be'x'oes Ie d' d' x'oes.

d. Appran. Waer hoogh'ent' ghe'lieft.

Hertogen. Tot op een ander tyt /  
 Het is myn lief dat ghy hier in en' a'ers tyt. by d' d' d' d' d'

Isabella. Isipronia. Philardo

Isabella. Schipronia mi d' indt ick d' d' men doet met In' f' e'  
 Dat Zullich' met d' d' mo'cht. en d' d' n' i' e' s' von mi x' n' s' t' s'  
 hier is de Stat Tw' n' s' en statich van g' d' b' n' s' s' o,  
 Philardo st' d' t' n' n' e' s'.

660 Philardo. Hier is p'laets door me' d' x' n' s' o'.



H. Wy drumcket.

Natuur ynought  
mit Simple n doobruft

Waer is de Calabas? Laet ons on L' dorst mi Lachen  
 " Maeklyn de mensche n ghevol' ghe' Toffe' slachen  
 " Die Toeghebonden oer de Leckere smaken Lyn!  
 " Natmix met Water noeght Waer toe' begheert mis' son?  
 " Wy maeken Leef' ons L'f'f' door mis' doerstant ellendich  
 " Natmix heeft ons begaest in de indich, en nyttwo indich  
 " O' heren oer de loed maekt xijck. god deest het wel ge'voegt  
 " Wy Lyn a' Lyn wy naecht, xijck zo on' v' del' ghenoght  
 " Ten groem' en etel kan tot Toete spyn' ons' streckel  
 " Het Water laeft de dorst, ghelijck het w'ed kan decken,  
 " Zo v' die na' nootw'ist s'recht, be'hoest en Toeghe' st'et  
 " G'xijck, Van ongh'w'el en L'ckten min' ghe'qu'et,  
 " De' f'ed'ingh, f'le'w'etyn, be'roeten / ander qu'alen  
 " Doox o'w'el loedich'ent de menschen moest be'hoelen  
 " G'le'ck' haest xijck, aemmerckit Diggend' S' Fan  
 " Die Waeren xijck'ek' bend' a'eb' ellicke' t'nt' tyran,  
 " De' v'ed'f'te' xijck' dom' v' d'ech: o' Toegh' en Tot be'v'roey:

Faly: 2. bi. Bi on' macht: doort t'eren Inffel te be'hoeren.

Isabella drumcket wyt de schulpe. in mid' ruyt  
blasen di' trompetten. in kom' n' wyt

In Hertoch. Hertoginne. Gravi Van Pameale  
 Doctor Appian Emilia. Anthonio. Thrononia.  
 Babbista. Trby. in meer' ander v' d' l' n. doch' h'ar  
 moet op g'licht v' d' n. dat di' la' f'ie' kom' n' v' d' t'  
 wy' van di' g' d' m' Lyn. in zo nar v' r' volq. di'  
 Hertoch en Hertogin v' d' v' d' di' la' f'ie' di' wy' t' som' n.  
 in gan' sprukend' bunn' n' s'monds v' r' h'et' so' n' n' l.

Philas. Ten hertoch van Saronen. se dyn't kom't met zyn' t'weyn  
 Isabella. " t' h' d' hertoch met de hertoginne: To ick' meyn:

Laet ons ons honden huer om h' n' te L'yn' y' a' f' l' e' v' s  
 het g'hemmen van h' n' x' Tenjt' vol' ick' voel' door j' h' n' f' e' n'  
 v' d' a' n' t' i' s' h' e' t' s' c' h' o' o' n' s' t' e' b' e' l' l' t' e' g' e' r' n' i' m' m' e' r' v' o' a' d' g' e' z' i' e' r'  
 Weyn broeder en de' d' v' r' o' n' s' s' e' v' e' z' y' n' d' e' s' c' h' o' o' n' s' t' e' L' i' e' n' /  
 Weyn' o' o' d' e' l' s' d' u' m' e' n' o' n' t' e' r' v' d' e' r' e' d' z' e' e' f' t' g' e' r' o' o' n' d' e' z'  
 D' e' r' h' e' m' e' l' h' e' e' f' t' m' i' n' o' e' d' e' g' o' e' d' e' m' i' n' g' e' z' o' n' d' e' z'  
 D' a' t' ick' h' e' r' n' e' h' i' e' r' g' e' m' a' e' t' e' s' s' c' h' o' o' n' d' e' r' ick' e' n' o' n' t' z' a' e' b' /  
 R' y' g' e' l' o' s' e' d' a' t' n' a' t' u' r' i' c' e' m' e' d' e' d' e' r' m' i' e' t' d' e' r' m' a' e' c' h'  
 W' a' n' t' s' e' d' o' o' n' d' e' r' b' e' l' l' d' t' d' e' n' h' e' m' e' l' n' i' m' m' e' r' m' e' d' e' r' e' v' i' t' e' d' e' z'

dit zegg'n ou' hoort d' hertoginne



a  
Hertog. In allen binen  
Winn broeder en, heertoghinne In de bereden /  
Waar in natmact heeft keine hoogste kimst betoont  
Doo se schoonhert op keine is In waerde te In ghelooont.  
En alle de westerlanden v'gheve schoone schoone  
Dermit het schoonest' schoon in de' p'x mee ter toon Landt.

Philas. " Geacht In alles heeft (en Ineek iek Ieher konde)  
Het gheindat hebben moet een over schoone wronde

Isabella. " Wat's dat w'bilaxdo?  
Philas. Men drie deelen kent men 't schoon  
Drie w'it, den Ieerd, den hoer, den loeng, den dunn, den roon  
Den grof, den eng, den klein, en d'andere d'ne breede.

Isabella. " Waer hier van moet gy dan w'bilaxdo geseen w'eden

- Philas. " Behalve die wronde w'eden geseen en van a'is,
- " De W'it. In de tanden, handen, en de haer,
- " De Ieerd. In d' ooghen, haeren, en w'ronbraeuever gh' waer,
- " De Roden. In de borstend terpe'is, luppen, kaetheen.
- " De Langhe. In de beinen, d'ingere, en het haer.
- " De Kortn. Doeten, ooren tanden. (middelbaer)
- " De br'iden. In het Doorhoofst, borste, en de Zinden.
- " De smalle. In de d'yn, de n'is, t'andere iek m'nde.
- " De Brown. In de b'ijele, de k'empen, en de d' h'yn
- " De w'ronbraeuever, haeren, en de luppen dunn' In
- " De kleene. In de mond, ooghsballen, en oorb-toesten.

Isabella. " Op bilaxdo iek geloof dat men ant noyt en doeste  
Dat gy op schoonhert' p'roef To Inm'ne hebt ghe' waest.

Inpro. " Behalve dat iek Ieek d' van hem met het w' waest.

Isabella. " Die daest dat dit in Zicht in hem Zou In bewonder.

Inpro. " Die wronde stille w'atren hebben diepe gronden.

Isabella. " Wel mi, t'is t'it te gaen mi w'on hier In gh' waecht  
Op dat w'on maghen In op morggen w'erd ghemacht  
t' d' h' waerden onze w'erd, daer w'on toe In gh' komen,

Philas. " En To w'oebr'inghen onze be' waecht gangh nae Vomen,

Isabella. " Ge' sel iek mi wronde g'eleest w'on be' d' g'ere' d' In

Isabella. " Sed' naecht w'on b'lyuen binn' de stat van C. h' w'yn.

" Alle h'inn' In "

H. H. Rogmann. Babbista.

Hertog Babbista Toeght gh' wel de pilg'rems die die w' waer

Babbista. " Ie' w'och, me' wronde.

Hertog. " Ie' is my hier w' edeken aeren  
To dat iek gaeren met de pilg'rems p' x' elen Ton.

Iust of gh' h'inn' seint v'inden.

Babbista. " R. Gaer terstont, me' wron.



22  
Hertogin. Ick overhoorden't gheen een van mijn d'nen Landen  
Noch quaetlyck w'et' ick of In s'leestelyc my w'lyden,  
Van of In meriden't gheen In spraken doen van my  
Joc't In hoet In ick overhoorden voel dat In  
Van henn' broeder sprake. Wie of de d' Oxon maeg'loes  
Gen' yoc'ighe haet'ing is in my ghevefen  
Om w'et'ers voien In v. Hoe d' mytelycke se In  
Zo s'chent dat In den Oxon van a'fcomtst' Land' In.  
'R' w'elang te w'et'ers waerom In hier v'gekom'n  
W'ab'lyta hoop ick na h'm hebben zal w'elnom'n.  
Hier is W'ab'lyt.

Isabella. In yronia. Philardo. Babbista.

Babbis. Wie Oxon's de pilgerom's hier In.

H. Hertogin. Jeds Oxon'soe na't ghe d'este. de moet aende se In  
E'ene ick heb g'z'cht van el'geboorte In.  
n'ro komst' is my lief.

Isabella. Moet is me' Oxon's gebu'den?

Hertogin. Ick w'ynsche voel te w'et'ers wa't g' In't door l'iden  
Van waer v' n'ro komst'?

Isabella. Van Spang' is t' me' Oxon's.

Van hier ick gaer's door't na' w'men x'nd' In  
In bero'ent. o'ermitt' ick die belosten d'ide

Hertogin. Ick w'ens' dat g' n'ro x'nd' o' w'el'ing' moogt inbrede

Isabella. Ick d'anc n'ro hoog'ent L'ix.

Hertogin. In't h'ym'lyck een' door't. Zy gan' an' d' yd'  
het' g'he'm' van my Landen heb ick oversoort  
G' n'ro'ft my bo'ers maet.

Isabella. Den hemel In n'ro ho'ere

Hertog. Je hoorden onder' all' dat g' sprake't van n'ro bro'der.

Isabella. Het is my bet'lyck L'ix' het' g'he'm' se' g'de L'nd't  
E'een' x'nd' is t' de L'nd'te henn' bro'der w'lynd't  
'R' w'el'ent dat ick my L'nd'ts hier in heb w'el'geten,  
'R' w'el'laegh het' L'ggen L'ix, me' Oxon' had ick g'w'et'ers  
Dat n'ro' h'og'ent L'liche' hebben L'nd' w'el'f'aven  
Je had g'd'f'og'ers.

Hertogin. Jaer is gantsch met in my d'ers.

Wie is n'ro bro'der? w'el' my L'liche' openbaer's.

Isabella. Je oor'laeck myn' g'spr'ek' ick volles, saer' d' l'and'  
'R' want't gantsche spain'se' n'ck int' min'ste' met' is kan  
my't w'nd' In g'd'lycke. oft zo s'chone's man,  
E'lycke myn' bro'der is, de' gr'aten d'el'laest'ie /  
762. my't min'tende' in d'ing's d. stont' mo'ere, is man's aff'lyc



Gheen sehoonder sekerpael ont natuure gheschaps heeft  
Waar dat gantsch spangewin soek ghetuyghen is aangewest  
soe maectkermaer sehoondent nontel heeft gebliken  
Mer Dion dit is de soedaek die my heeft doen spreken,  
soek laet ghetuyghen dit te gheuechte van zyn faem  
of uet met xiden spaxicht.

Hertogin // Hoe is uwe broeder's naem?

Isabella // Don Inande Meridol Toe.

Hertogin // Hoe't myn heet ont xorde?

H // He't die tegenst thuyt Toledo soek loos Doek de?

Isabella // De zelfde is't me' Diondo, als ik u' so' sehoondent sae  
En dat zyn sehoondent soe in myn ghedaest is Laes,  
Want sehoonder sehoondent mis te' soe' met cay' so' so' so'  
Men doet dat niemant immer Laes te' so' se' so' so' so' so'  
Die uet der soe' so' me' Dion dat uet maes zyn' de se' so' so'

Hertogin // 't Broeden dat men alle' Diondo so' so' n' be' so' so'.  
En zyn heetent soek kom' zyt, want d' el' so' so' so' so' so'  
En maek' so' an een' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'  
Ghe' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'  
Mer so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'

Isabella // Gheen fael u' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'.

Hertogin // Waek' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'.

Isabella // De fael in u' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'.

Hertogin // Ier' gaer' in uet' der' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'  
soek' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'  
Mer' Diondoe' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'  
En by den he' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'.

Isabella // 't so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'.

Hertogin // So' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'.

Op dat g' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'.

All' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'  
de' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'

*Quint*

Isid' // Van waer' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'  
De' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'

Isid' // Dan Spangwin.

Isid' // Kent g' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'.

Isid' // Och u' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'  
he' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so' so'



Terby. Dat niet veel te bedwingen.

Babbas. Waeromme Terby?

Terby. Maer vermits van dien dat kinderen  
a Je dond van Spangien, noch Konfusen mit Dranesen xnc/  
Je bytopd in Italjen, en oec del ghelnek  
Je xrdelken van Caples, d' edelen van Hong' xnc.  
Noch fongex bracerd in Eng'land gantseslyc mit bidny/  
Ghelnek ael de fidalgod Zyn in portingael/  
En Loudd in Schotland. Want In Zyn gemeynlyc hael/  
Wel edel in hyn bloed, maer Zonder goed oft salen/  
Ghelnek in dunds Land Zyn de ghemeenlyc de graadly.

Babbas. 't Is Terby veel ghezeht, ghy spreket dat al te klaer  
't Waer beter dat ghy Zwerget.

Terby. En noestom is 't waer

Babbas. Je hoedelinger Terby kinnen dit met Inden/  
c Waer ower ghy n' d'ox dit Zeggen gantses matmndy

Terby. Zegst all' niet wat ghy denekt, maer yder natie prinst,  
d Zegst all' niet wat ghy denekt, maer yder natie prinst,

Babbas. Ziet all' beyspen Wel moet onbeysp'lyck w' d' en  
e Logndel' Ich wande g'ruken hebt gel'ef,

To hoort en Zengst maer door de xeste zondt n' stil  
Want To ghy Zeggen Wiet en yder Zyn onwil  
G'elooft, W'end Terby, dat en is geen w'nsent' telen  
W' en niemant Wind volmaect, Want de seest syn gebuy  
En doort beyspen die hoort' g' groote ondanc k'engst/  
To dat sy w'nslyck doet/die hoort/en Ziet/maer selengst.

Terby. heb ick n' et' mit Ichdt?

Babbas. My niet maer veel aen aendren.

Terby. Babbas die bidn' laet ons dan pr'ox oost' d' ex' and' x' y.  
f Waer gae' wy?

Babbas. Waer ghy w' d'iet.

Terby. Deaet sedem sedoo.

Babbas. 't is te spae.

d Joes gae' waert n' g'leest, nad' Bextogin ick gae.

Terby. Dat nodeloo.

Babbas. Waerom?

Terby. Vermits Zyn niet gae' waen' l' y:  
het seynt h' en hoogsint' heeft n' et' w'nslyc te jand'  
W'et d' d' g'elome' w'ons.

822. Babbas. Zek aeste dat Zyn moet



a  
 Van groot gheslaechte In, en adelyc van bloedt.  
 In by. Wat wronde dat het is Talond de tyt voel leken  
 Babbista waert ghy wel. Binnh.

Babbist. In Talna't Hof voer keeren.  
 Wat heeft het Hof ghevoeld. To vloer de dochte Liet,  
 Een vull'ghe slaveren, en kenx'lyck de vordriet,  
 Een heusehe mommery, t School van plinnyf'rukene  
 Beroeynstheyt's moester's, doe flecke flonerye,  
 Een schyn schoon door het ooge, en in set bert de saet  
 Een wyde sebyn doe spot, en seyn-xne-axme staet,  
 Een wincel van onderghd. To veel ueniet has leggy  
 Of merx onderghen noch int Hof de bryger leggen.  
 Binnh

*Jacinta.*

Jacinta. In eenichlycke schaduw van bedroefde Tommer  
 int bieder ick de klachten van myn hertens Rommer  
 afbeeldende ghyt'cheit van myn beuande gheest.  
 O sterren die my verlyt' ginstich. Int ghevoest  
 des lueck ick ghevoest het aenghenarm dex Jellen  
 Van Julio, myn wrengheid en wyl'ken min helleis,  
 t'halles naer ghespooch dat dat Jacinta. Luit!  
 t'halles vloeren, en doo stelyck de vordriet!  
 Een leuen Tonde leuen, en doo Tonde sterren's  
 hoe moedeloos, helax, Jacinta's Timen leuere's  
 de xmit' ick Julio mis, en me! ick mis! ick mis  
 En Julio de afgod van myn Lieve is  
 Ick doeder van myn hert. de fengel heer myn's dinn  
 de d'enghe Jaemlyck ick lief en Tonde te beinmen  
 t'hoor hier! Die waat! t'hoor die daer ic dem s'voor m'hoor  
 Ick wil ick sal ick moet oock de den Inne wronde  
 het legel van Inne transe draegt ghy spaxael of' d'ingel  
 En Tal myn vader mi heloen, Inne de d'romge  
 dat ick minidich w'erde? nimmer Laet g'esse huz  
 Myn Julio en Tal g'he'n ontvon aen my Lieve  
 Jacinta die en Tal hene tron g'he'n andere g'ese  
 Ick acht myn erde m'ere ael' t'ang'benam' Lieve  
 Al waer loxind en x'ind, en Julio er' flae  
 de waer m'ere Loxindo x'lyck van sedat en haet.  
 Ick wil Loxindo niet. hoe staet x'lyck en hoe erde  
 de d'graege wil ick mit myn Julio gaes bed'le  
 In d'nyte x'te noodtrif'te besoot, t'ly hoet god doegst,  
 864. cc O d'ly grote w'erde de x'ly ael die w'el g'eneegst



Ich noeghe mit myn Keinx, myn Dadex vol de kiefen  
 En de omghet dat ick myn Keinx, en liefde Ion der liefen  
 O Wyde oochde herfchingh! al te striekte wil  
 Ha hemel dat ellend faemte, ooch vol!  
 Ofter een gint doet ick myn Julio maes sprekers  
 Bux u der toof der ion dat int myn ooges boretus  
 De braene lood end tocht, ick edert sy komus tal  
 Weis u hem Ten den dat ick in haefre dat  
 Weken den Ion, so edert sy Ick mit tal der guffis  
 Want wetste hiesche nimmer in beloften mit den  
 Wy gant liggin ondi di boom is  
 Somt bradit.

## Hertoginn. Babtisa.

Babtis. Daer komt de Hertogin. Wat is me' d'ron gebien?

Hertogin. Waerom is t dat ick u ten Hoofmit heb ge dien?  
 Gaet, roept Emilia u laet denix by my komens.  
 hebte gij Keinx met ghe dien?

Babtis. Ge heb Keinx mit d'ronomen? bunn.

Hertogin. Wat woel ick in myn Keinx? is t moogen dat is vrou  
 alle inly door doorbedding Ion der liefen Ion  
 dat d'ronomen lieve graefghelyc wil haefken  
 alle in om int ghe diecht van de de man te g'raefken  
 Weind of ta! o Weind of ta! ude gde diecht my se doxt  
 o afbedding van ude luste en princel te poxt  
 Keinx d'ronome de te d'ronome. Ick gant se by om d'ronome  
 o hemel dat ick moet myn Keinx u de in se gemetes!  
 En doort gde diecht der daden daer myn die na graefgt  
 des ovelader Keinx dat quellinge gij draiget.  
 Ten onx edst daerde quel, ick bin de de toost d'ronome!  
 hoe kan doorbedding breken d'ronome, in p'lost myn d'ronome  
 & dat docten in myn Keinx! dat xafte in myn boxt.  
 ha Hertogin t is wonder dat gij deneken doxt  
 te p'laet se in ude Keinx die gij noyt is Keinx!  
 We d'ronome, Hertogin. Wiet u doorneuis d'ronome  
 van de se se die se diecht die ude edst p'lost d'ronome  
 doont de de for en gant se int ude g'edaeft.  
 Waer laen, ick ge woel t is hoken myn d'ronome,  
 O d'ronome ick d'ronome de liefde door de oogin  
 En door die Keinx min daech Ick Ten gant se loox  
 Waer laen, ick d'ronome my Ten doort ge hoox



27  
Want na dat Habel hem broeder my afbedden  
Die beertens To Levend in myn Linnen speelden  
Dat ick In de Dezen Lie. Ick Lee hem door de ghebed  
Maex waan dat het ghehoor de oorlaet is geverst  
O oorprong myns ghetruwe!

Hertoch.

Hertoch. Wat der dinn hertoginne?

Wat is de oorbaet dat ick ons treuxich Dinne

Hertogin. Se denck noch op het gheyn daer von Laest sprake was  
En hoe ick meer bedene hoe ick minst gronder kan

Hertoch. Wat is dat?

Hertogin. De kerme van myn Ielnefch Der Woonder  
Heer als ick grondich let op n dene pmt bezonder

De woax ick mit beslynt. es kan't begrypen mit

Hertoch. De menscheleke waen op't grond de stant met fut

De waerdent kerme moet de onder soeking Dinne

De zell kerme moet men van door woets beginne

Wat t ander met pncest te t gheyn n treuxich Deft?

Hertogin. Gheyn oorbaet heb ick om te treuxich gheyn gheyn

Hertoch. Sprimest te laet die treuxing dan nro xnst mit breken

En op een ander tyt von breeder daer waan spraken.

Comen by de

Isabella

Isabella. Me Dronde de hertogin myn broeder seke behaegt

To exentstlych In heest in alle my onder waegt

Docht in gheyn wonder want het gheyn dat is schuende

Hi maestich om't begryp des menschen te delyden

Seke vinde mi hoe dede d'afbeddinghe d'emaech

Maex wat Iontt wesen so in Ieif myn broeder laet

Van Iny volmaett heyt kost ick hem To dely met Lyygh

Of noch meer wonderen te sem d'elinge's Lyygh

Synrona. Philardo.

Synrona. Me Dronde Tullen von on L'xins mi nemen aen.

Isabella. Synrona von Tullen doort na Rome gaen.

Philard To heest me Dron af seken d' wand' hertogin gnomis.

Isabella. Se sprake hem niet door dat ick woeder hoorn was Rome

Wand' hertogin is myn Ieix groote vix gheschist

Synrona. Noech meer me Dron d'elinge's.

Isabella. Laet ick d'elinge's mit.

Doch hem sellych In heest in alle d' d'elinge's handen.

934. Philardo laet ons mi alle gheyn doort gaen wand' ly



Isabella. het voerx. me' Dixon, is schoon, t'nt moet mis nemis waer.

Isabella. // 't is alles na onl' v'nsich. den hemel die is slaech

Je hope dat von hebben zullen ghein v'ghen.

Isabella. // het l'och ons diendt me' Dixon / en Iny v'ch'yn de v'elgen.

Isabella. // hebt ghy all' ons ghev'erd?

Isabella. // Je heb het all' me' Dixon's

Isabella. Dat von v'el v'elken mi ick v'el beqnamex hou,

al dat von h'el v'el v'el en tot morgen v'el v'el

Int naefte d'v'el v'el v'el v'el naest v'el v'el

Isabella. // En mit de v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Isabella. // Ont loet ons v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Omme

## Lorindo.

Lorindo. De ginst heb ick v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Maer, laen, h'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

G'lyck die te v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

het v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

W'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

W'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Je hope: ick v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

En v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

hoe stryft dit l'afte v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

W'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Je v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

hoe onbed'ert, h'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

op te v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Je v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

G'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Facinta. Tal Lorindo nimmer v'el v'el v'el

Tal v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Inet ghy, o schoonste schoon, v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Wan v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Tal v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

Inet oogen, v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

op dat ick mach Lorindo na v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

W'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

G'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

En laet de v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

W'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

W'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

En laet Lorindo't v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el

op dat In v'el v'el v'el v'el v'el v'el v'el



\*  
Joc Iny' Dex Bodt. Loof  
Blijck, doet cke.  
Sijn liefst' Dex meken

Julio die herix & Dier liefst tot my bedet  
Wemut de liefst herix hertd op Julio is ghebedt/  
Helaer herix Dader kan herix liefst niet doen Dederen.  
Alli di die liefst. in t. se dyn ghelock bedroogh.  
Al ghy die droomdt Van vrught, maer seest in rouwe.  
All ghy die hoop van Wierlijst gant sech ontvolghe  
Al ghy die Lucht door Wierlijst van een Vrouwe  
Kont na bewindt d'ers ou' drooid' man.  
D' mit kan sijn noch met st. van kan.  
Torgh die Vriert myn hert h'la's door pijn  
En pijn afbildt bedructh'yt int gh'recht.  
Tyrann' h'yd myn Lactus onsprong dyn,  
H'it slaghe, sa's, myn hert mit kan V' schekin  
Sa door t'gh' Wier t'gh' recht h'la's (V' bl'ndt  
Myn g'ul se loof hulpe, in droefh'yt ysc'et een indt.

Wat die ick int gheboomt? Voot die ick? die D'erste goets  
het se h'nt een Dron'te Iny die onder t' tot D'eholers/  
In flaepe is ghevaecht. Helaer, h'oe maect Iny?  
het is Gaemta aint ghevaed, na alle se h'nt.

Wat l'uck! Wat l'uck! myne! Wat l'uck s'oit d' h'emel g'hevoen?  
Myn herte springht dan D'ringd, soan D'ringd myn ledig h'ere  
D'ert ick g'henaelen herix? die spottie h'ny D'eraest  
Ad ick ontwaelen herix, mi t'yt bequaem s'ont braest?  
Om herix te bedden of myn droe'oe h'ertens h'laesten.  
O waerde beddt t'gh' een st'it d'ny so est in myn godaesth'  
H'oraete l'oppen die ick nimmex heb g'heknift!

Hyluck. Dat in u'ro' Loete flaepe ghestolen Iny myn l'ust?  
O neetaxlycke smaeck! en h'emelnycke D'ringhde  
ha'le'oen-gh'roek-ten's! L'ent's-D'oe'oe soan myn seinghde!  
hoe troctet ghy myn L'et! hoe t'egst ghy myn h'erts bloed!  
t' g'hestolen ghy klamen L'ent' is t' smaecknyeste Loet.  
W'ot'oe'ende g'elux! Ambroselycke a'lem!  
D'erg'ineck' L'oxindo h'ert d'oor u'ro' C'roette' wa'el'eyn  
Gaemta g'ny die vrou de trouwe myn's L'ufde' w'oit  
W'achomme doot ghy aen L'oxindo Lo' d'et L'et?  
hoe kan u'ro' L'ufde' h'erte w'oden Lo' onre' d'nycke!  
Dat ghy myn L'ufde' loont mit afhe'ix a'ete w'ore' d'nycke?  
ha' pax'agonne' s'choon! dat in Lo' L'ieven' h'as  
G'ant'fch g'he' in me' doogers, noc' g'ant'fch g'elux me' d'nycke' w'oad



Sprekelt, sprekelose lit, sal nimmer ick bevoinden  
 Dat ghen door hands-beloft ons liefd te gaen niet binden?  
 La sine adren sprecht Toet nimmermeer geschieden  
 Ial myn ghelecht belevt die Inlex-stondt nimmer lie  
 Of Ial Lorenzo mer weder Inelen niet der soeken  
 Wel glori dat Lorenzo om Jaemt kost stercken?  
 Wat is het? To het schijnt To is dit Julios ringh/  
 t' Braed Jaem dat ick die Van Henne Dinger Worringh/  
 Wermits ick acht dat hy Henne dese gaf op trouwe,  
 Om Welch Inne Woon. der ring te hy my houwe,  
 Ich wime slayende t'ghen hy Henne waeker gaf  
 En dit is Henne ring die twee ick Henne ooc af  
 Voor dese Ial Inne trouwe Henne dan Inne ontogen  
 En door de andere Ial ick Henne trou en sesten moogden,  
 Geluckich is't toe dat, dat ick de ringen nam,  
 Den hemel schickt het al, te godde min ick quam,  
 t' Braed Jaem ick werte, Wermits In moest ontwaeken  
 En myn de ringen Wore, helad, af handich maeken.  
 To laet Henne in Henne slay/en woer Henne niet meer als  
 t'ghen liefd niet soeken kan door sebae best werdit gedaen

Binn.

In ontwaek Jacinta.  
ierr langlam.

O Toete droom die al te haestrich my ontwaekte  
 Myn daecht ick in der Iellingh van my lief gevaekte  
 By Julio. by Julio daecht my dat ick was  
 Myn henghelecke droom ontslymmerden to waer  
 Woent mi ick ben ontwaekt mi is myn hert voere bange  
 O Toete slay/Waerom en dimerde ghen niet Lange?  
 Hoe slay ghen socht ghenant de bedtins vande dood/  
 Waer voor Jacinta was n' d' henghinghe To groot  
 Dat waeker hert myn hert ghen grotere d' ringh kas gien  
 in bedtins vande dood, myn Luwer is al t' troen,  
 Wat soe al mach het In dat Julio niet en quam/  
 t' Braed Wermits hy on' bestemde min niet waer en nam  
 Wat mach de ooc laet In dat hy my Loude mis sen  
 t' kan ghen der Inning In Inne liefde ben ick wille  
 Ich Wermits myn Waderd tooren Iere, en Inne ghetiere  
 t' Braed nodich ick werte, doch laet myn herte hier binn

Julio Innd mit g'boomet

Julio. // beleyen wat onlie dat ic Jaemt niet wende!  
 Beschenden heeft In my hier onder dese lunde  
 In haesre dal, na't schijnt To heeft In die ge woest  
 doch mit ick heb werte, en dat In seest gewoest  
 Henne Wader seest In Lange desen mit werte  
 o Julio beleyen mit hert voer bedroven  
 Besklaegt n' ongelucke. t' is best ick gaer te font  
 op doont min ick ghen naes op de w'ge wond. Binn







Gebonden in het niet van slaerijer?  
 Aan liefde doort ghehoor ghebruycken t'vrammen?  
 Dat waerd op dat iete vint Meind of ta mochte sien?  
 Helae iete ben vint Dronck, t'kan quaelyke gheschien  
 Doent Spangens te vint, ghein in d'el Lelie vint  
 Om hem te sien die iete door het ghehoor bebinden.  
 Ha al te vint de liefde! waer is nu d'vrammen?  
 Dat ghy d'vrammen doet bint t' d'vrammen want oge,  
 Al ben iete van Meind of ta vint in d'vrammen d'vrammen  
 t' d'vrammen kan my by Meind of ta d'vrammen t'vrammen,  
 Myngheest my doet door beelden dat iete by hem koom,  
 Helae ghein oke vint sehip in Lelie d'vrammen stroom  
 Lelie op t'vrammen d'vrammen d'vrammen d'vrammen d'vrammen  
 myt d'vrammen spoclen met h'm l'vrammen t'vrammen  
 Endat mi L'vrammen best, het d'vrammen sehip dat d'vrammen  
 In d'vrammen d'vrammen van t'vrammen d'vrammen bint,  
 Ghein nood, ghein nood, int minst al d'vrammen d'vrammen  
 t' d'vrammen al t' ghebruyt t' d'vrammen het sehip dan op d'vrammen,  
 Meere d'vrammen ben Meind of ta door dit ongheval  
 d'vrammen myn vrammen d'vrammen sehip d'vrammen d'vrammen  
 Ghebruyt t'vrammen iete t'vrammen alle myn d'vrammen  
 n' Lelie in Lelie t'vrammen n' ooke te ghebruyt,  
 n' d'vrammen d'vrammen ghebruyt in myn Lelie t'vrammen  
 d'vrammen iete myn hert bedonck met d'vrammen vrammen.

Emilia.

Hertogin Emilia, ghy daer!  
 Emilia. " " n' d'vrammen my d'vrammen.  
 Ghe koom alle d'vrammen om myn Lelie te d'vrammen  
 Die iete me d'vrammen sehip die.  
 Hertogin. " " Lelie iete in d'vrammen  
 Emilia met d'vrammen.  
 Emilia. " " d'vrammen d'vrammen  
 In d'vrammen n' d'vrammen Lelie, n' d'vrammen d'vrammen  
 Helae, me d'vrammen, waer myt is d'vrammen ghebruyt,  
 d'vrammen d'vrammen?  
 Hertogin. " " d'vrammen, vint d'vrammen d'vrammen  
 Emilia. " " d'vrammen het ghein me d'vrammen d'vrammen.  
 Hertogin. d'vrammen d'vrammen is het ghein dat iete ghebruyt  
 Myn hert d'vrammen, Helae, t' d'vrammen d'vrammen  
 In d'vrammen d'vrammen.  
 Emilia. " " " d'vrammen met d'vrammen d'vrammen.  
 Hertogin. t' d'vrammen, Helae, dat me d'vrammen d'vrammen



Emilia. Den doctor Hippian Zal mooghtyck wel niet raden.

Hertogin. Ghien doctor heeren kan daer ick niet ben beladen.  
't en is gheen doctor's werck him raad niet heeren kan.

Emilia. Hy is nochtans me' d'ron' een Leere gheleerden man.

Hertogin. Ghedreue kent heert hier niet zyn raad v' t'nt' de vloer en

Emilia. Ten kan niet schaden zyn ghevoelen en te hooren.

Hertogin. De Trachte die ick heb' der d'ynft gheen mede zyn  
Daer o'ere alle raden met my' d'ron' it lood zyn

Emilia. It kooft me' d'ron's?

Hertogin. Och ween.

Emilia. Tomoet het soeden konde.

Hertogin. Emilia Door hetten ick myn Trachte konsoe.

Emilia. Hoel d'ron'keins daeren ghoe'd

Hertogin. Ghien dreanch myn heeren maek.

Emilia. Nochtans me' d'ron's daerkeins men' Door de sen' sachs.

Hertogin. Dat gheen Tracht is To quaet of die is nocht heeren

Emilia. Emilia gheen raad en kan myn zyne' stede' en

Hertogin. Wie d'ron's hoe' quamt u' aen?

Hertogin. Dat mach met zyn ghe' d'ent

Emilia het gheene in myn herte' ten' dt

En mach met zyn ondeckt. se' creit moet ick het konsoe's.

Emilia ghy' doet hoe' dat ick ben een d'ron'swe.

En v'ste' staet. Daer o'ere ick' niet openbaer

hoe' voel myn Leven is in schrekelijck ghevoere

zelen' we, helass. ick' zw' de doode' konit' ft' Door myn' oogin.

Emilia. 't' moet d'ron' d' zyn' Lomen' Trachte met sand' ondeckt' moge

Hertogin. 't' d'ron' d' want ick' daer' door de' wist' myn' de' d' loor

Emilia. Door schrekelijck' oft' misaal?

Hertogin. Al' eer'lyck' doort' ghehoor.

Emilia. An' am' doort' ghehoor' n'ro' d'ucht' me' d'ron' set' se' zyn' my' d'ron' d'we

Hertogin. Der' so' ondeckt' d'ron' want' hier' schyn' lot' n'ro' be' sonder' ondeckt'

Emilia. 't' Ghien' niet' mach' zyn' ghe' d'ent.

Hertogin. Het' gheen' moet' zyn' ghe' d'ent.

Emilia. En' n'ro' ghe' d'ont' bent' ghy' doort' heeren' zeln' s' stede't.

Ondeckt' n'ro' d'ucht' me' d'ron's' aen' d' herte' toek

Hertogin. Ween' n'ro' heere!

Emilia. Ween' hem!

Hertogin. Ween' hem' en' macht' niet' zyn

Emilia. Daer' om!

Hertogin. Om' d' d'ere.

Emilia. hoe' kant' ondeckt' zyn' dat' ghy' n'ro' man' ondeckt?

Hertogin. Der' mit' dat' dese' d'ucht' tot' myn' ondeckt' st'recht.

Emilia. Ghien' Tracht' ondeckt' n'ro' is.

Hertogin. Dat' s' me' a' ghy' kint' d' d'ere.

Emilia. 't' Geloof' niet' dat' me' d'ron's' zeln' zeln' d' d'ere' d' d'ere

1062. hoe' kant' ondeckt' n'ro' zyn? Doch' dat' se' n' quam' aen



alleenlyck doort ghehoor dat kan ick niet verstaen  
hoe? doort ghehoor, mi' Dronck? hoe kan Lucretia mooglyc loef?

Hertoginn. // On het ghe'zicht alleen kan de' Lucretia gene'sen.

Emilia. // 't Ghe'zicht, mi' Dronck?

Hertoginn. // 't Ghe'zicht, Emilia t'ghe'zicht!

On doort ghe'zicht alleen myn Bert kan Iny' Ver'licht

Ver'licht myn Bert tot dat ghe'zicht e' is ghe'ne'gen

Emilia. // // kan Lucretia forae'ste mit ghe'zichte Iny' ge'lygen

dat t'ghe'ent ghe'hoor my' se'ed' t'ghe'zichte' waer' vol doet.

Hertoginn. // Emilia t'ghe'zicht my' waer' ghe'ne'sen moet

Emilia. // Waer' is t'ghe'zicht mi' Dronck?

Hertoginn. // // helae'ge' al te' waerre!

To dat ick door my' soop myn Inmy' gant'sch ver'waerre.

On laen, gant'sch int te'ke doort bitt'lyc geknagge

Emilia. // // n'ro' hooghe'nt' s'cket mi' Dronck' be'ke'lyc' beklaegge

doch' w'ist ick grond'ic' waer' de' s'cket my' is ge'ne'sen

Wie' Dronck' du' be'hoefden' door ghe'ne' waer' te' w'esen.

Ick bid, mi' Dronck', laet my' w'eten' het se'ere'it.

n'ro' hooghe'nt' w'et' dat ick di' n'ist' w'ill'ic' be'ne'ge'ed

te' be'ne'ge' waer' ick kan.

Hertoginn. // // Ick ick het n' ver'waerren?

Emilia. // Om Lucretia, vol te' be'ken' mooght ghy' Ick' hou'wen

Hertoginn. // // Emilia t' is' n'et' t'ghe'ne' Ick' n' my' be' se' daer'nt

Ick' se'he' n'ic' Lucretia te' m'el'den, mit' t' my' mit' be'laemt.

Emilia. // // t' en' waer' het Iny' mi' Dronck' w'et' door my' mit' se'he' n'ic'

Hertoginn. // Emilia ghy' w'et' dat by my' waer' ghe'kom'en

Wie' Dronck' Isabella, na' ick om' h'ere' Lond'

On To ick my' mit' h'ere' in' x'ed'ening' h' w'ond'

Ver'fond' ick' hoe' na'ct'ic' in' h'ere' bro'eder' w'ro'oste'

het' se'he' n'ic' se'he' n'ic' dat my' n'et' t' se'he' n'ic' mooght

be'ne'gen. It' ghe'hoor' he'eft' door' de' forae'ste' ghe'ne'ed't

W'yn' be'ke' in' de' w'lammen' van' t' w'et' d' waer' ge'ne'ed't,

dat' laen, ick' allen' na' Iny' ghe'zichte' ha'ke'

Om my' ghe'ne'ed't' waer' dat' se'he' n'ic' be'ed't te' maken,

Emilia ick' w'et' my' e'cht' Lucretia, mit' toe' laet'

Ick' w'et' dat' ick' my' doe' de' w'et' n'ic' se'he' n'ic' se'he' n'ic'

Den' ick' w'et' of' t'oe' heb' on'recht'lyc' w'et' se'he' n'ic'

de' se'he' n'ic' be'laet', de' se'he' n'ic' doet' my' ha'ke' b'lof't,

On' w'et' waer' waer' w'et', mit' d' h'ere' ick' w'et' se'he' n'ic'

al' ick' te' w'et' be'ke' my' t'ne' se'he' n'ic' h'ere'.

Emilia t' is' minne' de' my' Bert' de' forae'ste'.

Emilia. // // Wie' Dronck' de' minne' be'eft' Ick' w'et' waer' waer' waer'

Ick' w'et' se'he' n'ic' doort' g'ge'en' ick' hoer'!

1100 Hertoginn. // // Emilia w'et' waer'?



Emilia Merdronck, ghij zyt belaed in een benaende staet 35  
Zyn hoogheyt ick beklaegh, dat in Zyn ghyse iaer en  
dit deirijck ongheluck door u hem zal exoacren.

Hertogin. Emilia t moet Zyn Merdof ta ick be min.

Emilia. Om hem te Liers, me Dronck, ick gaent schgher in raed toewij  
Merdof ta is in Spangus, en ghy in Sabooyen  
Mer Dron. t waer raed raem dede liefdunt u te roonen.

Hertogin. Onmogghenck is t Emilia want ick ben verheert  
hoe ickit merx te ghy stey hoe liefde merx vermenst.

Emilia. Ick te ghy raed om aen uwe minne lust te kom  
Noch om verwoenen t ghy heet doorginoms.  
Waer hondt Merdof ta huyt!

Hertogin. Nadat u hebber staen.

Ik t u verstaen.

Emilia. To Landt ick uwe hoogheyt waer  
Den dat ick het gheheyme verstaen uwe ghyse  
Dat ghy doort eerst me Dronck hem stelye Landt wens  
Ghyck of een groote Tucht u schuldich oer uwe  
Endat uwe hoogheyt ooc het bed ghe stadich hiel

Hertogin. Ick Dronck doctoren en Tullen flucke de waer dint vonden

Emilia. Waer oer moet uwe hoogheyt den To Lier met binden  
om herden al te strecht, vermenst t mit uwe den kan  
Maer gesondt te verstaen aen doctor Hippian

Hertogin. Emilia aen hem?

Emilia. In Landt het moeten verstaen.

Want anders is t me Dronck, maer uwe goedt hnt uwe

Hertogin. Waer herden schack hoe Landt aen den dan ghy verstaen?

Emilia. Dit zyt brengd mede dat men t alle den verstaen  
Want Landt hem en is t mit moogghenck nnt te waer  
+ En andere doctoren mosten uwe ooc mit aen waer  
Door hem kan ooc Lier vord een drancke Zyn gemact  
Waer door dat ghy Landt is in groote flackende gwaet  
Ghyck of ghy dan het Lier daedene Landt seken  
En hier door zal men ooc den herdoch te verstaen  
Ick dat ghy waer zal ghy zyt in groote noodt,  
En vast selven dat ghy komen zyt uwe doodt.  
Ick Dronck waer in flackende moet ghy in uwe verstaen  
Sint Jacob roepen aen en andere andere waer  
Verstaen Zoghy waer uwe Tucht op moogghenck staen,  
Ick ghy in verstaen na Sint Jacobs kint Ziet Jaz  
En andere dit bedrooch zyt ghy in Spangus com  
1138. Waer mede waer Door uwe Tucht maes Zyn genoms











Wat hinnen Droncken niet door wonne secht in't d'nd  
 Wat d'nnen in niet door de' Toffelich b'minders,  
 In groot ge'waer ge'voel de' man Tres T'eff h'd'jeff,  
 Die in zyn onde tyt v's se hoone' Droncke' se'ft,  
 Onlaetlyck h'laed' in niet die' Droncke' L'v'v'n  
 Te heb' Emilia de' w'este' dronck' ge'ge'v'n  
 Die in de' h'ertogin, t'weeck daedene' sal g'ef'v'n  
 Doemere' de' h'erte' doamp' van de' ge' drane' sael' l'v'n  
 Int b'menst' h'ere' h'ere', en' s' l'v'v'n st'nt' v'erb'v'n,  
 Door e'ng' h'eringhe' tyt, doest l'v'v'n niet' v'erb'v'n  
 Doentongene' de' sal h'ere' l'v'v'n niet' v'erb'v'n  
 Meit' het' h'ere' se' d' l'v'v'n ge'ge'v'n is door myn  
 Toedoen' en' door v'el' te'ge'f't'v'v'n med'ef'v'n  
 Dat in niet' se' zyn' dood: maar' niet' doedene' sal' d'v'v'n.

Emilia

Emilia. De dronck die in my gaeft die h'ert' in ginom'v'n  
 Des h'ertoch' Taeler' stont by d' h'ertoginne' kom'v'n,  
 Appian. . . . . O' h'ere' h'ere' dit' poehere' dan.

Emilia. . . . . B'ere' d'p'v'v'n iek' Tael  
 hoe' v'el' g'he'lyck' myn' h'ere'!  
 Appian. . . . . We'v'n, g'he'ft' het' h'ere' w'v'n all'?

Maer' w'acht' n' dat' het' m'v'v'nant' l'v'v'n kan' van' zyn' all'v'  
 Doent' h'ere' door' Tael' de' h'ertogin' in' fl'v'v'te' w'alle'n,  
 En' d'v'v'n'v'n' door' v'n' v'v'v'n' g'he'lyck' of' in' w'v'v'n' d'v'v'n  
 Doch' h'ere' v'v'v'n' g'he'lyck' h'ere' v'v'v'n, de' Tael' v'n' l'v'v'n' g'v'v'n' v'v'v'n  
 hoe' v'el' h'ere' v'v'v'n' l'v'v'n' g'v'v'n' v'v'v'n' h'v'v'n' b'v'v'n' h'ere' v'v'v'n,

Emilia. . . . . Maer' doct'v', d'v'v'n' kan' v'v'v'n' v'v'v'n' niet' d'v'v'n' l'v'v'n  
 Appian. . . . . Int' m'v'v'nst' niet' w'v'v'n' dit' all'v'v'n'lyck' g'he'lyck' h'ere'  
 op' d'v'v'n' h'ere' v'v'v'n' d'v'v'n' v'v'v'n' v'v'v'n' Tael' /  
 het' poehere' dat' v'n' Tael' het' l'v'v'n' h'ere' niet' v'v'v'n  
 Maer' d' h'ere' v'v'v'n' Tael' h'ere' door' g'he'lyck' v'v'v'n' h'ere' v'v'v'n  
 Dat' in' h'ere' v'v'v'n' is' h'ere' d'v'v'n, dit' moet' zo' in' g'he'lyck' d'v'v'n,

binnen Emilia. . . . . A' d'v'v'n' v'v'v'n' v'v'v'n' h'ere' v'v'v'n' h'ere' v'v'v'n' d'v'v'n' v'v'v'n  
 Appian. . . . . In' h'ere' v'v'v'n' v'v'v'n' Tael' dan' d'v'v'n' d'v'v'n' om' v'v'v'n' v'v'v'n  
 De' d'v'v'n' v'v'v'n' v'v'v'n' d'v'v'n' v'v'v'n' door' d'v'v'n' d'v'v'n' b'v'v'n

Hertogin. Igg'nd' v'v'v'n' v'v'v'n' b'v'v'n' b'v'v'n' binnen

Hertog. Waer' of' Emilia' toest? Waer' mach' Emilia' in?  
 C'v'v'n' g'he'lyck' l'v'v'n' h'ere' v'v'v'n', t'v'v'n' de' h'ere' v'v'v'n' v'v'v'n  
 Die' v'v'v'n' om' v'v'v'n' v'v'v'n' Tael' l'v'v'n'?







Hertogin. Ghyn d'ert, myn lief dat ghy myn hooghste gloey d'ardt  
En d'avinghevaemste d'ringhde op d'omring d'ic aerd  
Ghy swert dat ick allein myn hert in n' d'ic heinghde  
Ghy zyt het beded myns lief's, d' op hond'ic van myn fingsde  
Myn lueckichste ghelueck alleen in n' bestaet.

Hertoch. // Glyck ick in n' princes myn hert en lueken soont  
Ick sterue To ghy st'ert, ick sterf moet ick n' d'ic in

Hertogin. // Te seken den lief van n' v'my en dubbel steruen  
Werd' ick door n' en hemel op de werldt ghemit

Hertoch. // Te mit Ten n' v'my het swaerlycst' d'edreut  
Want mis ick n' Tom is ick alle myn ghelueken

Hertogin. // 't' Schynt d' hemel verk n' mi n' d'ic hertogin ontueken  
Ghy myn myn d'achden hertoch, laen, soat ellend!

Hertoch. // In dat myn hooghste d'ringhde in d'edreuten end

Hertogin. Sint Jacob, heept my mi apostel soet beroughen  
Ghy swert apostel dat ick immer soot g'heinghden  
Ynotelne tot n', aek dat ick mocht opstaen  
't' Welooft d' apostel dat ick Ial in beswaer gaen  
Van hier in n' d'ic g'he swert, om d'ancbaerlyc te loonen  
Dat ghy mi soox myn bid.

Hertoch. // Sant Jacob soet betoouen  
n' d'ic heinghde g'inst op dat In d'edreuten mach g'hetont.

Hertogin. // En ick beloue n' d'ic beswaer oock te stont,  
't' d'ic d'edreuten To ick mach wan d'ic d'ic d'ic d'ic d'ic  
En dat den hemel soot In g'ratie mi beswaer In,  
Onme, myn hertogin soot myn Iule mi d'ic d'ic d'ic

Hertoch. // Emilia t' schynt In tot steruen h'ere berougt  
Soet haelt d' biscoop f'elche. *Battista binn n.*

Emilia. // H'ere polsen h'ere begheruen.

Hertoch. // Emilia g'hevolucht, h'elaen, is h'ere l'eroen!  
h'ere h'ert besterft, onme!

Emilia. // // h'ere h'ere best'ruenen is

Hertoch. // haelt doctor d'ippian. Emiliae g'hevolucht  
Emilia binn n. // To Iee ick dat In sterft! gaet ghy den doctor haelen  
h'elaen In d'edreuten! g'he polsen! aek In faelen!  
Onme! xampspoed' g'he princ's! myn d'achde hertogin,  
Best'ruenen is h'ere h'ere! g'he in a'lem ick beswaer!  
Ick ghy haelt soox a'ems. *In by binn n*  
h'elaen t' is te spade!

Want oed de dood komt In onbrengt baer alle waden,  
Bedroefde hertoch soat n' schidlyc d'edreuten!  
L'ic d'achde g'he ghelueck. hoe d'edreuten is n' d'ic d'ic  
o' hemel soat mistoal! g'he in g'rot' d'ic op de a'erde!

1310. // G'he l'oken d' oogen In! best'ruenen is myn d'achde



O Waerdyghhe prinses! Dex looren al te was  
 hoe schoonste beelddt waer in de schoonheit Idenen was  
 opt kunstichste gheteylt, Waer in de dings des t'Zamen  
 In voerkeynen woeden heere hynsne sting naemen,  
 De gloer van Sabooren is onn ontrickt.  
 Want all' de hertochs Licken werden neer gedrukt.

Biscop (van Thurn. Babbista.

Biscop. Wat faet u heer?

Hertoch. " helae! be Ziet myn hertoginne!

Biscop. 't Werdruet my dat ick heere in dese staet in Dinne  
 Waer i doctor Appian?

Hertoch. Dextoewen kan hy niet.

Wabstist Zond' ick om hem. helae heere be Ziet

Wat ramp myn overvoelmt!

Biscop. " 't Iny wereldse be loopen

in de hoogheit Trob be Ziedicht: t beste moet men hoopen

Wanneer quamt heere overst aen?

Hertoch. " Ied' moeghen heere.

Biscop. Zo haest?

Wat reden gaf u?

Hertoch. " Gheen reden, maer doort laest

Oer heere de flaindot berongh, bad In aen mit doordaeft

Sant Jacob den Apostel, en mit bitter klachten,

Der locht Iny huy aen God, en Zo Iny mocht opstaen

Dat Iny be waert nae Sant Jacob Zonde gaen

Gen voerrecht t daer nae gheen woord men mecht kost beren

Waar heeft helae doort heere sprake ganttes woeloes

Doctor Appian. Emilia

Appian. Wat let de hertogin?

Hertoch. " helae gelyckghy Ziet.

Appian. hoe quamt heere hoogheit aen?

Hertoch. " helae men woert het niet!

Appian. heere polsen niet en slaen

Biscop. " Wat Zichte mach het woeden?

Appian. helae heere het quaetste mach meeste woeden,  
 Opstinghe want heere. Emilia galt ghy

opt bed, en leyst de hertogin op d'aender In

heere woerft ghy dese hand, als hoogheit aende woeds

doordeit be woeynghe van het lewen konghen moeten

doort heere overste opt, Wabstist gheeft my alny.

Hertoch. " heere is gheen lewen meer nae d'nyterlycke segyn.

1340. Appian. heere polsen lewen woeden, myn heere In seest noegdes



Hertoch. Ach dat den hemel woond'zyn gratie mi gheuen  
Dat in Der klaren mocht.

Appian. " " En t'vont' niet met myn heer

'k' Der Iker dat n'ro' hoogheit heere Zal spreke'k' w'ere

Emilia. " " Ic' voel heere a'lem gaen,

Appian. " heere spreake'k' Zal voel' komen

De heere' Dang had heere gantsch heere a'lem voegghom

Der toefst myn heere ghy' niet' Der ander'ing haest' Zien

Hertoch. " Ach dat myn der' g'henad' waerd' hemel moet' g'fessid!

Appian. " " Vre' Droners!

Emilia. " " Myn heere het' schynt dat' ik' heere voel' besse'gen.

Hertoch. " " hemel' g'uid' myn' doch' n'ro' hemel' g'he' Zeghen

Hertogin. " " On me!

Hertoch. " hoe' id' t' myn' lief?

Appian. " Laet' heere, benant' heere met.

Hertoch. " " Verho' onder'et' niet' Der mit' myn' Tiele' na' Zene' d' luid'  
hoe' id' t' sprime'?

Hertogin. " " helaed'

Appian. " Laet' heere, myn' heere' bedaeren.

heere' Linnis' g'et' g'hy' Laeg'et' in' s'v'nd'linge' waere'

Hertogin. " " on me!

Hertoch. " hoe' id' t' myn' lief?

Hertogin. " " helaed' Iere' flainis, en' Laef.

Hertoch. " " Be' danc' den' hemel' die' heere' spreake'k' w'ere' Droners' Jaf

Biscop. " " hoe' id' t' g'hy' n' me' Droners!

Hertogin. " helaed' Iere' k'leyn' mo'dich.

Biscop. " " Vertrondt' u' op' den' hemel' die' To'mid' en' goddich  
On' t' mit' baer' st'ict's' toe' Zent, mit' hy' on' best'ere'ke'  
En' min' me' me' by' oode' Zyn' en' Der' g' d'et,  
Op' Zyn' almogheit' heere' w'ij' moiten' st'ict's' w'ere'ke'  
En' on' dan' Zyn' g'henad' e' w'ere', en' Iere' kon' w'ere,  
sprime' t' d'it' de' troost' mit' a'eder' s'v'nd'inge' w'ere'ke'  
Want' all' d' door' d' w'ere' Godd' doch' g'he' se' h'it,  
hoe' id' t' n'ro' hoogheit' heere?

Hertogin. " " heere' b'iscop' het' id' b'ere.

Biscop. " " Vertrondt' u' op' n'ro' God, die' heere' lighe' All' w'ere.  
Die' To'mit' on' be' loecht' mit' Tuchte' en' g'klaert  
Op' dat' g'he' l'ont' heere' by' on' L'ont' Zyn' g'he' o'et  
Want' in' g'he' l'ont' heere' Zyn' w'ere' waer' t' d' l'ont' heere'  
Wat' w'ere' mit' a'ester' on' g'he' l'ont' heere' g'et' d' waer' d'ie'  
Waer' d' w'ere' dat' men' god' door' all' d' danc' heere' mit'  
Der' mit' sprime' d' godd' d' st'icht' het' all' tot' g' d'et  
1372. Be' hoop' der' hemel' u' g' l'ont' heere' Zal' w'ere'ke'



Goedigratie is Daerick naest' a is wy het minste mens

Hertoch. Hoe is't primus?

Hertogen. Hoe beftoch beftex te myn beftin

Wel often die ick dede leydte my in myn Tin

Sant Jaacob ick beftoofden hem te gaen beftoeken,

Hertoch. Ick hoop den hemde Tal myn beftoch geyn Werkloek  
Om dese beftoert gang te doer, want Tulex is xix

Hertogen. Ten heylighen apostel xix ick oen alleen  
Om Gode te beftoeyn tot beftoed myn beftoer

Jaer oer vol ick hemde beftin myn danc x oer godes

Hertoch. De beftoert Tuleghy doer a is ghy Tulefyn godont

Appian. Wat dunckt u is dit niet een miker Inoke woudt?

Hertoch. Wat Tuleghy dochter?

Appian. Dat men hem moet laeten rusten

Want door hem flaeuwote kan hem doogficht mi niet Inste  
te spreken der. t ontroert hem Tule.

Hertoch. t is Waer.

Appian. Laet hem in rust, en laet Emilia by haer

Hertoch. Dabstist schijnt het godp. te Tule van hem ontroert

Appian. t dooruimen Tal Zy mi beftoedijck in troer.

Goe in ammen wut ghy oock niet nemen haest en wron?

Want ghy ghy Tule te Zyn Zy epeijck en trouw.

Hertoch. Wat Tuleghy doctox?

Appian. Dat het best is van Dectrecker

op dat van hem flaeuw doort spreken niet ontroert hem

Hertoch. hem byschop door uer bystant dancker van n Tule.

Bescop. De bid n laet ons gaen van komen morggen soer.

Hertoch. hier s immer gheringherwaer.

Appian. Tule ufer mi te wredes.

De beftoert gang Sint Jaacob sal hem soel den de.

Alli binn.

### Sornd.

Sornd. Me wronso Saemta die en kan ontfermen niet

Dat dit hem ringe is a is Zy de ringhe Tule

Wetijnghen kan Zy niet dat ick die heb genomen

Dit is de middelom tot myn dooruimen te komen.

hem ringhe ick hond' bedecht, maer Julio ringe is draeg

waer in noederendich hy Tal hebben groot myfbaeg.

En Tonder troyt sel Tal sy dan Saemt mistronso is

Want ick Tal soer den dat Zy myn de gaf op trouwso

hier Julio komt.

### Julio

1406. Julio. Sornd. Driend Zyt soel gemoet



- Lorinda. *Merck Julio ick achte Door een 'D' loeck u' groet.*  
 Julio. *Maerom Lorindo Lond' myn groet een 'D' loeck' soe' is.*  
 Lorinda. *Wermits' u' groet' ingh is' n'nt g'he' n' goed' h'ert' g'et' is.*  
 Julio. *Ick' acht' u' Door' myn' 'D'riendt', 'Want' k' heb' g'eh' and' r'og.*  
 Lorinda. *Heer' Julio' g'hy' 'W'ynst', of' immer' 'Lo' ick' me' is.*  
 Julio. *'Ic' 'W'ere' onder' dat' g'hy' 'W'ynst' 'Dan' my' 'Londt' 'so' waest,*  
*cc' ten' 'In' dat' g'hy' my' minder' a'ls' u' 'Zelfs' 'Londt' a'ost' is*  
*cc' te' 'W'ynst' n' met' 'Zyn' me' r'eder' door' ont' 'Lich' g'he' se' h'ut*  
*'Ic' acht' my' u' s' g'el' y' c' h' x, en' daer' om' 'W'ynst' ick' niet' /*  
*'Ick' 'I' s' o' e' r' u' 'I' o' d' e' r' u' e' b' s' o' o' c' k' i' n' m' y' n' h' e' r' t' m' o' e' s' t' l' e' g' g' e' s*  
*'I' a' t' i' c' h' h' e' t' 'L' o' n' d' e' r' 'W' y' n' s' t' e' n' k' l' a' e' r' i' n' g' h' u' 'L' o' n' d' 'Z' e' g' g' e' s*  
*'W' a' t' 'W' a' e' n' t' g' h' y' d' a' t' i' n' m' y' d' e' m' o' v' d' i' e' h' e' n' t' g' h' e' b' r' e' v' e' c' k' t,*  
 Lorinda. *Heer' Julio' h'et' s'ch'yn't' dat' g'hy' o'p't'm'ed' mi' s'p'r'e'c'k't.*  
 Julio. *Ick' s'p'r'e'c'k' na' t' m' y' g' h' e' w' a' e' t, en' t' s'p'r'e'c'k' e' n' m' o' e' t' g' h' h' o' o' r' e' s'.*  
 Lorinda. *O' r' o' o' t' s'p'r'e'c'k' e' r' s' 'D' a' e' k' e' n' i' n' d' e' d' a' d' e' n' t' w' e' l' 'W' e' r' l' o' o' r' e' n.*  
 Julio. *H' e' t' s'p'r'e'c'k' e' n' e' n' m' y' n' d' a' d' e' n' h' o' n' d' t' ick' b' e' n' d' e' n' e' n.*  
 Lorinda. *O' r' o' o' t' s'p'r'e'c'k' e' r' s' d' i' e' 'Z' y' n' s' s' w' a' e' c' h' i' n' d' a' d' e' n' m' i' t' g' e' s' c' h' e' n' n.*  
 Julio. *'L' o' d' a' d' e' n' g' h' y' 'W' e' r' s' w' a' e' s' t' g' h' e' l' o' o' f' t' g' h' y' 'L' i' e' t' m' y' 'W' i' n' d' e' n.*  
 Lorinda. *'L' i' e' s' t' h' o' o' f' d' i' e' 'Z' y' n' d' e' l' i' e' n' d' d' i' e' 'W' r' o' e' s' t' d' o' o' s' b' e' m' i' n' d' e' n.*  
 Julio. *'D' e' 'W' r' o' e' s' t' d' o' o' s' b' e' n' t' w' a' n' m' y' n' 'L' i' e' f' d' u' m' e' t' e' n' w' o' e' s' t.*  
 Lorinda. *'I' c' k' s'p'r'e'c'k' 'W' e' r' m' i' t' s' u' s' 'L' i' e' f' d' m' i' t' 'Z' a' l' 'Z' y' n' m' y' t' g' h' e' l' o' o' f' t.*  
 Julio. *'H' e' b' t' g' h' y' d' a' n' m' i' t' u' s' 'W' e' n' s' e' h' ?' 'I' c' h' w' e' t' m' i' 'W' a' e' r' o' p' g' h' t' s' h' e' d' e'.*  
*'H' e' t' u' s' w' e' l' w' a' e' r' d' a' t' u' s' 'J' a' e' m' t' a' 'L' i' e' w' e' n' b' e' n' d' e'*  
*'M' a' e' r' m' e' r' n' t' 'L' o' r' i' n' d' o' d' a' t' ick' u' d' a' e' r' o' m' m' e' h' a' e' t' ?*  
*'O' m' d' a' t' g' h' y' g' l' y' e' k' ick' t' r' a' e' c' k' / o' o' t' n' a' 'J' a' e' m' t' a' s' t' a' e' t*  
*'L' o' r' i' n' d' o' g' h' y' 'Z' y' n' t' 'L' i' e' x' 'W' e' r' d' o' o' l' d' t' i' n' u' s' 'g' h' e' d' a' e' s' t' e' n*  
*'L' i' e' f' t' g' h' y' 'J' a' e' m' t' d' a' e' r' o' m' m' o' e' t' ick' u' m' e' r' d' e' r' a' e' s' t' e' s'*  
*'W' e' r' m' i' t' s' d' a' t' g' h' y' b' e' n' x' 'L' i' e' s' t' d' i' e' ick' g' h' e' m' i' g' e' n' b' e' n'*  
*'W' a' e' r' d' o' o' r' d' a' t' ick' b' e' n' x' w' a' e' r' g' r' o' n' d' e' g' e' r' b' e' k' e' n' :*  
*'M' a' e' r' d' a' t' 'L' o' r' i' n' d' o' b' e' n' x' h' a' e' t' e' n' d' a' t' 'L' o' n' d' m' y' 'i' c' h' d' a' w' e' t' e' n.*  
*'J' a' a' l' w' a' e' r' t' s' e' h' o' o' n' d' a' t' g' h' y' 'J' a' e' m' t' a' m' o' o' s' t' g' h' e' m' i' e' t' e' n' /*  
*'E' n' d' a' t' 'Z' y' v' e' s' t' d' i' e' m' o' c' h' t' w' e' r' d' e' n' u' s' w' e' 'W' r' o' e' n' s' /*  
*'G' y' e' l' o' o' f' t' d' a' t' ick' u' d' a' e' r' o' m' i' m' m' e' r' h' a' e' t' e' n' 'L' o' n' :*  
*'M' a' e' r' w' e' l' m' y' n' o' n' g' h' e' l' i' c' k' m' e' t' c' a' m' m' e' r' i' n' s' b' e' k' l' a' g' e' n'*  
*'D' o' c' h' i' m' m' e' r' m' e' r' d' a' t' ick' u' s' 'W' a' n' i' s' e' d' a' z' 'L' o' n' d' a' g' e' n'*  
*'W' a' n' t' 'L' o' d' e' 'D' o' o' r' 'L' i' c' h' t' g' o' d' d' s' u' b' e' n' x' h' e' l' p' t' t' o' e' g' e' l' i' g' h' e' t'*  
*'O' h' e' r' i' n' m' e' n' s' c' h' t' e' r' w' e' r' l' d' d' i' e' 'D' o' o' r' s' e' d' i' e' k' i' m' f' i' m' m' e' r' s' e' d' i' e'*  
*'J' a' e' r' o' w' e' r' u' s' o' n' d' b' e' n' d' e' r' s' t' r' y' o' i' n' g' t' y' t' 'W' e' r' l' o' o' r' e' n' /*  
*'J' a' e' m' t' a' d' i' e' m' o' e' t' 'Z' y' n' d' a' e' r' 'Z' y' t' o' e' u' s' 'W' e' r' k' o' o' r' e' n' ,*  
 Lorinda. *Heer' Julio' u' s' w' e' d' e' n' o' w' e' r' o' m' m' e' n' m' y' /*  
*'E' n' o' m' u' t' e' 'W' o' l' d' o' e' n' d' e' r' s' w' i' n' g' h' e' d' i' e' k' e' n' t' g' h' y'*  
*'W' e' d' i' e' t' s' e' w' e' l' e' n' d' a' e' r' d' o' o' r' 'L' i' e' t' g' h' y' w' e' l' b' e' w' i' n' d' e' n'*  
*'h' o' e' d' a' t' 'J' a' e' m' t' m' y' n' m' e' r' a' e' s' 'J' u' l' i' o' b' e' m' i' n' d' e' r' s'*  
 1450. *'D' e' r' d' i' g' a' f' 'I' c' h' m' y' o' p' t' r' o' n' d' e' s'.*



Ghy kent de ring ghebruid.

Fulso. " " De ringh was vixt in mijn.

Lorindo. En mi in mijn is.

Fulso. " " " Gaf zy u deze ringh?

Lorindo. Dies heeft zy my ghegheven

En niet alleen de ring maar trouwe daer ben ik.

Fulso. " " " De ringh is die Lorindo, maar die niet heere trouwe

Jaemta kan maar zyn uwe, of mijn echte trouwe!

Wat zy u heeft ghetrouwt is qualyc kan gheleoven

En waer Jaemta wil heere eere zelden waer

Lorindo. " " " heere eere? waerom heere eere?

Fulso. " " Om dat zy niet en kan

En ander als my trouwen door heere eere man

Doent deze ring Jaemta dan my op trouwe aen daer des.

Lorindo. " " " Het blyet dat zy die trouwe en aert so angenden waerde

Doent had zy die gheacht de ring had zy bevoacht.

Fulso. " " " To is Jaemta dan Liestraerde d'lych dan aert.

Lorindo. " " " Scheidt heere niet voor Liestraerde is of ghy doet onrecht.

Fulso. " " " " Wgh d' hemel dat Jaemta is mijn trouwe eeste eere.

Lorindo. " " " " Soe erit met Vermiti Jaemta moet my trouwe zyn.

Fulso. " " " " Beh Tevare Lorindo dat Jaemta zal zyn mijn.

Lorindo. " " " " Wel gheleue wil u der hemel zenden

Moet ghy niet trouwen ghy trouw?

Lorindo. " " " " Met trouw!

Fulso. " " " " Die is bekende.

Lorindo. " " " " Hoe Julio!

Fulso. " " " " waert vol, neemt ghy schen voor uwe deere /

Lorindo. hebben zal een kostelyke trouwe

De maeghde wou en zal Lorindo nimmer raep

Ziet daer schen ring als spoot dat is schen heb besep

En raest ghy opt styroer mi.

Lorindo. " " " " Hoe Julio!

Fulso. " " " " Deert meere.

Lorindo. neemt Jaemta, maar Julio nam heere eere. *binnen*

Lorindo. " " " " heere eere! ten kan niet zyn, dit zyn zyn sdaelw lage

Om dat ich van Jaemta neem Loue my daer gheer /

Ben Jaemta gae en alle des heere wde daer

Want geyn zy hem becoemt, door de de grove fael

Zal breken alle de luyd die zy hem heeft gedraeg

Doent daer in wou door zuech de anderinge Zaegh

Ont waen heere ringen is mit minst mit spreke zal

1484 So eor verft ich wde luyd Laet dit onrecht waert tooral

*binnen* 28



## Julia.

Julia. onme wat roemp my naecht! Is Jacint ontvonden?  
 In myn Jacinta. Valsch To geloof ick, gheve' d'ronde!  
 Gheen woorden ick gheloof gheen, erden, noch gheen spraken  
 To heve' getrouwen in licht waer die bent 'dekerden.  
 Moecht gh'lyok ick mi bevin. Hoe? Tond Jacinta haer  
 Gheheven trouwe breken? In mine schyn't het waer!  
 It waer To u'ix dan gheen waer bent mer te winden  
 Hoe kan In heve' aen my, en aen Lorind' der binden?  
 It d'oor loech dat ick heve' int haer dal niet don/  
 Weet dat In my der liet, en heve' aen hem der bon,  
 Wan droef bent bareft myn hert, mi Te ick myn onluken!  
 In Te ick myn der d'riet! only delijcke drucken!  
 In Te ick myn der liet! nu Te ick myn mis'als!  
 In u'ix sel en in ronden myn gheve'nechten all.  
 In Te ick hoe dat woorden, schalcklyck ons bedruygen  
 In Te ick hoe te se schiet de licken ons out' d'lyghen  
 In ghyt ghy spraken l'ose' lit wat erden dat In d'erd!  
 Jacinta. waer myn lief, en mi is In myn leyd  
 Lorind' Ten den ick om aen myn v'raech te komen  
 Dat ick Jacint de bloem heve' liehaer mi had genomen  
 Jaendoch't is onwaerachtich't gheen ic heb ghe'lynt  
 Waent ick heve' nimmer Tull'etex heb te door gelynt.  
 Onnooglyck is't door die die trouwe liefde draeyen!  
 Ic hebt ghe'lynt allen omdat In Tond' my haeyen  
 Jaer so er nemen' van Jacinta. 't is ghe'schiet  
 Ic hebt ghe'lynt hel'ad, al is't de waer bent mit!  
 Der sehoont Jacinta. t'gheen ick n' te laeste' l'egge  
 Waent'ty gheen ick heb ghe'lynt ick v'ollich woer ontge  
 al windt ick mi Jacinta, in n' dit der kerse/  
 al acht ghy niet n'ro' trouwe To lief ick noch n'ro' erse.  
 In quallyck ick gheloof dat ghy n'ro' trouwe Tond' breken  
 Dus alle midd' ick loech om mit Jacint te spreken.

Gunn.

## Appian

Appian. 't Is d'ereindt het gheen ick Te in onte hert oginne  
 hel'ae' wat dermaech de l'offe gen'le minne,  
 En wat dermaech de l'iefde in my? het gheen mis' die  
 der mit' ick doe' all' t'gheen Emiliae ghebidt.  
 Myn erse' st'el ick in gewaer en oock myn l'oren  
 Waer dat ick doort g'weldt van l'iefde toe' ben'ged' roen  
 Toek mit' en u'ix op d' omring del' gantse' aert  
 1529. Dat ick om heve' l'iefde v'ollich mit aen' aerd.



In 't Hippocran en hanghen dochte ont der drenten  
als ick Emilia heren woer liefd mach ghemister.

47

Emilia

Appran. Emilia, myn lief, hoe liet ghy doch me drenten?

Emilia. // t'k. drenten In om t'k end of t'k To Wedel In den wron

Appran. De liefde der drenten mach

Emilia. // Merck als ick immer wiste

Appran. Dit is d'oorlaecht, lief, dat ick To lang u woer liefd miste

Emilia. // Die Inet ghy hebben To ghy d' hertogin In t'ron

Appran. Emilia, ghe loof dat ic het alles konde

De drent, en m'ant van heren dochte ont sal wisten

En gloof ghy niet beloft gem my mit Inet d' drenten.

Emilia. // Dit myn woer liefd, ghy In t'ron niet daer niet ont

Appran. Het ghe en ick mit de hertoginne heb ghe daer

It te ghen myn bevoer, en te ghen alle weden

Doek mi ick u woer liefd winnen kost hieer my de

It vollicken ick gheschiet.

Emilia. // Der bonden hebt ghy my.

Appran. Hoe liet ghy d' hertogin?

Emilia. // De woer, want na dat ghy

De drenten woer drent, en dat de tyt het moest ge drenten

Spreek In alle inlyck om heren bevoer te woer drenten

Appran. To m'ant In dan heren w'ent in haest te nemen an

Emilia. // Ghe loof To haest als In te woer drenten haer

Appran. // Wat Inet den hertoch?

Emilia. // In belien is wol te drenten.

Appran. // Emilia, wat Inet men drenten drenten ge bevoer

Emilia. // Den hertoch die is ont In d' hertogin is lang.

Appran. // De drenten is natuure end haest die drenten drenten

Emilia. // Was anders mit natuure kost heren herte woer drenten.

Appran. // Naer hoe Inet In t'ron end mi heren liefd ont drenten.

Emilia. // De tyt doet woer drenten moest de hertogin is Toor.

Appran. // Of In heren woer drenten mit woer drenten In heren woer drenten?

Emilia. // De sp' angaerit die In d' drenten liefd, mi Inet drenten drenten

De woer drenten ick ghe loof dat Inet Inet woer drenten drenten

Want als een drenten woer drenten heren liefde open baerit

De man moest In ghe en man of woer drenten woer drenten

als Inet drenten woer drenten liefde To top hoog Inet Inet drenten

dat ainge boden liefde Inet Inet drenten woer drenten

Appran. // Het paerit de woer drenten, maer de woer drenten Inet drenten

Emilia. // Het se hnt mi drenten woer drenten end of t'k alle woer drenten



G'heleuckich is verindof soe dat een hertoginne,  
 hem eerst onder deken Tal de so lammun dan henn' minne  
 Aggran. // Emilia laet ons gaen henn' stillekens dan henn'  
 Dermit's daer wandlen komt de graef van pancealux

# De Graef van Pancealux

finnis

Grav. Helae mijn herte treurt! de dinnin woelen alle  
 Dermit's de hertogin in Tuchte is Derwallen  
 achmoost ick mijn herte hebben henn' ghekenaght!  
 Ten pein Luemick henn' bedet in mijn Ziel-draeygh  
 henn' pijn is mijn pijn, henn' quade is mijn quade  
 ach dat ick mocht de hertoginne in de Zellen  
 Mit ick tot henn' dienst' wullen ben in wese  
 hoerde die p henn' p die van mijn liefd mit wese.

## Battista.

Grav. // Van waer komt ghy, battist?  
 Battista. // Van 't hof.  
 Grav. // Hoe doet me wronsoe?  
 Battista. // Is betex, henn' ick honsoe  
 dat in is int ghesoer  
 Grav. // Battista, wex, is 't waer?  
 Battista. // Ween Ten de dat in waer in p'nyckel van henn' Leven  
 Ten hemel heeft henn', henn' ghefont sent voer geyue  
 Grav. // Je hoor dat by henn' waer de hertog van Chixyn.  
 Battista. // Je geystlycke personen Toeriosfuedich in  
 G'lyck mijn oom woe woe.  
 Grav. // // // // Hoe most der hertoch klaegsen!  
 Battista. // Helae groot verdriet son aen in Hoogsent Laegsen  
 Grav. // // // // Waer is me wronsoe?  
 Battista. // // // // in is mi inde galleen.  
 Grav. // // // // Alleen Battist!  
 Battista. // // // // och wern, den hertoch is daer by.  
 Grav. // // // // Waer 't hof mit Ten outroet?  
 Battista. // // // // Tholne mijn oom kan gyl Ten.  
 Grav. // // // // Helae myn mant Lond' me wronsoe gaeren in Ten  
 want alle de gheincnte waer mit henn' bedncht,  
 Ween hoorden mit aen woenen klaegsen, in ghe Luert  
 int wese dat de Lonne van Caroon Ton taeris.  
 Battista. // // // // henn' hooghent heeft de liefde van henn' onderdaen



Grav. Vastly wickent dan hene waer voor ons grote mis.

Babbist. Wemits In goedertieren en ghenadich is.

Grav. Ehemerlaem.

Babbist. En Iere deffich.

Grav. Wemmelnek, en statiek.

Babbist. Iere Dreedraem.

Grav. En in al hene doente ewen matiek.

Babbist. God Zaliek.

Grav. Wel med oogers.

Babbist. In hene Ielnen kleren.

Grav. Iere reetelnek.

Babbist. In alles In betoont hene xren

Grav. Deligend.

Babbist. De woot.

Grav. Die hene ghemerent kan stiekten

Babbist. So diemert met ghem ontucht ont en kost betie sten.

Grav. Babbist ick wensich dat ick hene hoghent ernd moest sijn  
Tond' middel daer toe In?

Babbist. t kan liestelnek gheschuen

Maer met dat mi mijn oom met hene Zal spreken hinnen  
Wemits dat In ghehoor aen niemant volk der ginnen  
Doch inde galey daer is een plaats beddeket  
Maerwan tge licht want een tot t ander eynde streekt  
Daer in de hertogin met d hertoo t laem gars wandel

Grav. n. n. Wn gain, en Zullen dit behendnek handlen.

Hertoch. Hertogen. In houdend hurnoch Tiellyc.  
*bij de binnen*

Hertoch. De suekte, lief, die hoop ick In d mi gheene laest,  
hoe veel In beffichu, helais, heeft aenghetast.  
nro se hane bloel heeft de Tuchte gant ses Der dresen

Hertogen. t Welvoeren hoop ick Zal de In t woerd wamme d'wel,

Hertoch. En nro Der wende se hantent gheven hene gicwaet

Hertogen. De over grote flainrote mi mi gant ses d'elact,  
helais, prins, ick die in n ooc groot Der ander

Hertoch. Op prins geenck ont herten juffen aen mankander  
En is tghen wonder dat gey wandring in mi lutt  
Maer mi ick mi prins se woederom ghemiet  
Zae de d' Der ander inge schuynke ooc woederen.

Hertogen. Door mi ghe Zonticht u Iere lief mi met te d'widen  
aellwaert allennek door nro aenghenadem ghe lout,  
Want mi ick Der ghemiet dat hene hene liest

1619 nro's waerdig Der Zellinge, tgeer ick t soogste aeste







Ouden doch diecht omzichten  
Dat zy triden in die zichten  
Met een Prinschlyck vrou

Want di donkryt zy vry  
Want di leyd' mit kan vloeyen

Dus is't mit als droeve rouw.

Hertoch. Sprac mee te door dit woordt iek henghele Werkte.

Hertogen. Oelooft my, lief, dat iek niet Zoude dalonsne.

Wan u en ben.

Hertoch. Waer om?

Hertogen. Deymit' iek gaereen Ton

Wetende dat de liefd wan uo sprac mee te - Dronde

To groot aed d'neen is, en u te doengheloven

Dat myne liefd de uoech Deyre goet te hoeden.

Hertoch. Gselooft het niet, sprac, te bid ontgeeft u dat

Waent Iedere dat iek u ten et genomen hadt

Bewindt iek dat uo liefd To groot is, en To fronswe

Dat iek my Ielnen Door ondancbare Zoude hoeden

To myn Werk liefde uo liefd niet oerkeeft,

Om reden dat uo liefd' myn liefde To Dey heft

Dat al hoe uoel uo liefd is groot: gene bleve woerde is:

Wen liefde noch veel groter aed de uo moet woelen.

Hertogen. Deyn liefd de grootste is.

Hertoch. Deyn lief, het is de myn.

Hertogen. To dat von beyde mi in Falonsie Zyn

Wund liefd de grootste is.

Hertoch. Oelnekt von't mogen aesten

Dat von int Falonsne erentstijcke traesten

te liden moet.

Hertogen. Ind lief het kost myn meniger traen

Dat iek in beoeret moet mi na Sant Jacob Jay

En denken u.

Hertoch. Te bid uo oest daer inghedneid

Te beoeret moet en doen, waent de belooft is segenes

In uo belosten maes mit minst mit Zyn ghemist

Hertogen. Hoe hoe iek daer door Deyd! o Hertoch dat en uo is

hoe myn Deydriven Zal uo liefd goet te denken,

To doer oest Deyd iek op de beoeret gang te beoeret

En In te oest moet het Zyn.

Hertoch. Men mach het lachten mit.

1694 Hertogen. Wert' myn beloften aen d' apostel is geschikt.



*Truy*

Hertogin. Wat d' doorlaet dat ons haestich Ter by hiet Land Romm?  
 Hertog. Dronne Isabel die is ghekomen Wex van Romm,  
 Hertog. Ghast Ter by hadet henn in, en laet henn daer mit staen.  
 Hertogin. I edert spoe die heeft zy de be benaet af gidaen.

*Isabella Sinpronia. Philips.*

Hertog. Me Dronne Isabel Ter voel kom is  
 Hertogin. To haeste  
 Isabella. ... t Drogom in kom ten laeste.  
 Hertog. ... roech erin ten eynde. Me Dron. mit droesfent uck w d' staen  
 inso Trekt. heloed.  
 Hertogin. Me Dronne Isabella no.  
 Dat gen Dert roek in waerdit waerick in doodt g'waerde  
 Hertogin. ... Wn allein waerden hux in schreickd' neck ghe waere  
 Hertogin. ... Toek mi id' t' aem neck roek.  
 Hertog. ... Te bid me Dron gaet in  
 Hertogin. ... h' Wex heinghe Ter dat uck me Dronne hux voer' in  
 Isabella. ... Ick danck uro hooghent Ter.  
 Hertogin. Ick bid gaet in me Dronne.  
 Hertog. ... En daer neck Dinden Inet hoe voer kom uck in hounse.  
 All' binn. n.

*Doctor Appian. Emilia*

Appian. In dat me Dronne Isabel ghekomen is  
 Die na Dronne Isabel To handt uck door ghebor  
 De hertoginne in To d' hertoch wou ghehengsen  
 Betraesten Tal om henn bewaert te soebringhen  
 Het gheinden hertoch mit Tal kinnen w d' staen  
 want dit henn wou gh om na S<sup>t</sup>. Jacob doort te gaen.  
 Emilia. ... Ick aect dat zy den hertoch liestege Tal bevoiges  
 Vendet zy tot de bewaert enstreck is gheinghen

*Babista.*

Babista. Emilia henn hoogsent Ter om n' ter stont  
 Emilia. ... Dron is by henn?  
 Babista. Me Dronne Isabel uck wond.  
 In t' Lamen spoe die het seynt zy hebben yete te sande  
 Appian. ... Waer is den hertoch?  
 Babista. ... Ie gaet inde door laet wand' len.  
 Emilia. ... Ie get dat uck waerdich hoorn. Babista binn. n.  
 Den spoe die zy van henn wou.  
 Appian. ... Nochtans To aect uck is henn hoogsent soe g'p' en  
 want zy aen Isabella mit in Tal ond' seken  
 1724. ... De oorlaet dat zy na Sant Jacob in wou t' w' ken,











55  
Lorenzo Trovato dat ick hem trouwe heb gegeven  
Wet de de hand ick Trovato Tal ick hem nimm t Levens  
Alis Saemt een Wrouwe, en dat een Wrou is teken  
To Tal de de Wrouwe wet in hem gestoek een  
En Julio die Tal Dan myne hand en sterken  
Oft Telnis sterf ick door dat ick myn eere deken  
myne eere ick Wel Waerde ael myn Trovato aet  
al is een Wrouwe swaer de soeken gaeft veel hwaest  
Ick Wechte om myn trouwe en eere, mit goe wieden  
En maend gheswaerde Tal ick my te stont Wekheid  
En roepen tot ghevoert beris Julio en Trovato  
Want t Levens maen mit Wrouwe die Zyne eere bevinde

Hertoch. Appronio. Th. Antonio. alle mit  
mit Grav. van Lancast. en dese na volgende  
gekleet in pilgrime gheswaerde. ael Hertoginne  
Appron. Emilia. Babbista. T. by. Isabella.  
Simpromia. Phelards.

Hertoch. Ic bidde hertoginne staecht in vo droef gheswaer

Hertogin. Het schein den is belaeu, bitter int ghemer

Hertoch. Wel bitter de door my ael door de hertoginne

Hertogin. Wel bitter heint en kan een Wrou, helae, met winne  
ael d' hertoginne proeft: gy doet myn herten grond.

En doet dat ick alle en myn Trovato d' Orelughe de Woude

Ont by Zyn neder booghen, en ick op de aere de

Gheen aenghen amex Trovato, en wan hogen waerde

ael n ont heb ghaecht. hoe t schein den my Wekheit

laet dat ghetuyghen dese ooge- traehende Duet,

Die mit de horene wan myn hert en Zie d' doringen.

Hertoch. Ick bidde vaet de Woude neder traehende To bedromge  
Wats die belwaerden myn de droefheit wan myn hert

Hertogin. Dit schein den lief, helae, myn Zinnen To Wekheit.

Dat ick mit machtich beris myn traehende togt te stilly

Appron. t Is goe dat Wrouwe hemmen se heeren ael by vullig.

Dat Wrouwe Zyn d' d' dat se kan quatye Zyn ge looft

Hertoch. Dit schein den ael de Woude de myn de herte wouft  
To dat on' ben de herten tigen droefheit stuywen.

Hertogin. Al se heint myn lichaem lief myn hert sal by n ben  
Wemits dat ick neder beid ind in myn herte draege.

Hertoch. neder af Zyn: midlex tyt ick droefheit d' h' aegge:  
t 833. Tal dood en Trovato de Zintne h' t' Jamis mingel.



Hertogin. In myn herten myn Iude Tullen stadich hengel  
Werde na myn hertoch als myn & d'ixste Zommes leest  
Hertoch. in. O Inek myn Wex langher Ial na't aenghenom gse leest  
in d'opax ogonne oogh.

Hertogin. in. Wacht soel, wou moeter se honden.

Hertoch. Den hemel hoop ick Ial de hertogin gheleiden  
Dacht soel prince.

Hertogin. in. Wacht soel hede graef te an p'anoalier.

Grave. Den hemel Ierdt n'ro' hooghent Inc keene soe de hert.

Hertogin. in. Dacht herten blyft mit God.

Angeramo. De Ielne vol n' hoeders  
n'ro' hooghent laet ons Iere bedroeft in onl' gemoede.  
Wemits dat onl' G'aboone Zonne ed'opserkt.  
En d'm'eren Ial tot dat n'ro' hooghent soe de hert.  
G'heuedighe prince wou & d'ense h' n' v'ed'naeris.

Th' ammo. En bidden God n'ro' hooghent te bewaerens,  
op dat g'heer ongh'ewal prince n' mach g'ose h'ers  
om n'ro' hooghent h'ers doox spoedie soe de te Iere.

Hertogin. in. prince wacht soel

Hertoch. prince den hemel In n'ro' prince  
Wex langher Ial myn a' de soe de om konstend' in'ro'  
Wacht soel prince.

Hertogin. in. En God hond' n' in Zyn behoed.  
helaes hoe nood' ick se h'nd' docht se h'nt het soe de moct

Hertoch. in. En blyft in myn g'he daest.

Hertogin. En g'ny in myn g'he p'nyf'ers.

Agrian. in. Hoe kinstich dat prince Ien wactur h' m'is d'nyf'ers

Emilia. Ont herte hert In W'ingh'ed, en n'nt soe de te g'rote soe de

Agrian. in. Den hertoch en h'nt oog. Mendof se in g'ine h'ert

Hertogin. in. Isabella mit alle dan d'it  
de hertoch mit de graef. in de soe de  
ra' d'sch'it n' bly' n' opt toon n'ch.

Hertoch. ha' graef' an p'anoalier dat g'ny Ie g'st hoe d'ch'ro' d'ie  
Wyn hert w'ed'it soe de te p't me te a'nen soe de loe d'ie  
het hand' ste h'ert helaes daer door be'wo'gen Ton  
Wemits ick mit myn hertogin.

Grave. in. In Waerden d'xon.

Hertoch. in. De stut dan myne onde faerens  
De droefsent en de quet To lastiek my be'wo'ac'ens  
Dat Ie'end' ick mit Ie'of mi ick myn Ie'wen mis  
Wit In de d'od' st'ch'of se dan myn Ie'wen is,  
G'aboone h'nt ick soe de, nu ick myn Ton moct d'ere n'ch











Julia. Intghy nu niet vol daers? In schied heeft hy beleeders  
Jacinta. Van hem hem ick vol daers, maar niet van u so onredely  
Te quaem om u en hem, tot de sters u bekencht  
Een In dat ghy herwaert het gheve ghy secht gelyndt

Julia. Wat d'iet ghy dat ick legg?

Jacinta. Hoe dat u onredaerachtich  
Dat ghy Jacinta's liekhem in uits waerd de delectie

Julia. 't is waer ick heb t'ghel'ghed, doe's haer strecken secht  
't was To haest met ghe'ghed of haer strecken binn' l'ck  
Vad dat Lorenzo my myn ringhe liet be'lieken

Verdroot het my dat ick Jacinta' word To liekhe  
To onstant waerlich van senre so oft geyde's en twanle  
En mit Lorenzo' woort dat in Lend' zyn zyn' w'antle  
Der woerdent To myn ghe'ghed door de' de' droel' maxle  
Dat gaent sch' myn Linnen blyken w'end' blyge' l'ck  
Men L'nen' was ick niet, ick L'w'ertu, doe' t'cl'nt  
Dat ick hem had be'flapen L'nd' ick hem t'cl'nt  
Op hope ick daer door zyn Liefde moest doen' de' l'ck

Jacinta. To achten ghy hem waer liefde mer' waer ael' b'cl'nt

Julia. Die b'ende zyn myn' waerdt.

Jacinta. 't blyet aen u' so' leggen niet

Julia. Gaant se' Lend' ael' l'ck docht dat leggen is ghe'cl'nt

Jacinta. In door u onbedachtich' g'ng hem' ick' de' l'ck

Julia. Te woerd' dat ick hem' ant' L'ck had leggen hoorde

Jacinta. Dat ick hebben Lend' de' de' d'icht met myn' bloed

Dermit ick ael' Jacinta' To' ick haer' wan' ghe'cl'nt

dat d'yn Lend' L'w'ertu' ick' door hem' Lend' w'antle' l'ck

Lorenzo. Jacinta' oer' my alle' in l'ck' mach' kl'aghe

Te was de' oor' l'ck, ick' kl'aghe ick' alle' en

En ick' kl'aghe myn' fael' myn' doling ick' be' l'ck

In Julia' de' se' hoort, loet' u' h'ck' me' d' g'cl'nt

Te bidde' dat den' hemel' hem' te' l'ck' w'antle' l'ck

Julia. 't' danek' Lorenzo' L'ck, 'k' kl'aghe' u' so' de' l'ck

Lorenzo. O Julia' kl'aghe' w'antle' Julia' ghy' L'ck

dat men' se' hem' niet' en' kunnen' d'romgen' d' h'ck' l'ck

God' ge' u' Jacinta' g'cl'nt' ick' heb' myn' w'antle' l'ck

Julia. 't' hoop, kl'aghe' myn' fael', ick' se' Jacinta' myn' oer'

dermit ick' onbedacht' hem' ick' l'ck' l'ck

waer' door' kl'aghe' hem' Liefde' heb' de' l'ck

Ma' Julia' en' l'ck' Jacinta' met' w'antle' l'ck

't' ge' l'ck' myn' in' l'ck' op' dat ick' se' l'ck' moest

de' Liefde' gebroken' u' de' waer' l'ck' l'ck

Men' onbedacht' w'antle' l'ck' l'ck' l'ck

laet' Julia' in' l'ck' door' zyn' in' g'cl'nt







Expedite

Hertzogthum von Savoyen  
In

Der Graue von Vercors

Leux-spel  
Op Rijt. Warinck gien Tombe der Waringen plagen



Chesará sará.

Der Theodor Roderbruch



And' Erbare' dughd-kind'  
Elisabet Dirc k. x. vand'n  
Hof.

Zoudmen wil moghen Vragen Waer de' Druendinne  
waer om datmen noodsaekelyck de' vrouws' name  
moet noemen by den d' mans als men y. mant y. t.  
to' y. g. h. t. m. n. d. k. u. n. s. b. y. d. n. b. y. d. m. a. n. s. n. a. m.  
alleen? Zonder b'antwoordt te' s'v'rd'n dat het  
in ghewoon g'bruyck is. V. r. s. goot my dan, Elisabet,  
mits uck s'v'rt dat den hofse' y. g. n. s. c. h. a. p. V. n. n. i.  
koois to' g. h. i. y. g. n. t. g. e. b. r. e. c. k. V. n. n. i. k. o. o. b. s.  
s'v'rd'n Hofse' g'heoffert is. S'v'ar over dat  
g'hy zyt yn t'w'rd' eerste, g'hebr'ck hy is  
we' eerste t'w'rd'n. S'v'ar over uck het t'w'rd'  
van det w'rc' g'hebr'ck hem het eerste to'  
s'v'rd' dus y. n. s. b. y. d. i. u. s. s. i. n. D. y. n. i. V. r.  
mits t'w'rd' D. y. n. i. n. t'w'rd' w'rd' is, g'br'ck  
eck b. n. n. b. y. v. n. T. a. l. w. b. y. d. i. V. r. e. n. d. b. r. e. c. k. n.

Theodore Rodenburg



# PERSONAGIEN

Hertog van Savoyen.

Hertoginne.

Th. Antonio.

Anfranco.

} Vaeids herren.

Grav. van Pancas.

Emilia.

Appian.

Babrisa.

Z. v. v.

Isabella.

S. Inpronia.

Philarda.

Juan de Mindossa.

Fulio.

Facinta.

Augustina een Boesminne

Bod.

Drigo

Alfonso.

} Ruygsluyden van Toledo

Z. v. d. Snyden van Mindossa, Som











Want mi doet het afzijn in heeft toe gaen doegden/  
Behoort ghy in ghelacten daer mede te ghenoghen:  
Ic behoort heeft insoo hoogheit volck toe gestaan/  
Voetsen der vonden dat ghy inleex hebt ghedaen/  
Ghesoactyck is de xij die in heeft doorghegheuen:  
Wat soectmen wat in soal dat heere maes oerkomes?

Anfron. . . hoe veel van zullicke gaeren hadden afghedaen/  
Doox dat heere hoogheit had de xij ghegheuen aen.  
Ghenaed'ghe heere ghelooft dat son daer soaer te ghe/  
Maer lunde dat insoo hoogheit daer toe waer ghegheuen/  
Ic hebben van t'hele al l'ingende beklaghe

Hertoch. . . Hoe veel heere hoogheit xij ons allen heeft mis haeght  
Ic spade is't beklaghe veel onlick x machin' d'xij  
In Spangien ick ghelooft in by de d'ij moet soe xij  
In mit dat ick l'ix heftich na heere hoogheit haech  
Wind ick gheer aed'laen dat ick daer die xide maech  
Wynschepen om heere in l'iscanen te ghemouten  
Om l'omyn quille door t'ghezicht te soer l'octen  
Ic l'atende myn schepen op de Spangische xij  
In brenghen d' heertogmine wederom t'ix l'ix  
Maer dat in soen Sint Jacob l'alghe komes soe xij.

Thiant. . . Maer onghewoelen heere Ic heeft insoo hoogheit d'ix  
Doorstaech l'ix soe ghecrant.

Hertoch. . . Ic graef van panciaer  
Ic l'ijde ick mede. in ick l'act in l'ijde l'ix  
Om t'heertochdom in myn afsoeden te behereuen  
Tot dat ick van myn xij l'ix wederom l'alghe xij

Grav. . . Ic l'ix l'ix insoo hoogheit heere

Anfr. . . Doox doen na insoo ghebedt

Hertoch. . . Icoerusting van myn schepen vol ick flux gestant  
In l'act myn edel dom l'ix daer die l'ix maken xide  
Want alle myn hof ghe l'ix vol ick l'ijden mede.

Thiant. . . t'ix xiden heere insoo hoogheit soe l'ix l'ix l'ix gact

Hertoch. . . Daer soe vol ick l'ijden mede alle myn l'act.

Alli. binne. . .

Mindosa. Iulio mit meer ander  
Soldaten in hun wapen, brennen  
Wrdt gheprommet in gheprommet  
komende vande l'act.

Iulio. Ghenaed'ghe heere, heere insoo van ghelucten d'ij  
Doox gaentst gheuen doer: van onse l'ix na l'ix  
Ghos l'aghen is, l'ix gheuen.

Mindos. . . Icoer is't mede in gheleggen  
Ic hoest heere soe de d'ij heere l'ix l'ix l'ix l'ix











a Navarra, woor de Duide, en d'hooffstat yampeloon.  
 De Wyfde, Catalonia, d'hooffstat Barceelon.  
 En Arragon de Iest, Waer Caragoz en d'ouden  
 Door d'hooffstat waer bekent. Valentia van Souden  
 De Tweende te Zyn. Toledo woor de acht,  
 De negende Granada. Andaluyz men acht  
 De tynde. Estrimadura van woor d'elleft' teelen/  
 En't yek van portingael van woor de twalffte stede  
 Galicia van Souden doort de tynst, ghelycke  
 van Finisterra, oosten het Westenste yek.

b Hertogen. Deel edel dom ick achte moet in spangien woen  
 Isabella. Int alle deel yek en is deel edel dom gheveen  
 waer van dat ick niet hooghent xeden gheveen zal.  
 De Hertogen waent yek Zyn kromtich in getal/  
 Twintich margynsen, daer beuven Zestien gheveen/  
 Ick lichte yek bediet met Landen, goed' en Saken,  
 Onte baere baronnen van in Spangien Zien/  
 maer schaeken, ridders, en deel edel dom,  
 Die meest' waende oorden, en acht Cardinaelen/  
 Die bishoppen Zyn negen, die him in kromtich haer  
 Gaent schijnt het yek dubbel in groote praest' d'el.  
 c En Is en de yek bishoppen Spangien noch heeft.  
 Om u de yek heyt van on' Spangien te betonen/  
 Tolent' d'el bishop heeft d'w' honderd d'ynst' hoozen  
 In d'el yekse recht, en die en twinticht d'ynst  
 Souden heeft, en Binogod oec To Verde ynst,  
 en To doort na d'el yek.

d Hertogen. Wa' d'ronse ick d'el woude  
 Isabella. Wa' d'ronse de gheleertheit heeft die oec zene en  
 Isabella. Wa' d'ronse de gheleertheit hebben van,  
 Hertogen. Wa' d'ronse de gheleertheit hebben van?  
 Isabella. Wa' d'ronse de gheleertheit hebben van?  
 Waent ander Landen ick doer d'ronse d'el moet goeden  
 Waenche yek ont oer d'ronse in koozen d'el d'ronse en g'ronse  
 On' spangien homich telet. Waer, oen, d'el d'ronse/  
 Saffraen, en Tynkele, carped, d'ronse, en Citraen/  
 S'ronse, d'olle, d'ronse, d'ronse, en Limoen,  
 Wa' d'ronse on' gheleertheit is d'ronse heyt en d'ronse/  
 Met d'ronse Tomer, d'ronse, en de Landen hoogh.  
 To dat de g'ronse waeken d'ronse d'ronse faelen  
 En van int on' fonteynen d'ronse d'ronse d'ronse  
 Docht on' d'ronse d'ronse d'ronse tot on' d'ronse d'ronse  
 216. c. Dat g'ronse d'ronse d'ronse d'ronse d'ronse











hier door een Julio gheschiet de grootst cris  
Doch hoe waerdigh my acht noch aegt u / Julio mer  
Facinta xrist een vrouwe onder de de Lomine  
En door de slaep van staken onte heitens komme  
Leint op de d' isren haeygh, ceter xriste ain n' Ind

hy lyden hijschout  
en by bidet hem in  
hien mit ein roden  
in sluyt. in katin  
Vomn.

Facinta. . . . . Nien, Indio, dits n'ro plaats, en met deis rode Zyd  
Je ons betenten Tal, doch door von t'amen xristen  
De Luppen nemen waer on' Indien beyd na lysten.  
W. Laan byde bidet mit mit de rode Zyd  
sluyt van Facinta.

### M. ndossa. Bod

M. ndos. Ghij bode voel kom zyt.  
Bod. . . . . Zes brief mi wron n' Ion.  
M. ndos. Waer seken den ghij van hein?  
Bod. . . . . Zyt graef Ichap Voufillon.  
M. ndos. Wertoeft een von t' ick Tal de bewoen oock l' de is  
Wyn Inster Isabella spoddich. hier moet woe is  
Wermits Zy is nabij. Zes woe heft Zy ghespodd  
In in To korten tyt eis Vomn' bewaert doet.

### Hy lert den brief van Vron Isabella

Hier bracht. . . . . waer naert ick wensch gselne  
de myne is. Doe myn Wertoeft waer n. komende te  
Turyn is myn deel belevt heyt ed heusehe Coesthe  
winge waer waer waer waer hein' hoogseide Is  
hextoch, en heytoginne van Savoyen, does hoe  
groot die gse woest hebben no: grooter woe woude  
winge waer t' door my te Zien, de schoonsent de  
sprincel te waer waer hit ghehoest my To woe  
met heft kinnens belovers, off meirder sel, ick  
besonders, doch niet alleis alleis, de nym minter de  
schoonsent, maar de Zien woe de schapst met de  
onbegeen' bare von t' gselsteneke begaest dit,  
en nes ick door eis von t' tyt gselsten hadde de se  
wonderend woude, nemende dan barent he, woe  
lof en af t' schent, sel ick woe t' myn bewaert na  
Vomn' woudeert. Meddeert tyt is de Zentou  
grime woude alleis in ein d' d' gwaer. Ziechte  
is belooft selbende in bewaert te gais na S. Jaob  
To Zy moet komer woude tot gselont d' h' t. sel ick  
Zene hoogseent op myn woudecomst' waer Vomn'  
waer tamelyke gselont gselwoude. is belooft mit

378.



goed gaevalle vanden beretoch om in myn Verzellinge  
 Seinx be loofde beroert na S<sup>t</sup>. Jacob te doen, Voer Ende  
 in myn Wedch. in myn gekomen Tynde mit Graet te day  
 voen Vainfillon. heb D. E. woulen Dixerer Hegen woas  
 Seinx Hoogheint komste. op dat W. E. Tich maer  
 weidren. en de hertoginne beranden hoo danbaer  
 Tych de spaense ghemoiden ontfaengs be looff  
 berden humer werfchuedyden. en op dat Seinx  
 Soogdicht Seinx wechom in ont ge woest henneden  
 maer dyn Tach ech gaver dat W. E. geluffden Seinx  
 op W. E. te ghemoiden. en mit die Carot Ys die  
 To W. E. d'eges princet Seinx schoonsent en dengdij  
 woerdet dyn. W. E. in W. E. Tach wechbinden

V. E. h. v. n. d. i. n. d. a. n. s. t. W. T. a. s. t. r.  
 // Frab. Ma. d. M. d. o. s. s. a. //

Mindos. I. hertoginne van Saronen in myn Land!  
 E. l. i. c. h. e. g. h. e. w. e. s. t. / g. h. e. l. e. c. k. e. c. h. i. s. d. e. G. a. n. t.  
 I. e. d. e. r. w. e. l. g. h. e. r. i. n. n. e. k. o. m. i. n. T. a. l. b. e. l. i. e. s. t. e. r.  
 t. h. w. e. d. e. n. d. a. t. M. i. n. d. o. s. T. o. d. o. e. t. g. e. d. e. n. e. d. e. w. i. l. l. e. s. t.  
 M. i. n. d. o. s. e. d. e. l. d. o. m. d. e. r. i. n. s. t. e. s. t. e. n. I. f. a. b. e. l. d. e. l. T. o. o. s. t.  
 I. e. k. s. e. h. e. n. d. e. r. e. s. o. o. r. d. t. o. p. d. e. b. r. u. i. t. d. i. e. g. y. m. y. b. r. o. e. s. t.  
 b. y. d. h. i. n. n. e.

H. a. r. m. o. t. i. n. h. a. v. i. c. k. v. a. n. b. o. v. e. n. d. a. l. l. e.  
 d. i. m. i. t. d. e. s. l. u. y. r. W. i. l. V. l. i. g. h. t. d. a. r.  
 F. a. c. i. n. t. a. i. n. F. u. l. s. m. i. d. i. b. i. d. i. c. k. t. W. a. r. i. n.  
 W. a. r. d. o. o. r. F. u. l. s. o. n. t. W. a. r. c. k. t. d. o. e. l. F. a. c. i. n. t. a.  
 b. l. y. f. t. s. a. p. a. n. d. e.

F. u. l. s. o. . . . O. h. m. e. w. a. t. o. n. g. h. e. l. i. c. k. ! h. e. l. a. e. d. h. y. w. i. l. l. e. d. t. t. e. h. o. o. g. e.  
 I. e. l. i. n. g. e. r. m. i. t. d. e. r. i. n. g. h. e. n. s. t. a. e. p. e. n. d. o. n. t. o. o. g. e.  
 W. a. t. w. a. e. d. ! h. e. l. a. e. d. w. a. t. w. a. e. d. ! t. e. h. o. o. g. i. s. j. a. r. i. o. x. w. l. a. e. g. t.  
 F. a. c. i. n. t. a. I. a. e. t. d. e. l. i. e. s. t. t. e. d. e. r. w. i. l. l. e. k. b. e. l. i. e. s. t. e. r.  
 W. e. k. m. i. t. h. e. i. n. e. m. o. e. d. e. r. s. r. i. n. g. d. a. e. r. i. n. g. e. b. o. n. d. e. n. i. s.  
 O. s. e. w. i. c. h. o. n. g. s. l. i. c. k. ! F. a. c. i. n. t. a. d. o. o. r. d. e. m. i. n. d.  
 W. e. w. o. e. d. i. c. h. t. r. e. w. e. n. T. a. l. ! I. e. k. w. i. l. l. y. g. h. i. n. d. a. n. d. e. d. a. l. l. e.  
 360. O. m. I. e. n. o. f. d' h. a. r. i. c. k. d. a. e. r. d. e. p. r. o. y. s. e. i. s. t. I. a. e. t. s. w. a. l. l. e.  
 b. i. n. n. e.







72  
Dit spreekt Julio dat  
Alfonso noch Dirgo  
mit hoorin.

Wen maching so ad allen om d'harrietix so nest te boeke  
En mi faemt my mist In Julio Zal Derint of kern /  
Verstronwendend. Dan my nae d'nytelijcke sojn.  
Lendt my int haer soe dae, ick bid.

Alfonso. . . . . Ten mach mit zyn.

Julio. . . . . Waer om?

Alfonso. . . . . Wexmiti een Iere Wendol Tas heyns boerst so wese

Dirgo. . . . . In ons gheveeldt ghy Int Toledos Inet ghy vreesen.

Alfonso. En oot zyn slaef, mit ghy Wendol Tas sooftman zyt

Julio. . . . . hoe fel is myn onluek! hoe wroed is my derlyt.

Alfonso

Hertoginn. Emilia. Appian. Battista.  
Irbv. Isabella. Inpronia. Ioharads.

Isabella In Ex anguino omg' d'wan Iere weel te Iren mach onder  
weel anderen v'f'esenrael het grootste so onder  
Noch Weimphid naelde, Nees tgeen Babes soeftgeen  
Noch t kostelijck gheloude des tempels dan Jaen /  
Noch oot Weanselny graaf, Noch t kensel nyck gebouwe  
So by t Esenrael in gheingheijcken t houwe.

Hertoginn. In Wat gheveest dan Ex anguino Lend t Esenrael?

Isabella. Int middel p'int d'antijck, doch mi ick int soedae  
Ben dandit praestich soede, en dienter met d'Esenrael  
t Esenrael, me d'wan, is my ten d'ny ghelghe  
Zee t dan Weaxid. Door p'sluyt den t'weerden wanden  
Ehefticht, om later na een v'ns die s' d'inxge faen.  
Int koningijcke klooster heeft hy by zyn Iere so  
Ie noeme d'wan d'apostel Iaxend d'ullen ghevein /  
Weset mit minneken van hiecommasche oot d' /  
Die bond hondert en d'ertich doeten ain het noede /  
Twee hondert doeten ain de zyden dan het v'de stein /  
Weal Iere nyck g'se soeet, doot d'inxen aedch d' te.  
Ie opper gheveel oender d'v'de stein zyn d' staet /  
Wae daet nu door die poorten int gebouwe gant /  
Op yder hoeck ein toren, soel d'v'de stein soe d'oe /  
Wexmiti die d'ix g'v'woest zyn kinstene en aed d'oe /  
Iere toren daer x'ien by de tempels doet /  
Esoenchemen na de kerck mit treden op g'ien moet /  
Wacht boden d'ingang staen op t v'de staet Ied beed  
dan Israeise koninghen, waer in kinstene soe d'oe  
Ie kinstenaer on d' v'ns d' betoveren d' t ooge /  
En yder beed in staet in v'etien doeten hooge.

d



To kinste ynclighe soocht als kinste kan Dexteren /  
Van wille marck, en socht en arduyne sterren.  
Zesynclix t Condoentens poent dan ondrich tot de hinnen  
Met Jon, en Joxels waerck ghemact is waen arduyn.  
De hooft-trayp. Casp. en Dix Conventens panders binnich /  
het portael toovins Casp. en Berftex vey heromnis  
Staen a inde Zynde Zynde alleh wande kerck /  
En aende vloorder Zynde dan dit praestiez edelck,  
K koningene kpaeling, en Dix Collegis panden /  
En oembacstis kijnfen / tot s hof dienst a liden /  
De bloemhof wanden boomgaert Leydt op Zynde streeck,  
En t Truck kijn / dist elck plaet, gaeden / op t veck /  
In kostenehent dan orgien, schieding ja taeris  
En heeft Zyn Maer stent gheris kosten volles spaer is  
De lopende fonteynen, en de grooten praest  
Wet te wck haelen lckine wronis / onmoging aert,  
Want fine sterren, gond / en Zynre all' gheynckit  
heeft Coning op sliep den tweeden kijncken vallyngero.  
Met Is en dertich aetaer inde kerck alleen.  
het hooz aetaer ghemact van Jasp / en marck (fey)  
En boven noch wckert mit kinste yge taf xelen /  
hooz faende op de pun, wckert in Dix deelen,  
In vondenste gheynck oft waer en kimeel tcht,  
E hestet is de Enstodie waen het saerament;  
Wenwen de taf xelen noz getellet waer en  
aen yde Zyn twee bereden wande Dix lewax /  
heromnis / ooc kijnstinn / en Gregoor /  
Ambrasin / en aende Zynde dan het koor  
twee orgelen voun geynmin Taek in geyne plectis /  
De yde drie mael tyn / en twee xegistis tvelis /  
t wckert tot waen het koor bescedet is zo fran  
Wet s kimeel kedernehent / en alle tsemel sche way:  
Dat wun het Zyt doort oeg by nae geloof Zond geveis /  
Dat alle de beelden kijn bereden nae het teoen,  
De wanden ooc wckert mit schieding Cwawt /  
Waed dat d' historye van Sint Laxen mis of stact,  
Ende gseynclix de wanden wande saeris tye  
K praestelck bekledt mit kinste yge seueden  
En t grote pandot, me wronis, waer de sproeck tus gars,  
Zs en dertich historyen gschiedet t faen,  
Went minne tskament, tot al kinste kimeel woorde  
Beginnend waen Maxia tot sct ninterst oodck.  
De koning galeen, staet aende vloorder Zyn t /  
En op de kerck Zyn gschiedet t faet d' stent  
Dan kijnre noe, de de Coning Jan, de tweede /















Hykucht. Wenn Inster woe kom id.  
 Hertogin. Von Inan Wendof ta doet  
 Wen der lte groote woe ons wax op de woeye  
 Wen te gemaiten hie, uro heist d'ht wout g'ploges  
 Weet my.

Mindosa. " Op rinceit te ick ghe loof mit groote woe /  
 Laet d'onde widdere die To Drome daden d'ien  
 op weghe hadden maghen l'neke ycke wimm  
 To ainghe nome en To Waerde pilgerimm  
 h'nn l'ansuren helm'n h'adden l'anten stavn  
 om in der Telling dan die pilgeromb te gavn.

Hertogin. " To d'ede widdere d'arcomi h'ng' g'elueckich aesten /  
 To my oock d'onek <sup>maghe</sup> dan d'ede Sant d'ere waesten  
 om woude wot dat alle in d'ere besaert is g'f'esiet.

Mindosa. " p'inceit te mi ons sp'engun dit gelueck g' smit  
 Laet uro hoghent on' g'he weste wot d'ere w'ere  
 To l'egh myn w'apend n'ek om ooc te pilgerimm  
 v'end' d'ere de palster en de m'ale g'raugh /  
 En in p'laet dan myn l'ans' en pilgeromb stoffe d'ae  
 want m'ere d'ere g'looy nimmere w'ey betriff'is konne  
 v'ed in die pilgeromage w'odeen To d' g'he w'ommers.

Hertogin. " Wendof ta h'nfest' ycke sp'ereit, w' bid u d'ere w'at my  
 Mindosa. Ja in p'laet d'ande Sant a'nbad ick de Santin.

Hertogin. " Die g'he m'irakeln doet, w'oe d' w'ommers mit m'ag' b'ing

Mindosa. Wenn p'licht me d'ron To d' ick a'nd' de Santin g'etinge  
 d'ermits ons sp'engun nimmere h'ere g'eycke Tae

Hertogin. " E'ken mindere h'nfesht h'ere m'ere w'ann' d'ere w'oe  
 Je besaert ick mit l'iefde tot myn Sant a'nbad id  
 En ainghe nome ick nimmere d'ere op a'nd' d'ere  
 En To de Sant d'ere w'ere myn g'he m'ode w'ere  
 hoe ick alle in mit l'iefde tot hem d'ere besaert d'ere  
 w'ere in ick en st'ich en d'ere w'ott' ycke in d'ere h'ere  
 To l'ere h'ere mit of d' a'flaet Zal my ooc g'he w'ere id  
 alle d'ere ycke om de Sant behaigst mit g'ansese Land

Appran. " W'ere w'ere id t' d'ermits Wendof ta id de Sant

Mindosa. E'ken a'nd' g'he d'ron d' apost' d' l'ale n' besaert loone

Isabella. W'ere g'ey d' oofm'ard' d'ere u'ro h'ere w'ere betoone

Hertogin. " Och l'ief de Sant To l'ere  
 Laet hoe ick nae d'ere h'oom de Sant myn l'iefde m'ere

En m'ere d'ere noch onst'erecht, Ja dat u d'ere h'ere h'ere  
 Wen d'ere w'ere w'ere d'ere w'ere d'ere Sant te m'ere  
 h'ere l'iefden op de Sant alle d'ere d'ere g'ere h'ere

604. Dan d'ere m'ere, d'ere d'ere besaert ick d'ere h'ere



Hertogin C'hebrekeleyncke Zynid.

Mendoos. // Doet niet, me' droesse, myn Zeggen

Maer dat de Luypen op de handen mochten liggen

Te stal me' droesse/het gheve dat Mendos'ta mist.

Hertogin. // Aech dat Mendos' de ghelegte van my' d'et d'ist.

Mendoos. hoe Zent u'ss' hooghent!

Hertogin. Doet de vderigen Zyn ghelegte

Mendoos u'ss' hooghent is Comt st' d'eroorjaet t'alew' d'eligen

All' binnen.

## Facinta

helaed' ick' d'ind' hem niet! hoe Zere' dat ick' loost!

Aech' waat onluken dat de tyt Facinta broest!

Teke mid' myn' Inlo, myn' Vader' en myn' moeder!

aech' wou' loel' vreden mi' d'ers' arme' maegde' behoeder?

Zin' Wad'el' oos' ick' doot! en Twe' lood' ick' Z'vret!

helaed' ick' mi' het alle! d'ns' hope' lood' ick' st'vret!

helaed' laet' mi' myn' stem' n'yt' b'nd'eren/en' se'xillen!

En laet' myn' herten' Zueken' nimmer' d'om' stille

Aech' laet' myn' galme' printen' mi' op' n' d'ere' blad

Roet' alle' d'ere' gooren' id' het' gheven' Facinta' had!

Op' hoop' of' stomme' bomen' noch' v'nd' moest' en' sp'x' d'is

En d'ere' ho' d'an' myn' Zueken' klage' d'eyn' n'yt' d'ere' k'z

Z' d'ere' v'nd' Mix' k' ick' acht' gheven' h'ey' my' d'ere' g'fal

Om' afte' be'ld'en' t'groot' onlu'ek' d'an' myn' mi' foal

Engh' bedroefde' aerd'. die' Ziet' wat' ick' mo'et' d'rag'is

u'ss' Loe'eren' d'ere' v'nd'ekt. en' h'eyt' Facinta' klagen,

En laet' de' Zee' - Gods' gel'nis' v'oe' l'en' myn' g'it' d'is

Be'klagende' fort' myn' d'an' t'gheven' Zyn' h'eyt' g'daen,

Al'ere' n'ek' g'el'loemde' u'ss' C'ere' aet' s'ie' v'oe' d'ere' d'ere' g'ez

En' v'oe' mi' al' g'he'ly' en' ok' mit' Facinta' t'ere' d'ere' g'ez

O' Zyn' g'ry' n'ek' l'el' n' k' l'erd' n' mi' in' v'nd'is

En laet' Hy'acint' mi' d'ere' n'is' mit' d'ere' d'ere' d'ere' d'ere'

laet' alle' se'he' p'f'len' in' d'ere' d'ere' t'ran' t'ox' m' d'ere' d'ere'

Ja laet' de' aerd' d'ere' mad' in' Chaos' d'ere' d'ere' d'ere' d'ere'

laet' n' d'ere' Echo' mi' d'ere' Echo' galme' d'ere' d'ere' d'ere'

En laet' de' lae' ste' Echo' en' d'ere' nimmer' m' d'ere' d'ere'

Op' dat' de' hoord' d'ere' die' myn' v'amp' en' o' d'ere' d'ere' d'ere'

Door' tyt' d'ere' d'ere' d'ere' n' l'en, v' d'ere' se' d'ere' d'ere'

En' aede' d'ere' d'ere' d'ere' mit' myn' Jamme' d'ere' d'ere' d'ere'

Be' d'ere' d'ere' d'ere' d'ere' onlu'ek' d'an' d'ere' d'ere' d'ere'

Op' dat' helaed' de' d'ere' d'ere' d'ere' d'ere' d'ere' d'ere'

Doet' alle' d'ere' d'ere' d'ere' d'ere' d'ere' d'ere' d'ere'



August. Dat maak dees Dronsoe derren? Se maect hem spraken  
 Joffron's het schyn't ghy treint. Waer syt ghy mied' belach  
 Jacinta. Weet merck der herderinne/aes' iek u kan Teeggers  
 heloed'myn quellen in myn' hert' Der binggers Teeggers!  
 En xadelloos.

August. . . . . Hoe dat?

Jacinta. De dat moet zyn gheheelt.

August. . . . . Doort heiden Joffron' ghy ues' en ghes' enst' st'et.

Jacinta. Het malden kan niet heeren.

August. . . . . It is ues' ghesoedlen

Jacinta. aek dat ghy wist hoe trein' uck dat myn' dunn' wodes  
 'R' ues' Teher, herderinne, Zueke u' derren' Ton  
 Waent merck der ongeluek' noyt o' o' e' gnam' ues' wron  
 Toekom' de merste' wres' doort' ues' te' noch te' st' e' p' s'  
 To krint' ghy' herderinne' my' ten' de' de' heeren.

August. . . . . heloed' Iod' en' g'et' in' myn' w' d' mog' ben' is /

Helooft' Joffron' ghy' w' e' p' n' h' n' e' p' Inet' zyn' g' e' w' d'

Jacinta. . . . . Seke' waen' se' dat' ghy' my' ues' p' n' e' w' o' n' d' t' w' o' e' p' e' n'  
 Waent' niet' der' p' n' e' Tal' u' e' k' o' f' l' i' m' m' e' r' T' a' u' e' k' h' o' p' e'  
 G' a' n' t' s' c' h' o' n' b' e' k' i' n' t' i' n' d' i' t' g' h' e' w' o' e' l' f' e' m' o' g' i' n' g' a' e' n'.

Augustina. Seke' Telmen' en' de' p' n' e' t' u' s' s' e' n' d' u' i' n' s' t' e' s' t' a' n' s'.

Jacinta. ues' haer' s' t' a' t' i' e' n' o' o' c' u' e' s' h' o' e' d' d' i' e' h' a' d' i' e' k' g' a' e' r' s'  
 N' e' t' s' d' i' t' g' h' e' s' o' e' d' i' n' n' y' w' o' o' r' m' e' r' e' o' n' l' i' e' k' k' a' n' b' e' w' a' e' n' s'

August. . . . . t' h' a' l' l' e' s' t' u' s' s' e' n' d' u' i' n' s' t' e'.

Jacinta. Seke' danck' u' herderin' /

t' h' o' m' y' n' g' h' e' l' i' e' k' d' a' t' i' e' k' u' v' o' l' l' i' e' k' h' i' e' r' t' o' e' w' i' n'.

August. . . . . Joffron', h' i' e' r' i' s' d' e' p' n' e' n' h' o' e' d' n' a' e' n' b' e' g' e' r' e' n'

En' o' o' c' k' m' y' n' s' t' a' t' b' e' l' i' e' t' o' f' g' y' b' e' g' e' r' e' t' n' e' t' i' m' e' r' e'

Waent' tot' u' d' u' i' n' s' t' i' e' b' e' n' b' e' r' e' n' t' g' h' e' l' y' e' k' g' y' z' i' e' t'

Jacinta. . . . . heloed' u' e' k' w' e' r' t' o' e' k' w' a' n' u' a' n' d' e' r' e' s' m' i' e' t'

Ontfanght' d' i' t' g' e' l' d' t' w' a' n' m' y' n' m' i' t' u' e' k' u' w' e' l' w' o' o' d' w' a' e' d' i' e' g'

Augustina. Wee' Joffron' g' h' e' w' i' s' t' m' y' m' e' r' e' a' e' l' s' p' n' e' s' h' o' e' d' t' w' a' e' d' i' e' g'

Jacinta. Ontfangst' het' a' e' e' n' g' i' f' t' d' i' e' u' e' s' w' i' n' d' u' n' u' g' h' e' w' i' s' t'

Augustina. Se' b' i' d' d' e' n' h' e' m' e' l' d' a' t' g' y' i' n' w' o' o' r' s' p' o' e' d' e' l' e' w' i' s' t'.

W' i' n' n' e' n' t' w' e' r' d' e' x' u' t' i' n' n' y' J' o' f' f' r' o' n' s' d' a' t' i' e' k' d' i' n' s' w' a' n' u' m' o' e' t' s' e' s' i' n' d' e' g'

Jacinta. . . . . G' o' d' s' h' u' e' p' e' i' e' k' w' e' r' s' o' a' e' z' t' e' n' G' o' d' w' o' l' u' g' e' l' y' d' e' s'  
 G' e' l' y' e' k' i' e' k' i' n' e' e' n' h' e' r' d' e' r' i' n' n' u' b' e' n' w' e' k' e' r' e' t' /

To' i' s' m' y' n' w' e' r' i' n' g' h' d' i' n' w' o' n' s' g' h' e' m' e' t' a' m' o' u' s' d' o' s' i' e' t'

De' p' n' e' T' a' l' z' y' n' g' h' e' d' n' e' d' . h' e' l' a' e' t' . d' i' e' i' e' k' a' i' n' t' r' e' k' e' t'

De' h' o' e' d' T' a' l' z' y' n' d' e' h' o' o' p' d' a' e' r' m' e' r' e' i' e' k' m' y' b' e' d' i' c' k' e'

De' s' t' a' f' T' a' l' z' y' n' g' h' e' t' w' o' n' k' e' n' t' d' i' e' i' e' k' z' u' l' i' o' d' r' a' e' g' e'

718. B' e' g' r' e' p' e' n' a' l' l' e' s' i' n' e' e' n' d' r' o' o' f' s' i' n' e' k' g' h' e' k' n' a' e' g' e'











Josephusocht Zondt ghy In. al waert dat philomel  
om u'sent wille met een dooxbedacht opste  
At hemin had der laeten om u te aenſchouwen  
het v'leke dooghen met To primel'lycken d'ronsoe  
om v'and dat Theris gantsch Thraeu'n d'v'lijet  
allechlyck om hebben t' l'ckel'lyck g'hemiet

cc Wan philomel's ghe'zicht, Vermits dat wy be'vonden  
cc Een on'v'lochte d'ronsoe gaentsch d'ronste lood be'vonden

M'ndos. Wel d'ronsoe doox waert we'v?

H'rtog. Om dat een d'ronsoe v'el  
cc Wel loet ik behoort te In doox In vol l'cken v'el

M'ndos. Ick v'elden d'ronsoe In in die l'ngc To daer d'ies.

H'rtog. t' In dat d'ronsoe achten hem hem liefde daer d'ies  
cc Wandol ta w'el d'ekmaek de waerde van een man.

M'ndos. Ick qual'lyck u' g'he'loof het moog s'ne v'el kay  
cc Dat Inne waerde To v'el'nde l'ck d'ronste

H'rtog. Ick d'ron hem l'cken l'onde doox by hem d'ronste  
cc Ja doox dat In hem l'ck t' d'ek l'ck's kan g'v'el  
M'ndos. Wel d'ronsoe k'nnen l'cken t' g'v'el v'el t' l'ck?

H'rtog. Wel k'nt v'el doox t' g'he'loof.

M'ndos. Dat waert v'el d'ronste d'ek l'ck's.

H'rtog. Ja doox t' g'he'loof kan l'ck's ons l'cken d'ek l'ck's  
cc En een d'ek l'ck's l'nghtmen v'el d'ron mit l'ck  
cc Soek v'el d'ek l'ck's kan de qual'lyck doox t' g'v'el l'ck  
cc En oox d'ek l'ck's t' g'v'el v'el l'nght doox g'v'el  
cc To t' l'ck mit v'el g'v'el t' g'v'el doox t' l'ck's v'el l'ck's

M'ndos. Wel l'ck's d'ronsoe is een l'ck's l'ck's l'ck's.

H'rtog. Het hooren hebben moet een goddel'ck's macht  
cc Vermits dat het g'he'loof de l'ck's To kan g'v'el  
cc Dat v'el een d'ron l'ck's In een l'ck's kan maken  
cc En l'cken het g'he'loof na hem l'ck's l'ck's l'ck's  
cc Vermits In doen het l'ck's l'ck's l'ck's l'ck's

M'ndos. Wel d'ronsoe kan't g'he'loof de l'ck's To d'ek l'ck's

H'rtog. Wel l'cken mit alle's, maek red'cken d'ron l'ck's

M'ndos. Doan a'fter docht's be'v'el.

cc Doan a'fter docht's en v'el?

H'rtog. Ja dat het l'ck's l'ck's v'el d'ek l'ck's dan alle's  
cc Om een te g'hemien t' g'v'el g'he'loof d'ron d'ek l'ck's  
cc En de l'ck's l'ck's l'ck's To in g'he'loof t' l'ck's l'ck's  
cc Dat l'ck's l'ck's l'ck's l'ck's v'el d'ek l'ck's l'ck's  
cc Doox In g'hemien v'el d'ek l'ck's l'ck's na l'ck's  
cc Je n'nghting v'el een d'ronsoe l'ck's v'el g'v'el l'ck's  
cc Wel ont de l'ck's in de manne l'ck's d'ek l'ck's















" herx Julio ghy mist het doox en na-bere aed /  
 " foxtnyn gheluck ghy werdt en heeft g'herx w'aste staet /  
 " Ghij doot de Leix so aent ghy t' a' w'ontninx met n' so kerxde  
 " Want hure doox ghy de aert herx w'edent w'eghen kerxde /  
 " Voet In n' m' gheluckers met onluch t'ast aen  
 " Te staent waest herx onstant waest geift In te w'ede staet  
 " Todamich soas In aed In n' int luek host smekers  
 " int kort seynt en alleen om dat lue socke te breken /  
 " Te waemghe n' Leixt doox daed In k' ondeksoin  
 " Te mommeren Dan der gheluckhoete goddin /  
 " Behaegste n' gebreijekt herx Te den Zoude klagen  
 " W'eschreucht n' herx onxon W'eaest dan herx w'lagen /  
 " Want t' Zelfde dat in n' W'eroo' laecht mi onk'nt  
 " W'ehoorden oete w'eden oox laecht wan n' w'ant  
 " In die n' lueken mi W'ek'iet in onlue' staten  
 " B'merant Te herx van dat I' hem met Tal' w'etaten  
 " Of acht ghy du' b'arst het geluck t'geen w'ed' sal gaes /  
 " Of t' w'ontninx' d' waerd dat niet kan bly' is staen /  
 " En w'oe' zent b'ringhen Tal' aed t' lue saes w'et w'oches  
 " Te w'ontninx' d' ghelue in se' aere' ongedoches  
 " En is t' To dat foxtnyn doox w'ille kerx' met  
 " G'be'onden en mach zyn, To dan herx w' lue' g'ge'iet  
 " Wat is t' doch anders' aed dat w'on daer doox be'kende  
 " Het w'ol se' te ken' d'antoch komende' e'le'nde  
 " Te het is met g'he'ough dat w'ont' w'ox' ag'us Te w'ont  
 " W'ont aed foxtnyn mach w'ol To kan In ons ont' lue  
 " W'ax aed men met doox Te st' het e'nd' w'ol w'el'ed'eg  
 " En Wat het w'ontninx' kan met de' m'nsen w' l'eg  
 " To w'ontninx' met na' t' Toet noch' w' w'ontninx' met d'et Inix  
 " W'ent n' m'ns Te t' de' g'le'en Dan het w'ontninx' /  
 " herx Julio foxtnyn n' w'ontninx' h'og' gh'etog'hen  
 " To moet ghy mit g'edued mi n' w'ontninx' w'at gh' d'og'hen  
 " W'ont onstant waest heint is t' w'ontninx' d' w'ed't  
 " En hebt ghy n' e'nd' onder' t' m'ek' van herx g'ed't  
 " To k'unt ghy oock int m'ns' herx g'he'en w'ed't Te t' h'og'  
 " Dang'ien oft b'ly'oen mach n' w'ed'ge' na' d'ere' w'ed't  
 " En n' g'he'ogen mit het g'he' foxtnyn n' g'unt  
 " W'ont doox m'ns' g'ing' ghy n' luek met het w'ontninx' k'unt  
 " To ghy n' Te In'en hebt g'ant se' d' w'ontninx' d' w'ed't  
 " To moet ghy na' de' onstant waest d' w'ontninx' d' w'ed't  
 " hoe' ghy l'ax'et en g'iet, hoe' dat ghy w'ontninx' d' w'ed't  
 " Ghij d'ueden moet waer dat de' w'ontninx' d' w'ed't  
 " To ghy n' aen foxtnyn g'he'el' hebt op g'ge'oen  
 " 1000. To moet ghy t' In' h'ont In' daer in g'edued'eg' w'ont



Tules. Diego myn onluek is, laey, al te groot.  
 Diego. Die meiste wonscht toondmen inde grootste nood  
 Te bidn, zyt te wreden' onluek kan dekerrens  
 Tules helaeluek wren' dat myn onluek zal dekerrens  
 byder binnen

Herzogin

Vanspoedighe Hertogin!  
 helaeu ick besoin  
 Dat all' myn minnelijcke smaken  
 Weendof toe niet derst laet/  
 hoe roet dat myn gheleert  
 Wel' meire besonst ael't spreken.  
 Te hoop, helaid, my mist!  
 aek dat Weendof toe. wist  
 Waerom ick ben ghekomers!  
 En waer ick noe der loeng/  
 Te de se be'waert ghang  
 Om hebbe aenghenomers!  
 Ziet hy niet dat hy wiet  
 In keure kied' van myn luek?  
 Ziet hy niet in myn ooghen  
 hoe dat Weendof toe bedit  
 Myn herten luek' stieldit  
 In liefde op ghetoghen?  
 Ziet hy niet door't geselood'  
 hoe dat ick hem de'lood'  
 Ziet hy niet door myn glimse  
 hoe minnelijck ick haecte  
 noe d'aenghename' smaecke  
 Voor te'ggingh der natinnere?  
 Natinnere' kint ghy niet  
 Besoeyen dat hy Ziet  
 Waer toe ick ben gheinghen?  
 aek al te' vrede' wiet!  
 Die't inschens ons heliet  
 Te' loetst' moet zyn der'woeyers!  
 Te spreke doort' ghe'licht  
 op dat Weendof' l' wexlicht  
 Waer ick meid' ben der'laden:  
 Waer, laey, ick ghe'mit  
 Myn herten' wensching mit  
 Om luisse' te' der'laden!  
 1022.



Helaeu doort ghehoor  
 Ick heert en Lief Der loor /  
 En doort gheuecht ick sterue /  
 Omdat ick hem beuou  
 Niet gheuecht tot de min  
 En ick mijn Lief moet deuen.  
 Van spoedich is t' mis wat  
 Nu d'heertoginne Taal  
 Wert trecken met Der d'uiters /  
 Met knaggingen onrust  
 Wel mit dat ick Lief  
 Wenns heert met Taal gheuecht.  
 O derden heert d'woude  
 Weddooght n' door de woude  
 Die in mijn heert Taal h'lyden  
 Is t' alle t'nt d'elief?  
 Wenns heert en mijn d'elief?  
 Is all' mijn minnelijck stryden?  
 En Taal de l'iefden so Lam  
 Waer d'el' p'ime d' om quam  
 Om doort g'heert te h'lyden /  
 In s'cheiden, Lief, dan hier  
 Onsteken met het die  
 Doort my Lief van Zyn h'lyden?  
 Wat Taal de beuouert Zyn //  
 Die my na alle s'chyn  
 Wenns Liefte kost belouen //  
 Ick anders Zyn on me!  
 Wel Taal in onrust  
 Wenns Liefte my t'ontouen?  
 Waer d' Cuynd n' macht /  
 Den dat ghy my hier bracht  
 En hem met kint g'elief?  
 Spand mi uer Godijnt d' boog  
 Op dat hy door mijn oog  
 Wert staet mijn heertens haer.  
 Oft spreuecht ghy Lief / voor my  
 En smelend bid dat hy  
 Den woude wil exbaeren /  
 Op dat ick voor mijn deel  
 G'elief het Taal g'elief  
 En treuening Zyn naeren.



oft wiet ghy dat ick staegh  
 Ghetunghe doort ghetenaegh  
 hoe Zey my beeft wredrooten  
 Dat ick, belaeen! ick!

Werdol' taer schoon bejdt Zaek  
 Maer niet en heb ghemoten.

En voerrende betreue  
 Je schicht myn liefden beue  
 Myn hert is in Ziechden minne  
 Endat niet en deert  
 hoe dat ghy my wekeret  
 hebt in een Tantalime.

hoe hongherich ick haecte  
 Welck weert my de smaecte  
 Want gheen ick Zie door ooghen  
 hoe Zey myn Lief Ziek Zet  
 't Ghemieten werdet belot  
 Met my ghebreekt 't wermoghen  
 Je wloemne ick ghevoel.

Werdol' taer beert is koel  
 En oer Zaekt noch myn beften  
 is koel bejt is myn brand  
 't wix heeft de ower hand  
 kint ghy gheen Liefden Zetten?

Sawonen ick wex luit  
 Jen heetoch ick wredriet /  
 wemits icken be Linders  
 't is wonder dat men kan  
 En zo Liefd-waerden man  
 zo groote koel bejt winden!

kan in zo schoon bejdt  
 't gheen my my Lief onstet  
 Je minne mit Zyn waerdich?  
 Doch 't sprede woord wind ick word  
 Dat aengheboon dienst is  
 weraest, en gantsek onwaerdich.

Luit ghy mit wat ick meen?

Werdol' taer nint myn ween  
 Wehoort ghyt te beureken  
 heeft liefde mi gheen maest  
 Dat hy in nro ghodaest  
 Gdenek in myn kan wdeken?























Hertogin. Fortynne is een Wronde, en Wronde wil zijn Der Tocht. 95  
 Mendos. En dat die Wronde dan Mendos toe vengren mocht.  
 Hertogin. To waert ghy noch de Zelfde die ghy waert te Wronde.  
 Mendos. Waer Zond' heringimste daer door woeden met Der Lox  
 Hertog. Waerom Der Loxen, heren, te Wronde dat is Wron?  
 Mendos. aek watten stent dat rick mi vromen, heren!  
 Hertog. Hoe Zent myn heren  
 Mendos. Waer dat me Wron' heren groote riden.  
 Hertogin. Wel is een Wronde welch noch heren in zyn gebieden.  
 Mendos. in hooghent die betoont in Wronde end aert wroestacht  
 Hertogin. Waer is schynt wroest dat ghy niet wroest wroest myn rade  
 Wronde Wronde Isabella is Wronde Wronde Wronde.  
 Isabella. Wronde ont de wronde mist die wronde door oogen Loxen  
 Hertogin. Is best dat in heren broeder Isaget wroest na zyn linst  
 Isabella. En dat heren hooghent in Wronde wronde wronde  
 Mendos. De wroest de wronde. Doch nood rick dan in schyn de.  
 Hertogin. Wel rick in zyn rade.  
 Isabella. Wronde in der heren. Hertogin. Isabella. Embra hinnen  
 Mendos. Wronde of ghy rickte. Der wronde waer dat d' wroest wroest  
 En waer schyn de myn aek ghy de hebben linst in oog  
 Wronde in. Appian. Isabella. Isabella.  
 Wronde in ghy rick hinnen

Mendos. Der wroest is myn gebaecht in hope en in Wronde  
 'k wroest niet op wat grond dat dit gesprek maegstoch  
 De heretogin niet schynt heren dubbel in mine spreke  
 En in Mendos of Toer heren Wronde moed rick ent gebaecht  
 Om een heren hooghent myn linst te openbaerde /  
 De wroest die myn waer heren is waerde  
 Wroest dat in tot myn genegent in der wroest  
 Is't mooglyk dat Mendos of Toer d' heretogin bedaegst?  
 Is't mooglyk dat myn linst Toer hooghent in ghy  
 Dat d' heretogin op myn Wronde Zond' hinnen Wronde?  
 Zond' de de waer in alle in om myn gebaecht?  
 Doch ander kan rick niet heren Wronde met wroest /  
 Want aek rick wroest alle heren hooghent Zogge  
 To moet de waer top Lox Wronde grond in legge  
 Wronde klaxen in spreke, doos't wroest niet in ghy  
 Wronde in Wronde dat rick heren in linst Lox wroest  
 En dat rick in door myn in ghy linst Wronde  
 To Lox de heretogin myn onwaer die Zond' /  
 Zond' ghy, en To in linst om myn linst in ghy  
 En dat rick de de bequame linst met waer is nam  
 To Lox de heretogin daer door myn Wronde  
 1298 En alle heren linst tot myn in Wronde linst Wronde



20 afkeren en bent wederou tot lief in haert Liefde want  
 20 En meest waer dat mit eerste groote Liefde word.  
 he laen, wat beknint is beste mi ghemomers?  
 Op dat Mendol toe een Zyn heertent woestes maes kom  
 Onderk ick heire myn Liefde, en dat In die. Deracht  
 Wat kan het quaetste Zyn dat dan maes Zyn d'waest.  
 heire haet. Onderk icket mit en dat In my te Linder  
 To Talick dan he laen, heire haet noes grote vinders.  
 O Liefde, ick bidde Liefde, dat Liefde my mi steunt  
 Want gheyn gheleuck en heeft hy die mit avontuurt/  
 hoerwel ick in ghe waere stellen Tal myn, erre/  
 Zoek het wex hangen van myn Liefde en oest ick merre.  
 Jers avond ick onderk heire t'gheyn door secken in se  
 Op hoop of ick de wenschen van myn heit wex wex  
 binnē

*H. Hogen. Isabella. Emira.*

*H. Hogen.* Wie d'ron, het wex is schoon, t is best dat ick wex trecke  
 En hy wexet hoe dat myn heit en zinnen stoude is strecke  
 Na d' heitoch, yder min, he laen, se knyt my er i aer  
 God gaeve doet ick wex drom by Zyn Booghen t' waer  
 Wie d'ron, al ben ick hier myn heit is daer gebles  
 Se wexet hoe dat den heitoch vinnestye Tal t' waer  
 Wex mit Zyn heitoch, he laen, mit by hem is  
 En ick hy Zyn wex d'ghde d'eft, ick oer my wex d'ghde mit  
 Waer oer ick my wex in quille en in spyne  
 Wex mit dat yder haert te wexen by de Zyn  
 Daer oer my wex schoont want ic wex trecke moet  
*Isabella.* Wie d'ron, nro hooghent die maect alto grote spoed  
 Om een daek min of merre d'et, laet u mit wex d'wex  
 Dat wex t'ghelische van nro hooghent naes ghemidty  
 Tot morghe.

*H. Hogen.* t kan niet Zyn, mi d'ron, ick moet gae  
 Door alle d'ere die my nro broeder heeft gedaen  
 En d'geenche mi d'ron, daer blyf ick in wex bonden  
*Isabella.* nro hooghent heeft die onder honding mit ge wond  
 die nro persoon wex in se, en die mi d'ron is wex d'et.  
*H. Hogen.* Zere dan barenche mi d'ron, ick alle heb ach waer  
 Engaeren ick wex schuedes tgeyn wex ontfangen  
 Ind na bequame tyt ick ernstich Tal wex lang  
 Om t'woen aeren alle t'gheyn my v' ghe se bidt  
 Se wex d'et dat mi d'ron wex d'et my gebiedt  
 En heire dienst t' In in Saronen of Britangie.  
*Isabella.* ten dienst van nro hooghent Zyn wex d'et in spangie



Doch bidde dat mi Dron tot morghe noch Dextoest. 97  
Hertog. Het is Dron dan Dron Hooghent my te Ick bedroeft  
En merck beden heb myn xijle Doorginomen /  
Om Toten eynde dan myn bewaert ende te komen /  
Is't nodich ick Dextoest. dan als ick loom vordron  
Ick Tonder tsonffel dan mi Dron's be Ick's Rons /  
die maek ick my gheve. doch Tal is vordron's  
Tot u's heere broeder's komst.

Isabella. Ick Dexte dat Dron faeste  
Tal dinners tot den avont.

Hertog. Faecht hy daech To spae ?

Isabella. u's Hooghent doet dat als de Jager's Doeghe nae  
Het Dlingghe doet dat die vordron In hun tnt Dextoest.

Hertog. De Beste prou ick Dexte Tal Dron's Ta met Is

Isabella. Hoe Tont mi Dron's ?

Hertog. Het doet de Jager's doet Dextoest

Isabella. u's Hooghent heeft wan u's Dextoest hem met gheve

Hertog. och Ta mi Dron's.

Isabella. To Tal myn broeder met Dextoest.

Het doet my Iest dat u's Hooghent Tonder se ben  
hy doet Tonder te saecht.

Hertog. Oke Dron het doet my Iest.

Emilia gaat maekht ghy ons gheboerde vordron /  
Op dat vordron t'avond in het naeste dorp gheve.

Isabella. De Dextoest dat mi Dron To grot's daest vordron

Hertog. Bequome tnt mi Dron, die moctmies nemens vordron  
En To die doet Dextoest. men's vordron's met daech nae

Alle binnens

## Pod' Wind' overstaelt dronck'n sse wind' over toonwiel

Pod' // heere Julio is vordron O heere vordron's ben heere!  
heere Julio is Tot, heere Julio in Dron heere!  
heere Julio is Dron. Te, Te heb hem ontstaelt  
heere Julio is Tot, vordron's daech. ick moet set Dron's

## Facinta

Pod' // vordron's t' een heere vordron, o Toete heere vordron!  
Den dat u n heere vordron, Dextoest ick in de min  
o Toete heere vordron, in Taedex vordron's gebinnens.

Facinta // vordron's gaeft ghy u's vordron's vordron

Pod' // vordron's Tonder te vordron's vordron's /  
Den dat ick u heere vordron, in Taedex vordron's gebinnens.

Facinta // Ick vordron's dat ghy vordron's.







Hertogin. Appian. Emilia.

Babstia Zyn. in yegromig hewerd

Appian. Ik wens onder dat mi' Dron' ons haest ick sou' dextre  
het zal myn her' Merndoo tot aften doet dextre  
Glyck of mi' Dron' misnoegh Zyni onder sonding heldt.

Hertogin. Ik laet, de liefde aen myn hert de spoor' geset /  
Om door dextre myn bewaert die is doorgeschon /  
Wemits ick haest om by myn hert toe werck te komen /  
Ghy weet hoe dat Zyn hoogheit myn aften' werd' /  
Glyckemy' dextre dat ick Zyn by Zyn niet gesmit,

Appian. Nochtan' behoort men hert' hert' wett' met te beken  
niet hoogheit xenst' in Londe' d' her' Merndoo te spoor' /  
Die nochtan' alle' er' niet hoogheit beft' g' daer.

Hertogin. Het nodreste' her' doctox dat moet' doore' gaen.  
Wie Dron' de' Habel laet met hem wel dextre /  
De er' die ick ontfang' wil ick Lede' gaen in Londe' /  
En beken' dat ick Zyn belust' int' hooge' aent.

Appian. Niet minder kan ooc' van niet hoogheit' /  
Hertogin. De ick dextre' van S. Jacob dextre' te beken' /  
Zal ick Merndoo toe dancken' door' d' ontfang' d' er' /  
Laet ons mi' d' and'le' doort.

Emilia. Wie Dron' son' Zyn ghewerd' /  
Hertogin. Emilia hebt ghy al' t' gheen' son' broest' med'?

Emilia. Dextre' is niet want' gheen' son' med' broest' /  
Hertogin. Ge' by' d' Londe' gh' niet' want' gheen' dat ick loest.

Emilia. Hoe' Zent' mi' Dron'?

Hertogin. Dat son' ons' xen' dan nemen' aen.  
Wan' her' de' hertogin' mistroost' d' zal gaen.

Emilia. Hoe' Zent' mi' Dron'?

Hertogin. Dat son' ont' bewaert' dan aenwaerd' /  
De' ooc' laet' aen' Merndoo toe ick gheen' dextre' /  
Maer' laen' t' schynt' Zyn' hert' een' diamant' is

Emilia. Wat' Zent' niet' hoogheit'?

Hertogin. Dat ick' Habella' mis' /  
Want' her' dextre' ick' dextre' aen' be'wonder'

Emilia. Ik wens onder dat Merndoo toe her' niet' met' in Londe' /

Appian. Ik geloof' dat het' daer' alle' in' aen' ge'braeck' /  
Werd' dat' mi' Dron' dextre' en' I' dem' doort' laet' mit' /

Hertogin. Het' na' be'klach' en' kan' int' minste' mi' niet' baten.  
hoe' wel' dat ick' dextre' myn' hert' ick' by' dem' laet'



D<sup>r</sup> Bod<sup>e</sup> Ick ontwaekende, inde Reiding  
Van Faemta, na dat Julio Sem  
aenroert

Julio D<sup>r</sup>yn v<sup>o</sup>erlende en n<sup>o</sup>t de ghevoange  
mit Van Toledo.

Julio. . . . . Ie gonde d<sup>r</sup>yn heyt, Z<sup>e</sup>ndmen, is het grootste inot,  
Maer gheystelike boeyen is het swaerste inot.  
Toe d<sup>r</sup>yn heyt belae<sup>n</sup> had ick groot d<sup>r</sup>yn l<sup>o</sup>ngen/  
Ic haem t<sup>o</sup> ben ick d<sup>r</sup>yn, maer gheystelike g<sup>o</sup>voangen,  
W<sup>o</sup>t ick Faemta mis! helae<sup>n</sup>! waer maes t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
Ic d<sup>r</sup>yn t<sup>o</sup> dat t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> in bitterelike t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
In d<sup>r</sup>yn v<sup>o</sup>erlende. Waer of Faemt maes s<sup>o</sup>voeren?  
Ick d<sup>r</sup>yn t<sup>o</sup> loemdo waer in t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
Waer oock dat Faemt mit w<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
O hemel wat d<sup>r</sup>yn d<sup>r</sup>yn! waer Faemta! waer alle<sup>n</sup>!  
In h<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> Faemta Julio haet t<sup>o</sup>?  
W<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> dat ick h<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
In door B<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
Dat Julio mit t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
W<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
Wat's best! helae<sup>n</sup>! waer waer! waer t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
W<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
W<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
Wat t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
helae<sup>n</sup>! waer t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
Faemta! lief!

Bod<sup>e</sup>. . . . . W<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
Julio. . . . . t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?

Bod<sup>e</sup>. . . . . Waer om maecht g<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
Waer om d<sup>r</sup>yn t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?

Julio. . . . . helae<sup>n</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?

Bod<sup>e</sup>. . . . . Wat d<sup>r</sup>yn t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
Wat spoke maecht t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
W<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
T<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
het moit t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?  
h<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?

Julio. . . . . Hoe Gillis! Gillis in d<sup>r</sup>yn t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?

Bod<sup>e</sup>. . . . . Dat ick noch Gillis ben dat, w<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?

Julio. . . . . Maer t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?

Bod<sup>e</sup>. . . . . Ick t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup>?







Isabella. Om d' hertoch haest te Dien/aecht ic dit id' ghefehiet  
Want neder liefde d' Inne.

Mandos. // Inster, 't is dat niet

Isabella. Heer broeder voort Lont Inne

Mandos. // 't gaet myn begrip te bowen /

Wochtand To kan ick Inster, quax In her gelosen  
Dat In To haestrich Londer oox saet x chsen Ton /  
Ye hertoginne ick Door Terx Werstandes hon:  
Ino nimmer ick ghelosee doet In Londer n' edes  
Wetrocken id.

Isabella. // Heer broeder, voort ic heb gebeden /

't was Drenchtelood Wermits dat In Wetrrocken woa  
En oox To was herix hooghent, na het scharn / wox kon /  
En quelle, doch de oox Taecht In my niet en Ten ders /  
To dat myn Beden herix mit Costen doen Wex bery des.

Mandos. // Wel Inster mit To id. Te wox herix wox gen nae /  
Diet Wexre kan In Inne.

Isabella. // Het Telfde ick ooch xae  
Mandos. // Verschiet ghy dat myn eyden waer dieb ginn xedmak

In korter wox Tal ick by d' hertogin gexaelen.  
Isabella. // Felgea heer broeder. binn

Mandos. Gaet. Ten windt ick 't spreke woord waer /  
Doet wox ghelick betrecht, moet luehix tyt nimmis wox  
Ten windt ick waerom d' hertogin hier wox ge komen /  
En 't goet ghewal en id by my niet wox genomen,  
In schreim! In schreim! In bloodicht, ghy die doorfaet In  
Doet ick Wex looren heb bequaimbent wande tyt,  
In de ghenogge loem my te kenne herft geyge wox /  
Dat In door liefde tot derd' bewaert wox ghedre wox /  
Te Telen wox ston dat In mocht In philomel  
Wex ander te wox, om herix minnelix door stid  
Doox herix ghelick mit te my te openbaeren /  
En ald ick o wox wox oel 't geyn my id wox wox /  
To mist myn oorde mit, 't wox liefde die het wox oet  
En 't id herix all' ghemist te herix In n' In luffde Toet,  
Wloothertrehent, helard, herft my te Terk Bedwong  
O ghy Wex loochte schreim! O sprake luse tonge  
Doox n' Wex loox ick te herix ghy mit wox wox kint!  
Liefde wox de hertoginne / die mit middel wint  
Wynid lule In te geplact, ick wox wox te betonen /  
Hoe dat Mandos n' liefde mit wox wox lous,  
Wend of Te herft gedool, Mandos Te herft gefaet  
Wend of Te herft gemist, Mandos Te herft gedwaet  
Maar doox de onderwinding wox wox wox, l' l' l'  
Hoe dat de wox In de wox, dan die fact maes herix

binn











" Dat hi hem & dynschent niet alleen, maer w'edom gaf,  
 " To moit de wonschent dan het opperste ooc w'eders  
 " In die die tot den kroon zyn lueken zyn ge'weden.  
 " De hooghste staet w'ersnest het aeddes oogen w'ersstant,  
 " In dees beddeling heeft natuure de opperhandt:  
 " Doch god ge'f ick de eer, of t'waer en he'ffen v'  
 " Te spreke in alleenly o' door ydilosof h'ge.  
 " Maer in t'w'ersstant bestaet. Galien ons w'ersba'f bedet /  
 " In Negeen matieken de h'nt w'oonen w'ersbedet  
 " W'ont minsthe'neke se'pse / om dat t'w'ersse  
 " Niet t'aeddeloockst w'ersstant het g'he'v'n natuure kas g'w'ed  
 " Doer d'erssen enstet hi in het se'pse lueken maet  
 " Dat hond de he'ffen niet int minst te b'oren g'adt /  
 " Noch drooght de doctrie'ent, maer zo te l'arm w'ersge'v'  
 " Enke of in h'v'n natuure, ge'v'n w'ersshill' w'ersv'  
 " op doet de' en door ommaet d'ander mit w'ersm'  
 " Zo doende, w'ersken kan de w'ersneke l'el /  
 " w'ersneke de minst mit en w'ersmaecht ge'chige /  
 " op dat zyn, dat g'heschiet is, niet w'ersgeten meng'he's,  
 " Met en w'ersbedding de' w'ersbeddinge kan l'el  
 " Wat noch ge'beuren l'al. In w'ers l'al g'hesse  
 " w'ersweng'root w'ersstant. w'ers v'ue / b'eraed. en o'nd  
 " Doorste. w'erskud, besint en all tot t'm'g'f' w'ersde.  
 " H'el' andre w'erswenschap zo w'ers t'w'ersminst ge'w'el  
 " zyn w'ers ten dede'geod, maer niet in all i' w'ersmaecht.  
 " al is t'w'ersstant groot, mit de he'ffen zyn drooge  
 " In o'w'ersmaet. zo is t'noostand niet int w'ersnege  
 " Dan die w'ersstant g'he's om w'ers te nemen en  
 " Te k'inst de' in w'ersbedding, en memorie bestaen.  
 " In w'ers dat in w'ersbedding andre's g'adt te b'oren /  
 " w'ers mit de he'ffen he'ffen, qu'ene is t' te g'loss  
 " Dat de s'w'entun k'innen in hem zyn g'p'ant  
 " De' ing'v'nt'neke zyn w'ers t' g'he'ge'v' v' t' w'ersstant,  
 " w'ers groot w'ers h'he'gen is, w'ers mit de' o'w'ersw'ers  
 " w'ers w'ersbrokent de' is tot g'he'v'n s'w'entun ge'v'e.  
 " Maer in en Coning ick w'ers t'ae'ke'neke h'ou'w'  
 " Dat matie' zyn de' w'ers, drooght, he'ffen, en de' h'ou'  
 " Om zyn staet te be'beresthing w'erslyek t' onderw'onden.  
 " Het w'ers t'ae'cht dat die w'ersmaecht he'nt qu'ene is te w'ers.

Gal. lib. 1. de tempo.  
 c 9 Et lib. quod  
 animores, Cap. 4  
 Et plato. dial. de nat.

Hr. Hogin  
 Appren.

Gal. lib. 2. d.  
 Sanit. tu'nda.

" Met w'ronna de' climact of aet' wan el'ck' g'he'w'ess /  
 " Galien g'he'w'ersmaecten g'rucke' land w'ers t' b'it  
 " Mit t'og'hematicht is, dat o'w'ersw'ers w'ers h'el'v'n  
 " Te hond niet o'w'ersw'ers, Noch w'ers mit kan be'el'v'n.  
 " Natuure'neke drooght: zo dat in g'rucke' landt  
 " w'ers mannen w'ers w'ersm'ende in h'v'n w'ersstant.  
 " G'he' Solon. Theophrast's. Jaly, Aristot's,  
 " Hippocratis. Galien. Diogen's. Demost'is,  
 " D'w'ersse Socratis. ooc Plato, in Platon,

1664. B'enoek'ne w'ronna de' andre' o'w'ersw'ers g'he'v'e m'v'e,



" De kloetheit huns Derstanton d'addelek bemercken  
 " Door d'overvloetheit van hinnen vonden wechken.  
 " 't is waer dat ick derwonder vande mannen Ick/  
 " Maer noch derwonder ick van Grewelste boosheitme

Fl. Rogon. " Van Dronckens!

Appan. " Dronckens daer filosofie Ickden/  
 " Gemit de mannen inde scholen viden viden:  
 " "Want Cheopkrastus/d' aeder kloekste filosofof/  
 " In Zynen tyt; nae alle vonden hyn geloof:  
 " Sta dat hy in filosofie had gheschreeven/  
 " Jen Dronck / Leencia/die daer in was bedruven /  
 " Reuwer de faelen waer Cheopkrast had ghemist/  
 " Dermit dat In vord merck ald die geleerden vdist.  
 " In Ickson vander Leenden vustich onder loeken  
 " Ick qualyck vinder vonden vonden / en lo kloethe  
 " Vele vden. ald natm in Grewel herft get vdt/  
 " Dermit de Leenden mit en In lo vdel bedruet  
 " Velt matieheit van konde/droegste/voest/ en Bettez/  
 " En de onmatieheit vdermaetheit van bedruet.  
 " allein mit mit dermit, maer der onmat onstiekt  
 " Ick domme grove liden/en qualyck ghemamist,

Arist. 14. sect. Probl. 1.  
 Cur affinis et moribus  
 et aspectibus sunt, qui  
 in nimio, vel altu vel  
 frigore colunt?

Arist. 15. sect. probl. 1.  
 Optima est temperantia,  
 non corporis solum,  
 Verum etiam intelli-  
 gentij homines pudente

" Waer van dat d'instat Icknen vord gevein/  
 " Van de die in Ick konde oft beste plant vonden  
 " Ick onbewatlyck In dan staet, dermit, en geift/  
 " In Ick d' onmatieheit de vordact vgevein vdist/  
 " Sta dat de matieheit t' dermit mit gevein alle vden  
 " Maer gode staet vnd want Ick haem oec mit vden/  
 " Je gewelken hielden dese vdenen door waer/  
 " Want alle vdenen In schorden door baybaet.  
 " Je waer heyt vinden vonden vonden vonden loeken.  
 " Want bryten gewelken vonden vonden vonden loeken.  
 " En vonden filosofie In oec vonden mit Ick (st)  
 " G'lyc d'instat, en Plato In g'lyc vdist.  
 " Noekinde medecynen vonden in g'lyc vonden  
 " Die mit hippocrate oft Gallen In te g'lycken/  
 " In onder d'oratenen mit vonden Ick  
 " Die mit Demostene Ick vonden vonden maes.  
 " Sta on Ick vonden lo hoog mit vonden vonden  
 " Oft aen homer vonden vonden de Latine vonden  
 " 't is Grewelken Land die onst bet vonden vonden vonden  
 " Want niemant hyn in vonden vonden te boer vonden  
 " Bet vonden loek. belaed. In Ick vonden vonden vonden  
 " Sta dat de vonden vonden Grewelken vonden vonden  
 " Waer van d' historyen onst vonden vonden vonden  
 " "Want d'icif de schole van Athen vonden vonden,

" 1708."



Hertogin. <sup>2</sup> De verzoender Leve van t'gheene ick en Lyggen hoorde: 107  
Maer London Tale die in greecken Lyn geboorens  
Verminsting garde hebben mit t'gevoestens maet.

Appraan. <sup>1</sup> och nois, <sup>2</sup> Vermits die regel niet To vast en gaet  
Of inde andere Landen kloekhe Ten Wy Dinne  
Te gelyck in Greecken ooc veel hebben kinne Timm

In oratione sua Jo. Calcein Der haet van Anacharsis, Scythiaans,  
Daer dat de greecken Leven Leegh edond' is aed,  
Die mit een filosofoph geboore te at heben  
t'lyst-redenerende niet veel is kost d'edens/  
Daer op de filosofoph hem sekelede voor barbaer/  
Maer Anacharsis die antwoorde, Sem daer naer/  
hoe dat Lyn Daderland hem streckten tot onnen/  
Maer d'onre die hy der's Lyn Daderland waer meder.  
Wermits dat Scythia gheen Wyssent' ooc'ts broest  
Daer dat hy Leven nae gselvets int had gevoest.  
Maer Greecken Land waer's aed de wyssent' verhangen  
had hy der Lynnt en waer ein edert mit To ghelevoen.

Anacharsis. Patria  
mibi dicitur  
tu vero patria.

Hertogin. <sup>1</sup> <sup>2</sup> Jaer is myn heer Mendos.

### Mendosa Texsprachtich ghekleedt Der Telt mit To edelen.

Mendos. <sup>1</sup> <sup>2</sup> Oxime We. soek ghemoot,  
Die Dronse' te w'ed' ick n'is hooghent dae te doot

Hertogin. <sup>1</sup> <sup>2</sup> Mendos ja niet To Laegh. De volger van Mendosa  
in de hertoginne, moeten  
aan in orde van't toont  
by malkander spraken  
Londen kunte overhoren.

Mendos. <sup>1</sup> <sup>2</sup> Die Dron he' is myn plichte.

Hertogin. <sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>475</sup> <sup>476</sup> <sup>477</sup> <sup>478</sup> <sup>479</sup> <sup>480</sup> <sup>481</sup> <sup>482</sup> <sup>483</sup> <sup>484</sup> <sup>485</sup> <sup>486</sup> <sup>487</sup> <sup>488</sup> <sup>489</sup> <sup>490</sup> <sup>491</sup> <sup>492</sup> <sup>493</sup> <sup>494</sup> <sup>495</sup> <sup>496</sup> <sup>497</sup> <sup>498</sup> <sup>499</sup> <sup>500</sup> <sup>501</sup> <sup>502</sup> <sup>503</sup> <sup>504</sup> <sup>505</sup> <sup>506</sup> <sup>507</sup> <sup>508</sup> <sup>509</sup> <sup>510</sup> <sup>511</sup> <sup>512</sup> <sup>513</sup> <sup>514</sup> <sup>515</sup> <sup>516</sup> <sup>517</sup> <sup>518</sup> <sup>519</sup> <sup>520</sup> <sup>521</sup> <sup>522</sup> <sup>523</sup> <sup>524</sup> <sup>525</sup> <sup>526</sup> <sup>527</sup> <sup>528</sup> <sup>529</sup> <sup>530</sup> <sup>531</sup> <sup>532</sup> <sup>533</sup> <sup>534</sup> <sup>535</sup> <sup>536</sup> <sup>537</sup> <sup>538</sup> <sup>539</sup> <sup>540</sup> <sup>541</sup> <sup>542</sup> <sup>543</sup> <sup>544</sup> <sup>545</sup> <sup>546</sup> <sup>547</sup> <sup>548</sup> <sup>549</sup> <sup>550</sup> <sup>551</sup> <sup>552</sup> <sup>553</sup> <sup>554</sup> <sup>555</sup> <sup>556</sup> <sup>557</sup> <sup>558</sup> <sup>559</sup> <sup>560</sup> <sup>561</sup> <sup>562</sup> <sup>563</sup> <sup>564</sup> <sup>565</sup> <sup>566</sup> <sup>567</sup> <sup>568</sup> <sup>569</sup> <sup>570</sup> <sup>571</sup> <sup>572</sup> <sup>573</sup> <sup>574</sup> <sup>575</sup> <sup>576</sup> <sup>577</sup> <sup>578</sup> <sup>579</sup> <sup>580</sup> <sup>581</sup> <sup>582</sup> <sup>583</sup> <sup>584</sup> <sup>585</sup> <sup>586</sup> <sup>587</sup> <sup>588</sup> <sup>589</sup> <sup>590</sup> <sup>591</sup> <sup>592</sup> <sup>593</sup> <sup>594</sup> <sup>595</sup> <sup>596</sup> <sup>597</sup> <sup>598</sup> <sup>599</sup> <sup>600</sup> <sup>601</sup> <sup>602</sup> <sup>603</sup> <sup>604</sup> <sup>605</sup> <sup>606</sup> <sup>607</sup> <sup>608</sup> <sup>609</sup> <sup>610</sup> <sup>611</sup> <sup>612</sup> <sup>613</sup> <sup>614</sup> <sup>615</sup> <sup>616</sup> <sup>617</sup> <sup>618</sup> <sup>619</sup> <sup>620</sup> <sup>621</sup> <sup>622</sup> <sup>623</sup> <sup>624</sup> <sup>625</sup> <sup>626</sup> <sup>627</sup> <sup>628</sup> <sup>629</sup> <sup>630</sup> <sup>631</sup> <sup>632</sup> <sup>633</sup> <sup>634</sup> <sup>635</sup> <sup>636</sup> <sup>637</sup> <sup>638</sup> <sup>639</sup> <sup>640</sup> <sup>641</sup> <sup>642</sup> <sup>643</sup> <sup>644</sup> <sup>645</sup> <sup>646</sup> <sup>647</sup> <sup>648</sup> <sup>649</sup> <sup>650</sup> <sup>651</sup> <sup>652</sup> <sup>653</sup> <sup>654</sup> <sup>655</sup> <sup>656</sup> <sup>657</sup> <sup>658</sup> <sup>659</sup> <sup>660</sup> <sup>661</sup> <sup>662</sup> <sup>663</sup> <sup>664</sup> <sup>665</sup> <sup>666</sup> <sup>667</sup> <sup>668</sup> <sup>669</sup> <sup>670</sup> <sup>671</sup> <sup>672</sup> <sup>673</sup> <sup>674</sup> <sup>675</sup> <sup>676</sup> <sup>677</sup> <sup>678</sup> <sup>679</sup> <sup>680</sup> <sup>681</sup> <sup>682</sup> <sup>683</sup> <sup>684</sup> <sup>685</sup> <sup>686</sup> <sup>687</sup> <sup>688</sup> <sup>689</sup> <sup>690</sup> <sup>691</sup> <sup>692</sup> <sup>693</sup> <sup>694</sup> <sup>695</sup> <sup>696</sup> <sup>697</sup> <sup>698</sup> <sup>699</sup> <sup>700</sup> <sup>701</sup> <sup>702</sup> <sup>703</sup> <sup>704</sup> <sup>705</sup> <sup>706</sup> <sup>707</sup> <sup>708</sup> <sup>709</sup> <sup>710</sup> <sup>711</sup> <sup>712</sup> <sup>713</sup> <sup>714</sup> <sup>715</sup> <sup>716</sup> <sup>717</sup> <sup>718</sup> <sup>719</sup> <sup>720</sup> <sup>721</sup> <sup>722</sup> <sup>723</sup> <sup>724</sup> <sup>725</sup> <sup>726</sup> <sup>727</sup> <sup>728</sup> <sup>729</sup> <sup>730</sup> <sup>731</sup> <sup>732</sup> <sup>733</sup> <sup>734</sup> <sup>735</sup> <sup>736</sup> <sup>737</sup> <sup>738</sup> <sup>739</sup> <sup>740</sup> <sup>741</sup> <sup>742</sup> <sup>743</sup> <sup>744</sup> <sup>745</sup> <sup>746</sup> <sup>747</sup> <sup>748</sup> <sup>749</sup> <sup>750</sup> <sup>751</sup> <sup>752</sup> <sup>753</sup> <sup>754</sup> <sup>755</sup> <sup>756</sup> <sup>757</sup> <sup>758</sup> <sup>759</sup> <sup>760</sup> <sup>761</sup> <sup>762</sup> <sup>763</sup> <sup>764</sup> <sup>765</sup> <sup>766</sup> <sup>767</sup> <sup>768</sup> <sup>769</sup> <sup>770</sup> <sup>771</sup> <sup>772</sup> <sup>773</sup> <sup>774</sup> <sup>775</sup> <sup>776</sup> <sup>777</sup> <sup>778</sup> <sup>779</sup> <sup>780</sup> <sup>781</sup> <sup>782</sup> <sup>783</sup> <sup>784</sup> <sup>785</sup> <sup>786</sup> <sup>787</sup> <sup>788</sup> <sup>789</sup> <sup>790</sup> <sup>791</sup> <sup>792</sup> <sup>793</sup> <sup>794</sup> <sup>795</sup> <sup>796</sup> <sup>797</sup> <sup>798</sup> <sup>799</sup> <sup>800</sup> <sup>801</sup> <sup>802</sup> <sup>803</sup> <sup>804</sup> <sup>805</sup> <sup>806</sup> <sup>807</sup> <sup>808</sup> <sup>809</sup> <sup>810</sup> <sup>811</sup> <sup>812</sup> <sup>813</sup> <sup>814</sup> <sup>815</sup> <sup>816</sup> <sup>817</sup> <sup>818</sup> <sup>819</sup> <sup>820</sup> <sup>821</sup> <sup>822</sup> <sup>823</sup> <sup>824</sup> <sup>825</sup> <sup>826</sup> <sup>827</sup> <sup>828</sup> <sup>829</sup> <sup>830</sup> <sup>831</sup> <sup>832</sup> <sup>833</sup> <sup>834</sup> <sup>835</sup> <sup>836</sup> <sup>837</sup> <sup>838</sup> <sup>839</sup> <sup>840</sup> <sup>841</sup> <sup>842</sup> <sup>843</sup> <sup>844</sup> <sup>845</sup> <sup>846</sup> <sup>847</sup> <sup>848</sup> <sup>849</sup> <sup>850</sup> <sup>851</sup> <sup>852</sup> <sup>853</sup> <sup>854</sup> <sup>855</sup> <sup>856</sup> <sup>857</sup> <sup>858</sup> <sup>859</sup> <sup>860</sup> <sup>861</sup> <sup>862</sup> <sup>863</sup> <sup>864</sup> <sup>865</sup> <sup>866</sup> <sup>867</sup> <sup>868</sup> <sup>869</sup> <sup>870</sup> <sup>871</sup> <sup>872</sup> <sup>873</sup> <sup>874</sup> <sup>875</sup> <sup>876</sup> <sup>877</sup> <sup>878</sup> <sup>879</sup> <sup>880</sup> <sup>881</sup> <sup>882</sup> <sup>883</sup> <sup>884</sup> <sup>885</sup> <sup>886</sup> <sup>887</sup> <sup>888</sup> <sup>889</sup> <sup>890</sup> <sup>891</sup> <sup>892</sup> <sup>893</sup> <sup>894</sup> <sup>895</sup> <sup>896</sup> <sup>897</sup> <sup>898</sup> <sup>899</sup> <sup>900</sup> <sup>901</sup> <sup>902</sup> <sup>903</sup> <sup>904</sup> <sup>905</sup> <sup>906</sup> <sup>907</sup> <sup>908</sup> <sup>909</sup> <sup>910</sup> <sup>911</sup> <sup>912</sup> <sup>913</sup> <sup>914</sup> <sup>915</sup> <sup>916</sup> <sup>917</sup> <sup>918</sup> <sup>919</sup> <sup>920</sup> <sup>921</sup> <sup>922</sup> <sup>923</sup> <sup>924</sup> <sup>925</sup> <sup>926</sup> <sup>927</sup> <sup>928</sup> <sup>929</sup> <sup>930</sup> <sup>931</sup> <sup>932</sup> <sup>933</sup> <sup>934</sup> <sup>935</sup> <sup>936</sup> <sup>937</sup> <sup>938</sup> <sup>939</sup> <sup>940</sup> <sup>941</sup> <sup>942</sup> <sup>943</sup> <sup>944</sup> <sup>945</sup> <sup>946</sup> <sup>947</sup> <sup>948</sup> <sup>949</sup> <sup>950</sup> <sup>951</sup> <sup>952</sup> <sup>953</sup> <sup>954</sup> <sup>955</sup> <sup>956</sup> <sup>957</sup> <sup>958</sup> <sup>959</sup> <sup>960</sup> <sup>961</sup> <sup>962</sup> <sup>963</sup> <sup>964</sup> <sup>965</sup> <sup>966</sup> <sup>967</sup> <sup>968</sup> <sup>969</sup> <sup>970</sup> <sup>971</sup> <sup>972</sup> <sup>973</sup> <sup>974</sup> <sup>975</sup> <sup>976</sup> <sup>977</sup> <sup>978</sup> <sup>979</sup> <sup>980</sup> <sup>981</sup> <sup>982</sup> <sup>983</sup> <sup>984</sup> <sup>985</sup> <sup>986</sup> <sup>987</sup> <sup>988</sup> <sup>989</sup> <sup>990</sup> <sup>991</sup> <sup>992</sup> <sup>993</sup> <sup>994</sup> <sup>995</sup> <sup>996</sup> <sup>997</sup> <sup>998</sup> <sup>999</sup> <sup>1000</sup>

Hertogin. <sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</</sup>



- hoe dat het hertogin Ziel u op gheoffert waer in  
 een uwe denghen en schoonheyt's heylighe antaeris/  
 To dat Mendos me' d'ronde, Zich Zelfs niet meer en is.
- Hertogin. // Gelooft my prins, dat ick my Zelfen lange niet  
 uwe Zuster doort ghehoor my Zelfen dees' d'eluffen.
- Mindosa. // Hoe kost me' d'ronde doort ghehoor dees' d'eluffen?  
 't is wonder dat me' d'ronde myn Zuster heeft ghehoort.
- Hertogin. // De enginstchap myn Zelfs uwe Zuster heeft ghehoort.  
 afbeddende het gheyn t' ghesicht mi heeft besondere.
- Mindosa. // Nochtans en heeft uwe hoogheyt Zullicx niet besondere  
 Gelyc me' d'ronde in woorden vol was afgebedt.
- Hertogin. // 't is ghehoort stal myn hert, t' ghesicht myn Ziel steelt  
 To dat ick die, heleen, heb d'eluffen benede.
- Mindosa. // We' d'ronde, dit d'eluffen oock myn d'eluffen besondere  
 Doort aenghechaden ghesichte van uwe schoonste schoon
- Hertogin. // Iogheeft ghy uwe d'eluffen aen myn d'eluffen tabon/  
 Waer niet dat ick doe komen hebbe' myn begeren.
- Mindosa. // We' d'ronde, dat ick mocht ghyc' Celmins' transformen  
 In eenen diamant ick offerden't u op.
- Hertogin. // To sterigh myn gloeyd' praet mit aeder hoogste top:  
 In diamant ick plaetse in myn hert Zond' ghevoen.
- Mindosa. // We' dat Mendos dan mocht in uwe ghynt d'eluffen  
 Ghemeten de waer dat gheingent hert na hert?
- Hertogin. // De beersche van myn herte Zond' ghy ghynt  
 Wemits' myn hert en Ziel alle's u toe luten.
- Mindosa. // En Zond' ick alle' de d'eluffen myn d'eluffen ghynt d'eluffen?  
 prime' se laet my hert ten uwe' hoogheyt's hand.
- Hertogin. // hert de se luppen, want ghy Zyt de diamant  
 waer na ghy hebt ghevoenscht. Ja er dat ghy d'eluffen
- Mindosa. // We' d'eluffen sa mach Zich boven Jupiter mi aosten  
 Wemits' uwe schoonheyt d'eluffen Jungs' d'eluffen d'eluffen.
- Hertogin. // We' d'eluffen uwe d'eluffen hert geoyes d'eluffen  
 Wenn lichten groter Zyn alle d'eluffen hert d'eluffen.
- Mindosa. // pool hoog, prime' se, is Mendos' sab Luc geoyes  
 We' d'eluffen een slaef mi d'eluffen waan myn hertogin.
- Hertogin. // Ieght dat ghy dees' prime' se maectten in slaef  
 Doch uwe slaefinne was Zyn Door ghyt hebt ghevoenscht.
- Mindosa. // Je bidde niet prime' se d'eluffen myn faele d'eluffen d'eluffen  
 Wemits' ick d'eluffen t' gheyn ick nont' is heb g'edoeft.
- Hertogin. // We' d'eluffen sa mi ick hebbe' t' ghy myn d'eluffen d'eluffen  
 d'eluffen ick l'ust het gheyn gheschied' is was t' d'eluffen
- Mindosa. // Het blycht We' d'eluffen sa tot ghy lichten is gebooyes/  
 Wenn pharionse hert d'eluffen door n' behoort d'eluffen.
- Hertogin. // We' d'eluffen ghy uwe plaetse d'eluffen ghy d'eluffen in my d'eluffen  
 Waer ick We' d'eluffen sa bedet mit lang in d'eluffen d'eluffen























" Ick klein, en vry, tot proove gesoen in Door vrees  
 " Dat de se vryheit, en de stichtheit sproot alle in  
 Virtus unita, fortius. D'ermits de wedelijcke Ziele best kost vreeschels  
 " Maer hier in dolen in, dan d'oor Zaek is ghesond  
 " D'ermits een groot man dat van Doet vreeschels in vrees  
 " Het vreeschels het vreeschels gantse doot gevoor vreeschels in vrees  
 " tot Meerderinghe door natuurelijke herten.  
 " Vreeschels ander in de herten in den med bespreekt  
 " D'ermits hien drochte de vreeschels vreeschels gantse  
 " Waer oore in in kleine staet in de herten  
 " Tot dat in mit hien drochte groter met es vreeschels.  
 " De vreeschels vreeschels docht in d' herten in ghe vreeschels  
 " De vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 " Waer te gien dat de drochte, ghe vreeschels vreeschels  
 " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels

## Grave Van Pancasie

Hr. Hogen. Vreeschels?  
 Em. Ja. " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Hr. Hogen. " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Grave. " " " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Hr. Hogen. " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Grave. " " " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Hr. Hogen. " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Grave. " " " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Hr. Hogen. " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Grave. " " " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Hr. Hogen. " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Grave. " " " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Hr. Hogen. " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Grave. " " " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Hr. Hogen. " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 Grave. " " " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels  
 1802. Hr. Hogen. " Vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels vreeschels















# HET LAETSTE BRYF

## Thantomo. Anfronio.

Thanto Inn Hooghheit is door spoe diech in Duffcan ghekomens,  
 & h' werck onder Teer dat hy Inn wech mi heeft genomen.  
 Becht end er's alle teke. Daer den. Soant na ick der staet  
 Maxfelle komt hy o bere. d'aendren volgen nu.

Ter Teer. To dat men alle inix hem mach werck waesten  
 Anfronio. // heer Thantomo die ons de fydigh bracht  
 Waert n' der oogeb' lue Inn Hooghheit hier Tal Inn

Thanto. // Wynn heer Anfronio na reddeneke so hyn  
 En kunnen herre Hooghheit den Tange mit der boders  
 Bekacht de fyt ghehaecht.

Anfronio. // En Talmen mit behoewen  
 Door vint te gaen eer dat herre Hooghheit komen in

Thanton. // Dat den Der toer's hier ick g'bevaed Tamir d'is.

Trompetten blaz' binn' // Wat hoor ick Inn trompetten,

Anfronio. // Laet ons hyn ghe moeten  
 het lang Der toer's Tal hyn Comste vore Der Loets

Alli di trompetten blazen di g'herinde kom'n  
 opt toornel om den Hertoch mit di Hertogunn'  
 te Ten in kom'n. in Wynichtyts dar na  
 kom en di trompetten, in di h'barde is wyte,  
 dar na alli di vriden, in To Volgt den Hertoch  
 mit di Hertogunn', den vris alle d'and' r'n, &c.  
 Wirt in d' Hertogunn' mit di h'v'n in Folg'rom  
 g'ward gaen di Tond' spriken binn' di  
 trompetten g'stadich, H'v'nd' tot dat wy  
 all'n binn' zyn.

Hertoch Gravi van Pancal' r. in mer  
 ander vriden b'n vris. Thantomo in Anfronio  
 in hertoch h'bl'nd' in zyn hand de brief  
 vande Koning van Vrancryck.

1900. Hertoch // To heb gelefen t'geven de Coning aen my schryft











Wet wesen kint doort gheen avondmire bedrufft/ 121  
Maer dat ghyghantsch ghelacten in een wesen blyft.

*Hertogin.* Babbysta/gaet ghy Lief of d' hertoch w' d' d'xt wochts.  
*Emilia.* helact te groot zyn myn onloochen! Babbyst binn  
't G'elact myn heylghe g'af het by zyn wan myn heyl/  
helact, To haest ick t'overghe To haest d' d'xt wochts!

*Emilia.* // Dal doort d' d'xt wochts zyn hooghent by med' d'ron mit komes.

*Hertogin.* Och lieve, zyn hooghent heeft doort laest af sehent ghenom  
Soe on en my d' d'xt wochts mi ick zyn hooghent mi  
*Emilia.* gaat Lief of by d' d'xt wochts w'. *Emilia* binn  
En klacght ghy d' d'xt wochts Lief dan t' gheen ic heb bedruffts/  
hoe ick myn Liefen h'edde onder t' m'ck g'ge' oen  
Wan d' d'xt wochts l'ust/mits ick w' d' d'xt wochts Mend' oen.  
O Lief! bew' d' d'xt wochts Lief! o Lief dan schacmt ick bloot!  
Ja schreke d' d'xt wochts Lief! als ick w' d' d'xt wochts w' d' d'xt wochts/  
hoe w' d' d'xt wochts ick tot Mend' of ta w' d' d'xt wochts g'ge' oen/  
d' d'xt wochts m'ck myn echt. myn heylghe p'lichtens sc'oned/  
Maer h'enged' en op dat myn l'ust mocht zyn w' d' d'xt wochts/  
o d' d'xt wochts d' d'xt wochts! d' d'xt wochts m'ck myn Liefen  
Die d' d'xt wochts myn d' d'xt wochts d' d'xt wochts in b' d' d'xt wochts  
helact ick b' d' d'xt wochts myn d' d'xt wochts L'offen  
hoe g'naekte Lief ick d' d'xt wochts in m'ck m'ck d' d'xt wochts  
't G' d' d'xt wochts d' d'xt wochts. t' g' d' d'xt wochts myn heylt bedruffts  
Ja hebben d' d'xt wochts d' d'xt wochts myn Liefen h'eng' myn ontogen  
Ontoghen myn d' d'xt wochts. en het d' d'xt wochts b' d' d'xt wochts  
Dat ick d' d'xt wochts helact, d' d'xt wochts m'ck myn d' d'xt wochts stait  
Ten d' d'xt wochts door d' d'xt wochts komtst To schuld' en b' d' d'xt wochts  
W' d' d'xt wochts had b' d' d'xt wochts h' d' d'xt wochts g' d' d'xt wochts se d' d'xt wochts  
G' d' d'xt wochts helact, ick Mend' of ta had b' d' d'xt wochts  
W' d' d'xt wochts ick had d' d'xt wochts w' d' d'xt wochts myn echt g' d' d'xt wochts  
En n' d' d'xt wochts w' d' d'xt wochts Lief g' d' d'xt wochts b' d' d'xt wochts  
d' *Hertogin* kint Maer ghy, o heylghe God myn hebben w' d' d'xt wochts  
En d' d'xt wochts door d' d'xt wochts d' d'xt wochts een b' d' d'xt wochts g' d' d'xt wochts  
Door komende het g' d' d'xt wochts myn l'ust had b' d' d'xt wochts  
O Toxghe d' d'xt wochts God, ghy die w' d' d'xt wochts on t' g' d' d'xt wochts  
W' d' d'xt wochts met hoe Lief dat w' d' d'xt wochts God/w' d' d'xt wochts  
O b' d' d'xt wochts alle g' d' d'xt wochts. o h' d' d'xt wochts w' d' d'xt wochts Lief  
W' d' d'xt wochts een ootmoedich heylt ick mi b' d' d'xt wochts d' d'xt wochts/  
W' d' d'xt wochts m'ck myn schuld' met b' d' d'xt wochts d' d'xt wochts  
En n' d' d'xt wochts g' d' d'xt wochts, h' d' d'xt wochts ick w' d' d'xt wochts en Lief h' d' d'xt wochts  
W' d' d'xt wochts ick met t' d' d'xt wochts d' d'xt wochts myn w' d' d'xt wochts b' d' d'xt wochts  
Op hoop ick d' d'xt wochts b' d' d'xt wochts To Lief myn heylt b' d' d'xt wochts  
G' d' d'xt wochts ick door d' d'xt wochts w' d' d'xt wochts, h' d' d'xt wochts, m'ck d' d'xt wochts.  
W' d' d'xt wochts g' d' d'xt wochts g' d' d'xt wochts g' d' d'xt wochts d' d'xt wochts myn bedd'  
W' d' d'xt wochts het sm'cten Wan een d' d'xt wochts Lief d' d'xt wochts  
Op dat ick mi t' d' d'xt wochts w' d' d'xt wochts n' g' d' d'xt wochts Lief  
2016 De d' d'xt wochts myn l'uffe heylt, door d' d'xt wochts w' d' d'xt wochts g' d' d'xt wochts











*Terby.* Heer, met wden ick't bezond/  
 Wemits ick die slecht hoorden woerden merx so sech  
 aers kloekker die Terre groote wonsent is geygeers/  
 Door soongelyen him Te ggen & wderd gheleoft  
 al is't schoon dat zy waan him Timmen zyn bevooft,  
 In meuch kloekert die ick Tonder incher sprock  
 To dat ick die wonsent aeb't gelyc wort derens.  
 Te wonsent noch gelyc thent die in aetmen mit.

*Babtist* t'k To.

*Gravi.* Doerom?

*Babtista.* Waer. om om datmen daer ghene kx Tret  
 het blinde acontinn de Tomningen To kan quellen.

*Terby.* Dat slechte luns zy doet in plaats so an kloek wis stey

*Babtist.* Wd' lunt myn heer.

*Terby.* Wd' lunt, w' lunt int openbaer

*Gravi.* Di Toth in die kindren spraken Va'ken waer  
 Nochtans To kan de wonsent grote incher m alid  
 Waer lant ons Door de w' lunt de w' lunt meug stabus,  
 Waer is de hertogin!

*Babtist.* helad zy is alleen

*Terby.* Welagende t' w' lunt zyns hoogsent met gevooy  
 In frening.

*Gravi.* Te ght dat ick heux hooghent hoorn bedoveren  
 Om door w' lunt trooffing heux l'assent te w' l'ocher

*Babtist.* W' l' w' l'ocher heux. *Babtist.* In Terby binne

*Gravi.* W' l' g' aet, en d' w' l'nt heux na i'ro w' l'icht  
 Ten hemel my w' l' l'ocher het a'nghe'na'ne l'icht  
 Te hertogin. W' l' l'iefd, en stonthe'nt ick my waer  
 Want dese nacht ick meen d' hertogin te bestaep en.

binne

## De hertogin

O he' ick bedenck het gheyn ick w' l' l'ocher waer te doer/  
 het gheyn dat oec niemant soan my kost w' l' l'ocher/  
 Noch dencken dat door my die ontron Tond' geberix  
 To schrick ick door my l' l'ocher, t' w' l' l'ocher doet my l' l'ocher  
 In doo'ne b' l' l'ocher. Om m' / Wat minne w' l' l'ocher kan!  
 Dat ick ontron Tond' zyns aen To getronsoch' man!  
 Door het he' dencken l' l'ocher myn he' t' en Tere woonder  
 oec l' l'ocher l' l'ocher myn me' l' l'ocher l' l'ocher Tonders.  
 En bidde Gode d' hertoch zy behouden w' l' l'ocher  
 op dat ick dese ontron daer ick in w' l' l'ocher  
 Oec l' l'ocher l' l'ocher aers sem w' l' l'ocher om boets /  
 En myn ontronsoch' w' l' l'ocher met l' l'ocher w' l' l'ocher  
 he' l' l'ocher den hemel mi betoonden zyne straf /  
 En d' hertoch my ontronckt To haest zy my sem gaf.



M. etreyn, helaed. met wederen mach myn herte hyl agens /  
Doch war in der gheer London daer waer in gheer plagen

## Babissa.

Babiss. Welc Droneroc.

Hertog. " " Wier in daer: eders komt myn xijste bachelis.

Babiss. Je gaxoe Wan pencealure, stat honderd komt n' spaxchij.

Hertog. " " Babissa luyt hem in.

## Grav. van Pancake

Grav. Dromed' genaed' ghe' Droneroc /

To door myn oemapt oel's plicht uke myn werbondes kon  
inso' hooghent te' dex Tellers, To in Druigo oel' wousoe;

Hertog. Keere gaxoe' stat honderd' / so om inso' oemapt' d' t'roneroc,

En frount' felen' met' / Ter' woekom' g' on' d'yt.

Grav. " " Je bid' inso' hooghent dat' d'yt' ed' d' h'ers' so ande' t'yt

Chedul' d'el' of' aen' waerde' / b'ring' chende' d' o' eders /

It' d' h'ers' waer' d'ne' hooghent' t' fransche' oorloos' dede,

Ch' h'ers' w' eders' waert' dit' oorloos' in' inso' xijste' naam.

Hertog. " " Dat' uke' d'ne' hooghent' inso' To' haest' u' d' d' h'ers' waerde' g' am  
D' d' d' w' t' em'.

Grav. " " Laet' me' Dron' n' t' o' d' d'ne' met' D' d' d' w' t' em'.

Je' d' d' h'ers' waerde' hooghent' haest' d'ne' hooghent' sal' gemet' d'ne'

't' d' d' h'ers' waerde' waer' nodich' g' l' y' of' inso' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde'

Hertog. " " Stat' honderd' het' d' d' h'ers' waerde' dat' u' inso' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde'

het' u' inso' d' d' h'ers' waerde' dat' u' het' nodich' honderd' /

den' h' d' d' h'ers' waerde' Coning' p' d' d' h'ers' waerde' g' s' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde'

Ten' aen' d' d' h'ers' waerde' u' t' inso' d' d' h'ers' waerde' mit' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde'

Ch' h'ers' waerde' hoe' dat' d'ne' hooghent' hoog' in' faer' d' d' h'ers' waerde' /

het' onghemack' d' d' h'ers' waerde' dat' hem' mach' d' d' h'ers' waerde' qu' d' d' h'ers' waerde' /

Je' d' d' h'ers' waerde' dat' h' d' d' h'ers' waerde' o' in' g' d' d' h'ers' waerde' dat' stellen' /

W' d' d' h'ers' waerde' d'ne' mans' aft' d' d' h'ers' waerde' aen' niemant' so' o' d' d' h'ers' waerde' g' d' d' h'ers' waerde'

W' d' d' h'ers' waerde' d'ne' prins' d'ne' g' d' d' h'ers' waerde' ed' h' d' d' h'ers' waerde' h' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' /

Ch' h'ers' waerde' h' d' d' h'ers' waerde' g' h' d' d' h'ers' waerde' Scopus, no' ch' g' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' /

h' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' To' d' d' h'ers' waerde' mit' m' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' /

Ch' d' d' h'ers' waerde' h' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' dat' h' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' /

W' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' g' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' /

on' mit' f' d' d' h'ers' waerde' h' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' /

W' d' d' h'ers' waerde' dat' d'ne' on' d' h' d' d' h'ers' waerde' u' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' /

En' f' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' h' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' /

Je' d' d' h'ers' waerde' h' d' d' h'ers' waerde' h' d' d' h'ers' waerde' in' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' /

Stat' honderd' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' /

To' dat' uke' g' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' in' qu' d' d' h'ers' waerde' d' d' d' h'ers' waerde' on' d' d' h'ers' waerde' /

2168



Grav. Die Dree, me' d' onse, kan Teck qualijck Iny ketet /  
Ten Iny'sso hooghent vreden Boeren Dree & Zet /  
Bedenkende dat Dree' v' d' hies mit kan teien,  
En dat die Dree' kan n' d' r'ijst' en L'iste st'ien.

Hertogin. 't' h' v' d' g' h' d' e' n' t' m' a' r' t' k' a' n' T' e' c' k' q' u' a' l' i' j' c' k' g' e' d' a' e' s' /  
K' e' l' a' e' s' / d' i' e' D' r' e' e' h' e' e' f' t' m' y' n' h' e' r' t' e' I' o' b' e' i' a' e' n' /  
I' o' e' t' D' r' e' e' d' o' o' r' t' D' r' e' e' n' d' o' e' t' d' e' v' a' r' e' s' e' n' m' i' d' d' e' v' a' r' e' s' e' n' /  
I' o' d' a' t' i' c' k' m' i' e' t' e' n' b' e' n' d' i' e' d' e' i' c' h' T' o' n' d' e' v' e' s' e' n' /  
O' n' s' d' o' l' e' n' d' e' i' c' k' t' e' v' e' t' u' t' t' e' h' e' n' t' t' u' s' s' e' n' t' t' e' t' /  
S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' g' i' n' c' k' g' h' y' Z' e' t' , I' o' d' a' t' i' c' k' v' e' r' g' e' e' t' /  
n' m' e' t' n' e' s' s' t' a' e' t' d' a' n' o' n' s' s' t' a' t' h' o' n' d' e' r' t' u' e' t' e' b' i' d' e' n' /  
B' e' d' e' n' s' c' h' n' t' u' e' k' .

Grav. Bedaenck me' d' onse / my' g' h' e' s' c' h' u' d' e' n' /  
M' e' r' e' e' r' e' a' e' r' i' c' k' d' a' n' z' y' n' h' o' o' g' h' e' n' t' , d' e' r' v' a' e' s' t' .

Hertogin. I' e' n' h' e' r' t' o' c' k' h' e' v' e' f' t' n' t' o' f' d' e' r' p' l' a' a' t' s' v' a' e' r' d' i' e' g' e' d' a' e' s' t' /  
E' n' v' a' e' r' d' i' c' k' n' h' o' n' d' e' i' n' d' e' r' e' v' e' t' e' v' o' e' d' e' n' /  
I' o' e' t' v' a' e' r' d' i' c' k' d' a' t' n' e' s' s' t' u' e' c' k' n' o' c' h' h' o' g' e' z' y' g' e' r' e' s' e' n' .

Grav. G' h' e' e' n' m' e' r' d' e' r' t' u' e' c' k' i' c' k' v' o' e' n' s' c' h' a' l' i' n' g' m' i' s' t' t' e' s' t' a' e' /  
S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' v' a' n' m' y' n' g' i' n' s' t' e' Z' i' t' g' y' Z' e' k' e' r' g' a' e' n' .

Hertogin. I' o' e' t' a' e' c' h' t' i' c' k' m' e' r' d' e' r' a' l' d' a' l' d' e' r' o' n' t' f' a' n' g' e' n' e' r' e' .  
Grav. S' c' o' c' h' t' a' n' s' t' s' t' a' t' h' o' n' d' e' r' s' c' h' a' p' b' e' h' o' o' r' t' g' y' t' a' e' s' t' e' n' m' e' r' e' .

Hertogin. D' o' o' x' n' e' s' s' h' o' o' g' h' e' n' t' s' g' i' n' s' t' n' a' e' m' i' c' k' g' e' e' n' m' o' n' a' r' c' h' .  
Grav. W' e' t' v' e' d' e' n' h' e' e' r' S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' i' c' k' d' a' e' r' t' e' g' e' n' s' t' a' e' .

Hertogin. W' e' t' v' e' d' e' n' p' r' i' n' c' e' s' m' a' c' h' i' e' h' e' t' h' o' g' e' z' a' e' s' t' e' n' .  
Grav. W' e' t' v' e' d' e' n' i' c' k' g' r' o' n' d' e' n' k' a' n' t' g' h' e' k' i' n' n' e' n' e' s' s' g' e' d' a' e' s' t' e' s' .

Hertogin. G' h' e' d' a' e' c' h' t' e' n' d' i' e' T' e' c' k' l' a' n' g' v' e' s' t' v' o' l' g' e' n' z' y' n' g' e' v' o' e' s' t' .  
Grav. D' r' e' e' m' d' i' n' z' e' I' o' g' h' y' d' o' o' x' h' e' t' m' e' l' d' e' n' h' e' b' t' g' e' v' o' e' s' t' .

Hertogin. I' o' z' y' n' t' g' h' e' d' a' e' c' h' t' e' n' d' i' e' g' h' y' b' h' o' o' r' d' e' n' n' i' e' t' t' e' z' e' t' t' e' n' .  
Grav. I' e' s' c' h' e' n' n' e' m' e' d' o' n' s' e' k' o' s' t' h' e' t' m' e' l' d' e' n' m' y' b' e' k' e' t' t' e' n' .

Hertogin. I' o' z' y' n' t' g' h' e' d' a' e' c' h' t' e' n' d' i' e' t' o' o' g' i' n' m' y' n' h' e' r' t' e' b' r' o' e' s' t' .  
Grav. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' t' s' c' h' i' n' t' m' y' d' r' e' e' m' d' o' e' t' o' o' g' I' o' v' i' d' s' o' m' e' c' k' .

Hertogin. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' t' s' c' h' i' n' t' m' y' d' r' e' e' m' d' o' e' t' o' o' g' I' o' v' i' d' s' o' m' e' c' k' .  
Grav. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' d' o' o' x' h' e' t' o' o' g' h' e' d' e' r' g' e' d' a' e' c' h' t' e' n' q' u' a' n' d' .

Hertogin. W' o' n' d' e' r' d' a' t' g' h' y' m' y' S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' T' o' n' d' e' n' a' m' e' n' .  
Grav. O' f' T' u' e' k' h' o' n' d' e' r' v' o' a' e' r' b' e' q' u' a' n' e' m' e' r' n' o' c' h' g' e' z' e' n' t' .

Hertogin. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' v' a' n' n' e' s' s' v' e' r' d' e' s' t' a' e' i' c' k' g' h' e' e' n' b' e' s' t' e' n' e' t' .  
Grav. I' e' l' h' o' n' d' e' r' v' a' n' m' y' n' T' u' e' k' v' o' a' e' r' t' g' y' l' a' n' g' v' e' d' e' s' .

Hertogin. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' d' o' e' t' m' y' r' e' c' h' t' , b' r' i' n' g' e' k' t' m' i' e' t' I' o' d' i' n' s' t' r' u' e' v' e' d' e' s' .  
Grav. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' d' o' e' t' m' y' r' e' c' h' t' , b' r' i' n' g' e' k' t' m' i' e' t' I' o' d' i' n' s' t' r' u' e' v' e' d' e' s' .

Hertogin. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' d' o' e' t' m' y' r' e' c' h' t' , b' r' i' n' g' e' k' t' m' i' e' t' I' o' d' i' n' s' t' r' u' e' v' e' d' e' s' .  
Grav. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' d' o' e' t' m' y' r' e' c' h' t' , b' r' i' n' g' e' k' t' m' i' e' t' I' o' d' i' n' s' t' r' u' e' v' e' d' e' s' .

Hertogin. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' d' o' e' t' m' y' r' e' c' h' t' , b' r' i' n' g' e' k' t' m' i' e' t' I' o' d' i' n' s' t' r' u' e' v' e' d' e' s' .  
Grav. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' d' o' e' t' m' y' r' e' c' h' t' , b' r' i' n' g' e' k' t' m' i' e' t' I' o' d' i' n' s' t' r' u' e' v' e' d' e' s' .

Hertogin. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' d' o' e' t' m' y' r' e' c' h' t' , b' r' i' n' g' e' k' t' m' i' e' t' I' o' d' i' n' s' t' r' u' e' v' e' d' e' s' .  
Grav. S' t' a' t' h' o' n' d' e' r' d' o' e' t' m' y' r' e' c' h' t' , b' r' i' n' g' e' k' t' m' i' e' t' I' o' d' i' n' s' t' r' u' e' v' e' d' e' s' .



127

Grav. sprimeet se doet de sproot ghy dinden Inet mijn trouwe.  
 Hertogin. Om maekers neso gheboede waer neso sprimeet waer  
 Grav. Om maekers my neso slaef  
 Hertogin. Hae penealix! Der waerde!  
 Fraecht ghy dan my te maekers neso Inst Der Tader?  
 Ondoenbaerens! ghy drogh! Wat waent ghy dat ie sou  
 Wen Ielnen To ghering dat ick den hertoch Ton  
 Ontrouden in mynrecht? dat ghy my echt Tont bruct  
 Te Teroere n grave dat ick my wan n Tal vorder.

Grav. sprimeet!  
 Hertog. myt myn ghezicht, ghy oock daer ghefiet  
 Beklaegen Inet ghy tghen ghy my te Door's huet  
 Di Grav. Wand. Itwiv dry  
 mailov. h. totomil. Tiv v. l. g. n.

Grav. 't Door nemen is misluct! Wat raed helaed wat raed!  
 't Gewaete dat myn Liefs Dex onderxt gantst; in haet  
 helaed tot wat onlicken Tal dit kimmis streckers?  
 To In dit myn Dex Toech aen d' hertoch moest onderkers/  
 Te ducht In Tneefae Tae doen alle enlyok myt ex spyt/  
 To't d' hertoch weert, helaed, ick ben myn Teraan gmyt!  
 Op morgen Door gheerd Taet In In Hooghent se dny wels  
 En d' hertoch met Tal vullen onge vorderen blyoen?  
 Wat raed? helaed! Wat raed? dat ick kene dat beliet/  
 't Moet In helaed! 't moet In waent noodde breet d' wet

**Battista**

Grav. 't Deef ghy komt recht ter tyt, Dermito ick na n Toeste.  
 Battis. 't Jek wensche dat ick tot neso dinsten neso Dex moest.  
 Grav. G' hedenekt n' voel dat ick n' nooch onlango Dex leen  
 Dex haelden dat de hertogin alle en aen n  
 Weer gmyt betoonden aen In nont aen Terey dede?  
 Battis. Oom het ghedenekt my voel. Fa alle n' soe redder  
 kere in goet ghebrugh.  
 Grav. 't Dit komt n' nite pas/  
 Want ick ghelyck ghy voert in by me' Dronshoe' waab.  
 Joek, Deef, 't moet In seerxt het gven ick n' Tal seggy.  
 Battis. Dex tront my herik, in myn Taet vde' Dex brugs' seggy.  
 Grav. Je gmyt die ghy by de hertoginne' Wondt/  
 G' heloof, my Deef, die leyd op een Tere' Dex vde' grom  
 Joek met' en is To Dex indt of t' v' mt l' yndt te winden.

Battis. Wat is t' oock oom?  
 Grav. 't De hertoginne' n' bebinden.  
 Battis. 't Bebinden?  
 Grav. 't Deef bebinden.  
 Battis. 't Oom, hoe meent ghy dat?  
 Grav. 't Maer dat In gaderen het gnot neso' liehaem' had.







a Gra. 't Gheen menschen niet en woerten woert de meker wel

# Thamponio. Anfronio

Th. Ick kom myn heer Antromas dus doen d Hertogin.

Anf. Wat sendt heur hoogheyt?

Th. Zier bedroeft ick heur bedwin.

Anf. Heer Theantomo ten is niet sonder reden.

Th. Ick vond de Hertogin ghelemedt in heur ghebeden

Onna de schyn waad. In ontroert in heur ghelemedt.

Heur hoogheyt senden in op moghen schyn den moit

ken d' hertoch: niet besonders is heur doorghe komen,

Anf. Wat maek het syn?

Th. Ick hebbe daer niet na vernomen.

b Anf. 't kan niet besonders wesen, Droonsoen mit ghemey

a Zier quellijck syn aed in hyn dinden so alleis

a Ghelijck heur hoogheyt is, want die getron beminden

a Verminnen mit meerer ernst als in het af syn dinden

a Van het gheleefde beelt: mit dat het af syn doet /

a In hyn doorberding speelden t' smaekeijcke soet /

a Wan't gyn ghenoten waad, waer oer dat dat d' xmen

a Meer heugdet om't ghenoten woerde om te. Des woerde

a In d' volght, het gyn in hebben mindere woerd gheest

a Aed't gheen in misten, en mit gheleefde woerd d' woerd

a De aert van liefd is d' xmen, maer d' xmenste in d' droonsoe

a Vermits in in d' droonsoe dinden merre d' xmen

a In liefd als in d' man: hoe wel na warden se syn

a De mannen droonsoe in hyn liefde syn d' xmen

Th. De wardenke die behoort in d' man gheleefde

a Te woerde merre d' aed in in d' droonsoe d' woerd

a Vermits de mannen warden schepsten syn: hoe kan

a De droonsoe liefd dan groter syn aed warden man?

a Weynd oordeel machmen daer mit warden te gelyc syn.

d Anf. Doch wold betonen door Praest van filosofie:

a Waer mit d' filosofie in warden d' xmen is

a Zo aert ick d' onderwindingh maesten, om gheleefde

a Te gheloven dat de droonsoe mannen gaen te warden

a In liefde.

Th. 't is noestand zier qualijck te gheloven

An. Ghelooft ghy niet / myn heer, hoe dat men zelden ziet

a Een droonsoe ontroenwoerd, en door de man gheschiet



Dat sy Lichtwaerdich brachten liefde, ja de echte  
Th. // Anfr. // t is zo.

Anf. // O heb ick meerder rechte  
Te spreken voor de Vrouwen, gheleghy Door mannen sprekent  
Dermits de man ghevinger syne trouwe bracht  
Waer over, heere, dat door de vrouwen werd besloten  
hoe dat de Vrouwen's liefde moet de grootste wesen.

Grav. // Van Lancast.

Th. // Myn heere Statthouder t schynt dat n' iets faelen moet  
Grav. // heere, heere, ick ben bedroeft in myn ghemoedt  
Wederroeft! onme! Bedroeft! mits onse onghelucken  
Ja onghelucken die de gloxyen ontdecken  
Dan't heertochdom, Saroonyen werd heere die ontrooft!  
't syn onghelucken die schaeke kinnen syn ghehooft,  
't Statthouder'se dat n' t sekeren myn licken doegs deid n' se  
Waer onghelucken kinnen anders mi besonnen.

Anfr. // Wat onghelucken heere?

Grav. // Weere aelghy, heere, waent  
Een bloeden tocht, belast, n' t myn heere traent!  
Myn die verschriekt!

Th. // Verschriekt?

Grav. // Met reden mach verschriekt  
So wy de onghelucken last, o verwichen.

Anfr. // Myn heere Statthouder, wat?

Grav. // Myn tonghe is beschaemt  
Myn spraeck der liefst heere spraeck, dermits myn g'it betaint  
Door een Saroonye dees onlucken te der breiden.  
O sterken wat v'ns doent?

Th. // Dochtans, myn heere, t is reden  
En oochten ood saetklyck dat ghy't ons der laetichmaertis  
So t' iets is, heere, het ghy het heertochdom ghevaecht.

Grav. // t' ghevaecht het heertochdom den heertoch en ons allen  
De gloxy van Saroonyen sal mi neder vallen,  
het heertochdom gheschendt, belast! gheschendt!

Anfr. // Myn heere Statthouder so t' n' alles is bekent  
Ondecht ons het gheheym. Laet mits de buxgen leggen

Grav. // Behrover dat ick myn schame' t onluc n' te seggen.  
W'elooft ghy hney?

Th. // W' d' n' doen.

Grav. // Bid n, heere, seker.

Th. // Anf. // W' d' n' seker mit heere,



Grav. De hertogin boelert.

Th. An. Boelert?

Grav. Boelert. Sy is d' hertoch ontrouwe.

Anfr. " 'n seker ick dat ick nimmer sal velt rouwen d' ontrouwe

Grav. De hertogin boelert.

Th. an. " heer hoe hebt ghy de woert?

Grav. Gien die ick vast ghehoof onderleten my t sekerit

't is oer in sulcke woert belet.

Anfr. " hoe sal men dat beledem?

Grav. Wenn herren hy die my van herte boelagie seiden

Wilt seker dat de hertoginne dese nacht

hem daer sy mede boelert ghevoel selijck d' waest

om mi de hertoginne doorneem te belotten

laet ons flueke wond om t hof en strecte waeste setten

en laeten son ghelijck gaen by de hertogin

om dien met vore dat sy d' waest is inde minn

Th. " Wenn oordeel is t nood saeklyck, t moet mit syngelate

Anfr. Omplicht te tonen dan ghe trouwe onder saken

Grav. " En sonder tyt d' d' waest. Want moghlyck sie door

Belet kan vreden dat den hertoch met d' loor

is vore syne velt.

Th. " 't is waer: want t kan syn doorghe komen

't is nodich dat de tyt door ons sy waer ghehoem.

Grav. Jaer oer laet ons gaen op dat men sulke doet

Anfr. Helas! Saronen wat onluken! Wat rampspoet

in vore velt!

Grav. Helas, heer! hie belet gheven klageken /

Maer laet ons zorghen door des hertochs d' waest draegen.

All' bene.

### Babista gantsch ontkleedt in syn beindt

De liefd van d' hertogin ick alle waerdich aert,

O waerden som die my d' waer beest ghebract!

Bele ben ghekomen hier dat men ant my d' waer

't beghen my in herte kamer om herte aert te bieden

Lichamelijck dienst, en onder t ledelant

Bele my onthoude om de hertoginne brandt

te blind ten. Wat gheleuck! O aenghenamed naeste

Hyt suck is varen na' d' als minste wy t v' waer

Babista gijft Lich ind' slay  
Lam v' vand' H. rtoginne







Zij. Emilia noch is Babilista met ghekomen.

Emil. Zeer quaelyck heeft Babilist syn minne waer ghehouwen  
by di binnen

Grave Van Pancasus. Th' Antonio. Anfranco.

Gra. ha Hertogin dees doent 'waer waer n' met de waeracht!

Hert. Wat stontheijdt pleeght ghy my t' onrusten inde nacht!

Thi. Wilt ghy my doet syn hoogheijdt.

Hert. Heeren, door waer reden! De gra. sondet Babilist onder't bid.

Gra. hier is de procees waer d' ontroeyent die ghy dede

Hert. Babilista hier! on me!

Gra. Waer mede ghy boelert.

Thi. Ghy drooch! dat ghy den hertochs echte bed ontdekt!

Gra. dat is't myn broeder's soen van hem salick my wroeten.

Hert. Statsonden n' bedaeft.

Gra. t' hert salick hem doorsteken.

Bab. O soom! Wraed soom!

Gra. n'ro Zeggen heept hier niet. Hy sterkt babilista dood

Hert. Bete sweere n' heeren, dat my groot ghesoedt gheschiet.

Thi. Ghesoedt ghy d' hertoch doet.

Hert. O, hemel, waer ellenden!

Gra. n'ro bese doenten door de daden wy bekenden.

Hert. Onnosse Babilist!

Anf. Beklaeght ghy noch syn dood!

Godelose hertogin n'ro daden syn te snoedt.

Hert. n'ro daden syn te wroed, o hemel waer pleghen!

Gra. Gheloben moctmen t' ghy wy mi door oogen saeghen

Thi. Me wroesoe n'ro boelagie blycht ons openbaer.

Anf. het ghy wy selnen vanden moctmen aegten waer.

Hert. Bete sweere ick van Babilista met en heb ghesoeten  
Onnosse Jongst!

Gra. Waer mede dat ghy hebt de steten

de lusten n'roes herti, in ghy n'ro edt door breyket

Hert. Laet dit wroestorte bloed dan spreken, spreket, kespreket  
ondeckt myn onschuldt.

Thi. Hoe! het ghy wy sien door oogen!

Boelagie met Babilist.

Hert. Bete seg n' t' id' gheloghen.

Gra. Gheloghen!

Hert. t' id' Gheloghen.

Gra. ha ghy walsche wroesoe.

Laet ick myn wroef wroesoe oorden ick wroest waer die sonen  
al waert myn soon ghesoest wroesoe had hy't lewen







Terde Deel.

H. Rogmann Van Savoyen  
en  
Don Juan de Mendossa

Telex-Bly-spel.  
op de Blijwartelw. rondes



She sará sará.

Door Theodor Rodenburch



Trijgeling  
an

Erbare Dugherrv. d. Elisabeth D. r. c. k.  
Van den Hof van Kooles.

Ghemeynlyck Trijdm. n. Sof Ward. Vrindinn.  
Gh. byck by gh. byck. in Vog. l. n. van v. r. d. r.  
v. r. n. se. l. n. bi. g. d. r. Mit W. n. Tab. u. k. dan  
v. r. n. m. n. myn God. Tab. u. k. F. h. r. t. o. g. m. n. bi. g. a. e. m. r.  
als mit v. n. God v. r. n. d. i. b. u. r. g. r. i. n. n. ? W. a. r. o. v. r.  
u. k. d. i. v. o. g. z. a. m. r. k. a. n. p. l. a. t. s. e. n. A. l. s. b. y. u. w. y. t.  
m. u. n. t. i. d. i. E. l. i. s. a. b. e. t. O. p. d. a. t. a. l. s. g. h. y. v. r. n. o. g. e. t.  
v. a. n. b. l. o. e. m. p. l. u. e. k. i. n. g. d. e. s. V. r. n. d. i. c. h. o. l. s. h. o. i. f. g. h. y.  
u. b. i. d. a. t. <sup>g. i. r. n. i. s. t.</sup> d. i. s. d. i. f. f. e. n. n. l. a. n. t. i. n. d. i. r. i. d. i. n. k. a. v. i. l. i. n. d.  
b. o. o. m. g. a. r. t. m. y. n. s. p. r. i. n. c. i. p. a. l. y. c. k. i. c. a. t. h. a. r. m. a. s. t. u. e. t.  
h. e. t. t. i. s. m. y. h. e. i. f. v. r. l. i. c. h. t. h. e. t. i. s. m. y. h. e. i. f.  
o. n. d. e. r. w. y. s. u. e. k. t. h. i. r. t. m. y. M. e. s. u. e. k. v. r. s. c. h. o. o. n. t.  
m. y. m. a. r. N. i. m. m. e. r. T. a. b. u. e. k. m. e. s. s. e. n. i. n. d. e. n. s. t.  
v. a. n. d. e. g. h. i. W. i. l. l. i. i. n. V. r. i. n. d. i. c. h. o. l. s. h. e. i. f. d. i. t. u. s. s. v. a. n.  
A. l. s. u. w. i. n. V. r. i. n. d. i. c. h. o. l. s. h. e. i. f. d. i. t. u. s. s. v. a. n.

Nedor. Rodenburg



# PERSONAGGEN

Hertog van Savoyen.

Hertoginne Van Savoyen.

Thommaso }  
Anfranco } Doods Beiden.

Grav. van Pancalier

Emilia.

Appian.

Torby.

Isabella.

Philardo.

Don Juan di Mendossa.

Fulio.

Facunta.

Augustina

Gillis

Hertog.

Vier vaders van Mendossa







Maer med' en door't ghehoor myn droove Lide qu'is der.  
 Toeswaert ick heb ghe'locht en tot myn swaert ick quam  
 Ga door myn swaertleek heere het Leven oock benam /  
 In stercken Tal, Want nae de w'ellen dan ont' Lande  
 wedermits heere oock spe'ly Leve end' moet w'el brande  
 heere misdaed gheeft het 'domme' In lieke Lide gaet  
 't Vecht Luit op ghe'yn personen, 't Vecht Luit op de daed,  
 het recht moet hebben recht al is 't een heertoginne /  
 To doet ick my w'el konen mi gheswoeten winne /  
 Al is in Walsch beschuldicht, bintem alle x'is /  
 't Vech' mye niemant w'ert, 't is my beken't all'is,  
 In's in Wachtstaet dood, wa's all' t' ghe'ym g'bel'gen  
 To doet all' myne doent Tal blywend w'el w'el'fagen.

## Appian

Appian. Het schijnt myn heere die treint!

Grav. Voor droevighe ghedaecten.

Wedermits Saroonen dedd' onluclen niet w'elwaek ten  
 heere d' Appian noue Londe hebben ont' ghe'locht  
 Yat w'one'st' minne inde heertoginne swaert  
 To niete' l'ne'c. dat in den heertoch wa's ont'w'one'c.

Appian. Helae'n, heere, de heertoginne is een w'one'c!  
 heere d' Appian die ondere de'nghe' l'ne'c' schijn  
 Het een heeft ghemae'ket wa'n d' heertoch.

Grav. W'one'c' en in's.

Appian. Helae'n beo's, de niete' heeft Lere groot w'ermoghe'n

Grav. heere schijn wa'n de'nghe' de' heeft ons alle's loo' bedroge'n

Appian. heere schijn wa'n de'nghe' de' w'one'c' w'el bedroge'n w'one'c'!

Grav. De de'nghe' n'it w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c'!

Appian. Helae'n, al'te groot in d' heertoch onghelue'c'.

Grav. Saroonen glo'ne'n ons w'one'c' mi ont'w'one'c'.

Appian. Saroonen blyft Saroon' al is dedd' w'one'c' qu'act.

Grav. 't is ons ont'w'one'c' w'one'c' het heertoch domine' staet.

Appian. 't is dedd' t' ghe'ne'c' door Europe. Tal w'one'c' w'one'c'.

Grav. On't onghelue'c' helae'n, moghe'n van best' w'one'c'!

Appian. W'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c'.

Grav. Maer on't Saroonen blyft mit dedd' bemoste' naem.

Appian. Want w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c'.

Grav. In w'one'c' ghe'ne'c' ghe'ne'c' ghe'ne'c' ghe'ne'c' ghe'ne'c' ghe'ne'c'.

Appian. Helae'n, in's hooghe'nt treint ghe'ne'c' w'one'c' alle's Lere.

Grav. want me' w'one'c' onghelue'c' heere mo'c' h'c' mit ghe'ne'c'.

Appian. het is ghe'ne'c' w'one'c' heertoch moet het d'ne'c' w'one'c'.

Grav. 't is dedd' w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c'.

Appian. Maer die het onlucl' treint ghe'ne'c' het a' d'ne'c'.

Grav. En door dit onlucl' heere in's hooghe'nt nont' ghe'ne'c'.

Appian. 't is minste w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c' w'one'c'.



















't Is wonder dat ghy in zyn doente aen soet trecken!

Grav. // heere Theantomo 't moet onlex ondere streecken!

't Verdriet my aen ick denck op 't gheen by heest gbede.

H. Hoeb. // heere graefe 't gheen ick 't dert Babbista heest bestas  
En kan ick ook noch faem int minste dede niet hindere  
Onl'ginstet 't nevaer's Tedaer door oock niet de minde

Grav. // Ghenaedighe heere daer wan ick soet dert heere  
Wemits myn prince Tach hoe ick my heb ghesorokt  
Besindend' dat Babbist zyn tranwee had gebroeken

Babbista's geest C. W. byns

Grav. // onme, ha' prins!

H. Hoeb. // Wat is 't?  
Grav. // het schijnt ick die Babbist!

't Bachelaghe dat hy in zyn tranwee heest ghemist  
Die hy ick hooghent schiedich soad.

H. Hoeb. // heere graef, 't dert wonder  
En n' daer mede queldt. *Di' gheest binnin*

Grav. // heere, heere, dat onder  
To edelen gheslachte schijnt To boden daed!

't Is onderdraeghenek heere

H. Hoeb. // Ghy ghaeft ick 't dert zyn recht  
En aenghe Tien de hertoginne braek heere vete  
To wil ick dat men heere oock rechte straffe gheest  
Wits zyn heere echte plicht met my gebroeken heest  
't Is waer zyn waer myn vron, maek mi een ander boel  
En al hoe wel dat ick nae reden, Tere ghesoel  
De straf die zyn verdient nae dertten van myn Landt  
To wil ick dat in Tal zyn Levendich dex brandt  
Op dat myn onderdaenig moghen waest weertonen  
Dat ick recht waerdich wil myn dertten onder houwen

H. Hoeb. // heere, aenghe Tien me d'ronwee een pmedste is  
En al hoe wel zyn honden t' ovespel woor sois  
To moet heere hooghent ooc heere vete zyn geyden  
Want Todek nemanst stellen vrede zyne l'voren  
Om rechten heere vete. Wers hynende int welde  
't Is reden dat de graef Tich in dert derting t' dert.

H. Hoeb. // 't Is reden, en ter goeder min ghy Tulek dertmaende  
Grav. // het gheen ick heere op Teds dat Tal ick honden staende  
En met de waerpenen pvoeren wande waer sent doen

H. Hoeb. // Wan ick m'andacht men ander ooc niet kan dertmoer  
Grav. // Werdedigen Tal ick t'gheen ick heere te laste l'voren

H. Hoeb. // In l'act ons door Saxonen daedelyk dex p'voren  
hoe dat zyn mit heere m' d'voren l'voren branden moet  
268. Om Tien of nemanst woor heere waerghen wil zyn bloedt.



Gravi. Ghenaedighhe herte, tot wechten ben ick xeed, en waerdich  
 Dertmit herte daed my bleech, en d'hemel is xeedstoaerdich.  
 Dat ick herte soet beschiedich Laet ick blyken doers,  
 In gantles Saxon en wind In doch, ghein Campeoer,  
 Herte recht In hebben moet, en t'zyn de Landend & d'Heil  
 In Laet door gantles Saxon en flux aenflaer blyeffen/  
 In door herte erc soet wedster, in T'vryn Dertstap.  
 Anfron. Vuller In d'edynck aen gheflagen In.  
 Alle herte.

*H. Rogem. Wind' ind' gh'vang' ms. ontwak' d' art' b'nd' d'...*

O stemmende slaep! te schietich ghy ontwaacht!  
 Dertmit de waacker hert my soet onrustroes maectte  
 Door schietich ghe'daachtis waer myn droes staet  
 O aenghename slaep! te haest ghy my we Laet!  
 O slaep! xntst ghe'roes - slaep! me'doogt de hertoginne!  
 heft meden met de kenagins waer myn droes Zinnen,  
 waer Zinnen die doert klagen s'rochmen To myn hert/  
 Dat ick door het ghe'daert d'hemel dit Laet hert  
 Ueogende de rampen die my oercomen  
 waent onrust waerdich soet myn erc my benomin  
 Doch ghy waert waerd' ghe' God mi daedene blyken doet,  
 Dat yder Tond aer wechten te straffe hebben moet:  
 t' h' waer/ek waachten om Wendol ta te ghemiten/  
 Wert aert' oekt, en erc blyde my dertleten  
 Die mechten te wille straffe ghy mi, o herte!  
 Onrust my af, hoer soet onrust' gantsoz myn erc:  
 To dat de boze soet de Ziel To kan beschaden/  
 Ghy n' myshaghen onte wechten te daers.  
 waer die doorgaende boze soet ick soet blyken/  
 waer waer dit oer soet ick gantsoz onrust' ben,  
 Ghy die t'ghe' herte soet en t' binnest' myn' gemoet  
 Ghe'naedighhe herte! Laet de straffe n' soet soet  
 waer ogen hebben mit myn schied-beken, erc waer  
 waer Tond' soet groot, maer noet soet groter wt blyken  
 waer boze soet, aert ick myn echt' soet soet waer  
 O herte ghy Ziet de grond waer myn ghe'roeten  
 Straeft mit na myn waer dienst, maer n' soet ghe' doet blyken  
 t' oogh waer waer soet soet soet soet soet soet In ghe'  
 In waer myn herte herte ghe' soet soet soet

Barnard. lib. 7  
 Cap 18.











Emilia. heloed! princet, het sekynt ghy hebben moet ghedined!

Hertog. Emilia ghedined den hemel wil dexteren.  
Emilia. hoe soet men t ongheluck met reden maech bescreven.

Hertog. Mont gheen princet te swad in grimmiger dextert.  
Emilia. Mont gheen princet gebeden t gheen aen my gheschiet.

Hertog. Ween ghlooft heloed, dat ick was word Dabtyt gheboel.  
Babtyt ghet Onnosse Dabtyt! Emilia heloed!

Wie bynt Emil! Dat is t mi Dronse? doet is t?  
Hertog. on me! hoe ick dextbaer!

Hoe sekynt myn lafse hert! Emilia.

Emilia. We Dronse!  
Hertog. Emilia heloed, de droeffhent en de wonse

Wenn herte oerstellpt, on me dat my dextseken!  
Emilia. heloed mi Dronse! son byn hux immer mi alleer.

Herto. Emilia!  
Emilia. We Dronse.

Hertog. Emilia!  
Emilia. princet se

Hertog. Waer wnecht ick? waer? heloed! heloed! op dat ick t se  
De wlam myns herts

Emilia. Wat wlam?  
Hertog. het dext.

Emilia. Dat dext, mi Dronse?

Hertog. het dext. heloed het dext t vdecht nnt t fruxning myns rou  
On droeffhent is ontvlamt.

Emilia. t d quaryck te gheloven  
Hertog. Dat water traenens vloed de vlammung niet dextdext

Emilia! De gret binn.  
Emilia. princet, rustdoek, stdet u tek niet.

Hertog. Emilia!  
Emilia. We Dronse.

Hertog. Emilia. myn eix!  
Myn eix! heloed! myn eix! myn eix vdecht my ontsolen

On dextyck openbaer. en eix dext dext holer!

Emilia. Ten hemel, hoop ick, Zal u helpen nae zyn macht.  
Herto. Dat hux heloen, maech dan d hemel zyn dextsoecht!

Emilia. Dat yernant Zich dext dext om door nro eix te dexte.  
Hertog heloed en yder sekynt om dit onrecht te dexte!

Emilia. Ten hemel kan besoyghen d hertyn door zyn sekynt.  
Herto. Bek troy fde, laed, met xren ald ick t stuek oer soeke

Emilia. nro hooghent die bwerd Zich gantsek in d hemel sande  
426. Herto. Bekryndende my wif om lewendich te branden.

hya. bunn.



Bullaten worden an ghelaghen mit het  
na-volgende inhoud.

Kunbair yn ydr. ho dat de hooghe door de Princesse  
M<sup>r</sup> Vrouwe Catharina. laet ghewest Hertoginne van  
Savoy mit overspel beschuldicht is door di Herr  
Grav van Pancas. War over Wittlyck vonn  
is ghelien hande Dir brandt by yn. To niche -  
Mansafsch. Prins, Grav, Paddr. oft veldman  
betracht voor huer hooghys vrbt. Vrbt om huer  
beschuldunge mit wapen te richten. die Vrbt byn  
te bestimdi plaste. Verkland. Wat wapen  
hy vonn. Sal. n di Herr. Grav van Pancas  
Sal vrbt. dighen di prinsesse richtvaardigh  
beschuldiging. n mit wapen stand. houdt tgrin  
by di prinsesse mit wapen by te laste. Sydt.

De trompetters komende opt toon  
niet blaesen, en nader hoend roeden  
Dit dooren door een baroent mit  
Tyn der stemme int ghelede  
die doort de een bilert aenp lecht  
en aenghep lecht Tyn de sprekeket

Deht moet leeren voren Tich vollen Tal begroen  
omder sprimeet te door dyn waepen het leeren  
te hoeden, doch het doeren yn schromen all' ghelien  
Dermit dat waen hene daed v't overgroen blyck

Jesse Ch. d. d. d.

All' binn n

### Salute und Kliding van Guld

helaed in manne ghewoed moet saluta. dolen!  
op dat hene wronde vreden blywen mae vecholen  
Dese huffende de waring van hene maeghe-staet  
+ + 6. Loes, waeten droeren. hiet segnyet ondik dit gered



Hoe sekerft myn gheest mi onder dees Dergheten sommer? 147  
 Met naer aeft droocht, en schreijelijck beklaemder!  
 In nstijck doorbedden die het quaetst' d'ermoch /  
 Gselijck ghemeyelijck alle droese' Zinnen doer /  
 Die sterft doorbedden t' quaetst', en t' aeder snootst' w' d' waestij  
 Paerden opt' ghekenaygh van droeroughe' ghedaechen /  
 Die Inffich bracken in een rustelood' ghe'woel /  
 Ghelijck, belaeijck staegh in myn hert' ghe'woel:  
 Waer t' wermelijck ghespoocke van snarrijck' ongselneker  
 Wenn' Ziel' boeydt en weest' als staeremend' inckel /  
 En' boer' leide' ghetraent' door aenp'ard' oereloot  
 Het n'it' gheteerde' herte' gant' sch' d'ersmoch' doet,  
 Bringht' ooghend' druppelen' n'it' n'ro' hertend' bekeind' vloede  
 Gh' die mi hebt' d'ers' w'ormt' n'ro' wat' d' toost' in bloede  
 Spreydt' n'it' n'ro' tochtend' vlied' mi' oer' het' ghe'woel  
 Van gant' sch' Biscayn, op hope' dat' gh' nocht' en leest  
 Wenn' Inlo' d'ers' spiedt', t' n' dood' oft' noch' in't' leere.  
 Windt' gh' hem' leere' lood' en dat' hem' heeft' b'gh'woel  
 Je' ghe' stelijck' Ziel', bringht' d' droese' maer'  
 Op dat' iek' aen' het' dode' ruffe' open' boere'  
 Je' frons'oe' liefde' die' faemt' hem' heeft' g'bed'xaeijghen:  
 En' laet' my' aen' dat' dode' aent' d'ers' d'ich' klajghen  
 En' myn' All'luia's' en' hymnen' schreullen' n'it'  
 Op' a'wont' n'it' iek' doort' Coer' l'ingh' myn' g'he'lijnt  
 En' ghe'eft' b'weijghen' mocht', faemta' t' d'ers' d'yn'is  
 En' s'woeren' dat' faemt' tal' immer' b'ly'oen' d'yn'is  
 D'erm'it' myn' liefd' tot' hem' in' staer' g'onden' leyd't  
 Want' dood' noch' ghe'ien' toe' wal' g'et'ron'oe' liefde' s'berijdt

*Augustina*, maer' faemta' hene' Zieude' doet  
 aen' een' walsche' baert', die' t'is  
 naest' en' b'ghelijck' is' met' Gille's  
 oft' den' Iel'fden' baert' die' Gille's  
 g'ebren'neken' tal'.

*August.* Waerom of Gille's' treijnt? Iek' moet' hem' spreken' en  
 Wat' klajght' gh' Gille's? t' s' h'ijnt' my' s'wonder' dat' en' man  
 Al'ern' moed'iek' is' en' s'weijnd't.

*faemta.* // Drind' in' hoe' leijnt' gh' v'oeiten?  
 Hoe' is' n' doch' be'woest' iek' Gille's' b'ij' g'he'heiten?

*August.* // So' weest' dat' gh' de' bode' van' Meind' of' ta' ient.

*faemta.* // To' leijnt' gh' my?

*August.* // Iek' s'wel' iek' h'is' n' aen't' habyt.

Maer' leijht' my, Gille's', doch' de' oer' taer'ke' van' n'ro' klajgh

484. Doch' mooghe'lyck' dat' iek' Iulek'x' has' voeten' Iouder' w'raght'



a. It met Vermits dat Julio inghevanghen is?  
 Ondatmen trouwt niet, maer bonden door gheword  
 Dat eke niet Langhe Tael hem domus zyn gheghewo  
 Te sterckenmits Lorindo hy bevooffen t'loven.

Facinta. To vs Lorindo dood?

August. Het Langhe trouw Dierken.

Lorindo en heer Julio om de Verkeerd sterven

Van heer Facinta, en Vermits die Falonsien:

cc Want d'ene Luwerd kan de andere Luwd niet Inen:

cc Eker aecten hand ghebaer / Kun ben der Luwd vord groo

Maer mit ghevecht, na't blycht, zo bleef Lorindo dood.

cc En Julio ter stont met zyn Facinta, w'lichter

Facinta. Waer Ten d'men is Facinta?

August. Na't ghemeyn ghevecht /

cc It yn Dex sneuuet, doch men houdt het noch seerwt:

cc Voek Julio, ghelooft het ghebeem veel veert /

cc En all het gheine dat Facinta vs ewaerren /

cc Tedit ghevoel Inet zyn ghevanghen moet beswaerren.

Facinta. Wek Ten der, wat ick hoor!

August. Wat Techt ghen?

Facinta. Dat my deert /

cc Hoe Julio gheine in onluch is Verkeert.

August. It zyn ghemeynelich de Vernechten wande minne /

cc Verrommende t'werstant, Verken dende de Zinnen /

cc Verwaerrende t'Vermist, Verkeertende de wesen /

cc Verhoete Veringhd Verkeert in Langhe trouw bevooffen /

cc In bitterheit dex voel Inen minnens Toete Lusten

cc Gheveft door een minne Veringhd een velle soel onensten

cc Verhoedelingher meest: wrens ghenheit over Tot

cc In slaverinnen gh'waeken wande minne. Godt:

cc Verdwaelen inde groillen wande vonepse sochten

cc Wel g'raghend na't blyghin, maer t'ynne yn niet bedoetten.

d. cc Waer over dat yn door minne Loofheit zyn Verwaest /

cc Mits yn bedencken mit hoe t'ynne draeghet de last.

Facinta. It zo gheine ghen Techt, vs Julio te beklaghen.

August. It wonder dat ghen na bekende wech voel draeghen

cc Waerom id't dat ghen weynst zo't all 'n is bevoest?

Facinta. Helaeu heerdeem! hoe quaetelic dat ghen ghist

August. hoe Techt ghen Gien?

Facinta. t'Vehnt my Verwindt t'gheen ghen my Ten der /

cc Want dit moet all' zyn gheschudt Inid dat ick s'chen de

cc Wanden Inande Mind of Va'myn ghenadighe heer /

526. Na'thof ick waer dieb spoeyd, mits ick Verlanghe Teer







Doch is heere Julio schiedich, straffe is hy waerd  
 Wermits recht waerdichent To heyluch is so an aerdt  
 Dat in in weygh schael. hangt, de straffen en misdaden  
 tss te gaen, de Lonne daeldt t is spade  
 Ten hemel in u'w. hoed.

August. In ginnē n' yn Teghen  
 Facit h' Gena heere Julio, mit' ick hem Lox ben ghenighen

August. God troost yn droewe staet. Binnen

Facit Wits troostigh hy behoeft.

Belaed dese maer my heeft der heicht in woer bedroeft  
 Der heught dermit ick hoor myn Julio is mit Loxen  
 Bedroeft. ten aendē dat men hem de straf wil gese  
 Wan d' heere Loxindos dood, die door my waer ghedood /  
 Ghelyk d' hemel is bevoist, myn rampen yn te groot,  
 het onluet is te Dinnech voor en swaete wronde  
 De heugheleke blindshapen de droewe wronde /  
 Ten stryden die om stryten wouen wronde Tal yn.  
 het Leven van myn lief brenghet wrenghde in de schyn  
 Wits heugheleke maer ick immer en hoest hoor en  
 Doch door de Lefde maer blyft wrenghde woer der loore,  
 Wermits yn Leven is in schrekeleke ghedaer  
 Om die is hy van Loxindos dood. Laet haer  
 Die Leven hem beuam. t' ghenomen Leven boeten  
 To Leven van my met Levens woer der heiden maeten.  
 Laet Julio mit steruens mit' faemtaes fael /  
 Op dat ick' hemel's straf mit dubbel op myn haer /  
 De dood's slach van Loxindo is door my bedroeven /  
 Waerck gexiechent die deed my onbedachtlaem sueren /  
 Wermits hy t' myn oner hem wonden en wermits /  
 Maer, laed! on me! ick braek t' gheen God gheschape had  
 Loxindos gheest! belaed! belaed! dat komt my naker!  
 De droeghingh myn' ghemoeds! on me de gheest maet haker  
 Waerwaerck. Gheest, en sacht ghy waerck! wout gnges wout  
 En my wernoght, belaeen, in Loxindos schyn!  
 Ent blaed gheghes waer / om merke der te wernschrieken /  
 En in ghemoeden's schael myn daer wou t' woerwaerck.  
 Loxindo stal myn eer door yn der Tweede woudt /  
 Loxindo had myn eer dodelyck ghesoudt /  
 Loxindo heeft bevoecht myn liefde, en myn tronwe /  
 Wetrachtend mit gheest, ledt te maken myn wronde,  
 Doch gheest, ick waest gheleof dat ghy ghelooft gese  
 n Leven merke der ael myn eer' waerdich is:

De ghewilt  
 van Loxindo  
 Verselynt

Van gheest, ick acht myn eer' waerdich ael set Leven



Ten hemel hoop ick Laed & dood staech myn Derghewoens.  
 't Welbesoer n' byden hemel, ende enghens staet  
 Dat ghy Dextrecht te stont in myn in xijste loet /  
 Behoudende inso graef plaats / Zonder hie te waeren /  
 En in Lorindos schyn n' innumex apenbaeren /  
 Oft gheeft my te Derstain wat dat ghy gheest bejdwert /  
 Door d'andermael 't beswoer n' dat ghy graef waert te kerxt  
 Dextrecht laet my in xijst. Laet my myn ramp beklagdes  
 Onlukeghe Jaenta! Kan een Droncke draeghen  
 D'over grote rampen die my tasten aen?  
 Niet schreckelijck mispaal myn berste oerlaen  
 Niet vloeden van onluke. Laet braeuen my dan helpen  
 Om met hyn bracke so loeden 't berste t'overste open  
 Laet Julio steruen om Lorindos dood? gheen xien.  
 Laet boeten hyn myn faet? 't beswoer n' Julio xien.  
 't Waer onrecht waerdich dat ick Julio laet steruen  
 Onxerdyck waerdich dat ick het leuen hem lutt deruen.  
 Wert d' myn misdavd. Wat raed? waer raed, ick luec belst?  
 't Is xien dat ick myn selfs in plaats van Julio laet /  
 En offer hande doe dan 't gheuen ick 't recht ben seuedich  
 Kelaed myn enghen leuen ick der lutt gheduedich /  
 Op dat ick door myn steruen Julio 't leuen gheef  
 Want door dyn leuen leuen ick alle inlyck leif  
 Waer na Dextrecht ick? Laet ick spoe diech myn beuenden  
 En om 't behoed dyn leuen van myn leuen schen den.  
binnen

D'ghewest  
 D'vriest

Don Juan de Mendoza Philardo.

Mand. Philardo, To Toledo doorloech d' wet Derstact  
 En door dyn troet ghemood Zich niet Dexten den laet  
 Gae er nich Zind ghehoor vol ghewoen aen de xeden  
 To Laet hy in ghesprek waen stil stant met myn xeden.  
 Philae. " " 't Gdeloof ghe nae d' gheheer Toledo luec Laet doer  
 Mand. Wert xeden maekmen ander dan hem niet Dextmoen.  
 Jan doech stuyf Zinnichent doet xeden waerck Dextluse  
 Dat door lossoof diehent van 't beste mit Dextkeers /  
 aen xeden beradiehent gantsek In lood ons ontgast  
 En enghen Dnyf sent d' waen werstoot de goeden waer  
 To d' waelen menschen meyst, faer nich lood To Dextwaelen  
 Dat innumex de goed-dimekert lutt dyn enghen faelen,  
 652 Voor enghen Dnyf sent d' waen; g' Inke d' onderwinding lutt;







153  
Gheacht moet uyn de p[ro]mo maer uyn ghemeynt noch m[er]ke

Wien daer?  
153  
153

Genaeghe heer mi Droner de Isabella.

### Isabella

Isab[el] heer broeder belicht u niet dat ick u hoorn Der Telen

Mind. " " " Dron' Inster voel kom hier dat brengst ghy? goede maer

Isab[el] Stiet Tonderd heer,

Mind. " " " Dextrecht philando, en heer naer

Jelen belasten Zal het gheene is noodtaeklyck. Pala. binn.

Dron' Inster t schynt ghy te vint, ick vind niet To vermaetlyck

En heughelelyck uro wesen, ghelyck ick ben ghevoerd.

Isab[el] " " " Stiet Droner, heer broeder, is t dat ghy doort voeder hant

afoordelen myn ghemoid, Vermit door de ooghen

het gheestelike wesen wel Derspudeyn moghen

Wynn herte is bedroeft.

Mind. " " " Ghebid u, door dat veer?

Isab[el] " " " heer Inhos onluet ick bitterlyck bevoerd

'k Derstae heer broeder dat ghy Donner hebt ghegheven

Om met de swaerde hem te straffen aen dyn Tereen.

Mind. " " " Decht waerdich Donner is t.

Isab[el] Decht waerdich, heer?

Mind. 't is To /

Want onrecht waerdichent ghebruycken ick Teren no.

Isab[el] " " " En heeftrecht waerdichent, heer broeder, gheem meind

Mind. Weerden heeft gheen plaats als xer daer tegeer stuynd

Isab[el] " " " belaeuvel ghehoof, heer broeder, dat ghy wiet

Wat troner de dienst dat heer Inho u dert /

kan dat gheheghe u mit minste niet bevoeghen

Dat ghy met Inho medogbing' ampt Tont pteghen?

Behoeddende het Tereen dan To waerdich man?

Mind. " " " Dill uyn Doorghaende dienste mit Derschonin kan

De te gheue door d'igh fael ghy sprecket u Tereen tegeer:

cc **Duyt d'ugden kunnen in ondughd mit overghe:**

cc Want dat Doorghaende denghd, en laetste ondughd hond

cc Gaentich Inghden, qualyck nemant men dan strafbaer wond

cc Want merder denghd aet ondughd alle menschen bruyckly

cc Maer een ondughde doet Doorghaende deghde d'ynckly

cc Gaentich in Dersghotel ben dt. Ghomen nemant heeft

cc volkomen d'ynstich saeren denghd raemlyck gheleest

cc Voek laet hem feren en d'ynstosst saer ondughde soonen

cc D'ynstich saeren kinnen, t laetste niet Dersgeon



Tondt anders' zyn het waer de Deyghde Terk Verkeert

To dat een onder'ghd alle deynghden neder stort.

*Trab.* . . . . Wat onder'ghd is 't of Sulis in zyn Infs' Verwoeringh  
Lorindo had ghe'wondt?

*Mind.* . . . . Gh' Inet door reden'ingh /  
Op dit stuek'gedel Verstaen hoe redenen besond'  
Onder'ghd hier inne niet alleen maek grote Lond'

*Trab.* . . . . 't Gheen' Londer Door-wol berixt en is niet To waertene  
Aed 't ghe'ing' gheschiet niet op 't, door-keint, en bedae'ten'ch

*Mind.* . . . . 't qu'act dat men onbedae'tlyck Londer Door-wol doet  
Moet, Inster, na bedae'tlich woulliek zyn ghe'boedt.

Kost Sulis Londer vol Lorindo nemen 't Teroch?

*Trab.* Wen oordien moet dat Sulis daer toe waer' ghedreuen

*Mind.* . . . . To der' gh' 't Londer vol.

*Trab.* Niet w'etend' waer' gh' der'

*Mind.* . . . . Ten is niet moogh'lyck, Inster.

*Trab.* Waer' om?

*Mind.* . . . . Want men w'et

dat Londer woull' ghe'ne daed en kan gheschuden.

*Trab.* . . . . En To't niet moogh'lyck waer' de daed te ont'w'eden /  
Ja door de op'ringh Inleke nood'laecklyck is gheschiet?

*Mind.* . . . . Stood' laecklyck gheschier; berixt Londer woull' niet

*Trab.* En w'erd' de vol' der' waer'acht?

*Mind.* . . . . Wil kan men niet ver'waer'chten /

Wermits' de vol' is D'yn, het w'erd' en heft' ghe'ne maeste  
Ten zyt' de woull' vol' d'ne moecht' gh' niet ver'moen

dat vol' ver'moegen Londer woull' niet te doen

*Trab.* . . . . Behoort men op zyn' Teroch' w'erd'ingh niet te letten

*Mind.* 't is xeen dat elck in Infs' Verwoeringh Lieb' Lond' Letten

waer' Londer te beschaden die hem schaden wil

*Trab.* . . . . En ofter' gh' mis'valen ongheluck' ghe'wilt

kan dat to'w'allich onluek' 't mis'val niet ver'schonen?

*Mind.* . . . . Vechts' w'etten door besond' xeen d'yncl'lyck bitonen

„ dat op het onluek' men niet' ooght, maer' op de daed /

„ Ver'stw'erd'ighe' ghe'rechticheit niet toe en laet

„ dat onluek' inlicht' Lond' mis'daed'ch' straf' bes'onen

„ Want onluek' en mis'daed' maek' hander' te'ghen' strycken

„ Weits' h'm be' Londre' aert.

*Trab.* . . . . Dit' swaer'lyck te' ver'staen.

*Mind.* Wen Inet op't onluek' niet' maer' waer' is ghedaen

„ Inck' Door' is ghedent.

*Trab.* . . . . Bes'wercht' dan door ghe'beden.



Mind. Ghebeen yn' Onrechtlood als die stryden teyken reden

a Wex Toecht ghy dat ick onrecht doe?

Isab. .... heb Meris.

Mindos. Wat is dan uws' begheert?

Isab. .... heer broeder 't is alleis

dat ghy waerckgheruecht te heftich niet laet

Mindos. .... kan ick hem doende recht waerckgheruecht bersonen?

recht ghy het recht doen waerck? To dooldt ghy Inster Werk

het recht doen heylighen dt ad.

Isab. .... k wil Zeggen, broeder heer,

b dat ghy ghestrenghe straf ghe'n wolle swan' Lont' gheven

En dat ghy wel bedincht hoer waerdich dat het Leven

Gheacht behoort te Zyn.

Mindos. .... t' Inster, wel gheleht.

Maer mi dat Julio. Lomd heeft neer gheleht

Wien' Leven was' To waerd' als Julios' moest welen /

En Zyn de Levens waerd' gheleht ghy Zyn' woor' d' Leven

Toot' rein d' ene waerd' de waerd' d' Dexters' boet

En Zyn' bloed' Ders' schuldicht het d' d' storte' bloedt.

c t' Ders' storte' bloed' en seht waerde' dat bloed' sprekt' sonde' sprekt'

het recht moet hebben recht. Wiet ghy dat ick Lont' breken

het wetten' recht? To d' d' ick' t' bloed' ghe'woeldt.

Wet' ghy niet dat de' prins' door d' heul' waerd' ghestoet

Op dat hy in Goeds' p' laet' op d' aerde' Lont' ghe'weerd?

En dat de' heul' wil nood' laet' hele' moet gheschieden?

Zyn' wetten' Zyn' gheschre'ven in metael' taet' f' /

Ja To de' prins' daer in mist het minste' de' d'

De' grootste' straffen' Goeds' op de' prins' Diers' /

Wet' d' Zyn' recht' waerd' ghe' wetten' niet en onder' heelen.

d. Isab. .... De' prins' in myn' oordeel, daer door ghe'wen' benede

dat Zyn' hoer' d' Zyn' aerd' d' Zyn: Gode' Zyn' ghe'leht

als' Leven' ghe'wen' Zyn' waert' Leven' was' Ders' Leven

En dat door' gracie' dat mi' uws' Leven' waerd' he' boeren

Coont' dese' aerd' se' God' he'ndt' broeder' mi' oer' hem

Voer' mensche'lyke' medoghen. gunt' my' he' uws' stem

dat d' daer' ghe'naem' maer' waent' mi' d' ghe'weerd' Ders' ghe'weerd

Op dat ghy doort' ghe'recht' uws' name' moogt' Ders' he'weerd

(de' we' d' se': Wets' Mindos' toe' Julio' Ders' ghe'af:

To' mild' en' goeder' d' uws' als' recht' waerd' die' straf

Coont' uws' groot' moed' ghe'bert. Coont' d' d' he'ndt' uws' d' ghe'weerd

Coont' dat ghy benede' Zyn' dt, dat is' ghestreng' als' ghe'weerd /

Coont' uws' recht'lyke' bert, Coont' doet' Mindos' toe' kan







Onlueck was de mix als d' hertoch so ad ghecomen  
 Mits hy beletten tgheren by ons so ad Door ghecomen.  
 Joek Toek Chrystijck d'ingde tgheren doen is gheschiet  
 To blyckt het dat het d' hertighen hemel soeden mit  
 Dat des princesse Lond' hene echte bed' besmetten  
 Dus d' hemel middel Lond' om't Doornem te beletten.  
 De hertoghinne die om my in besaert quam  
 En To verdrietighen wens int Liefd tot my aen nam  
 Wens ick die mit Derplicht ghe d'ix ende myn Liefden:  
 Helaen Wat Derplichtingh Talick kunnens ghe doen  
 Door des princesse is Liefd? hoe soel ick niet ghe hoot  
 t' L' hertigh brachgh en g'inders my. Ba Telken t' my aen boodt:  
 To doet ick op hene Liefd, en wil alle en moet mercken  
 Oer so aerd ende de soel in plaetse wande soercken.  
 En Tal Mendol sa nimmer d' hertoghin so der Lief  
 Om hene myn denobore d'ienst ghe binggh Laem aen te hien?  
 Om door hertekennens hene de plicht myn Liefd te mel den  
 En dat een eel ghemoe d' hene Liefde mach Derpghelders  
 Sa boonen is te wond, beq' aemken t' ick niet Din  
 Om bingghen aen de doeten des d' hertoghin  
 Het oer toek kan helaed het af myn noch met t' yden.  
 Joek hoop myn onder hondt waent t' yden b'ringghen t' yden  
binnen

# DERDE BEDRIFT

Hertoginne Van Savoyen.  
 Klaghen Knaghen, droevich truren,  
 t' L' t' v' r' se L' ur n.  
 Doort v' r' d' r' s.  
 Tuelen, d' uckten, stadich quynen  
 Myn v' r' d' w' y' n n  
 Gh' s' r' e' k' m' n' z' e' t.  
 Dooghen moghen tranen v' l' o' d' e  
 Van s' h' e' r' s' b' l' o' e' d' e  
 Barren voort  
 Erden, b' r' d' e' n' v' l' u' c' k' e' r' d' e' n  
 Mar n' v' l' d' e' n  
 Niet v' r' k' o' o' r' t.



a

Vriend, Vriend in ons drucke,  
 zyn geslucke,  
 oet groot.

Mis-val, mistall trouw vromde,  
 Ik bevind  
 Ind' nood.

b

Hilf, gij, gij my ainstaten,  
 En bejasten,  
 Alti' vromd.

Niemand y. mant helpt om plagen,  
 Dus moet dragen  
 Elk zyn Lidd.

Wen Leedt te roinnich v! te vord vrn myn onlucken  
 Die myn myn Leven en myn erke my ontrucken  
 Weend't bloede tranen, weend't, herte herte Ineston, Inest  
 Verammert met gheschreul't waer-schynelyck gexnest  
 het walsch ghehoof, de vdaen die my scheldt door onredelyck  
 klaecht droeve klachten! klaecht hoe schuedlood en hoe dwey  
 Je heylghe erke vordt hem gloeyen ontrooft!  
 klaecht hoe onwaer hende vordt door waer sendt ungelooft  
 hoe waer hende vordt vderrecht! hoe waer hende vordt vderrecht  
 hoe waer hende hemels licht vderrecht hem heere luyfste  
 door't moekelyck bedrooch van een vderwoestien man/  
 Die walschelyck onwaer hende waer hende maken kan.  
 he Tiel! Orenne Lide! wat moet uro luyfverheit liden!  
 o walsche nro erke! Omkeekelycke liden!  
 vck lastelyck bevedt! hoe arek! hoe walsch! hoe suod!  
 hoe loselyck ghen traecht namyn onnosse dood!  
 Salact een bosch aen zyn vwaercke luste vdersthen ghwaerck  
 En een onnosse off' handt van myn Leven maken  
 vderst hemelyck vderoult! Dringhet hel uro fruyen nnt  
 Inspijn dyn blixend Leent met donderend' gheleent/  
 En laet de vwindend' God zyn stormen schrycken vderst  
 op dat de aersthe schryfles in op de lood vderbaefen/  
 En a Leim lood vderstrecken in hyn en ghen bloed,  
 en Tweede vderst gheweldt men een pynacht te doet,  
 Een konings' dochter en een koning's luyfster bevedt/  
 920. Salyonend' hertoghin, die Pancealier op Leide



hel aen overfijet, ghinck of in't rechte bed  
 Door hemre boelagie met Babryta had besmet,  
 En niemant mi Derfchynst die Door myn eix vol Dechtis,  
 Om door de waepenen het ongheluck te rechten.  
 Waer is manhafte kent? Waer is het stont ghehoedt  
 Die om een bronsochd eix mi Waeghen vol yn bloedt?  
 Waer Laes, het blyckt, het blyckt mi niemant Ieslaet wind  
 Waent inde grootste nood ghebreken meest de windes,  
 Die niemant mi Derfchynst! Hel aes! Wat raed? Wat raed?  
 Waer vindt iek hies in mijn omooft droeve staet?  
 't Is Waer dat iek Mendofsa Liefde heb besoeven,  
 Waer ghinck die Liefde waer ontichteluck gheven  
 int Wespse ghewicht, die wel door mannen werdtsgevoest  
 deinghet door tntd toeval d'Inst met wter wotbraest/  
 En dat iek Insoel hem mijn snood hiet openbaerden  
 Ial maghet iek Mendofsa aecten my onwaerde  
 Om't Leven Door myn eix te stellen in ghewaerde  
 En my haendrecht te doen int schuldeloos beswaerde  
 Waer in iek my bewis, kan schreim't Der Ioc beloften  
 cc Doch noodgynckel sprackes woordt Iendit, kan breken alle woordt  
 Zo doet iek aen Mendofsa dienstige heb Der Iocht/  
 Door deden brief, met hoop iek hem besoecken moet  
 te Dechten Door myn eix. Iek hemel mocht yn edien  
 Manhafte het besoecken door ootmoedich bedien  
 Van een onschuldighe Dronse, die inde grootste nood  
 Hel aeghen aeken Iet de schrickdencke dood!  
 het nselucke d'ingse, Wens Wammens d'innich braeden  
 Waent d'ingse Iek aen maekt een onzinge off' hande  
 Omooft de d'ingse komst aen d'hemel woert om waerde  
 Hel aes, hoe D'ingse loos iek in mijn kenagkingh braede!  
 Goewoerstel begind stroom. Waent all' mijn droeve woerden  
 Saoyen gantsch waecht hoe woeste d'hemel hoorden  
 Orechtseis: mit n' Waer-schynlycken dit Deleudt:  
 Wersrechtse woert, en ghlooft wat p'onealere n' Iendit  
 In d' Ietmen dat rechtse h'eren Daeken yn bed' roghen  
 En't recht, Laes, onrecht woert door waerhent's s'inghe Iogin  
 Onwaerhent' waerhent' schynst, de waerhent' woert de d'ingse  
 De waerhent' geox' d' d'ingse waert Ial gantsch ont'neelt  
 Door nietelucke waers. En d'alske mommenen  
 De waerhent' woert ghewerckst aen nietelucke slawen  
 aen woerdelucke belind wan een waertheghe woert het/  
 Hoe woert de d'ingse waerhent' Iust d'inghe woert woert!  
 En stricken van bed' roch door schalckelucke Laeghen/  
 Waer door omooftkent meest draegget de droefste w'laghen  
 964. O hemel dat ghij waerhent' d'ing' d' d'ingse Iet!



kan d' hemel enke foracht en ners' Der burghen waer  
Niet stulten t'woest bedrnf. Van niet enlycke wullen?  
kint ghen het dult' ghevoel des mensche's moedvol met stille  
voor goddelijcke tinger ners' Godheits macht  
op dat niet wderdt volbrocht het ghein de mensche betraekt.

Appra. Emilia.

Appr. G'hemaelde ghe' Droners.

Hertog. . . . . belaeft de tyt van ghenade  
Doeght d'ers' p'incesse mit, Dermit' ick voerd' beladen  
voor onghenade, en onschuedelijcke loest

Appr. . . . . hoe dinnich dat ners' hooghent mi voerd' aingetaft!

Hertog. Leight laeghent, want Ick laegh myn hooghent voerd' godd' . . .

Emilia. . . . . Gheduldichent p'incesse den hemel u vol ghevoen

Hertog. Emilia. belaeft mi dat myn sterf' nix naecket

Emilia. . . . . belaeft mi Dron' ghe' ew' se hax voerd' daer toe ghemacet

Hertog. het brand' antaer, ick achte, maeken In mi' w' d' e'  
't' t' tyt belaeft' t' v' tyt, dat ick door myn ghebeden  
Der Icke aen d' herte' kenne, dat hy myn ghemoe'd  
Der stercke door dyn ginst, mi dat ick sterken moet  
En niemant voor myn' eix' fix' strykt' Lieb' vol' begheven

Appr. . . . . belaeft' erin' n' d' e' schreimdt' voor het' w' d' u' l' n' d' l' w' d' e'

Herto. De tyt' w' d' loopt, en niemant Lieb' en openbaert  
Dermit' dat niemant acht' de hertoginne' waerd' t'  
te' w' d' e' g' h' e' n' t' l' e' w' e' n' w' o' o' r' t' w' e' d' e' d' e' g' h' e' n' m' y' n' d' e' w' e'

Appr. . . . . W' d' e' n' d' e' r' e' n' g' h' e' l' o' o' f' t' b' e' r' o' e' k' e' n' d' e' d' e' d' o' o' d'

W' a' b' t' y' t' d' a' t' n' e' r' s' z' o' n' d' e' n' d' y' n' z' o' g' r' o' o' t' z' o' s' n' o' o' d' ,  
z' o' s' c' h' r' e' k' e' l' y' c' k' e' d' a' t' n' i' e' m' a' e' n' t' t' o' t' g' h' e' w' e' c' h' t' u' w' a' e' r' d' i' c' h'  
t' e' n' a' e' n' z' i' e' n' d' a' t' i' n' a' e' s' t' e' n' d' h' e' m' e' l' z' o' w' e' z' t' r' o' a' e' r' d' i' c' h'  
z' a' t' w' e' b' e' t' r' a' c' h' t' t' o' w' o' r' k' e' n' t' g' h' e' i' n' m' e' n' n' o' p' t' e' n' d' t'  
z' o' s' t' r' a' f' f' e' G' o' d' e' s' o' p' h' e' m' z' e' l' i' e' n' d' a' n' b' e' w' e' n' d' t' .

Hertog. . . . . To' u' d' e' h' o' p' e' w' i' n' g' e' s' t' l' o' o' d' d' a' e' r' n' a' t' e' w' e' d' e' t' o' e' w' e' n' .

Appr. Tot on' Ick' l' e' t' , m' e' w' o' n' n' e' s' , e' n' t' o' t' o' n' z' g' r' o' o' t' b' e' d' r' o' e' w' e' n' .

Hertog. . . . . E' n' h' o' o' p' m' y' n' o' c' h' w' e' r' s' c' h' y' n' t' .

Emil. W' e' l' w' o' n' n' e' s' w' a' t' h' o' p' e' u' d' ?

Hertog. . . . . h' e' r' w' a' p' p' r' a' m' , e' m' i' l' i' a' u' b' e' n' d' e' u' b' e' w' i' s' t'

W' a' t' i' c' k' e' n' t' i' e' f' o' e' t' o' t' w' a' n' d' o' l' f' a' h' e' b' b' e' d' e' w' e' n'  
h' o' e' w' e' l' m' y' n' l' i' e' b' a' e' m' i' n' w' e' x' v' a' n' h' e' m' u' g' h' e' l' e' w' e' n'  
h' e' r' f' t' h' y' e' n' m' a' e' m' e' n' h' e' r' t' , u' e' d' e' l' z' y' n' g' h' e' m' a' e' d'  
z' i' z' y' n' m' a' e' n' h' a' f' t' z' o' g' r' o' o' t' g' l' y' c' k' e' e' d' e' l' u' d' z' y' n' b' l' o' e' d'  
z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n'

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n

z' o' z' o' l' d' e' d' a' n' o' b' e' r' s' h' e' n' t' h' e' m' t' o' t' h' e' k' i' n' n' t' b' e' w' e' g' d' e' n







Hertoch van Savoyen, Graaf van Panca  
 Thantonia Anfron, met heerebaard  
 en ander edelzaden ghainde naden raed.  
 op't statiechste.

- a. **Hert.** Daesdi beken myn raed, ghy weet hoe dat ick mach  
 Met weder spreken anders mit als dan't beklach  
 Minns hertoghins en aengheslaghen zyn billetten  
 Op hoop oft nemannt mocht zick verwoering Zetter  
 En Dechten door henn' er, Wy zien het niet gheschiet.
- Lanc.** he laey hert, soue Lontbestaen? haest nimannt niet  
 Maer waere Babilsta op de plaats met dood ghebleven  
 Die slaere spraken van het oexspel ons ghevoen  
 Van mooghlyck nemannt wel Lont Dechten door henn' er  
 Wie Lont henn' stellen mi in henn' er de woer?
- De gheschicht van t'waer Linn Loosent, on me!*
- Babilsta Hert.** Dat is ser graef.
- Lanca.** Ghedaechten  
 Doen Babilst, ha schand' oecke myn gheslachte  
 Waed adighep be smetter van on L'edle bloed.
- Thant.** 't is wonder graef dat dit ontrenstrecht n' ghemoed  
**Panca.** So ontrenstrecht dat ick waer van myn L'edle.
- Anfr.** 't is hoe graef ghy en Inet ghein rekeninghe ghevoen  
 Doen t'ghevoen Babilsta d'ed, doch To't wel w'ed't gezaemt
- De gheschicht van t'waer Linn Loosent, on me!*
- Lanca.** 't is Buit minste mit, waert niet ge daen't Lont noeg gheschiet  
 De liefde tot myn prince Zulckx my Lont ghevoen.
- Herto.** 't is wonder dat ghy n' To Lere hie door ontstet  
**Lanc.** Babilstaed daed, he laed, alle ch'lyck myn qu'ed't.
- Thant.** 't is 't was n' To toegheschiet.
- Graff.** Kost d'hemel niet beletten?
- Anfr.** 't is niet ghy n' tegen't d' loe staen Danden hemel Zetter
- d. **Graff.** hoe? is ser sekel dan tuis schent loe staen, en Gods wil.
- Hert.** 't is De God gheleerd en ghevoen vaden dan't Desposit.
- a. De Hthersten ons daer immer mi'd bestreiden
  - a. Ons scheldende dat wy niet ghevoen kinnens werden
  - a. Des wille en toelatingh die in God is
  - a. God affe is ein God, wy daer door zyn onhoer.
  - a. Ghelofte of zyn Londen dat die die wy kinnens Lere
1080. Met kinnende be'lyf'lyck, grondich w'ed'neer



ce Dan neder speels hinnen wedens onderscheydt  
 ce En en ghen spael In dat daer door mach zyn gheleend  
 ce Eken speels en noch wedens daer in hinnen wedens  
 ce Ja dat door een beslymtingh daer int woerd besloten  
 ce Todacht gheleend hien oock mit en hinnen zyn.  
 ce Dit schynt Ter wedel gheleend, dan t'heeft maer waer d'afschyn  
 ce Wel daer schoon dat wy van die kennens mit en wetsen /  
 ce Zal daerom zyn die kennens in natuure Oelgheten?  
 ce offlicken: mit dat ons begrip t'gheleend mit gh'waert  
 ce Je wouhtent wandelkensten t'wouhtlich zyn gheleend?  
 ce Eken wouhtent ut dat wy ghen onderscheydt en gronden  
 ce Wandinghen daer ghen onderscheydt in waer beuonden  
 ce En dat het w'leentlyck, hoer w'leentlyck mit gheleend  
 ce Je grond gheleend der staen, het w'leentlyck w'.  
 ce Je mensche wil is niet, toelatingh is een ander  
 ce hoedamehent To dat yn schelen van mal kander.  
 ce het ghen de mensche wil, mach all' mit zyn ghedaen  
 ce Dermit de wille daeken t'ghen woerd ghestaen /  
 ce En dueden moeten, gh'lyck in Mose bleek door de leu /  
 ce Je wouhtent dat de w'leentlyck hooztaem londe w'leent  
 ce doch waerengantsch moedwouhtich t'ghen hy In den most  
 ce En waerom? Mit dat Mose t' mit beletten kost:  
 ce Gebood de man en wouhtent t'leem te leuen beyde /  
 ce Dochtent hy luit too door en scheyd-bruif die te scheyden,  
 ce Mat. 19. Dermit hy wouhtent de herten wouhtent, hard, en snoodt:  
 ce Geleentlyck hebben mocht de man zyn wouhtent ghedaen.  
 ce Maer God almachtich is ghelyck d'apostel leend  
 ce Wed' waerstaent zyn wil? Die kan zyn wille leend  
 ce waerom? hy wil het ghen zyn wille wil  
 ce waer hy zyn gras gheuen wil zyn gras wil /  
 ce Je zyn wil wil wouhtent harden wil hy ooc der herten  
 ce het ghen dat God toe laet dat wil hy: Tuit kan wouhtent  
 ce wouhtent binten hem, oft ander waer hy mit  
 ce Je Goden To almachtich ghelyck wouhtentlyck Tuit:  
 ce To dat wouhtent toelatingh int godlyck wouhtent  
 ce Gene zyn ghelyck schryftwouhtentlyck wouhtent leen.

Mat. 24  
Mat. 19

Rom. 9

Idem respectu  
eiusdem non  
potest differre  
a seipso.

het Iel fde dingh mit Iel fde wouhtent mit wouhtent.  
 Maer Gods gheopenbaer de wille wouhtent wouhtent  
 waerom zyn toelatingh-wil. God die wouhtent hoer d'x  
 het oexspel, het stelen, moorden af god'x en /  
 En noch toent laet hy, toe het stelen, de Chaldeen,  
 den Aaron af god'x, aen David mit allen  
 het oexspel, maer t'moorden t'geen zyn wouhtent











ce Staant vast beken't moer hier hem's scripter Latijn beken't  
 ce om't Lat' se hert gantsch door kleyn moed'ichent te waken  
 ce oofmoed'ghe l'nd'laem' beent kan waepen in onlust  
 ce voort w'ed'ich'ghe hert hem's aeder' loet' te l'ust,  
 ce oofmoed'ghe w'ed'ich'ent. door bingh'laem' ensoned'ic'et  
 ce de l'onght'ghe'ro'v'nt' laest. laestmoed'ghe'ghed'ed'ich'ent.  
 ce hoe kan hy daer in dat hy onghel'ue'lich' leest  
 ce yee' w'et hy n'ig'he'w'icht' noch' vng's'ndom' toe' heest?  
 ce oft' w'et' l'ond' k'innen' t'ig'he'nt' g'root'ste' l'nd'v'ns' st'nd'v'ns'  
 ce yee' w'et' dat' hy' w'ed'ic'ent' het' aeder' s'baer'ste' l'nd'v'ns' ?  
 ce Maer' die' door' h'baer'v'nd' d'v'st'v'ns'. door' de' w'ar'v'  
 ce In' l'ue'ken' w'ar'v'nd'ich'v'ns'. die' t'ast' t'on'ue'ke' m'ist' a'v'ns'  
 ce In' d'alle'ns' on'v'nd'it' door' h'v'ns' on'v'nd'ic'end' w'ar'v'ns'  
 ce In' d'oor't' on'ue'ke' w'ed'ic'ent' lo' l'ott' l'ng'ch' d'v'baer'sen  
 ce dat' on'bed'acht'ich'ent' h'v'ns' w'ant'v'ns' s'v'ns' s't'v'ng' s't'v'nt'  
 ce w'ar'v'nd' door' het' w'ar'v'nd' l'v'ns' w'ar'v'nd' w'ar'v'nd' d'v'baer'sen,  
 ce dit' s'ch'v'nt' g'root' h'ert'ich'ent' te' w'ar'v'ns' en' l'ont' moed'ic'ent'  
 ce Maer' t'v'ns' k'leyn' h'ert'ich'ent' v'ns' m'ic'el'v'ns' d'v'baer'sent'  
 ce l'od'ic'ing'he' l'v'ns' v'ns' on'v'nd' l'v'ns' a'ed'ic' m'ist'  
 ce w'ar'v'nd' de' h'baer'v'nd' h'v'ns' m'act'v'ns' a'v'ns' w'ar'v'ns'  
 ce k'ost' v'ns' d'v'ns' d'v'st'v'ns' dat' het' on'v'nd'ic' d'v'baer'sen  
 ce d'v'ns' w'ar'v'ns' m'ic'el' d'v'ns' g'root' In' l'v'ns' m'ic'el' k'lag'he'ns'  
 ce In' d'v'ns' dat' a'v'ns' t'on'ue'ke' t'g'he'ns' on'v'nd'ic'ent'  
 ce G'he' l'v'ns' w'ar'v'nd' door' G'od' l'v'ns' d'v'ns' w'ar'v'ns' l'v'ns'  
 ce h'v'ns' s't'v'ng' d'v'ns' h'v'ns' h'v'ns' d'v'ns' l'v'ns' d'v'ns' w'ar'v'ns'  
 ce dat' d' a'ed'ic' g'root'ste' w'ar'v'ns' w'ar'v'ns' g'od's' h'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'.

Anfronio. // G'rootmoed'ich'ent' v'ns' h'v'ns' d'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'  
 ce w'ar'v'ns' in' het' g'root'ste' on'ue'ke' n' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'  
 ce G'rootmoed'ich'ent' v'ns' w'ar'v'ns' w'ar'v'ns' l'v'ns' m'act'v'ns'  
 ce dat' In' d'v'ns' g'root'ste' d'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'  
 ce d'v'ns' g'root'ste' d'v'ns' m'ic'el' na' w'ar'v'ns' h'v'ns' m'ic'el' na' l'v'ns'.  
 ce w'ar'v'ns' de' d'v'ns' d'v'ns' d'v'ns' g'root'ste' d'v'ns' l'v'ns'  
 ce d'v'ns' d'v'ns' d'v'ns' l'v'ns' g'rootmoed'ic'ent' in' h'v'ns' w'ar'v'ns'  
 ce l'od'ic'ent' d'v'ns' d'v'ns' n'v'ns' a'ng'he'ns' d'v'ns' w'ar'v'ns'  
 ce G'ants'ch' l'v'ns' l'v'ns' af' t'v'ns' w'ar'v'ns' d'v'ns' w'ar'v'ns' h'v'ns'  
 ce Maer' g'rae'g' a'v'ns' d'v'ns' all' het' In' w'ar'v'ns' G'od' s'v'ns' g'rae'g'  
 ce l'v'ns' g'rae'g' a'v'ns' d'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'.  
 ce l'v'ns' g'rae'g' a'v'ns' d'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'.  
 ce w'ar'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' g'rae'g' w'ar'v'ns' t' h'v'ns' g'rae'g'  
 ce w'ar'v'ns' de' d'v'ns' d'v'ns' g'rae'g' h'v'ns' n'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'  
 ce G'he' l'v'ns' l'v'ns' m'ic'el' a'v'ns' d'v'ns' g'rae'g' w'ar'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'  
 ce h'v'ns' l'v'ns' h'v'ns' w'ar'v'ns' g'rae'g' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'  
 ce a'v'ns' d'v'ns' d'v'ns' m'ic'el' w'ar'v'ns' w'ar'v'ns' na' t' h'v'ns' l'v'ns'  
 ce w'ar'v'ns' het' m'ic'el' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'.  
 ce w'ar'v'ns' o'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns' l'v'ns'











169

Facinta. hâ Facinta. Tielens of goddinne!  
 Waer is t'ghetintel mi' in't lieve ooghe ghestraelt/  
 Door rouwe rampspoed ghe'mid' in't Julio is ghe'daeldt  
 Waent' glorieuse top in poete van alleiden.  
 Wijn danckbaerlycke Tiel Tal Julio n' Tielens  
 Na myn waerd' Levens ramp, de gheest Tal Zyn ontrecht  
 En dit Vermoende Liebaem in d'aerde graf ghe'dreucht/  
 aers aers de' Deghe Tiel in Lammes' schakel Tal Waerdy  
 Om ghe'stellyck aen n' de' Lamm' ruyck t'openbaert  
 Waer Julio in quiers Tiel by Facint' woelde.  
 C'heerlyk Tiel dat ghy Tiel door't schrikkenge ghehoort  
 Verwoegsen tot ghe'henghmid' van die Lieve' standen  
 de' Liefde en Waer Liefde ons te Lammes' handen  
 Op dat on' Tielens ghe'stellyck blyven doest' Verrent,  
 Het ghe'en op d'aerde, heloed, ons niet en waer' Verrent,  
 Doch mogghlycke dat on' Liefde waer' To tron' is Waerde  
 Dat de' te' heryk' waer' te' Levens op de' aerde  
 En doet den' Bemerd' godd' h'ndt ont' daer' oer' bly  
 Heeft' Willeen' p'laetsen in het' engelen' r'ien.  
 Om ald' een' Tynure' Lons. Ja' Waer' de' w'ing' godd'inne  
 Waer' d'aerde en' p'axagon te' maken een' Santinne  
 En' h'nd'lycke' brunn' op't' p'raest'lycke' en' t' groot'  
 Waer' d' h'ng'lycke' gh'noden' Zyn, en' d' engelen' sp'el'ge' hoot'  
 Waer' d' woos' max'ynen' fixans' en' d' d'ien' Tal' Verke'nd'  
 En' e'nd'roek' d'ne' ghe' h'oon' die' t'nd' niet' Tal' Verke'nd'  
 Waer' ghe'en' sp'nd' d'uch' Tal' Zyn, maer' h'ng'lycke' h'ng'lycke' Tot  
 En' Waerden' op de' Waer' schyn' gl'and' de' e'nd'roek' g'odt,  
 Facinta! hae Facinta. Waer' Lons' w'ille' d' d'ien' schen,  
 Door die' p'laets' h'ere' te' Zyn' by' b'eff'lycke' men'ge' d' d'ien?  
 Waer' dat' min'ken' t'nd' d' d'ien' d' d'ien' e'nd'roek' Zyn  
 Waer' t'nd' e'nd'roek' Zyn, en' h'ere' maer' h' d' d'ien' se' d'ien,  
 Waer' God' min' Tiel' in' Tiel, de' d'ien' h'ere' nont' d' d'ien,  
 Waer' e'nd'roek' ghe' d' d'ien' h'ere' is, en' h'ere' e'nd'roek' h'ere' h'ere,  
 Waer' ghe'en' afg'inst' en' is' noch' aff'lycke' h'ere, noeg' h'ere,  
 Waer' ghe' h'ere' en' is' noch' t'nd' g' d' d'ien' h'ere, noeg' h'ere,  
 Waer' ghe' h'ere' en' is' noch' t'nd' g' d' d'ien' h'ere, noeg' h'ere,

H. G. myt.

H. G. heer Julio, de' Liefde' d' d'ien' h'ere' te' h'ere  
 1369. Na dat' h'ere' t'nd' d' d'ien' d' d'ien' h'ere' te' h'ere



't Onlueckelike domme 't gheerighghebeeren is.

Julio. . . . In dees bedroefde staet ick al mijn vrienden mis  
 inso komst v's aenighe naem.

Hermy. . . . Den hemdel wil u ghebeeren

cc Dat ghy ghe'duldelyck moecht scken den van dit Leuen.

cc Dit Leuen 't voelste mit v's als een ghedruue ghe'stant/

cc Een slaovering. Waer in ghy voel en waeren zyt:

cc Wat v's de wereldt heer? een dinghe-schyn, en bedruyftor

cc Een belaelaerster, dat sch, en snode schalcke Luighster/

cc Een bote, spake-maekster, wech, Loos, en vol list

cc Wierd aeder waiste bloet, ons alderwaiste mist/

cc Was heere onrofhent v's, ja warden meest bedroghen

cc Die meest vertronnen, want heere waerlydt is schyn loghen

cc In siner ket, in dien dt, in streldt, in kaeftert in boest/

cc Kes waepenen waer door in heere door-nem in't doert:

cc Als ind hoekende de mensech door d'ynst wexsaende gullen

cc Om To te woxen in't heere nietkerlycke wille/

cc En van die slaoveren in't ween heere staetwaeste schyn

cc Door heere mommeren meest bedroghen zyn.

cc Heere Julio schen dt willech, schen dt van dees Loffinne/

cc Ontschaeft et in de boeren van de kelachte Timen/

cc Op dat ghy 't waer v's waer de schyn daer door ghewilt.

cc Waer doch de wereldt? helae's heere grootste net is niet.

cc Heere niet schyn net, die van betraeten d'net te watten

cc Waer in niet's Loffere. Vindmen gheend watten.

cc En inkersele neder traecht te frecken 't hoogste lot.

cc Wat werd't hy die't hoogste freftide aeder grootste Tot,

cc De flechtste dwaes, waer de waerden zyn dit onder vanden

cc Die en d'lyck niet als rooch, en vde schadenes vanden.

cc Een slinghe niet, die net na't in'terlycke schyn/

cc En hebbende v's t'ebende, en tot niet wexsaend.

cc Ja't aeder hoogste waer die minst hen ont om s'widen/

cc Wrenght door het v's wexsaen, 't v's wexsaen in't v's.

cc En't in ooc waer de mensech niet wexsaen v's wexsaen.

cc Zo freft hy niet als 't gheer 't wexsaen v's wexsaen.

cc Als v's wexsaen, 't wexsaen v's wexsaen v's wexsaen.

cc Door de de willech zyn de wexsaen v's wexsaen.

cc O Julio, zo ghy wdel op myn Zegghen merket/

cc Endat de wexsaen v's wexsaen in v's wexsaen v's wexsaen.

cc Zo znet ghy v's wexsaen v's wexsaen v's wexsaen.

cc Waer waerich, v's wexsaen, g'raeghlyck v's wexsaen v's wexsaen.

cc Door dat in schen dt van mi, want se den dt ghy v's wexsaen.

cc Endat ghy heere wexsaen v's wexsaen v's wexsaen.

.1413cc Zo o wexsaen dt ghy heere de v's wexsaen v's wexsaen.



a Dit oock is in bestaet, alleghelyck mit beghinners.  
heer Julio begint / na d'overwinningh vrent /

Maectt ghy de wereldt enydt door dat de wereldt endt.

Julw. 11. 11. Myn heer is heylghe wden my daer toe bevoeghen /  
Want alles wat ghy zeyt daer hebich gantfich met teghen.  
Se bekennedat de wereldt my zere heeft verleydt /  
Myn herte zuleke beklaght / myn ziele zuleke beschreydt /  
Ja waerde dat de wereldt enydeich zonde duren.

Herim. 11. 11. Dit is myn heer miker woerchens - Iest, en bo te lincen.

Stiet wyter is te ald dat in eny moet vergaen /

Stiet zekere ald dat in zekere mit zal staen.

De atkersten waer is dat in zal woerheiden /

Ongoddelike, belagen, in bedrogken vreden.

all' wat beghinnghe heeft is van in enyde vord:

To dat de wereldt enydingh is en zekere is /

Want all' wat tydelike, dat enydeich in tijt /

Glycke d'xystotel zist' leert door filosofie.

Gen klerne wereld is de mensche gheschapen naecht /

Om vden de grote wereldt ten dele was ghemactt,

Streckt hy in naem in, de omtreck vder besonden /

Tot aen in doctens palmen / maeken zal eny wende.

In hoofde doordt pool is, daer door oock vder beweest

dat't oost is d'ene hand, en d'andere hand het west.

De navel t' middel puint. kond' drooghte / docht / en hotten /

Stabim, ghelycke elementen in hem vde zotten,

In herten staegh besoechingh d' hemel en afbedet /

Donsterfleycke ziele / waer med' hy is bedeydt /

De Godhendt is ghelycke. zere klerne wereld is sterfleycke /

De ghelycke is de grote wereld oock vderfleycke /

De menschen mindren staegh in brachten en nabim /

Seft waer v't rensen, maer mi Lager van statim /

En klernder van ghebernte. ghelycke ond' leert t' waeren /

To dat in niet en in ghelycke hyn door vaders waeren,

De zere waerom in swaeker in in staet en hert /

Is mit de grote wereld, min / en lat zere woerdt,

Wen zere hoe dat de aerd, (ald' d' wereldt laeghste dele)

To vrechtbaer niet en is, noch mild in hene voort-telle

re erxst in was. de ghelycke vron Sara die besoeft

Ja niet to vrechtbaer was ghelycke in had gheerxst.

Julw. 11. 11. De wden waeromme kan men die ooc woeten.

Her. voort laegh ghefroan des tyds vder onden de planeten

En in to brachtich mit ghelycke in waeren woet /

het ghevicht door een d'aste en vde te regel' ste /

Dermit dat d' planeten onder tydt oock bnyghen /

Glycke Ilinus, en Alus Julius ghekinghen:

1487 Doch klacder proove vdy behoeren immer niet

Resolutio in  
mat. riam  
primam.

Phy. lib. 1.

c

d







helaen door de helle, met ween / son maghen wreden /  
Want door de boten moeder een straf-plaetsen wreden

Ambros. For door Ambros ons Zulleke klaxen etc is bekent.  
Christus moey Ten tyd als Christus maecten't laetste testament /  
vans in noviss. In Ziel beweyden hy Zyn vader door ghebeden /  
moet's tam. nro. Je Goden't lichaem, en de krengholind' ynne kleden /  
Singulari Singu. aen Zyn Apostelen t'kruyns, aen Zyn d'oupien wreed',  
his officia die aen Zyn moordenaers, mit's hy Zyn Lond' beleed' /  
tribunat. Patri. En aende moordenaers, mit's hy Zyn Lond' beleed' /  
Spiritu. Mili. het parady, en aen Godlosen, gaf hy d' helle.  
tabes Distincta, Je y filosofhen ick hier oock tot proewe stelle  
Corpus Judaeis, aen Julius, en Ira. en andren wan die aerd  
Caam discipuli, Door Menos en oock Rhadamantus wredt Verklart  
Crucem Apotoli, Je helse wredidhenyt, en de funyen To wredid  
Satroni parad. Je straf aen Tantalus, laet! dorstende gheduerich  
cum peccatori. In hoe dat Exion mit wredid wolden staigh  
bus infernum. Je Titius most liden't bevestlycke ghetinaygh.

Wat kunnen dese fabels ons te kennen gheven?  
Maet ander d' als dat daer de hel door wredt besochroven  
Een vensouch d'inghe straf door Zondaren becreydt  
Whelck de prophert Zelnis d'ingdellycke ons Zed't  
Je H'theisten die de helle stryden teyghen  
Wederonten Zelnis d' hel, To Zyn recht overvoeghen  
Je anghest en wredid die en hebben door de dood  
Al is t dat heere Zed'ten wreden doer groot  
Onlydellycke, en ellendich Tullen Zyn Verkeusen  
Behondingh Wan die ramp door't lewen te wrediden  
Waedrom? Wredid Zyn wreden't stercken al te Zed't  
Wdent stercken wreden Zyn dat Zyn roeknallen wredid  
En Wunningher eledndt, dies Zyn na't lewen haeken  
Waedre door Zyn ons ghelooft Wan d' hel noch wredid makens.  
Soch Todend't heerst in d' hel niet gh'loven kan?  
Tot proewe wredid hy na het Land van Canaan /  
Omdaer de poele van Asphaltitis, t'aensthouwen /  
Waedre Sodom stond' t'gheven hy doort recht afberedt maeg souwen

Matth. 25.  
Esa. 66.

Je smooke de sulfre standen / en't d'ynnen /  
Je n'slycke ghedichten / waer de appelen Zyn  
Doe wouckich wred. en Tullen d' H'theist soel d'roinghen  
Te geloven inde hel / en aell' de helse dinghen.  
Wraecht d' H'theist oft d' hel oock mat'naet?  
Bete antwoordt dat hel moet wreden te h'mat  
Lichamellycke in wreden. Want die daer in wreden  
aen't lichaem Zyn ghestraft To soel als aen de Zed't.  
Wraecht hy waer d' helle is? Na alle wredens sehy  
To moet de hel d'ingste deel dex aende Zyn

Petrus odor. as /  
pertur horn. nra. /  
Lacus fatidus, /  
Lumus Vin. no. sag. /  
poma. que. morfu /  
tintata. in. fumum /  
et fauillam corio /  
Lafisc. nro. de /  
no. scunt

Juscul: quatr:  
lib. 1.



Zeer Draeyghen zyn omvint, Laet elck Zich daer na stellen  
Om niet te komen in die nietkerlycke helle.

Julio. . . . . Daer doer heer van Orde en allen Door de dood /

Her. . . . . Oec in Julio en Injuncte Zie heft gheen noodt.

Julio. . . . . De Injuncte heft die moet de Zalie heft dan woekers

Her. . . . . heer Julio / ghy moet g'heleycken Christen meesters

Maer op ghehaede / en niet op Iulens Injuncte staen

excoact schoon dat ghy had in alles vol Doeders

Tozint ghy noch onwaerdich d'hemel te woekers

t' Dextroisden van Dextroisden moet ghy Laeten stercken

Want niemant die Dextroisden den hemel.

Julio  
Her. . . . . Door wat een.

De Zalie heft die gheeft God door ghehaed' alle in

En ghehen Injuncte door Dextroisden, n'ro' Godt moet ghy Dextroisden

Goed Dextroisden oec dan Injuncte ghehaede hoersden

Maer Injuncte ghy n'ro' Injuncte To woekers excoact ghy heft /

op dat die goeden God de Zalie heft n' gint.

Dextroisden n'ro' ghehaede, t' ghehaede moet Injuncte woekers

Julio. . . . . De woekers v' myn ghehaede, doet dat is die Dextroisden

te stercken, dat en gheeft my Dextroisden mynste niet

Her. . . . . Waer om <sup>Julio</sup> Dextroisden dat my groot onghelycke gheheft

En Tozint heer ghehaede en woekers in te woekers

Doen myn onghelycke niet n' Zal gheheft godde woekers.

Her. . . . . Zee gaeren heer, en n' Dextroisden waer niet has

Julio En Dextroisden Injuncte ghy doen een den Dextroisden man.

by de hand

Werd bidde. Appian hebbende de brief in zyn hand  
waende hertoginne aen Merind of La  
ghegeschreven.

Den woekers dienst baer heft en staet gheen ax heft te woekers

Zie niet een woekers ghehaede tot dienst is ghehaede

Maer dat is Dextroisden hertoginne of heft nam /

De woekers den Zee spoudich in Dextroisden quam

Maer laed, tot mynder leedich quade maer hoor

hoe dat Jon Inan Merindoo de Dextroisden heft Dextroisden

Endat Toledo waer Dextroisden van het Dextroisden

waer oec dat Merindoo Zie Injuncte heft ghehaede

Injuncte waer hy in Dextroisden maer woekers

Toch is belegert, en daer oec v't te woekers

het woekers zal zyn Door dat men hy Dextroisden waer

1613. Maer van de nood moet mi een dinghe zyn gemaet







aen Augustina. Bed ick mijn Doornen Der helacht,  
 En heere all het gheheyn soan Julio, gh'openbaert  
 Op dat in na mijn dood waerachtlyck mach Der broden  
 Wat dat een vrouwe Droesse om heere gheliefde dede.  
 Om heere myck te verspuren (ick aen heere heb Der Tocht)  
 Staegh' tegen heere dat ick by Julio komers mocht  
 helach. In Der toeft! te laengh in my Der beyden  
 Der mit ick wenssch om soan Levens mi te seken den  
 Zek wenssch, helach, ick wenssch myn Julio te Zien  
 Op dat myn ofterhande daerlyck mach gheschieden  
 Op dat by daerlyck Zo de vrouwe soan een Droesse  
 En door myn bloed belegel t'legel soan myn vrouwe

## Augustina

Aug. Facinta!

Facint. " " Augustina!

August. Laon quade maer!

Facint. " Wat is t'!

Augu. heere Julio die Leiden in nu naer  
 De plaetse waent ghevecht,

Facint. " " " helach ick kom te spade!

Augu. Facinta met wenssch. waer volghen ghij myn wade?

Facinta. " " Wat wad is t' Augustina!

Augu. " Dat ghij daerlyck gaet

Waer't recht gheschieden Tal, maer n' niet kennens laet/  
 En ghelyck een Innyer maecht Zo bedde't Julio Levens  
 Want Londer tsonf sel Talmen n' Zyn Levens gheven,  
 Maer maecht n' niet bekent. daer in Doorlostich Zyt  
 Want Zo ghij n' ondeckt Zo Zyt ghij t' Leven quyt

Facinta. " De dood en Dree ick niet,

Augu. Zek spreke niet van uwe wade

Maer Laet met heere ghelyck door n' beere wade  
 Te hoeden beere uwe Levens, Want ghij Zeker woert  
 Dat Julio gheve grote plaegh, noch merreder Leve  
 Op komers mach als n' in Zyn plaats te Zien sterken.

Facinta. " " Wenn Levens, wil ick graegh om Julio Levens deken

Augu. " E Spreke soan uwe ghraegste niet, ick spreke wandit beent  
 Waer door, Facinta, ghij Ziet hoer uwe Levens beent.

Zoch Wind ghij dat dees beedingh tot gheer goet maes stricken  
 Zo kint ghy t' allen tydt n' Zelen noch ondeckers.

Facint. t' is doertyt om na't ghevecht te gaen.

Facinta. " " Om niet bekent te Zyn daer hangt het alles aen

Augu. Facinta met Laet waer Tal te uwe klenx wexandren

Facinta. " " En Ziet wat d'ene lief doet om de luffe soan d'andere

Waent gheer toe wal en kan wexandren myn ghemodt

1698 Augu. " Facinta jndes wad de luffe blyckers moet. by di binne



177

Mndossa v. r. i. s. c. h. a. p. t. k. o. m. m. d. i.  
mit D. v. r. i. d. l. u. y. d. i. n. a. l. l. i. g. e. w. a. p. p. e. t.

Mind. Toledo braaldt in glory mit d' h' t' deidit bekeid  
Maer het Der luid dat volghit Der so minning op de h' t.  
Door l' n' c. h. en niet door v' n' s. c. h. t. heeft h' t' w' e. l. d. b. e. h. o. u. e. r. e. n.  
Soch laet hem niet te Zeix op zyn gheluck Der tronssers  
't w' d. u. e. l. v. a. n. f. o. r. t. u. n. n. i. s. l. i. c. h. t. t. e. r. s. c. h. e. i. c. h. t. t. v. e. r. d. e. a. n. g. e. n. k. a. n.  
En Door de Zonne Zet togt ick Toledo an.  
Om v' d. r. e. k. e. n. i. n. g. D. e. r. l. u. d. b. y. d' h. e. m. e. l. i. e. t. h. e. m. s. t. o. e. r. e. n.  
1 Eid. " " Om zyn D. e. r. f. o. e. g. h. e. n. l. i. c. h. t. i. n. o. n. l. u. c. k. t. e. r. D. e. r. f. o. e. g. h. e. n.  
Maen haefte h' e. n. d. t. e. n. s. e. v. e. c. h. t. e. n. n. o. n. t. d. o. o. r. w. a. n. n. o. p. t. o. e. w. a. l.  
't D. e. r. l. u. d. g. h. e. n. a. e. d' g. h. e. h. e. r. e. / o. n. d. m. e. r. e. a. i. n. d. e. t. s. e. n. T. a. l.  
Om v' d. r. e. k. e. n. s. h. e. t. D. e. r. l. u. d. n. a. d' h. e. n. s. o. a. n. g. h. v. o. n. D. e. r. l. a. n. g. e. n.

G. e. l. l. e. s. v. r. i. d. l. u. y. d. i. n. m. i. t. t. w. i. l. d. a. t. i. n.  
b. r. i. n. g. e. n. d. i. A. p. p. r. a. n. g. e. v. a. n. g. e. n.

Mind. Mind. waer?

G. e. l. l. e. s. " " G. h. e. n. a. e. d' g. h. e. h. e. r. e. v. o. n. b. r. e. n. g. h. e. n. e. i. n. g. h. e. w. a. n. g. h. e. n.  
D. e. r. l. o. e. k. e. n. d. e. h. y. m. o. c. h. t. o. e. n. i. n. h. e. b. b. e. n. D. e. r. h. o. o. r.

A. p. p. r. a. n. " " Maen haefte g. h. e. n. M. e. n. d. o. f. T. a. m. i. d. a. t. i. c. k. s. o. v. e. l. o. o. r.  
M. e. n. n. D. v. n. h. e. n. d. t. d. o. o. r. o. n. l. u. c. k. t. e. r. v. o. m. n. y. n. o. o. f. m. a. e. d' e. g. s. d. h. e. d. e.  
D. a. t. m. y. d. i. e. g. i. n. s. t. g. h. e. v. o. e. k. t. (t. e. n. o. e. n. Z. i. e. n. W. a. n. d. e. v. e. d. e. s.  
Z. e. m. y. b. e. d. w. e. g. h. e. n.) i. c. k. e. n. h. e. n. m. l. y. c. h. e. s. p. r. o. c. k. e. n. m. a. e. t.  
O. p. n. e. t. s. t. g. h. e. n. n. a. e. n. v. o. e. k. t. e. n. n. o. p. e. n. d. e. d. e. s. t. a. e. t.  
W. a. e. r. d. a. t. T. o. l. e. d. o. i. s. D. e. r. s. o. m. m. a. e. r. v. a. n. g. d. e. b. l. e. d. e. r. s.

Mind. " " D. e. r. t. r. e. e. k. t. g. h. y. a. l. l' g. h. e. n. e. t. e. g. h. e. h. o. o. r. T. a. l. r. e. i. n. g. e. v. e. n.  
W. a. t. m. a. e. r. e. b. r. e. n. g. h. t. g. h. y. v. a. n. h. e. t. l. e. g. e. r. v. a. n. T. o. l. e. d. o.  
D. e. r. f. l. a. e. r. t. m. y. h. e. t. g. h. e. h. e. n. m. e. n. T. o. g. h. y. n. e. t. s. w. e. d. d. e. i. t.  
W. a. e. r. d. a. t. i. c. k. e. v. i. n. c. h. v. o. o. r. d. e. l. i. n. t. T. a. l. h. e. m. m. e. s. t. r. e. c. k. e. n.  
G. e. l. o. o. f. t. d. a. t. I. n. l. l. e. t. e. x. T. a. l. t. o. t. v. e. r. s. o. g. h. e. l. u. c. k. e. s. t. r. e. c. k. e. n.

A. p. p. r. a. n. " " G. h. e. n. a. e. d' g. h. e. h. e. r. e. v. o. n. d. e. o. o. r. l. a. e. k. d. a. t. i. c. k. s. e. t. D. e. r. l. o. e. k. t.  
D. a. t. i. c. k. n. i. e. t. o. v. e. r. h. o. o. r. t. m. i. t. i. n. h. e. r. e. s. p. r. o. c. k. e. n. m. o. e. s. t.  
I. s. m. i. t. d. v. a. n. S. e. e. n. e. r. h. u. e. r. s. o. a. e. r. t. s. b. e. n. g. h. e. T. o. n. o. e. r. s.  
E. n. h. e. b. b. e. g. h. e. n. b. e. n. a. m. i. x. m. i. d. d. e. l. o. o. c. k. g. e. w. o. n. d. e. r. s.  
v. e. l. d. o. o. r. g. h. e. w. a. n. g. h. e. m. i. s. t. e. h. o. m. e. r. h. e. r. e. / h. y. i. n.  
d. u. s. t. l. i. c. h. t. h. e. e. f. t. m. y. g. h. e. d. u. n. d. t. w. a. e. r. o. v. e. r. d. a. t. i. c. k. i. n.

1728. D. e. r. k. l. a. e. r. i. n. T. a. l. t. g. h. e. s. e. n. s. d. a. e. r. i. c. k. o. m. h. e. n. g. h. e. k. o. m. e. n.

de d. l. i. n. e.  
v. r. i. d. l. u. y. d. i. n.  
m. i. t. d. a. n. d. i. n.











To heeft de graef betracht het echteyncke bed,  
 Des hertochs te ghemeten/d'oor zyn nietex-luste/  
 Ja liet de hertoginne nimmer meer in ruste/  
 Maer tixghden na zyn gh'aeght, en mit de hertogin  
 Verachten zyn Der Laetle, Der foeyden zyne min/  
 hem scheidend' soor ontroene, en wan zyn ylaet' onwaerdic  
 En hy bewind end' dat heren Hoogheyt mit To waerdich  
 Tot luste Der Laemigh waad gh'elne hy had Der waacht/  
 Ja Dre Tende, dat d' hertoginne heren selacht  
 dien d' hertoch mochte doen/en't hem te kemin gh'ew  
 Der te Tende To't Statthouder schapen oot zyn Toren.  
 Om't all' te Doorcomen heeft hy net' bedocht  
 Waer door hnt Zeyghen wan heren Hoogheyt breken moet  
 Der woeghende zyn Der, Babbist/ heren Hoogheyt' pagie/  
 Om met de hertogin te gh'raeken in boelaghe/  
 Die na het schynit/ zyn oom ghelooft gheghewen heeft  
 En onder d' hertoginnes koed-bed Tich beghert/  
 Int heren nete, ontkleedt/ Waer dat de hertoginne  
 Ghantse niet wan waad bewilt, hoe dat Babbista binnen  
 heren kamin waad gh'waecht. De graven midlex int  
 Om Tich te voreken wan heren Hoogheyt, heren te spint  
 Gheloben doet/ door walsche reden/ de waad heren  
 Hoe d' hertoginne, en Babbist te Taim boelereen.  
 De heren Tere werbaest, na billichheit/en recht:  
 Betrachten na't belet des schen wan d' hertochs echt  
 Besloten mit de graef, ampt Tere/en waachter' allen  
 To dadelike de hertogin te over walters/  
 En vinderde Babbist (ghelike ick heb ghe Zent)  
 het woelke door pancalix Tere Tistich waad beghent:  
 Ondecktend' alles, doch de graef om te betonen  
 Dat hy zyn broeder' Toon heren in niet woond' werstonds/  
 Dermit zyn fael/ na't schen/ waad woond' baerlyc groot  
 heeft tot beweest van Tnelex Babbista Tils ghedood/  
 En d' hertoginne Doort' in hechtend' ghenomen.  
 Dit zyn de rampen die heren over zyn ghetomen:  
 Waer op het Donn' is ghewolghet/ na wet want land/  
 Jaet d' hertogin/ heren Tere end' zyn Der brandt!  
 Ten zyn dat niemant trachten voor heren ere te wester  
 En heren onrecht' door de wapenen te wester.  
 Maer niemant, laes, Der schynit hoe lang zyn heeft Der  
 Dermit en yder d' hertoginne schuedich aost.  
 Die gantse onschuldich is, t' zyn ghen ghenaed' ghe heren  
 Voor n' so' maenhafte heren Der woer' moet d' heren ere  
 De hertogin helad, Der sticht door heren g'betraus/  
 1850 G'lychghy, Ghenaed' ghe heren, door't schyn' heren konnt' wsta







182. Mind. Onmooghtyckheit belet de aedre goedste wijs.

Wyn Treghewoeldt het ghein heere hoogheit ower wil  
Appraan. // he laet dat droeve maer Zal ick heere hoogheit brengen  
Mindos. Onmooghtyckheit te doen't gheint t'ijt niet vol gheinghen  
Ghebuedt my aen heere hoogheit.

Appraan. // trooste loze Dronke.

Mindos. Heere D'Appraan ghehoort dat ick door Zeker kon  
Dat heere omziet stercken d'hemel Zal belettes  
Dermit den hemel is recht waerdich in zyn edelheit.

Appraan. // Oerbuedelich myn heere hebbe neme my af yschot  
hoersoel myn heere beaen bloede-traenen schreijdt  
Dermit ick aen heere hoogheit droeve maer Zal goeds  
Dat een ghevoel te dood in plaetse van heere Leven.

Mindos. // Rolde  
Gelis. Ghebuedt gheheere.

Mindos. // Staet hem heb der staen

Zo Inetghy der ghevangin Drijet Laeten gaen.  
Appraan. // Laugh maek myn heere Leven.

Mindos. d'hemel en is so spoe.

Gelis. // Het is Dondere nee ghenade hem dees ginst doet!

Mind. Soetghy't ghein ick ghebuedt.

Gelis. // heere het Zal gheschieden. Gelis mit Appraan binnin

Mindos. he laet dat Mindos toe in ghesongh mocht so  
Wat d'inghelich ghesoan in het Garoyn ghevoelt  
Op dat door tronke daden wesen macht beest  
Wat dan br' hente forachte kan int eil ghemade wesen  
Wyn Waerdighe princet te voe sentyck Loid' m'etkin  
Ye man haet dan Mindos in heere raampspoe' ghe' staet.

Soch al hoersoel de tyt myn af zyn niet toe laet  
het faer al doende tyt my nimmer Zal beletten  
Om door heere eir myn Leven in ghevaer te Zetten,  
Want al hoersoel dat ick myn Leven achte Zet  
heoghe waerdich noch acht ick heere hoogheit eir meir,  
heere eir is my zo waerd' gelyck ont my waer myn Leven  
ont zo ick door myn Leven d' eir heere waer kan gheven  
het Leven is my waer, het Leven ick heere geef  
op dat heere eir door het Der Lied myn Leven Leif.

Ten aen Zien Dande Liefd die Zy my beeft ghedragen  
Zal ick int liefde werck het Leven door heere waer ghe  
an die heere eir waerghden, Ja Der Lied heere echt  
so wesen dat Mindos mi door heere' Dicht.

2. Wel daert eir d'laas die heere eir troest te breken  
zo Zal Mindos ja Zueckes mandafteyck w'w'ken,  
Cetxma f'heere Dron' Der waecht Mindos by n

1982. Die zyn grootmoedicheit n Zal betonen mi.



















Fulus. Geliefde kan Der andringh met toe laeten  
helooft, brack ick liefds plucht, ick Zelfs my Zelfs Zond haeren

Facinta. . . . . Is in mit overleden?

Fulus. Laen dat's onsoord  
Joch t in in overleden oft' mit leuen is  
Je bedetens heere Zelfs ick in myn Zule houwe  
Want schoonder Tuwek, Waerder noch dinghe Zamer Drondre  
Je aerds omringh nont had.

Facinta. . . . . Wat scheyden heere u bend?

Fulus. helais, herder in myn Zule, noch beschreydt/  
herder enkende t misaal t gheen ons is waerds aerds.

Facinta. . . . . Wat misaal wat t?

Fulus. En herenicht von bendu heymlyck waerds  
En ghelyck Vermoend heyt. Derposingh haerhege lust  
In een Der helen Tomme namen von on t wist,

Facinta.

Facinta. . . . . Was heere naam Facinta?

Fulus. t Was heere name  
En vde Zende de plaets tot rusten Terre bequame  
Je slaep ons over vult. Von vde Zende bedekt  
Wet eren voden sluyter over ons ghestreekt  
En slayende, helais, een haerck is ghekomen:  
En tneke oft een proong waerds: de sluyter heeft ghenom  
En mit Facinta's ringh daer in gheknoepet waerds  
Zek sluyter ontwaekende, de haerck volghden waerds  
En spaedich, Latende Facinta in heere slaep vol heeren  
Zuinde berghen ick, helais, vourde ghevanghes  
Voor kerckelken Dan Colede, die my mit ghevoet  
En hechtenis ooc hebben woort te rustant ghestiet  
hoe graghetlyck ick na Facinta by voden haercken.  
Want Zonder bronst t na Facinta's slaep ontwaekens  
En mit Zende heere lief, het af zyn heeft beZucht /  
Men scheldendt Door ontroen, en ick heere waerds ontwaekt:  
Dermit in door laerck myn af zyn mit heeft ghevoet /  
En helobende datrote my Zule's had Der gseten  
En door bedroeken schalcheyt dan heere waerds ggeaen,  
Ja' k dreeds in door wantron heere Zule's heeft misda  
off v dresde vriede die're in myn Facint Vermoorden  
Dermit ick t mynder Terre helais, nont dan heere hoorden,  
En na don Inan Merdol t in myn ghenoe'gh heere  
Voor Dier ghewatighens Dri heyt. m. De kloster vover  
Waer door ick vedsromme na Merdol t k heere  
Versond ick op de vderck (het gheven myn Zule d'vden)  
2134. Een dronckheit inde opper keerden dan myn Drinde



Zodat ik door ghevoel en Zonder Sijn 't' hon  
 Saemt der sijn' doet is, mit' ik heer liet alle  
 belaed met wat ghekenagh ik dit misval bevoerne  
 Gheentongh afbeiden kan, mit' t' onluet' te groot  
 En nader handt was' ik besthuedicht met de dood  
 Des heer Torindo, en hoerwoel te ben onschuedich  
 Dochtans Dermit' ik was' mit' myn onluet' onduedich/  
 Ga't loech my Derdood, de doodslaech ik beleid/  
 En myn woel was' bevoert wien dat de neerlaegh deed  
 om To onduel' te te Derstorten myn bloede/  
 Want my 'sende Saemtae was' ik t' loech moede  
 Doek mi door uloe' lufde' was' myn dood bevoert  
 Zodat ghy d' oortaeck wan myn Dwinghd' en droefheit d'it.  
 Dit is de oortaeck dat ik vicht' met maech trouwen.  
 Waer' oock ghy myn wil in plaats' des daeds moet houwen.  
 Soek d'ixende myn leuen te myn willich stel  
 om n' te d'inen g'lyck de minste boer-ghe'tel/  
 Behoedende n'ro' D'ed, en grasfende n'ro' Lamm' en  
 op dat ik crinicht' myn droefheit maech be'amm' en  
 En op ghe'daecht' n'ro' Woeden myn ghe'tint  
 Aenst' houwend' in myn Ziel de' be'it'is Dan Saemt.

Saemt. . . . Ghetrou' ghy be'oon't, bek' luf' n' daer' om m' d'ed  
 n'ro' stant' wa' myn behaeght, en dat daer' om we' d'ed  
 We'weghen n' dat ghy 't' he'ed' in 't' l'ed' n'ro' trou'  
 we' n' te porren dat n'ro' l'ed' Der' andren Ton.  
 Te helpen bidden dat den hemel n' Der' d'ed

Dat ghy mit' n'ro' Saemtae l'ed' n'ro' moogst Der' d'ed.

Julio. . . . G'ha'nt' sch' hooplood' ik ben' Der' myn Saemt te' l'ed'.  
 Saemt heer' Julio het' ongh' l'ed' kan' noch' ghe' sch'ien

Den hemel' t' al' Der' maech, t' komt' cr' n'ro' t' ghe' n'ro' kom't' t' l'ed'.  
 Als' t' l'ed' sch' n'ro' ald' r' d'it' To' s' h' t' mooglyck' n'ro' l'ed'.

Julio. . . . De' st' r' n'ro' d'yn' myn' t' ghe' n'ro' de' Ton' en' maer' !

Saemt Be' bid' n', heer', daer' op' de' n'ro' d'ingh' n'ro' ghe' traer'.

Julio. . . . belaed' myn' l'ed' sch' n'ro' ghe' n'ro' myn' he' t' moe' l'ed'.

Saemt. he' laed', heer', n'ro' traen' doer' myn' met' n'ro' l'ed' !

Julio. . . . Waer' omme' we' d'ed' ghy' doek' ?

Saemt. De' D'ingh' n'ro' we' d'ed' doet.

Julio. . . . Soek' D'ingh' n'ro' we' d'ed' ?

Saemt. We' t' d' d'ind' n'ro' trou' ghe' moed' t'.

Myn' traen' n'ro' melde' D'ingh' n'ro' door' t' ghe' n'ro' myn' o'penbaer' d'ed'  
 we' d'ed' ghy' na' n'ro' Saemt' ? We' l'angt' ghy' na' n'ro' waer' d'ed' ?

Julio. . . . heer' ik' alle' n'ro' be' min', heer' ik' alle' n'ro' be' l'ed' !

Saemt. To' hebt' ghy' t' ghe' n'ro' we' d'ed', Saemt' is' d' he' d'ed' n'ro'.

Zy' ond' t' l'ed' l'ed' n'ro' l'ed' n'ro' l'ed'  
 Safran van l'ed' n'ro' l'ed'



Julio. Jacinta?

Jacinta. Julio!

Julio. Jacinta!

Jacinta. Lief ick ic bent.

Zy blyven om wylst zond' spraken.

Julio. O hemel, waer ghelofte is' hertelicheit ons' Zindt!

Wan' Drengh, her' ael! Wan' <sup>Luigets</sup> myn tonghe schaxt' leen spraken!

Jacinta. Ghyck Drenghde' loeden traenen in' myn' ogben brenken!

Julio. Jacinta hier! Jacinta!

Jacinta. t' is' u' lief, Jacint!

Julio. Teroe' Teroe' Teroe' mi' u' Julio hier windt  
Wants ick u' Teroe' en myn' Teroe' hiel' Der looren  
Die mit' tot on' der Drenghde' ben' de' zyn' her' booren.

Jacinta. O Julio de' droefheit die ick heb' gheloen/  
De' derelneke' klacht/het' iammere' neke' ghevoeren/  
het' n' zelneke' gheleue'gh' de' schrickelneke' quille/  
het' ghy' n' ende' ghetruwe' de' wre' zelneke' helle  
Jaer' ick in' heb' ghedooft' ghe' n' spraken' af' be' d' n' kan.

Julio. Laet' ons' der' schyn' len, lief' daer' komen' luden' an.

by' de' binn' n'

Mindosa. De' v' r' d' l' n. P' l' l' s. P' l' l' ardo.

Mindos. Toledo/ghelneke' ghy' waert' u' schakel' in' zyn' be' l' ynd  
En' ainghe' l' u' n' dat' hy' zyn' leger' he' ft' be' spraken  
To' moet' hy' n' e' t' s' be' zond' e' r' heb' ben' door' ghe' n' om' n' s  
Waer' over' dat' men' moet' zyn' me' r' i' n' ghe' door' kom' n'  
W' e' l' e' t' t' e' n' d' e' het' ghe' n' s' l' e' d' e' h' e' f' t' op' hand' t.  
het' best' dat' ick' heb' be' be' n' y' m' e' n' e' k' e' der' sta' n' t  
W' e' l' t' i' o' m' m' i' g' h' e' n' , waer' op' hy' st' e' l' d' e' n' zyn' der' t' r' o' n' e' s' e' n' /  
To' dat' ick' ra' i' d' l' a' e' m' w' i' n' d' e' / e' n' n' o' o' d' l' a' e' t' k' l' y' n' k' e' h' o' n' s' e'  
J' e' k' e' t' e' l' n' e' n' / o' n' b' e' k' e' n' t' / s' e' c' r' e' t' e' l' y' n' k' e' der' t' r' e' t' e'  
En' dat' ick' To' be' h' e' n' d' i' c' h' het' ghe' h' e' y' m' o' n' d' e' k' e'.

1. Edyl. Alleen ghe' na' e' d' ghe' he' r' e' ?

Mind. Alleen' most' het' vo' e' z' e' n'  
Want' To' ick' ghae' der' z' e' l' t' . met' r' e' d' e' n' mo' c' h' t' m' e' n' w' e' d' e' n'  
J' e' k' e' w' e' z' e' n' mo' c' h' t' der' s' p' r' e' d' . e' n' g' h' ' r' a' i' k' e' n' i' n' b' e' s' w' a' e' r' t'  
W' a' e' r' g' h' a' e' n' d' ' a' l' l' e' n' , e' n' s' t' i' c' k' e' n' e' k' e' u' s' t' e' r' g' h' e' n' g' h' e' w' a' e' r' t'  
J' o' c' h' d' i' n' c' e' n' d' e' m' y' n' a' f' z' y' n' ick' n' s' t' r' i' c' k' t' b' e' l' a' s' t' e'  
J' a' t' o' f' t' T' o' l' e' d' o' n' i' m' e' t' z' y' n' h' e' r' x' t' h' a' e' s' t' a' e' n' t' a' s' t' e' /  
E' n' hy' h' e' m' h' e' t' s' p' i' t' s' e' b' u' d' o' m' s' t' u' k' t' e' n' zyn' g' h' e' w' o' e' l' d' t'  
W' a' e' r' z' o' n' d' e' r' dat' g' h' y' i' n' g' h' e' w' a' e' r' d' e' m' y' n' i' n' s' t' e' l' t'  
o' e' l' l' e' w' a' e' r' t' s' c' h' e' e' n' dat' g' h' y' o' o' c' g' r' o' o' t' , l' a' e' t' g' e' t' d' o' o' r' o' o' g' e' s'  
To' w' a' c' h' t' n' w' o' o' r' t' b' e' s' t' a' e' n' . m' i' t' d' ick' m' i' t' w' o' l' g' e' d' o' g' e' s'  
G' e' d' i' n' c' e' n' d' e' m' y' n' a' f' z' y' n' dat' g' h' y' n' e' t' s' a' e' n' d' a' e' r' t' /



Maer' t'ghen dat ick in Laet Zorghued'neke berwaerd.

4. Ed. g. byk. Ghenaedghe Herr in alles Zal uwe Wil gheschieden.

Mind. Ja Todde nemanant oer treden myn ghebieden  
En bintem myn belastingh' n'et's mit minst' betraecht  
Wen afginst niet allen, maer strenghe straf' Der waest  
Jaer oer Let op't gheen dat ick in ernstich Zenden.

1. Ed. L. " " " Met dit gebodt/myn Herr/son d'winst'ne wan in sevendy

Mind. En uder toon uyn plicht; op dat myn wil mit faet,  
philardo, myn Caestangie br'yn in fluctighe Taet

Phil. En Laet my Gilleit brenghen teoer ystolen mede  
Mind. " " " Wat waerpen Herr?

Mind. Jaer ick de Laetste tocht meed' dede.

Phil. " " " Wat uyn ghevoere?

Mind. Ichlingh, en't hoort'ghew'land' sewaert Phil. Gill. binnin.

Ichlingh om het geseere, philardo om myn waert.

Wermoecht'gh' n'et's best Mendof'ie nu Zal b'neken  
Ick ick myn enghen staet mit minst' niet D'egh'lycke

In waerde met de erke wande Hertoghin.

En daer beneden oock myn Leven noch woerd' min.

Antonio en d'erd niet om de G'rup'finne

het gheen Mandof'ie nu Zal doch om d'afgodinne

Wyns Ziel, en h'ere betonen d'erd h'ent wan myn bloet/  
Ick woerd' en gelden niet, de daer mi b'neken moet.

binnin

Prins van Pancake

Ich h'ere ick beren dat d' hertoch waest'lyck ghehoof't  
hoe d' hertoghinne h'eft de erke uyns echts' ghehoof't,

En windende Ick mit ghe' se' arm uyns onghel'neken

Is door Laefmoedicheit na Dran'lycke w'ere D'extrocten

Je straf' wan d' hertoghinne hy bevoelen Laet

Je recht'ken, aen d' h'eren wan uyn waerd.

Je recht'daech haest' ghehaecht, en n'emanant is g'ekomt

om door h'ere te w'eren, mit d'ek eren moet se h'romt

te stelen in ghewaer' d'yn Levens, want uyn Ziel

dat groter' p'roef' dan't oer' spel niet kan gheschieden/  
aet is Wab'ist'ne dood, d'is uder eren moet myden

om door h'ere eren D'ere'ere mit waerpen te st'enden.

Ick in myn Ziel ick vind' eren ghe'w'el'lyck ghe'knaygh

als ick bed'neke de hertoghinne onschued' ghe' p'laecht

2254. het schyndt ick u de hertogin in h'ere gebieden







Wermits uet nae bloed stort myn naeste maegse hant Tochte  
 Dat droech begheert ghy gheesten: traecht ghy myn droech  
 Ghenoeghet n met de droeghing van myn droef ghemoet

De glorie van Vertrick na dat Th. Antonio  
 ghesydt heeft dat hy mit n Luit.

Antonio

Th. an: Heer graef van yane alier doet n te woede stellen  
 Dat d' door Tochte?

Grav. . . . . Tret ghy t met?

Th. an: Och ween.

Grav. . . . . Bek meen de quellen  
 Van ont bedroefde staet t gheen To myn heet ont rinst  
 Dat iek belaeen ghy dat knagking en onlust  
 Ghedenckende heere hooghent.

Th. an. . . . . Lastighe onlaeken!

De draenreke gheek ghy doet den hertoch u getroek  
 Wermits hem lastich die dees droefhent hier te Luit  
 En aenghe Luit dat mi t gheerchte moet gheschiet  
 Wermits bestemde tyt van t wechten u der topen  
 en d' herfoghinne u mi blyten alle hope //  
 Wan waemen moet waer dat de recht plaats bestal en  
 t en binnen inde stat oft blyten.

Grav. . . . . In Chynen!

Wynns oordeel d' dunt het met, Door opvoert moete, Drefse  
 De plaats se myn ghewoel end Tal bequaemste woelen  
 En scken de bringge wande paenoe end de Stat  
 En dat de recht plaats doort rondomme werdt beoat  
 Met een beschut tel om de indringh te belotten.

Th. an. . . . . t' s raed laem dat menit oock terstont int deke latten  
 Ghelufft myn heer en mi te gaer gaer naden waer  
 Om woeten oft myn heer Anframo To Derstact?

Grav. . . . . Door my u ben ghewid.

Th. an: Iek Tal myn heer ghelenden.

Grav. om te besluten eer en van maek hande scken des  
 helaed end droef beslynt!

Th. an. . . . . Met een macht yn beklaget

2332 Grav. En bitterlyck beswoend, doch elck yn straffe draeg

B. y. d. binn. n







Appr. Laerweder moet ghy vdesen matich in uro' s. Door den.  
 Emilia. . . . . t'is swaerlich maect te honden vdaer onnaect is  
 't in oock voot maect iek honden hene onnaect is vdis  
 Docht in hoet in ick gaet de hertogin aen Teegghen. *binne*  
 Appr. . . . . helacn vdat onlicken daech Der burger Teegghen  
 als't luek opt hoochste braldt! Wat luek in mi vdroo  
 Doet Iech iek in Mendos' sa! vore daecht dat hy Lon  
 gheroenighert hebben voor de hertogin te vdechten  
 helacn, de onde sijn encke bewindt iek mi te vrechte  
 cc Dat mannen vden gheroen lufde't vrechte loon/  
 cc Hun lufst in lufden maer vdechten de verson/  
 vront de vden vronen' mi v hne hene lufd al vdehtogin  
 vdaer't is ghelokenen lant, en lufde vron vdehtogin  
 Dat aengheboden dinsten in mi vden onvdaerdt  
 Onghele de hertogin hene lufd virst hest vdehtogin  
 To vdehtogin die niet gheacht al v hne hene vdehtogin  
 cc Men mach niet tghen men vdehtogin vdehtogin vdehtogin  
 Gof vronen lant dit vden vdehtogin vdehtogin vdehtogin  
 cc Vacht dat ghy vdehtogin vdehtogin vdehtogin vdehtogin  
*binne*

## Hertoginne van Savoyen. Emilia.

Hart. Emilia onme! is dit Mendos' sa Teegghen?  
 hoe loon ondanbaer bent int vdehtogin Teegghen?  
 Onvdaerdtichste onvdaerden! heughghelose man!  
 Die To vdehtogin vdehtogin lufd vdehtogin kan  
 'ke vdehtogin de mi v dat iek mi lufd'n openbaerden  
 vdehtogin iek die heb onvdehtogin, helacn aen vden onvdaerden  
 Gheroen mi vdehtogin lufde vdehtogin vron vdehtogin kost!  
 Gheroen vronen vdehtogin hene vdehtogin lant vdehtogin vdehtogin  
 vdehtogin vdehtogin die, Mendos' sa, niet ghelooft te vdehtogin  
 vdehtogin haet vdehtogin, ghele iek vdehtogin heb, lang Door vdehtogin  
 vdehtogin hertogin! Lof-moedich! vdehtogin-onvdehtogin!  
 vdehtogin haestich inde vdehtogin, vdehtogin vdehtogin vdehtogin vdehtogin  
 vdehtogin het onvdaerdt gheluecht dat vdehtogin vdehtogin vdehtogin  
 vdehtogin mi gheduecht vdehtogin vdehtogin vdehtogin lant  
 Gheroen vdehtogin vdehtogin. vdehtogin vdehtogin vdehtogin vdehtogin  
 2404 Mendos' sa kost mi hebben die gheluecht vdehtogin vdehtogin



De graef van pantaler ick scheiden mach Door Wrede 195  
En oock Mendos sa Door ondanebaer Zonder wedde  
hoewel dat pantaler myn Leven sterft en s' er  
Wexfocht ick in Mendos d'ondanebaer h'ndt noes mer  
Doek't scheiden is omint, maer mit my te bekenen  
Om moeghen van myn er, en Leven gelyck te s'kenen  
O woereld! Walsche fercke!

Emilia. . . . Me' Dronero n' bed'ert.

Herto. Emilia, helaes myn herte is beswaert  
Meyn Lief Wexschriet, Wermits ick Lief de stont genaken  
Om van myn Liefen een brandt- of ferhandt te maeken.  
Gae't ghy Emilia om pater Augustyn  
En Teight hem dat hy daerlyck mi by myn moet Lyn  
Om myn bedroefde Lief te troosten in dit Lyden  
Wermits natuerens brachten myn mi meest besnyden

Emilia. . . . Bolegae. Me' Dronero. *bin. n.*

Herto. Gae't spordich, want de tyt is kort  
Wend't mi Wexdrut'gher hert'ns laeste Bloed int stort  
En dringht ick stromen tot het Laff'ondanebaer D'angien  
En brenght myn dood en maer aint moed'gher D'brutangien.  
Wexwuet den gouden Taegh met brache traenen D'Lu'dt  
En laet h'er stae'gher stroom int d'ond'eren Meyn Wexdrut  
Op dat Mendos maek werden doort'ghed'ryn' Wexdrut  
Dat hy ondanebaerlyck myn Liefde had Wexgheten/  
Laet D'eroen Xaxama min' min'eren stae'gh/  
En alle de re'uren myn Lief met ghe'laegh/  
int st'brillende't Wexdrut'gheren my is opgh'kome/  
Den dat myn Leven my t'onrecht werdt afgh'kome/  
t'Ghe'ndoor Juan de Mendos sa wesen kost bel't/  
To hy waer onderdanich heyl'gher dan' b' h'nt's wet.  
Saxoner's To ick herten hadden ont med'ghen/  
To immer en p'rioc' Ten' helachte had Wexmoghen/  
het me' d'lynd' te be'weghen/Wend't doen mi met my  
W'beght allen het ghe' ick onrechtwaerdich in:  
hoe' een onschued'gher Dronero te branden is Wexwoeden/  
En dat int een Saxoner't alles is g'hereden.  
Wermits ick met en steden Lyn w'lyf'ho' lust' g'haerte  
Zal e' liehaem Wexdrut'ghetent aen er's staerte  
En door een onrecht waer'lyck Wex tot as'es Wexbrande/  
Wexmilende myn er, en d'ere van ick Land' en  
Wext' ick met heb'ghelust de' d'laem Lyn' d'lyf'gher min



Wedert mit' onrecht g'hevecht Savoyens hertoghin  
 het Conings bloed Waer int Cathryna echtlyck sproot  
 Wedert mit' Vermeid om'tel doox een Durghet doot  
 Doort Dier! helact doort Dier! ills' hertoghin moet stercken  
 En stercken mit' allen, maer moet henx erke derken  
 henx erke! onme! my erke! Sa mit' iek erke baer was  
 Wedert dit erke baer lichaem mit' Vermeid tot ad  
 Doek hemel is't ills' edel! is't hemel ills' Begeren!  
 Iere vollich laet Cathryna henx marteliseren.  
 'se kenx aerde ills' hoghe hemel doox de laege aerdt  
 Iere ills' ghe heyl henx is't marteliseren waerd.

Page. - I. I. I.

I. I. I. G'hevaedghe spruce Emilia myn Ienden  
 Broek Augustynens komst.

H. I. I. Laet en hem inne Ienden. I. I. I. I. I. I.  
 In immer is g'hevecht de trooster van myn Iel  
 Waent ghantsch Savoyens broeder Augustyn ont hiel  
 Doox een Godwe Iendt man.

Broeder Augustyn.

B. Aug. D'io gratias. mit' Dronroce  
 Doox ongheluckich Iel Savoyens roel mach konnen  
 Ten dat ills' hooghent is in der bedroefde stact.

H. I. I. Derschoven, ghantsch Deracht, Sa die een myn Dersact

B. Aug. Spruce te dat de mensche hen in Dersacten hebben  
 G'hevecht onder is, waent waer gheluckens vloeds  
 Jaer s'ben ooc de Dronroce; vruindschapt Cabel is  
 Ien't luek ghetrost: g'lopt du, To vruindschapt mit  
 De mensche vruindschapt kan Iere lichtlyc ond ontslippen  
 To schuchlich als de wereldi lueken ond ontslippen.  
 Met Dronroce als een vruindinne stadich by ond blyft  
 To blyftmen wel Dersact t'yn wat t'onluok bedruft

H. I. I. heer, wat vruindinne is't!

B. Aug. t'is een stantwaest g'hemorde.

De nimmer vonecht, Sa in de grootste teghen spoeden  
 In ond ghetronste is. Waent doox de serackste vruind  
 In waester henx de gronden henx heryghe vruind.  
 t'yn h'achten du den hemel Zelfs henx heryghe g'gevecht  
 t'is d'henlichste vruind vruindster in het t'lyck lueken  
 oec t'woed'ghe onghelucke ond schuckelich st'air t'ast  
 henx heryghe vruind doot ond blyven staen stantwaest  
 Dert schuckelich doort ghestormde wereldi vruind vruind

2486. Sa doot ond villich en ghelacten alle d'vruind.







# Don Juan de Mendoza komende in Saronen.

Mind. hoe heugheleyck ghevoest, Saronische Hertochdom  
 Om d' hertoginmens erve ick ghevoulicke Room  
 op off fereen myn lereen, spoedieck ick hier gh' waerhte  
 Wermits my will' ghe herte v' ligghe' ho' luyt' ermaelt  
 To dat de laenghe v' v'gh myn herte v' v'ge' schers  
 Int hertochdom ick bev. wat schort my nu' o' lley  
 Medl' tyt dat Soet ick v' xnerim, Door ick myn Doornerim ond' v' v' v'  
 Mindossa int d' waer ick die sp' oer' se' minnieke misal mogh' v' v' v'  
 spraken is daer ick een my l' van Bur' o' p' t' breid' t' dan heb' h' d' staz  
 gart pat' Au waent lo' h' b' ught daer is van d' hertoginne, daer  
 gustyn ind' l' y' x' ick h' an onder lo' o' chers o' l' l' d' omstaend' ick en den  
 waent ghe' ind' dat p' an' o' l' ier' me' v' r' o' n' s' o' t' e' l' o' s' t' v' l' i' n' d' e' n  
 In' h' l' i' n' d' / na' ick v' e' r' s' t' o' n' d' t' m' i' e' t' v' e' r' x' is' v' a' n' t' h' i' n' g' e' n  
 To dat ick mogh' ene b' y' d' e' v' l' a' e' t' s' v' o' e' l' m' o' e' c' h' t' e' v' n' s  
 o' l' is' t' s' c' h' o' o' n' d' a' t' ick d' a' e' r' m' i' e' t' n' a' e' n' h' e' b' v' e' r' n' o' m' i' e' n' s' .  
 v' d' a' t' i' e' r' ick? I' e' r' ick v' e' c' h' t' i' n' d' e' z' e' l' o' m' m' e' r' b' o' m' e' n  
 I' e' h' l' i' n' d' m' y' d' a' e' r' v' e' r' s' c' h' y' n' t' . a' e' h' o' f' t' d' e' n' h' e' m' e' l' g' a' e' t' !  
 In' o' f' t' v' o' a' e' r' m' y' n' g' h' e' l' n' e' k' ! t' is' v' a' e' d' l' a' e' m' d' a' t' ick v' o' a' e' y'  
 h' e' t' v' r' a' e' y' g' h' e' n' is' d' o' c' h' v' r' y' . d' u' s' ick v' r' y' m' o' d' i' e' k' n' a' d' e' r' .  
 I' e' v' r' e' z' e' v' o' o' d' s' i' n' h' i' e' r' .

Patr. Augustyn.

B. Aug. D' d' gratias.

Mindos. . . . . h' e' r' v' a' d' e' r

Wann d' r' n' s' t' i' e' k' e' n' t' v' e' r' s' c' h' o' o' n' t' ,

B. Aug. . . . . k' o' m' t' i' n' d' e' v' a' e' m' d' e' r' h' e' r' i' n

Mind. v' e' r' v' a' e' d' d' a' d' e' r' . l' u' f' t' e' d' e' r' m' y' h' i' e' r' v' o' a' e' r' t' d' h' e' r' i' n

v' e' r' t' ick v' e' r' s' t' o' n' d' t' m' y' n' h' e' r' i' e' v' e' n' s' p' a' n' g' v' a' e' r' t' v' e' g' e' t' o' v' e' n' s

o' n' g' h' i' n' e' k' l' a' e' n' d' l' i' n' d' e' n' g' a' e' r' e' n' v' a' n' m' a' l' k' a' n' d' e' r' h' o' o' r' e' s

v' e' r' l' a' n' g' h' d' e' n' ick o' m' n' e' e' r' v' o' a' e' r' d' i' e' h' e' n' t' t' e' l' u' e' n' .

B. Aug. . . . . D' d' gratias / g' h' e' r' m' e' r' n' l' i' e' k' l' u' e' t' m' i' e' n' d' a' e' t' l' a' e' n' d' l' i' n' s

cc St' e' r' t' b' i' n' t' e' n' l' a' e' n' d' s' m' a' l' k' a' n' d' e' r' m' e' s' t' e' v' n' g' h' e' n' y' g' e' s

cc v' a' t' i' n' e' v' e' l' n' e' n' m' o' e' t' d' e' r' e' n' g' h' e' n' s' c' h' a' p' b' e' v' o' e' y' g' h' e' n' ,

cc v' e' e' n' a' e' r' d' i' g' h' e' g' h' e' b' o' o' r' t' e' d' o' o' r' l' a' e' t' k' v' d' e' d' e' n' m' o' e' t

cc o' f' t' t' u' s' d' e' l' i' x' a' e' h' t' e' v' a' e' n' t' g' h' e' v' o' e' s' t' e' d' i' e' h' e' t' d' o' e' t

v' e' r' m' i' t' m' y' v' e' l' n' e' n' d' e' z' e' l' u' f' t' is' v' e' d' e' r' v' a' e' r' e' n

h' e' b' e' n' g' h' e' v' o' e' s' t' a' n' i' n' S' a' r' o' n' e' n' i' n' s' t' i' e' k' l' a' e' r' e' n

2570 v' a' n' a' l' l' ick e' n' i' a' e' n' t' i' e' v' a' n' S' p' a' n' g' h' e' r' s' t' m' y' v' e' r' l' u' g' s' d' e' t

v' a' n' m' y' n' h' e' r' t' e' n' l' u' e' t' m' y' v' o' n' d' e' k' b' a' e' r' v' e' r' d' r' e' n' g' h' i' d' t







In bewaert na Sant Jaob. Zagh bist anen soek  
M. d. . . . . De verstaende hertogin in d'vryenke quide  
Den tegenwoordich is.

B. Aug. . . . . In Samm'gh elenders,  
Soe wensche waerck dat ick de hertogin niet kendens,  
hoe soek ick langhe tyt heere bugstwaer ben gelycrist/  
En is in dodens nood. Want yder een die d'vryft  
dat niemant komen zal om doox heere een te verweest is

M. d. . . . . Ween heere ick soom alleen om d'vryenke te verweest is  
B. Aug. . . . . Ween heere?

M. d. . . . . Ghe heere en Ineolax d'vryenke ick ick de hertog  
B. Aug. . . . . Ween haesten belot!

M. d. . . . . Ween haestich. mit ick ben Weendood  
Ghe Jon Franck de Weend of Ta Tal heere Leven houdens

B. Aug. . . . . Belot' ghehaerd' ghe heere! Soe d'vryenke Ton d'vryenke  
dat To Lofwaerden d'vryenke Zyn Land deklaren Ton  
om't Leven te behoer soan een. De woe Ten d'vryenke  
Soe ken niet heb ghebaerd behoerlycke vryenke  
Soe waerde n'vryenke persoon.

M. d. . . . . Jaer in is mit mydaer.  
Ghe waerde d'vryenke heere. nadat ick had verstaen

Conclucken die de hertogin Zyn op ghekomens  
heb ick na een bewadingsh d'vryenke d'vryenke  
Wet waerpen te rechten t'ghen mit heere op l'ndt  
In soom byn Eke waerde om grondelyck besesijdt  
Soe weteren dan het gheende graef s'vryenke l'nt te laste

Zog hy Eke waerde d'vryenke Ickek d'vryenke d'vryenke  
dat Zyn onschuedich is dan't gheen hy heere op s'vryenke  
hondt Ickek dat Weendoot heere een das de woe d'vryenke  
Wen Ten vryenke stel ick ghebaerd doox heere Ten waerdie  
Soe n'vryenke Eke waerde d'vryenke dat d'vryenke is vryenke d'vryenke

In onrechtwaerdich en dt ick mit de woe d'vryenke vryenke  
Wen mit' Gode straf ghevoer dan op Weend of Ta Wil  
Soe d'vryenke heere d'vryenke bloedd ick schandies Ton besmes  
En In de schuedich myn in heere vryenke te l'nt  
t'vryenke n'vryenke Eke waerde Ten dt ick doox waerwaerdie

B. Aug. . . . . Ghe loofen is onschuedich, doch en is e'vryenke  
waer oer ick Ten vryenke in myn ghe loof mag mit'vryenke

M. d. . . . . Eke waerde d'vryenke om te d'vryenke op ge'vryenke  
waer op een Ten vryenke grond, To d'vryenke ick daer toe waerd  
To n'vryenke Eke waerde my n'vryenke g'vryenke l'nt

2656 B. Aug. . . . . Ghehaerd' ghe heere, Ten gaeven. nam' h'vryenke d'vryenke



Mind. Om nint te vinden heer, de waerheit oft de lofheer  
 Dit kammern in heere buchte grondelike verstaen  
 Jaer oer laet my, heer, met u' der lichte gas  
 In die ghelofte, camp ghelike draeyghd' ills' cr'hoede  
 Want door de buchte waerke gheheym's op de baerde,  
 In To iek dan verstaen dat en onschuedich is  
 To is en dan heere eer en loen oock ghehoer.

B<sup>r</sup> Aug. " " Se Drees en heere bucht als my Zal volck sprekens  
 Mind. Doet door me in u' eer waerde lichte hie has brekes  
 heere zeggende dat iek dan uwe oorden ber,  
 En een god zal ik man.

B<sup>r</sup> Aug. " " Se Doe gaeren wat u ken.  
 Waer zoo't gheschuden Zal To most het daer d'lycke soe's  
 oft tnt ond oer loopt, ja heer, het is te drees  
 het veer te spaede is, t' gheverchte u gheverd.

Mind. " " Eer waerde, To ghy staet een Campen door my d'ert,  
 Ceer stont u' d' waerde to gaen.

B<sup>r</sup> Aug. " " Se Camp d'ert iek te vinden.

Mind. To laet ons zonder toeben't door me in onderhoenders

B<sup>r</sup> Au. " " Ekenaidghe heere ghy doet sproet waen u' edle bloe

Mind. heere hooghendt acht iek waerdich tgeen Mindol' ta doet  
 by di' sunn'n

## Appraon. Emilia. Turby.

Emil. ach Hippian heere dodend' mine mi ghehaericht!

Turby. " " Den koom iek wande spanne, t' diek d' d'ert g'ereid'ge

App. Wedraofde hertogin! met reer son mogher klagers!

Emilia. " " To goeder t' u' n' prince's u' nont door de's is Zaeygher

Turby To derighd' Zaem.

App. " " To God zal ik.

Emil. En heere zelien hieer

Turby. " " Se glon' dan Sabon waad d' hertogin alleer.

App. Hll. heere g' hermenten Jammeren, klager d' d'ert t' u' n' g'

Emilia. " " Een aen u' n' waende rampen die en u' n' g'heheer's.

Turby Dex luedende helas! To hooghe waerden d'ronne.

App. " " Mont Zaeh iek in Thoron To groten bitter's wonne.

Emil. 't d' d'ert alle's, maer helas. t' d' d'ert has mit d' d'ert

Turby. " " Se traenen de g'hehermenten heer's oer's t' d'ert!

App. Dex d' d'ert u' n' a' d'ert. Dex d' d'ert a' d'ert waer's!

Emilia. " " En d' d'ert d' d'ert staet is mi Sabon d' d'ert!

Turby. " " En d' d'ert d' d'ert staet is on' To heertoginne!















Ghelijck't d'leefsoeden eke lichaem, dus Optatus haecht 205  
 Doet hem door wederen kraachte kintbaer inghemactet /  
 hoe' lewdeleker stond'ten waer'de Zulc neemt beynne  
 Iew in zyn enghen wesen zyn soeken beynne?  
 Sant Augustyn die antwoordt hier op ghevoert most  
 Iend. dat hy gheve volkomen wederengheser kost.  
 Sagus hier op Sant Augustyn bestreede /  
 Doorstellende hem dese naeder haelde wederen.

*quia murbum est ut lo't d'leefsch allen soan d'adam doort g'hetelct is  
 hodie nata anima ex moct londebaer zyn het d'leefsch. maar niet de Zul, gevoert  
 Adama massa tam anti d'ermits het Godes recht waer'dichent strykt heftus t'g'ses  
 uum peccatum portat Gen mirro g'heboeren Zul, tot londe met g'hemighen,  
 alinum. quia nulla Noch oock int d'adam met g'hesproeten, dat die Zul  
 ratione concidetur ut Ie londe van d'adam draecht, en non t'n londen d'ul  
 Dus qui propterea pec want God die mied is ons on l' londen te d'leefsch  
 cata dimittit unum v'elast ons niet met londe die ander's bedreuen.  
 imputat alinum. Ie mirro g'heschapeen Zul g'haetsch g'heer beoelchingh  
 Met d'yn dan d'hoghen God en zyn soeken weder secht  
 Iot d'leefsch wesen dan tot zyn wesen den strecken  
 het lichaem kan de g'heest niet minste niet beoelct  
 Een waer soen door een waeste regel vrede l'ffen  
 Dat het lichaemlyck t' onlichaemlyck besmette  
 Maar wel g'hehoofte dat God na dat d'adam v'el  
 In zyn d'leefsch wesen rad' die woorschieting hier  
 Met d'adam in die onvolmaectheit end' so ad d'leefsch  
 Doet die d'leefsch wesen d' londe blyuen by ons alle  
 Waer soeken zyn lichaemlyck blyuen so el so d'leefsch  
 Maar on l' Zulc w'eden daer door niet t'leefsch  
 W'ermits de Zul int God zyn enghen w'eder heeft /  
 G'elijck nat mit t' lichaem na d'adam beoelct g'heest  
 Iod'at de Zul, p'priet' e' en' d'leefsch l' d' d'leefsch  
 En niet d'leefsch w'eden g'heest t' lichaem nat'ure  
 Dit l'leefsch is een doorghang tot het en' d'leefsch w'eden  
 Dit l'leefsch met dat l'leefsch is g'antse onghelijck  
 Doch dit w'eden l'leefsch moet dat ander l'leefsch w'eden  
 Dit l'leefsch en' end' is t'ander l'leefsch beynne.  
 W'ehinght, p'priet' e', dat dat l'leefsch inghemactet /  
 Waer g'hy soan sterfene w'erd onst' d'leefsch gemaect  
 p'priet' e', soe en londe niet g'haeg' d'leefsch daer na l'leefsch  
 Ie door een staegh g'heest d'leefsch w'eden kan de w'eden  
 Ie en' d'leefsch w'eden, de en' d'leefsch w'eden  
 Waer d'leefsch l'leefsch l'leefsch d'leefsch  
 In d' hemel d'leefsch thron by glorie en' l'leefsch  
 W'ed londe g'hemact' g'he w'eden na d'leefsch staet mit zyn  
 W'ed schene mit vollich soan de w'eden d'leefsch w'eden*







Belouend' Toet wder ghe Zont heydt hebben mocht  
 Te gaen in be-roert na Sant Jacob. en op wdyghe  
 Meind of Tæ To te Læn. Waer door ick heb wder ghe  
 't G'kenoeghen van zyn Hooghent. die myn Lueck toe stondt  
 En komend' in Byfcaen ick Meind of Tæ Dondt  
 affkerk lyeck. maer helaen door myn woordint' D'Lehen/  
 Wermits de gheghe Lufft de Linnen kan wder ghe  
 Wderwoerighden ick Meind oos/hy en yndent heeft wder fars  
 Wat d'oor Tæck was dat ick der be-roert had ghe'dars  
 Bestemmend' ald ick so an Sant Jacob wder Zont heyd  
 Tæt dan wder Tæ'd Londen ons ben der Lufft be-gerees.  
 Waer tot myn groot ghelueck. der ker toes om my quam  
 Jee ons de middel want Doornemin gant's beham.  
 D'Al' Torgh Hogh God heeft Toegh Door my ghedraghen  
 helaen myn be-roert wder heytelneck beklaghe  
 hoe wder Meind oos myn velt mit minst mit heeft be-roert  
 Jan ainghe Læn myn wille daer toe was ghe't Exet  
 En ick myn sekerpeck heb wder toerend' To baedadick  
 helaen wder ind' myn Læn

Mind. . . . . in sekerpeck is ghenadich  
 Wder brondt op zyn ghenad.

H. . . . . Tæck op ick gantsch' wder tranen

Mind: G'kenoeghen wil hem was Læ'd, To lief is nro be-roert.  
 .. oprincet te zyn ghenade Læt hy mildenck daelen,  
 .. nro' hooghent Læt de Zonnend' Dond' wder breid' stralen  
 .. Jy gantsche wderd ower xijcken/maer ghe' was  
 .. zyn Godlycke ghenade noch wder groter is  
 .. zyn straffe is ghe' strenght voor dien die Zondich sijn  
 .. Waer God noch gh'nad' ghe' is om Zonden te wder geres.  
 .. To wder minoeghingh als God inde Zonden heeft/  
 .. To wder wderoeghingh hem't be-roertighe herte ghe'eft  
 .. Jy Godi wderloorningh die ghy wderocht door be-roert wille  
 .. nro' hertelneck be-roert wder d'rom Tæt stille  
 .. To goeden God ghy hebt! To medt dan zyn ghenade  
 .. Jee To haest mit wder gramdt oft noegst wder wder  
 .. zyn goeder werken aert te wet Lueck mede wder  
 .. Tæt willeck hy wder aen nro' die aertloos hem wder luten  
 .. Tæt dat de grootste Zond' To bood niet wder den kern/  
 .. oft' hy wder ghe'eft die wder door't minste wder be-læn.  
 .. hoe hoogh zyn tooren wder, zyn liefde is To maestich  
 .. To goeder werken. To ginst-nyckelneck is To kraestich  
 .. Tæt medelneck hy wder ghe'eft de Zonden, t'hy boe groot/  
 .. Werts hy ond' allek henz wder st, en g'ben Læ'd d'oodt



... .. En henaedigher sprimeet uwe scherper v' ghenadien  
 Hertog: Heloer, Eerwaerde heer, myn wille was baedadien  
 vech dat ick niet myn traenen die afwaaltesen moest  
 Ick die wleesch-Instieb nae de echte brekingh Zocht  
 Ja trouwe, en plicht! doch d' hemel voert myn herts Leed  
 Ghelinge hy voert dat ick onse knecht ben Der woelen  
 Soek ick Der duin de dood door myn Doorghaen de fael  
 Myn Linnelood bedynf/ myn tuchtelose d' waer  
 Myn redelose kenne. myn onbedachtzaam haerken  
 Om soonden herbooch' d'roners' Meendof'ter boel te maken

M'ndos... .. uwe' hooghent Ick Der troost, uwe' wil was met voebraet

Hertog: Pe We u de v den hemel mit ick daer na heb g'getraest.  
 M'ndos... .. Je wille en de daed in welen voer Desphelen.

Hertog: Je wille de vol en daed door God zyn doen welen.  
 M'ndos... .. oek Ween, me' d'roners, de daed die ooch troest de vol

Wermits het brost se wleesch voel in bekering wil  
 Door ont Der d'ruftenheit, en mensckelycke nature  
 Heloer, syon hebben quade wullen alle minen  
 In ont en id niet goet/ ont aert is swaete en bood/  
 Ondae' benoien id de melere schalck/en lood/  
 Ja teright ghestaigh de vol om t' snodste te welen  
 Maer God Door komt de vol om Ick niet te welen  
 sprimeet se, alle Zulen zyn God doen waerd  
 daer ower hy die ooch Tongh'fuedelike bevoerd  
 zyn Zule-lufde syon waerachtelike bevoeren  
 aet hy zyn Luce' Loon hier op de aerde' Zonde  
 waer door hy Zalichmakingh w'lyke waer  
 Door all' zyn scherpen soan het mensckelych gestaest  
 wat groter lufden blycken Costen syon welen  
 aet doet hy om de zynen Ick zyn Zone steruen?  
 hier immer blyekt dat God ont' Zelen h'lykint aet!  
 So kander ooch niet aet ghenade zyn welen  
 t'ke waer uwe' boel wil was in Ick Zelen quade  
 Maer t'hy hoe quade, noch quader welen Loon de daed  
 So doet het minste quade, God gh'nade lufde welen  
 waer in die goeden God zyn heylighe lufde betoont.  
 sprimeet Bondt Door ghesoed dat uwe' Ick id bevoeren  
 So gh' wille hebt, en op zyn gh'nade kint welen  
 ont door d' onschued'ghe' dood, ick bid u' niet en nst  
 waent mooghelyk id t' dat God zyn lufde hier doorbeynt  
 Je welen d'f' alle den zyn de rechte welen  
 waer door ghesoed ont Zelen ben'lykint waer d' welen  
 waent de ze plaeghen d' hemel n' ghenadeslyke Ick  
 o' dat gh' uwe' Zond' mit Meendof'ter te welen bekent

Hertog... .. Eerwaerde heer, Door deelen ick die Zondt beklagede



Wen hert heeft staet ghewoent. myn Ziel staet hernaegs  
Wet droeghingh myn ghemoeft. Wermits ick noont te door  
Noch nader haent en beng hewallen in bevoor  
Ja nont ick door ghedaecht en d'echte staet bevolckten.  
Des spancaalreind linsten. Laon, t myn waerde strecken  
't Secken my een meker's sekielt, die vderden ick yn graegt  
En't niet ghemiten heeft de grove Tom ybaegst  
Dat hy. beloen, heeft myn eix dnt Walst hgheloten  
En Dxe Leind yn d'et Loek met blysoen Lond. Der helen  
Wetrachten dat myn Zeggken mit mocht yn goelooft  
Heeft myn eix. en Wabtytadt Loeven t' Taem ghevooft  
En To ick, heix, de waer kent hix in met en spax hie  
To bid ick dat myn Ziel de Taelghent mach gesevke.

Mind. . . . . Wee Dronck's t'ro' Welghe Leindt.

Hirtog. Eexwaerde, heix, t'ro' waer /  
Weax gijet ick mi aen n' t'gheheym myn hert's Der klare  
To spax ick ick waer kent, en To waerlye heept my Gode

Mindos. . . . . Hooghe waerdighe sprimeet d'et erden yn onnodely  
Wetronck't n' op n'ro' God, op offert hem n'ro' Ziel.

Hirtog. . . . . Eexwaerde heix, mi ick myn buight's spax ick mit n' hie,  
En dat ick n' de Lond myn's wille heb bel erden /  
So bidde dat ghy my ghedenckt in n'ro' gebeden /  
Dat Gode my Der Leint ick hebben mach ghedenct /  
Int Loevend' te bronden en dat Londen se huedt  
Wet er' ghelaten hert, mit God my toe wond Londen.

Mind: . . . . . Sprimeet gijet ghy aen my n'ro' Lond en mi bekenen  
Wetronck's ick dat ghy die oock To bekent woor God  
Went dat ghy die bekent aen my, beloen tot  
Gheyn woerdeel streckt. Wermits het gheyn ghy heb't woerde  
kan ick niet, maer moct God, door n'ro' bekenen Wery be's  
Noch mit ootmoedich ent ick door n' bidden dat  
Dat die ghenaed'ghe God Wery heit n'ro' Londen oel.

Hirtog. . . . . Eexwaerde heix om namaels noch op my te dencken  
Dat ick mit n'ro' Werylof n' d'eren ring mi sekenen  
So bid, dat n'ro' Eexwaerde die de' waan my aend waerd.

Mind. . . . . belaed' ghenaed'ghe Dronck's, de gift ben ick onwaerd.

Hirtog. Ontfangst die Wande haend waan een Weryoed's Dronck's  
Mindos. . . . . Werybonden ick my door n'ro' Hooghe n'ro' gifte Sonro'e  
Hirtog. Werybonden blyf ick n' d'et troost die ghy my geseft  
Jen hemel yn n'ro' Boed, en loenge waer's Leift  
heix bronden Augustyn!

B. Aug. . . . . Ghenadighe sprimeet ye.  
Hirtog: heix, yn Eexwaerde gaf my To God taelghen let ye  
3036. Dat ick in myn ghemoeft Wal komer's winsto' Wits











't Teelproeven doet een edel hert draeygt yn gesoet  
 Door boedingh der onnoslen, en Door wonden ind eers

binne

Zij

Kosten tranen yets berrighen  
 Dat het recht mocht yn ghen ghen  
 Om het recht te ghen recht!

Mochten tranen To wyt dronghen  
 Dat u k. y. mant. koste dedonghen  
 Die Voor. M. vrous vrie v. t. t.

't K. Swindan wyts herts bloed-velten  
 Om myn Wenschen te ghemiten  
 Want verbruych ins campden  
 Ik smertden, Olyden mit ghedien  
 Want een herte gieren is redel  
 Kan Vrie om dyn vroude doen.

Dat u k. had To stout brachten  
 En myn Liden manne machten  
 't K. stilden my in hert V. r. v. r.  
 't K. swaighden mit manhafte moede  
 Wyf. en Liden, Ja myn bloed.

Voor di Hertoginne is vrie  
 't Willt Zonder hert vermogen  
 Swerdt doort Willen gants bedrogen  
 Want di Willt hert ghen bracht  
 Met di Willt int Liden  
 Moet di Vrecht di's Wils onbieren  
 Als di Wils Zonder macht.







God op den eek stadich hoop.  
 Hibreck my in Tuleckx mitgan?  
 Ghlyck ghilooft die menschen hoop!  
 Hibreck hun onrecht ghedaen?  
 Hibreck quaid vrygheld mit quaid?  
 oft ghetocht der vromen sceld?  
 oft in woordin oft in daden, yets misdaden.  
 Di ghien die myn haert:

Sait myn Vriend plaghen my!  
 Sait hem desinghen my ter wer!  
 Sait myn vryghyt vryn onvry!  
 En vromen oock myn vry!

Mar, o opperst, Ionder ghlyck,  
 Di myn haten wilt die kieren!

De myn haten  
 in woordin

Toont u hieren alle kieren  
 En ghifst my t'bloofdi coningryck.  
 Volcken dringhen hoopich an  
 Na die Zeit uws Maerstryt!  
 Op dat riet hun w'rdt ghedaen.  
 Sait uws Vonnis vryn ghelyt  
 Stilt u in uws d'fuchtyt!  
 Sait vryn die toordel vryen:  
 Mar, o hieren ghelyt uws vryen.  
 oordelant namyn gh'richtichyt.  
 Vandi boeren maickt vryn indt!  
 Met's ghy hun b'dryf v'rstondt  
 a der vromen es bekent  
 E'heit in m'vryn tot die grond.  
 Ghy, o hieren, vryt myn sceldt  
 Borst vryen b' sceldt v' mac'lic!



Ghy verbroos die u valt. K. Sacht u.  
 Dus, Al-hilp, my na helpen wilt.

To hy die my ondt Toerkt  
 Niet afstaet, noch Tech bikerkt!  
 Gods toorn hem veruorckt!  
 En tot mitshyts mit veruorckt!  
 Goddoods schachten t'lamen vlyt!  
 Gyn tot Lyn straf biquam  
 Om Crimelen albi Lam.  
 Die my haten oft myn eer b'nydt.

Die na myn Verdriem's tracht.

S'wangt my bi Ten tot mit!  
 Ta't tot barmg'yn gebracht

Vand' Ligen mit verdriem.  
 Om vin de pen put is't all.

Dat men wo'ldt mit Stadich slaen  
 Maar als die Tal yn ge'graven  
 Die graeft daer T'lyf in vallen Tal.

Die betracht bi doen my Lied  
 Ta't ge'wes: dit vast ge'looft:

S'Gaer voor dat hy t'lan w'iet  
 Vallen op yn y'ge'hoof.

Dus ick loof my God, mit s'hy  
 Die rechtvaard'ghen recht wil ge'vin  
 En To lang als ick l'vi.

Ting ick s'herrens lofsang vrolick en bly.

Appraan Emilia T. v. by

Appraan C. benaerd'ghed'ronde goe-maer. Von soond' in de Billiet  
 Emilia. W'om en die Tieh vol in D'ereoc'ie n'had' er'ic' T'lyt







En henoekt dat ick de man haest myns herts n. bestoer  
Engh' looft al waer myn leuen d'ingent leuen waerd  
't E'roecht Zond door u'ro e'ro. en leuen d'yn aenwaerd  
Gen d'ynspjel waer het bloed waer n' xpm's neke' wronde  
Tode w'ersborring waer myn bloed goent tot waer dies bouwe

Di Grafe van Pancal. In Valli Wapen  
Van d'yn helm op'n

Grav. Waer is hi die my heeft w'erdacht tot w'ersborring?

Mind. Waer is hi die door w'ersborring scheld w'ersborring

Grav. W'ien z'nt ghy? Mind. Die ick ben. Gra. ondeck n. Mind. ongedonck

W'ien komst toont w'ien ick ben, mi dat ick door me' w'ronde

W'ien leuen w'illich waergh' al d'ynne e'rd' h'ent b'neke

Grav. Waer mi mant Ick ick w'ersborring al d'ynne g'el'ne

Mind. En mit u'ro' bet' w'ersborring, u'ro' bet' ick myn aeste

al waer t'allen ten aen' l'w' dat ick stont neke' traeste

t'he' l'w' doen h'ent e'ro.

Grav. Waer w'ersborring mit door ick w'ersborring

W'ien dat ghy z'nt.

Mind. Waer bent die door h'ent e'ro' streedt.

Grav. Waer h'ent doet myn w'ersborring, laet hi hem ondecken.

Th'w'an. Waer g'raef ghy w'ersborring dat on' l'w' w'ersborring daer to' streedt

dat die mit w'ersborring w'ersborring die mo' g'heent w'ersborring d'yn.

Grav. Waer t'kan d'yn e'ro' l'w' g'gebor' on' d' l'w' s'gh'yn.

Ansro. het d'yn h'ent, w'ien het d'yn' t' is w'ersborring mit hem te' w'ersborring

w'ersborring hi kom' om d' h'ent g'hinne' e'ro' te' w'ersborring

Mind. Waer w'ersborring Ick hi d' e'ro'. Gra. dat' me' d' l'w' g'gh'yn w'ersborring

Mind. W'ersborring ick h'ent e'ro' mit To' is myn komst' myn l'w' t'

Grav. Waer d' l'w' d' l'w' l'w' h'ent t' me' w'ersborring w'ersborring d' l'w' d' l'w' d' l'w'

Mind. Waer w'ersborring Ick g'gh'yn g'neke' d' e'ro' d' l'w' d' l'w' d' l'w'

waer w'ersborring d' l'w' g'gh'yn myn w'ersborring Ick te' w'ersborring

oft dat ick n' w'ersborring in u'ro' w'ersborring d' l'w' d' l'w' d' l'w'

En h'ent w'ersborring aen d' h'entogin' t' g'gh'yn g'gh'yn d' l'w' d' l'w' d' l'w'

oft waer d' l'w' ick on' d' l'w' t' g'gh'yn Ick w'ersborring waer d' l'w' d' l'w'

Grav. Waer n' in u'ro' w'ersborring. Ick Ick w'ersborring waer g'gh'yn

H'ent. W'ersborring d' l'w' h'ent laet de' w'ersborring d'yn w'ersborring

W'ersborring Pancal. Ick w'ersborring d' l'w' d' l'w' d' l'w'  
g'gh'yn w'ersborring d' l'w' d' l'w' d' l'w'

Mind. Waer w'ersborring d' l'w' h'ent mi oft dit' d' l'w' d' l'w' d' l'w'

Grav. Waer h'ent op myn leuen sp'arkt de' w'ersborring Ick w'ersborring

't l'w' d' l'w' d' l'w' d' l'w' d' l'w' d' l'w' d' l'w' d' l'w' d' l'w' d' l'w'

Ick d' h'entogin' daer door b'eschuldicht w'ersborring mo'et

W'ien t' o'w'ersborring, on' me'! h'ent t' w'ersborring myn b'ed'yn w'ersborring







VIERDE DEEL

HERTOGINNE VAN SAVOYE

EN

DON JUAN DE MENDOZA

BY DEEL

<sup>Op de Rijp.</sup>  
In vijfde Hoofdstuk



Ché sará sará.

Dook THEODOR KODENBURGH



# PERSANNA GEN.

H. v. Savoyen.

H. v. Sadoor. Ed. Sman.

Lag. vand. Koning van Vranckryck.

Koning van Vranckryck.

Koninginn. van Vranckryck.

Koning van Engeland.

Koninginn. van Engeland.

Maria Princes. van Engeland.

H. v. Suffock.

H. v. noordthumbarland.

Grav. van Darby.

Grav. van Twyde-Hamson.

't Gh. rucht.

H. v. Savoyen.

Bro. d'r Augustyn.

Facinta.

Fubis.

Augustina.

Cosmus.

Nicander.

Don Frernimo d' gusman Koning van spangen

Don Crval Manrique H. v. de Sin fantado

Don Juan de Cortado Koninginn. van spangen

Don Juan de Medosa. Prins van spangen

Doctor Aguan H. v. de Sin fantado, H. v. Medina Sidonia.

Emilia. H. v. van Alba. Don Alvaro de Luna.

Arby.

Erlando







a

Dit schreijtelijck Der kerk de Zev'man To Dextert  
 Die hy van Drechtder voerindt, ghelijck hy doordroeft. <sup>†</sup> schreij  
 't Enn pal Inen, die gantsch bevoemten zyn ghedaechten  
 Doent als men niet bevoindt het ghein men niet Dextert  
 ontvoert de Drecht d To Zev' ghelijck de droefheit doet  
 Werts koringh, en droefheit beind' zyn tochten van't gemoed  
 Die yder in h'm voers h'mme kracchten. pleighen  
 En beftend tochten To be' Zondelijck bevoeghen.

De droefheit en de Drecht de beind' Dextert my  
 Waer ower ick noot Zaedelijck dubbelpal In In  
 Ja qualijck kan ick h'mme voers ondersthen den  
 Wie dat de kracchtichst is Van de' tochten beind'.

b

Want als't gheheughen my doorbeidit hoe d' hertogin  
 Onrechtelijck was beschiedicht met de' ghent' min /  
 En doet ick paucalier onrechtelijck ghe'loofden /  
 Die d' hertog h'mme' er' onrecht waerde' k'voerden.  
 Belaeftast de droefheit my To Dimick an  
 Dat Drecht de in myn hert' ghein h'm' West wonden kan /  
 Hoe veel de' glorijs maek' Der mit's' alle openbaerde /  
 ten aen' Zien paucalier' zyn schalck beind' Dextert /  
 Wann' Zul' Dextert' maek' Inck' soel' kan In' d' onde' wons  
 Dext' ower' wimen' die ick in myn herte' houso.  
 O schalcke' paucalier'! O schreijtelijcke' daders!  
 Dextert' dat ghy' n' ghe'nt' l'ist met kost' Dextert /  
 heeft n' de' m'ker' To bald' adelijck behoort /  
 Dat ghy' met' David' wuld' wan' to' dextert' in moordt.

c

cc In's ketenen de' Zonden' stadijck aen' maek' ander /  
 cc Want' de' er'ne' Zond' belaeft'! sprint' de' ander.  
 cc De' m'ker' in' er'ne' Zond' w'el' bo'le' Zonden' wond:  
 cc Jaer' ower' waecht' Zich' yder' door' de' eerste' Zond.  
 cc Belaeft' beklaegh' de' Zonden' Van' myn' Leven  
 cc Zoek' ghelijck' den' gaeden' God' ghenaed'ijck' kan' Dextert  
 cc En' wil' Dextert' waer' dat' zyn' ghenaed' w'el',  
 cc Dextert' hoop' ick' dat' hy' myn' be'lechte' arme' Zid'.

d

cc Werts' int' zyn' goeder' t'ken' goddelijck' w'lieten  
 cc zyn' trofde' vloeydt. te' aen' Zien' dat' zyn' God' beind' haecht  
 cc Dat' alle' Zulen' moghen' Zalich' zyn' ghemacht /  
 cc Want' all' die' wons'och' bidden' w'ul' hy' w'illich' hooren /  
 cc In's gaet' met' er'ne' Zid' met' Godes' wil' Dextert /  
 cc Gek' Zegge' met' er'ne' Zid' het' In' wat' Zid' het' In' /  
 cc Want' God' Zid', All' ghy' die' belast' Zyt' komt' tot' my,  
 cc Gek' kom' ghenaed' ghe' God. ick' kom' met' be'rouso'  
 cc En' mit's' ick' heb' be'rouso', Dextert' ick' ick' my' houso'  
 cc n'ro' Godelijck' ghenaed'. Ghe' bidden' ghy' Dextert

73



















280. " v. n. in onnoz. Syes tomb: mer r' d' k' w. n. d' w. d' onr' c' h' v. a. r' t' n.  
" dec' 5. V. r' h' t' , als myn onschuldigh' dood. mer r' u' w. d' on' lue,  
" als myn ramp' s' port. mer r' u' w. d' on' s' a' r' a' c' h' t' i' g' h' e' i' t' s' - v' l' i' c' k' ,  
" als myn onr' i' b' a' r' na- s' a' t' i' n' d' i- g' h' r' u' c' k' t' , mer r' u' w. d' on' q' u' i' s' i' t' i' als  
" myn v' r' d' r' a' t' , doc' e' g' l' i' c' h' e' d' i' n' v' i' t' t' v' a' r' d' e' g' l' i' c' h' e' n' h' e' m' e' l'  
" imm' r' d' i' v' a' r' k' e' y' t' s' l' u' y' s' t' e' r' s' a' c' t' door d' r' i' n' g' e' n' d' i' b' i' n' d' i' s' t' e' t' .  
" damp' n' s' d' u' y' s' t' e' r' : donck' e' r' e' y' d' e' t' , V' r' s' p' e' r' y' d' e' n' d' i' h' i' e' r'  
" h' e' m' e' l' v' e' c' k' : s' t' r' a' l' i' n' g' door d' i' v' i' r' b' u' r' g' i' n' t' e' s' t' e' h' o' l' l' e' n' , on' d' e' r'  
" k' i' n' d' i' d' i' h' e' y' m' e' l' v' e' c' k' s' t' e' V' r' e' s' t' e' l' l' e' n' d' e' n' om h' i' e' r' o' p'  
" d' i' p' r' o' n' c' k' e' n' i' n' d' i' s' t' a' d' T' i' t' i' l' - h' e' u' s' : G' o' d' d' i' g' h' e' i' c' k' i' g' s' t' r' e' :  
" I' t' door i' n' m' a' n' b' a' s' t' i' g' e' n' , on' b' i' k' e' n' d' e' n' , b' i' k' e' n' t' g' e' m' a' c' k' t' -  
" T' u' l' c' k' e' s' als h' e' r' o' i' c' h' e' k' b' i' d' u' l' e' n' s' a' c' t' on' d' e' r' d' i' s' c' h' a' d' u'  
" van C' v' a' r' - s' c' h' y' n' . V' a' n' - g' e' l' o' o' f' i' n' s' c' h' a' l' e' c' k' b' i' :  
" h' y' d' e' , van i' n' on' v' a' r' d' e' n' d' i' u' y' t' C' v' r' a' c' k' van myn  
" v' r' b' a' r' h' e' y' t' , i' n' i' n' h' e' n' m' y' b' e' t' r' a' c' h' t' e' n' v' a' l' s' c' h' e' l' v' e' c' k'  
" t' o' n' t' r' o' u' e' n' . C' l' o' d' e' n' m' y' n' s' t' r' a' n' s' u' y' s' b' a' n' s' t' e' s' g' e' d' a' m' d' e' t'  
" e' d' u' y' t' b' a' n' s' t' m' y' n' h' e' r' s' T' u' c' h' t' e' n' z' y' n' g' e' s' t' u' t' , m' y' n'  
" k' l' a' c' h' t' e' n' g' e' l' y' n' d' e' c' k' t' . i' n' m' y' e' n' a' g' h' o' n' g' e' g' h' e' m' t' u' c' h' t' .  
" P' l' a' s' t' i' n' u' ; C' v' a' r' d' e' n' F' l' e' t' o' c' k' ; w' e' d' C' a' t' h' r' o' n' a' . W' i' d' e' r'  
" om i' n' u' w' e' r' t' v' a' r' d' e' n' d' i' v' i' r' b' u' r' g' i' n' t' e' s' t' e' h' o' l' l' e' n' v' i' t' t' v' a' r' d' i' n'  
" h' y' c' k' was u' y' t' g' e' r' u' c' k' t' , g' e' l' y' c' k' u' w' d' h' o' o' g' e' y' t' i' m' m' e' r'  
" g' e' b' l' i' v' e' n' i' s' i' n' b' l' y' v' e' n' T' a' l' h' e' t' h' o' o' g' h' e' a' u' t' a' r' m' y' n' s' z' i' c' k' s' ,  
" W' i' n' s' c' h' e' n' d' i' a' l' l' i' n' i' g' h' e' k' d' a' t' i' n' C' v' i' r' g' i' n' d' i' n' g' van  
" C' a' l' l' i' m' y' n' T' a' m' m' e' n' . E' l' l' e' n' d' i' n' i' n' v' i' r' b' u' r' g' i' n' t' e' s' t' e' h' o' l' l' e' n' m' a' c' h'  
" g' e' m' i' t' t' e' n' d' i' C' v' r' z' o' i' t' i' n' g' van u' w' h' o' o' g' e' y' t' s' v' a' r' d' e'  
" v' i' r' b' u' r' g' i' n' t' e' s' t' e' h' o' l' l' e' n' . doc' e' v' i' n' d' e' n' T' u' l' t' a' l' l' e' n' d' i' s' c' h' a' d' u' s' van  
" u' w' C' a' t' h' r' o' n' a' . V' i' m' i' t' s' h' e' r' <sup>o' o' g' e' n'</sup> b' i' v' e' s' t' z' y' n' door d' i' b' e' t' t' e' r'  
" t' r' a' n' s' u' y' t' i' n' . h' e' r' h' a' i' r' e' n' s' b' l' o' n' d' h' e' y' t' v' i' r' v' o' r' m' d' t'  
" i' n' T' e' l' u' r' i' g' r' y' s' e' y' d' e' t' door a' n' g' h' t' i' n' v' r' i' s' . H' e' r' k' a' k' e' n' s'  
" b' l' o' s' o' n' g' V' r' e' s' t' e' l' l' e' t' door h' e' n' a' u' d' : T' u' c' h' t' e' n' s' t' o' r' m' e' n'



Hier stemme V. hart door gh' stadach Pamm. in, hier  
 liegen bliek b. stuurun door sebreck die doods. in hier  
 mo. die. lyt. V. loor. in door gh' daet van u. W. hooglyt  
 Echts. v. r. h. s. g. l. y. e. k. gang. suv. nd. is mit. s. g. r. sta.  
 die. k. m. l. n. dring. l. i. d. i. m. y. n. T. i. s. g. l. i. d. i. n. k. e. m. l. i. w. a. r. t.  
 Doet. T. u. t. C. m. d. n. u. s. s. C. a. t. h. r. i. n. a. m. i. t. d. i. n. T. u. y. v. r.  
 l. u. c. i. a. m. i. n. t. r. o. u. w. l. i. c. h. t. h. a. r. t. V. a. n. t. g. l. i. e. n. T. y. W. a. s. u. s.  
 W. i. n. t. g. l. i. e. n. T. y. u. s. W. a. s. W. y. i. n. m. m. i. r. B. l. y. u. i. n. T. a. l.  
 u. s. s. h. o. o. g. l. y. t. s. y. g. e. n.

Din hertoch neemt die brief  
 in kuffde brief die houdende  
 in dyn handt.

J. Rogmann Catharina

Herto. Wat leydte besiodoor?

H. nod. " " " t. enn. W. n. l. e. r. e. g. l. e. n. h. e. r. i. c.

Teet voan een Droners Deres acht, men Lond' gheloven eer  
 Doet Ciero Telen de se hebben Lond' gheste hre voo

H. nod. " " " Mont heeft den mieden hemel een p. m. e. s. s. g. e. g. e. v. e. s.  
 't G. h. e. r. s. m. y. n. C. a. t. h. r. i. n. a. e. h. e. f. t. h. a. D. r. u. n. d. h. e. s. i. o. d. o. o. r.  
 W. a. n. n. T. u. l. D. e. r. h. e. i. g. h. t. a. e. l. s. i. e. t. h. e. r. i. c. s. c. h. a. n. v. e. n. T. e. s. e. n. h. o. o. r.

Pag. v. d. Koning van Brancryck  
 k. m. l. i. n. d. i. v. o. o. r. t. k. i. d. d. v. a. n. T. y. n. h. o. o. g. l. y. t.

Pag. Genaedghe prins en Dorst. Henx Ma. stenters be. den  
 De. To. ken. s. o. m. e. n. i. s. s. o. c. h. o. o. g. h. e. n. d. t.

H. to. " " " " t. e. T. a. l. b. e. r. e. n. d. e. r. / Pag. b. e. g. i. n. n.  
 W. e. n. T. e. l. i. e. n. s. e. y. g. h. e. n. d' a. i. n. g. h. e. n. a. e. m. e. k. o. m. t. s. t. e. h. e. n. x. s. M. a. u. s. t. e. r.  
 S. e. b. i. d. h. e. r. i. d. a. t. m. y. n. e. r. d. i. e. n. f. l. u. e. t. x. t. e. n. a. i. n. g. h. e. T. e. h. n. d. t.  
 O. p. d. a. t. d. e. p. r. i. n. c. e. n. m. o. g. h. e. n. W. e. T. e. n. i. n. g. h. e. l. e. n. d. t.  
 M. a. x. p. l. i. e. k. t. s. D. e. r. i. n. s. t. e. s. t.

H. nod. " " " t. e. l. e. g. a. e. o. m. T. u. e. l. i. x. h. i. n. a. e. i. n. t. e. T. e. g. g. h. e. n. b. u. m. n.

H. v. v. l. l. l. W. n. l. i. e. k. d. e. r. g. u. e. d. e. l. e. t. t. e. r. e. n. i. n. h. e. n. x. p. l. a. e. t. s. W. e. r. l. e. g. g. e.  
 d. i. b. r. i. e. f. u. n. d. y. W. i. s. t. W. a. e. r. d. e. r. e. g. l. e. n. d. a. e. r. v. o. a. e. r. C. a. t. h. a. r. y. n. a. t. b. e. l. i. d. t.  
 b. a. r. i. m. d. i. n. W. i. s. t. g. l. y. c. h. h. e. n. x. b. e. d. e. t. m. i. s. t. a. d. i. e. h. i. n. m. y. n. T. i. m. m. i. s. s. p. e. e. d. t.  
 g. e. k. u. s. t. h. a. b. b. i. n. a. l. e. W. a. e. r. d. e. g. h. e. p. r. i. n. c. e. s. W. a. e. r. i. n. d. e. d. e. n. g. h. d. e. n. g. r. o. i. n. e. n.  
 i. n. e. s. h. e. r. t. s. g. o. d. T. a. l. g. h. e. s. t. r. a. e. l. e. n. s. t. a. e. y. g. h. i. n. L. u. e. f. d. e. b. l. o. e. m. e. n.  
 O. d. e. n. g. h. d. e. n. C. a. b. i. n. e. t. W. o. l. m. a. e. c. h. t. e. p. h. e. n. x. D. r. o. n. e. s.  
 L. u. e. f. d. e. C. a. t. h. a. r. y. n. a. e. d. i. e. i. e. t. W. a. e. r. d. i. e. h. k. o. n. i. s. s.  
 M. o. n. a. r. c. h. a. W. a. n. d. e. W. e. r. l. d. s. o. m. m. e. g. a. l. l. e. i. n. t. e. W. e. r. l. d. s. e. n.

312 To laegh u. s. s. gloxy Die To Hoogh u. d. e. g. h. e. u. e. l. e. n.



Koning Van Franckryck. h. n. v. n. d. Koninginne  
Voor hun gaende alle di veld in Vand. n. Hertoch  
in alle Gewaiffent ghetal dar na Volgende tserre  
toeren, voord. Princes. d. Koning. n. Koningin  
wyt komende te Lamin dar na volgende di Staat  
Joffrin Vande Koningin, dar na di pagus. komē  
in mit v. n. T. r. st. d. d. f. u. c. y. s. alle di veld in  
doende hun Coursoer a. n. d. n. Hertoch V. v. by gaende

K. Van V. Hert. Hertoch door dees komt kint ghen ons liefd berouwen  
Hertog n. d. Maerfenten beyde Hooghten my Dex binden.  
Koning Van V. n. d. Beteschapen v. n. Wenschen beyde Hertoch Tere  
H. r. d. n. d. Maerfenten doen my in To grote v. n. /  
Voor n. d. v. n. d. a. e. l. be. d. o. e. k. t. e. n. h. e. n. g. h. e. n. g. e. k. e. b. y. v. o. e. z. e. n.  
Laet dees presentie maectich v. n. om te gheuezen  
het flainste hert.

K. Van Vran: God gaet dat Inleke x. gheschiedin mocht /  
En ons be. d. o. e. k. i. n. g. n. o. t. i. s. t. o. f. u. n. d. o. o. r. d. e. v. e. l. v. o. r. o. e. k. t. /  
Maer, Taen, het ghe. l. i. c. h. t. e. h. e. e. f. t. g. a. n. t. s. e. k. y. g. h. e. i. n. v. e. r. m. o. g. e. s.  
Om mit bouwen te v. d. e. r. e. k. e. n. d. o. o. r. d. e. h. o. r. a. e. i. t. v. a. n. d. v. o. g. h. e. n.

H. r. d. n. d. G. h. e. n. a. e. d. i. g. h. e. h. e. r. t. g. h. e. l. i. c. h. t. n. o. c. h. t. o. e. n. d. e. t. h. e. r. t. v. b. l. e. n. d. t.  
Wan die in v. d. e. n. d. i. c. h. q. u. e. l. e. n. d. r. o. e. v. o. e. k. n. a. g. h. i. n. g. h. i. n. d. t.  
Wan die in v. d. e. n. d. i. c. h. q. u. e. l. e. n. d. r. o. e. v. o. e. k. n. a. g. h. i. n. g. h. i. n. d. t.  
Wan die in v. d. e. n. d. i. c. h. q. u. e. l. e. n. d. r. o. e. v. o. e. k. n. a. g. h. i. n. g. h. i. n. d. t.  
Wan die in v. d. e. n. d. i. c. h. q. u. e. l. e. n. d. r. o. e. v. o. e. k. n. a. g. h. i. n. g. h. i. n. d. t.

Kon. Van V. W. n. Wenschen on. T. g. h. e. l. i. c. h. t. m. a. c. h. l. i. c. h. t. e. n. t. s. v. a. e. l. g. e. m. a. d.  
het ghe. n. n. d. h. o. o. g. h. e. n. d. t. q. u. e. l. d. t. T. o. v. o. n. o. n. t. l. k. o. n. i. n. g. n. e. k. e.  
V. e. t. o. v. s. t. o. t. n. e. d. e. r. k. n. e. y. o. n. t. l. i. u. f. d. e. v. e. l. f. t. a. l. b. i. n. c. h. e. n.  
Voor d. a. e. r. d. g. h. e. v. o. l. d. a. e. r. o. v. e. k. h. e. r. g. h. e. b. u. d. t.

H. r. d. n. d. h. e. l. a. e. t. p. r. i. n. c. e. t. e. i. n. g. h. a. n. t. s. e. k. v. r. a. n. c. k. n. e. v. i. n. d. i. e. m. i. t.  
t. G. h. e. n. t. i. n. n. d. e. r. k. n. e. y. o. s. t. r. e. c. k. e. t. m. y. n. h. u. l. y. p. i. n. S. a. r. o. n. v. n.

\*  
T. v. d. d. u. l. l. y.  
h. i. t. o. n. m. e. g.  
T. n. c. l. o. n. n.  
v. e. r. d. v. o. n.  
B. e. t. o. n. n. y.  
K. Van V. h. e. r. t. d. e. v. i. m. b. e. i. l. d. i. n. g. h. m. o. e. t. g. h. y. g. o. e. n. t. s. e. z. i. n. g. n. y. t. n. w. o. o. n. y.  
n. d. h. o. o. g. h. e. n. t. v. d. e. r. t. d. a. t. t. y. d. t. m. i. n. l. e. k. e. x. m. i. t. t. o. e. v. n. l. a. e. t.

H. r. d. n. d. T. o. i. s. t. e. v. p. r. i. n. c. e. d. o. o. r. d. e. n. h. e. r. t. o. c. h. g. h. e. v. n. e. v. a. u. d. t.  
v. e. l. d. e. i. n. g. h. e. l. a. e. t. v. n. h. e. r. t. o. m. d. u. l. d. i. n. g. e. k. t. e. s. t. e. k. n. i. s.

K. Van V. W. a. n. d. u. e. d. e. n. m. o. e. t. i. n. t. g. h. e. i. n. m. e. n. m. i. t. e. n. h. a. n. v. e. r. v. o. e. r. a. y.  
W. a. n. t. o. p. d. o. n. n. o. o. g. h. i. n. g. h. e. k. b. e. n. d. t. n. d. h. o. o. g. h. e. n. t. m. i. n. m. o. e. t. T. i. r.

K. Van V. t. s. v. n. s. e. n. t. m. i. t. t. e. v. d. e. n. s. c. h. e. n. t. g. h. e. i. n. m. i. t. h. a. n. g. e. s. t. e. s.  
\* H. r. d. n. d. h. e. t. v. d. e. n. s. c. h. e. n. v. s. g. h. e. v. n. d. i. l. l. d. i. n. s. k. a. n. n. e. n. v. d. e. n. s. e. g. v. e. r. s. e. b. o. n. y.

H. r. d. n. d. G. e. k. v. o. l. m. i. t. d. a. t. i. c. h. v. d. e. n. s. c. h. e. m. a. e. r. v. d. e. n. s. t. h. e. d. a. t. i. c. m. o. e. t.  
d. n. s. v. d. e. v. d. i. l. l. e. a. e. i. n. h. e. t. v. d. e. n. s. c. h. e. n. m. i. t. v. e. r. k. n. o. c. h. t.

344. h. e. t. v. d. e. n. s. c. h. e. n. s. t. a. e. t. o. n. s. v. r. y. m. a. e. r. t. v. o. u. l. l. e. n. v. d. e. v. a. e. s. t. e. n. e.



Die Zoude Maestent vol Liefde vol Doordachtighe /  
 En Wenschen en het willen verdien den Verdienst /  
 Verwinden Talmen dat de Willen Wensche Wenscheit  
 Verwensche, en is gheen fail Zo want vol brennen  
 Maekt t'wilen doordt Zo want stuyf Zinnich en't Begierde  
 spraken, ike Wensche te Zyn spraken te Catharyn  
 Hoe wel iek Wert dat Ineek met maghelnek kan Zyn /  
 Tal daer om der onmoghenkent my ein Wette Zetten  
 Zee my het Wenschen Zonder Wille kan beletten?  
 O' h' Neen. Dermit <sup>de wensche</sup> Waer dat myn Ziel na haecht  
 ga' vol onmoghenkent myn Wensche ondrachtbaer maect,  
 En die ondrachtbaer kent is moeghlyk te draghen.

K. <sup>ne</sup> van Ur: nro' Hooghent Zent Zee vol, maer staet het droef knog  
 Doorgeders, stillende de overghraeghe Wensche

Hr. Hoek. . . . . heloed, spraken t'ho' de broesent daende mensche  
 te haechen meest na t'gheven men minste kan Der woerden

K. Van Vra: het gheven men minst De mach men moet g'edullig dedue

Hr. Hoek: Dat Willich derien waet de Wenscheit toer swaer.

K. <sup>ne</sup> Van V: En als onmoghenkent doet blycken openbaer  
 Dat d'ing Zent Wenschen n tot gheine Doordel strecken.

Hr. Hoek. . . . . Dat kan de Wensche, heloed, met myn herte tracht  
 Dermit myn Ziel graeght na dat Der woerde beoldt

Wensche of myn wint, en luste myn's herte streit!  
 waer o' we' dat iek in myn Wenschen moet dat herden

K. Van Vra: En To daer door de Zinnen me' d'ed' noch Der woerden?  
 Waer x'ed' Zaem dat Inro' Hooghent brennen x'ed' in seet

Hr. Hoek. . . . . heloed, spraken met het binghelnekste Licht;  
 Wensche hertog, om me' myn Waer de hertog binne

K. <sup>ne</sup> Van Ur: Je bid nro' Hooghent, steet me' Dron. n' nro' Zinnen  
 Wexto'wendt dat de tyt nro' Hooghent by hene brenget

Hr. Hoek. . . . . spraken, dat To langh myn Leven Waer Der l'ngget  
 Je glorie'nte Zond' iek dan myn Zeln's aekten.

K. Van Vra: Gheduld'nek nro' Hooghent Zull' iek moet d' waegts.  
 Waer door de Wensche blyckt dan nro' prins'nek gemoed

Hr. Hoek. . . . . Ten is my Zeln's met t'is liefde die het doet,  
 En liefde hondt gheve maect ghelnek wy allen woeten.

K. <sup>ne</sup> Van Ur: het schyndt nro' Hooghent vol Zich Zeln's gans' d'gety  
 Bedaer'd' man haeste prins' gheest liefde gheve doe maect.

Hr. Hoek. . . . . Gh'loof met nro' Maestent de liefde my afwaerd!  
 Je liefden Waer de liefde/tot To Waerden Dron'ed'!

K. <sup>ne</sup> Van Ur: 'Raf' x'ed' de liefde met maer x'ed' n' maect te hons'og  
 En middelmat'kent de d'inghde me' st' bestaet.

Hr. Hoek. . . . . Je liefde middelmat'kent Der te hoven gart:  
 388. Onmaect is liefde nro' maect nae alle W'nt' t'inghen.







a. Mits onts staet gheueghe lust tracht na een n d' eer.

K. van Ura: inso' hooghent Lent Leex voel want son ont Zelfs bedruigen  
Ten aendlen staet en kroon ghehete lichte ond ont' luyghen  
Yoch' prince / de Le' staet die ont' vad' op gheleijdt  
En door de schielingh gods' door ont' vad' bekeijdt  
Moet Inn bediend, en To son ont' daer' voel in draeyghen  
En God die ont' daer' toe beroepen heeft' behaeyghen  
To Wed' die staet door voel beduining' ghoud' ghemacht  
Vad' o' dex dat de staet gheve' linc mach Inn gheleijdt,  
Int' voel beduinen is't gheleijck de staet' gheleijghen  
Inso' To son x'ien- bekeijcht alles overwoeyghen /  
To Inn de staet in die' linc Inne' quaed' noch goet /  
Maer' die de staet bediend' het' so' son ghewen moed  
To dat son op de staet niet moghen ont' dex laeten  
Want in de goet' oft' quaed' bediend' bestaen de staten.  
Wij' Wreden dat son steven inso' hooghent' x'ist  
Dex mit een' liek' liek' liebaem nae de x'iste' lust  
Die' son' dex' trachten om to x'iste' n' to Zetten.

Herboch. . . inso' Maristenten gheve' x'iste' my' beletten  
K. van U: het is inso' hooghent' heischeit die steet' heischeit spreket  
To' dex' lichte' x'ed' en' ingh' n' inso' x'iste' bekeijcht,  
Die' nemen son' dex' lof.

K. Van Ur: Ten hemel vol n' stercken.  
Herboch: Ten hemel moet ick laeten Inne' volle' stercken..  
K. van U: Dex mit den hemel alles t' ont' besten doet.

Herboch. . . Ick' wensche' inso' maristenten' t' hemelen' de' behoed  
c  
Een' vande' Ed' Myrd' n' sluyt' n' di'  
Gordyn' n' Van d' herboch' s' bidde.  
en ga'n voort' alle' binn' n' in d' linc'  
Cuyt' als' wy' w' quamen.

Tweede Bedruff

Koning. n' Koninginn' van Eng'land. Princesse'  
Maria. Herboch van Suffolk, Herboch van  
Northumberland, Grav' van Derby, Grav'  
d  
Van Surrey.

K. van U: De oor' laet' x'ed' tracht' dat ick' n' de' d' w' g' a' e' n' s.  
Ick' ick' inso' grond' ick' mi' vol' komen' openbaeren.  
Ghy' w' d' t' hoe' dat' door de' den' Spanguen' heeft' w' d' d' o' e' g' t'  
De' x' p' r' i' n' d' mit' ont' p' r' i' n' c' e' s' M' a' r' i' e' e' t' e' n' m' o' e' c' h' t'  
En de' s' g' h' i' n' e' t' e' x' dat' ont' d' r' a' n' e' x' n' e' k' l' i' e' k' e' s' e' i' s' t' w' o' o' g' d' o' u' g' e' s'  
Yoch' g' l' i' e' k' e' w' o' n' n' a' e' on' l' i' p' l' i' e' k' t' e' t' b' e' s' t' e' g' a' e' r' s' d' a' e' y' g' e' n'  
Tot mit. en' w' d' l' e' x' g' r' o' n' d' i' n' g' h' on' l' i' b' r' i' t' t' a' n' g' u' i' s' t' a' e' t'  
468 To' s' t' e' l' i' e' k' h' e' t' b' e' s' e' n' n' t' g' h' e' b' e' l' i' e' k' e' a' e' n' n' e' d' o' x' a' e' d'.



Op dat wy gheen bequame erfens tyt Der Luysen /  
Maer so oer on L'nyetken kroon het doordelyckst Der Luysen  
Diet n'ro ghevoelen in Wyngmodelyck onder het.

**Suffoc.** .. Ehenaid'ghe heren dat Spangens Wille h'ux toe strect  
Gheschiet door groot Doorrecht: doch spreken naemij oordel:  
Dermits dit h'wolyck strect gheheil tot zyne doordel.

**K: van En.** .. Leent merx voor Spangens als tot on L'nyetken woordel d'ro

**Suffoc.** Naemij ghevoelen merx; oft immer inde schyn:  
" Staetgherikenet so an Spangens daet h'm crusties haekes  
" Om Spangens de monarch des gantsche Wyld te maken /  
" Doet hy daer oer na p'imeos Maria tracht /  
" Gheschiet, Dermits zyn Marstent ghevois Der woacht  
" Naedat n'ro Marstent Tal woelen oer ledes /  
" Ghevoel wy hoopers d'hemels. God door ons ghebedes  
" En smeken te bevoeghen dat n'ro Marstent  
" Mat h'yslem oer led oft: Door't ehtelyck bekenet,  
" A'er n'ien Englands kroon. engh'raekens onder Spangens  
" Derenend met zyn nyet de kroone Dem Wyllangens.

**Northum.** .. Ten heretoch Tent Terroel. en oft To waer ghelecht.

**Suffoc.** To waer n'ro wy door Spangens trotsent gantste Wyldet,  
" De spangens aert met d'onten heren Toer veel Der schelen  
" Ga h'm beherstingh ons Der d'rietich Ton' Der welen /  
" Waer wel op die indt ghelet, waent of het To ghevoel  
" En n'nynghevoelen ick ons Ter onlaetich h'el  
" Dermits dat onte nyet ghehelelyck most Der heren  
" Gebinghen onder t'gheven den spangens aert Ton' bergens /  
" Te lood is, en waer hy de Dingere end ind ringhet /  
" Ter rechtlyck hy het alles na zyn Wille d'winghet.

**Darby.** .. En Draenelyck Wanghelelycke t'Zelfe oer Tal p'lyg,  
" Den yder To ghy Wert tot kroonen is ghenyghen  
" Ehenomen dat zyn Marstent beslynter moet  
" Met Spangens t'k'wolyck, t'ghevois door spangens woel d'ro  
" En Englands onder Spangens noch Der woel ten L'nyet  
" Bekoecht dat men daer door waeste Tal bevoeste  
" Te woel staent onte nyet, waent Draenelyck ghygn woel  
" Ond immer beeft gheplaght met t'aldere grootste Ledt  
" To Spangens ons Dere ledt, de Draenens Wil t'nyet /  
" Bedroinghenen h'm trotsent, hoerend h'm W'nyet /  
" Van Spangens kenmen wy niet in den groter Loest /  
" Ghelelyck wy doende Draenens Wel zyn aelghe toest,  
" t'fo' waer dat wy niet de Draenens zyn in D'rode /  
" Naedat zyn met ghevoel onte Langhen / Indt bestreden:  
" Met D'roend is't dat zyn niet Der Toeken dese oest /  
" Om W'nyet t'nyet, t'gheven niet gheschuyk oft doortgevoest.  
" En oft ghevoel dat wy hem d'chte aekten waer d'ich /  
" On L'aert'ken d'himne nimmer Tullen zyn ein-aer d'ic.



De spangraet is aert behoort men zo teer niet te waken  
 Dermit men nont mit hū in oorloch soot door d'eer.

Door mynre acht de spangraet waerd' is als de wraeke.

Northun. . . De warden die ghy hebt acht uke nochtant teer kraemel  
 Dermit is de spangraet t'wot/en teer bloedgriek.

Darby. . . De wraeken yn der waerd. Trecht teer Lin-frouke.

Spordt: De spangraet is hoghmoedich, onmedoghtich. . .

Darby: . . . De wraeken, wispelwrick, tot der andring wick.  
 Weer-hornich, trecht te lēden tot der waerd' en so.

Northun. . . De loes dorstich is de spangraet. en soel moord' en so.

K. Van L. De wraeke ghelien, heeren, kan de tyt aetant mit inen.

b e t'yn pael inen, gantsch wraektoos bint en ont best' oke

e t'ge waer dat alle dolken hebben hū ghebreke.

e t'gebreke is alghemien, waer wan son hebben teken /

e t'gebreke ghy wan hū sprekekt in wan ont moghis spreken /

e t'gebreke het quaetst, en t'best men oord' en moet /

e In alle waeken yn tom quaet, en ander' goud /

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

c e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

d e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

e t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .

66. T. J. Ham. . . t'gebreke het t'gebreke. hoe teer wan daer. . .



ce alle dinghe ooght te zyn op't gheve struict t'ont de beste  
 ce Wraenckryck is ons na by. ghele hēt spaeus ghevoelt  
 ce Wnd is waen ons Wersche hēdin. en daer ons er moet  
 ce Noo d'aecklyck zynghelēt. hoe dat dit hūwlyck doet  
 ce Wexmeir d'xionde kxaeht To Spangren Wn aend d'ae d'ēn  
 ce hēt hūwlyck met de Wraenck aecht iek Wan munde. waerde/  
 ce hoerwel doet Wraenckryck na zyn Wae d' moit zyn gheest  
 ce Voermeir d'x doorde l' mach Wan Spangren zyn Werswaest  
 ce Wexmit' myt herms Wex bondt kan tot meir soorde struict  
 ce Wex myt de Wex ruyng van na-būwens breckens /  
 ce Wdant oft ghebe hēsen mocht doet Wraenckryck Wd'rom t'raest  
 ce To Spangren door't Wex bondt ons hūwlyck met zyn moest  
 ce Wraenckens d'wonghens vōy. Ja To vōy hūwlyck aften  
 ce t'kan Wdēn dat vōy d'x wimmis hūwlyck t'astēn  
 ce Door Spangrens bystant. To d'x echt befloten Wd'rdt  
 ce Wdant door dit hūwlyck flachwen Taet de Wraenckens hēt  
 ce Wd' mīd'x moghen vōy dan. Door de Wraenckens Wd'zēn /  
 ce Wd' vōy met Spangren Tullen Wd'ft Wex bondt d' Wd'zēn.  
 ce To doet t'wē Coningrycken Wimmis vōy ghele  
 ce Door d'echte Spangren / en door maest t' Wraenckens vōy.

Noort. . . . . heix, Spangren Wd'nt meir mit maer spangren sal ont vōy  
 ce Ghele door tyt be loop Wn flachlyck Tullen Wimmis /  
 ce t' Ghele d'ēn Wan't Wraenckens vōy hēlaen, is onx vōy.

Tylh. . . . . heix, Wimmis vōy mit t'x vōy. To Wimmis vōy de vōy  
 ce t' dat g' vōy groote Wd'nt?

K. Van En. . . . . In d' hantōn sprecket door Trecht.

Noort. Ghele oft Ghele d' ghe, heix, dat dit stuc is d'x vōy vōy.

K. Van. Eng. Wexmit' hēt Wd' stuc is daer d'x vōy vōy vōy.  
 ce aend' heixens myn d'x vōy. en waden Wan myn vōy.  
 ce To wē l' belanght myn vōy d'x vōy mit kimmis vōy d'x.  
 ce aet' Wd'rdel To vōy door dit hūwlyck ons Wd' bīdēn  
 ce Wd'ft Spangren, door d'x vōy d'x Zūn' hantōn vōy d'x.  
 ce vōy meir, Wd'at vōy t' ghe vōy d'x vōy Wd' vōy vōy?

K. Van. Eng. Dat Spangren ons Taet kimmis meir d'x vōy d'x vōy  
 ce aet' Wraenckryck, mit de Wraenckens Tullen zyn ghe d'x vōy  
 ce tot schreke aet' zyn mit Spangren ons Wd' vōy d'x Tullen Tyl  
 ce Wd' vōy d'x dat behoort dit hūwlyck te ghe schēn,  
 ce hoe vōy d'x hēt vōy vōy vōy vōy vōy d'x vōy d'x vōy.

K. Van. Eng. De vōy vōy vōy, Tullen d' hēt vōy vōy vōy vōy.

Noort. Ghele d' ghe heix, t' is vōy meir ons vōy vōy vōy /  
 ce De sprecket ghele my betaeint, aet' Litmaet vōy vōy vōy  
 ce Om sprecket myn ghe vōy d'x vōy vōy vōy vōy vōy  
 ce hēt ghe vōy mit quallyck my kan Wd' d'x vōy vōy vōy.

104 Wd'ant sprecket vōy na't g' vōy d'x dat vōy vōy vōy vōy



















Werkmit' n' so gheueghen na zyn hooghendt dinstich haeken.  
H. Hogen. . . . . h' d' a' e' t' m' n' g' h' e' d' a' e' c' h' t' e' n' w' o' e' d' e' n' e' k' e' b' r' a' k' e' n'!  
Werk' b' e' k' t' b' y' w' e' d' e' n' m' i' d' e' s' h' e' r' t' o' e' k' s'.

B. Aug. . . . . Door d' e' s' t' y' t'  
J' o' f' n' o' d' i' e' h' d' a' t' g' h' y' d' a' e' r' g' h' e' d' u' e' d' e' n' e' k' i' n' z' y' t'  
E' n' z' i' f' t' i' n' z' i' l' i' e' n' s' t' i' e' t' d' o' o' r' z' y' e' k' h' e' n' t' w' a' n' n' e' s' o' w' e' d' e' n'.

H. Hogen: J' e' l' a' e' f' h' e' n' d' t' e' n' h' e' t' s' w' a' e' k' e' h' e' r' t' b' e' n' d' m' y' b' e' s' t' r' e' d' e' n'  
W' e' n' n' h' e' r' e' w' e' i' t' d' a' t' i' e' k' h' e' b' b' e' l' a' n' g' g' h' e' m' i' s' t' m' y' n' e' r'  
J' a' t' l' e' u' e' n' i' n' g' h' e' r' o' a' e' w' a' s' d' i' e' i' e' k' b' e' n' d' e' w' e' d' e' n'  
D' o' o' r' h' e' m' e' l' s' c' h' e' g' h' e' n' a' e' d' e' m' i' d' e' r' e' s' e' b' w' e' d' e' r' o' e' g' h' e' n'.

B. Aug. . . . . M' e' d' r' o' n' i' s' o' e' . . . . . J' o' g' h' y' d' e' s' g' h' e' n' a' e' d' w' e' t' o' d' e' r' o' e' g' e' s'  
J' n' d' e' r' o' c' h' a' e' r' n' e' s' s' h' e' r' t' o' . . . . . T' r' e' n' d' o' p' n' e' s' s' l' a' e' k' e' g' h' e' n' o' t'  
J' o' w' i' n' d' n' e' s' s' h' o' o' g' h' e' n' d' t' w' a' e' t' t' e' n' g' o' e' d' e' c' h' t' e' r' e' n' G' o' d' t'  
W' a' n' h' e' b' b' e' n' . . . . . d' e' w' i' n' d' a' e' d' e' r' s' c' h' w' e' k' e' l' y' e' k' s' t' e' l' a' e' s' t' e' n'  
W' e' s' w' e' r' e' l' d' s' e' w' e' r' d' e' x' w' i' t' e' n' n' s' t' y' e' k' s' t' o' n' d' a' i' n' t' o' e' s' t' e' n'  
Z' o' r' g' h' f' u' e' d' i' e' s' t' . . . . . D' o' o' r' o' n' d' z' o' r' g' e' t' . . . . . J' a' n' i' m' m' e' r' o' n' d' w' e' l' a' u' t'  
W' e' w' o' e' t' e' n' J' o' o' p' G' o' d' o' n' d' i' e' w' a' e' s' t' w' e' r' t' r' o' n' i' s' s' e' n' s' t' a' e' t'  
E' n' h' y' l' a' e' g' h' t' h' o' e' p' a' n' o' a' l' i' e' r' z' i' e' k' z' e' l' i' e' n' b' e' i' s' t' w' e' r' g' e' t'  
W' e' d' e' n' e' t' e' t' d' e' w' o' o' r' g' h' i' n' g' h' d' i' e' h' y' h' e' r' f' t' i' n' z' y' n' g' e' w' o' e' t' e' n'  
J' e' h' e' m' a' e' c' h' t' i' n' d' e' q' u' e' l' d' i' e' m' i' b' e' z' i' t' z' y' n' z' i' e' l'.

H. Hogen. . . . . t' i' s' w' o' o' n' d' e' r' d' a' t' d' e' g' r' a' e' f' i' n' d' e' z' i' f' a' e' l' w' e' r' w' i' e' r'  
B. Aug. . . . . h' e' w' e' r' o' o' n' d' e' r' m' i' t' m' e' d' r' o' n' i' s' o' . . . . . m' i' t' s' w' e' r' s' o' g' l' i' s' t' b' e' n' d' e' l' e' i' s'  
E' n' n' i' s' s' o' e' r' s' t' a' n' d' w' e' r' h' e' d' i' n' g' h' . . . . . w' e' r' w' i' e' k' o' n' b' e' s' o' s' e' n' d' e' z'  
E' n' n' d' i' w' t' h' e' m' d' e' d' e' n' . . . . . E' n' b' e' w' e' l' m' e' d' e' n' J' o' z' y' n' h' e' r' t'  
J' a' e' t' t' e' g' e' n' d' e' n' a' t' u' r' a' l' h' y' h' e' n' l' l' o' o' s' w' a' s' w' e' r' w' o' e' d' t'  
W' e' t' o' w' e' r' t' d' o' o' r' d' e' l' u' s' t' d' i' e' h' e' m' J' o' h' a' e' d' g' h' e' r' o' l' e' n' g' e' t'  
J' a' t' w' e' d' e' n' s' t' e' n' g' e' l' . . . . . l' a' e' n' . . . . . g' a' n' t' s' c' h' i' n' e' k' e' w' a' s' o' n' t' l' u' g' e' t'  
J' a' e' n' w' o' e' r' s' o' m' m' a' e' t' w' o' r' d' J' o' i' n' t' e' r' m' a' e' t' i' n' g' w' o' o' t'  
a' e' s' m' i' d' d' e' l' w' o' a' e' r' d' o' o' r' l' u' s' t' h' e' m' s' l' a' w' e' n' b' r' e' n' g' t' i' n' n' o' o' d'  
J' e' z' i' m' m' e' r' e' n' t' w' e' r' s' t' a' n' t' d' o' o' r' l' u' s' t' h' i' n' w' e' s' t' w' o' m' i' s' t'  
E' n' b' l' y' d' e' n' s' l' a' w' e' n' w' a' n' d' e' l' u' s' t' e' n' b' o' w' l' i' s' t' e' n' .

H. Hogen. . . . . W' e' n' n' h' e' r' e' d' i' e' z' e' n' d' t' z' e' r' e' w' o' e' l' h' y' w' a' s' z' i' g' s' l' u' e' s' m' i' t'

B. Aug. W' a' e' r' h' y' z' i' e' k' z' i' l' f' s' g' h' e' r' w' o' e' s' t' t' e' n' h' a' d' d' e' m' i' t' g' e' s' l' o' s' i' e' t'

H. Hogen. . . . . W' a' s' h' y' o' n' t' z' i' f' t' m' y' n' h' e' r' e' .

B. Aug. z' i' e' k' z' i' l' i' e' n' h' y' m' i' e' t' k' u' n' d' e' n' .  
h' a' d' h' y' z' i' e' k' z' i' e' f' s' g' h' e' k' e' n' t' J' o' h' a' e' d' h' y' m' o' e' t' e' n' w' e' d' e' n' d' e'  
E' n' n' w' o' o' r' g' h' e' n' o' m' e' n' d' e' w' a' e' l' . . . . . d' o' o' r' w' e' d' d' e' n' e' k' h' e' n' t' s' t' e' m' i' n'  
W' a' e' r' z' i' e' l' l' e' f' s' k' e' m' m' i' s' f' a' e' l' t' w' e' r' h' e' w' a' e' s' t' m' i' n' d' e' n' a' t' u' r' i' s'  
J' e' z' i' e' l' l' e' f' s' k' e' m' m' i' s' l' e' r' e' t' d' e' k' i' n' d' w' a' n' z' i' e' l' l' e' f' s' k' e' w' a' e' s' t'  
E' n' z' i' e' t' o' p' z' i' e' l' h' e' n' l' o' t' . . . . . e' n' h' o' e' m' i' e' z' a' l' n' u' t' z' a' e' g' h' t'  
W' a' e' r' a' e' b' m' i' n' z' i' e' l' l' e' f' s' k' e' m' m' i' s' t' e' r' h' e' m' a' e' l' w' e' r' l' i' e' s' t'  
D' o' o' r' d' a' t' w' e' r' l' i' e' s' m' i' n' t' q' u' a' e' d' i' n' p' l' a' e' t' s' w' a' n' t' g' o' e' d' e' h' i' n' d' e'  
96 J' o' d' e' e' d' o' o' k' p' a' n' o' a' l' i' e' r' d' i' e' i' n' t' o' t' l' u' s' t' w' e' r' z' o' e' g' e' t'



't Ehen Tellefs kern's d'ertid alleynlyck in hem wrochte  
Die Tellefs Tich Telen kern is door die fael beschnit  
Noent Tellefs kern's ons de dwaalinghen af-Ent  
Hertog: Lou Jesu heer Tere soed aen Tellefs kern's ghelegh  
B<sup>r</sup> Aug: Jes. Tellefs kern's kon door een beaerd afweyghen  
Wat hem t'off' onken lid, en waer beghert toe strecht  
Oe Tiet waert erwt begindt, oft goet oft quaed ons trecht.

De Jhy met een brief in een Bandt.

De Jhy. Ehenaid' ghe' wron Wan Dwanctunote deden ighetomem

Hertog: Waer is de post.

De Jhy. Ick heb de brief kern's af' behomen.

B<sup>r</sup> Aug: "t' een bruoen van een Hooghent.

Hertog: heer na alle schyn

B<sup>r</sup> Aug: " het is myn lief.

Hertog: Ehen aender bruoen kinnent een.

Ick bid u, heer, dextoest, tot ick die heb ghelezen  
De maeren hoop ick. Zullen na myn wensche soeken  
Geachte dat een Hooghent ael dextroeken is  
Went in een laatste bruoen schreef hy dat ick er  
Dextroeken mocht een komst en zonder tnt' dextroeken

B<sup>r</sup> Aug: To moeten de de bruoen goede maeren brengken

B<sup>r</sup> Augustyn gait aen in Tyd' Van't  
toornen in sijn in een boeck. Middely  
tyt sijn de hertoginn' die brief en  
valt in flauw.

De Jhy. Eerwaerde heer, heur Hooghent is in flauwrot ghesen

B<sup>r</sup> Aug: " sprincet se! Wat door maer of heur gekomen is?

Ehenaid' ghe' wron! beaerd besturenen een heur ledig?

't een quade maeren die heur d'it dextroeken deden.

sprincet's sant schghen beswerigh?

De Jhy: " qua maer heeft dit ghedaen. De Jhy binn

B<sup>r</sup> Aug: Gaet om Emilia en den doctox d'ippiaen

To schichtich in d'it flauwrot! heloen! Wat dextroeken  
Ehen wroeten noch ghehoer, heur sijn's gant dextroeken

Toodt dextroeken een ghedet!

Emilia, Appian, De Jhy.

Emilia heloen! Wat dextroeken met dextroeken?

B<sup>r</sup> Aug: " Een flauwrot.

984. Appian. Wat's d'oor Tacht, heer?







t' hebben in t' mit hebben qu. Sdt  
 Ghlyck d' Tantalussche ba. r. n  
 t' hebben ons Voor ogen. st. st  
 t' g. h. n t' m. s. hebben Cyrl be. v. a. n  
 t' hebben in d' hebben's mes  
 Vonds d' ond' ronding v. v. s.  
 En dubb' qu. s. v. s.

Doch d' qu. s. v. s. g. h. n qu. s.  
 Als d' qu. s. v. s. g. h. n qu. s.  
 Want v. n. v. d' m. a. r. k. t. z. y. n. k. l.  
 D' d' d' d' d' m. i. t. t. i. g. h. n. s. t. r. i. d.  
 Want v. n. v. d' g. r. o. t. t. e. d. r. u. c. k.  
 Tich mit. v. u. e. l. t. a. n. r. a. m. s. p. e. i. d. s. s. u. c. k.  
 D' d' d' d' n. o. v. t. m. g. h. s. u. c. k.

Suck, in h. y. s. t. e. n. k. a. n. m. i. t. z. y. n.  
 Dat wy Sucklyck d. a. r. a. n. g. h. r. a. k. e. n.  
 D' Cyrl v. r. u. g. h. d. d' m. o. s. t. p. e. n.  
 D' Cyrl t' d' o. i. t. m. a. t. t' z. u. u. r. o. o. c. k. s. m. a. k. e. n.  
 T. o. w. t. z. u. u. r. d. a. n. s. p. r. u. y. t. h. e. t. d' o. i. t.  
 M. i. n. o. o. c. k. v. a. s. t. g. h. s. o. v. e. n. m. o. s. t.  
 t' v. r. s. a. n. g. e. n. s. e. v. e. n. d. o. r. t.

T. o. s. i. j. d. w. y. t' v. r. s. a. n. g. e. n. s. p. r. o. o. t.  
 B' h. o. o. r. t. m. i. n. n. a. t. v. r. s. a. n. g. e. n. v. r. s. u. s. e. n.  
 M. a. r. t. v. r. s. a. n. g. e. n. m. i. e. s. t. v. r. d. r. o. o. t.  
 D. o. e. h. e. r. b. l. y. c. k. t. d. a. t. w. y. z. y. n. m. e. n. s. c. h. e. n.  
 D. a. t. v. r. s. a. n. g. e. n. m. i. e. s. t. v. r. d. r. o. o. t.  
 M. i. t. d. a. t. w. y. s. i. d. n. e. c. k. e. n. m. i. t.

1028. H. i. t' t' o. n. z. e. r. h. e. t. g. e. s. c. h. e. t.



Dwylt sijf tot d' r' h' d' r' s' d' t  
 In d' r' e' t' a' h' r' e' v' r' g' h' a' r' d' e'  
 Nimm' t' s' o' c' - s' u' s' t' h' e' m' v' o' o' r' b' e' l' d' e'  
 W' a' r' d' i' s' i' f' d' h' e' m' v' o' o' r' b' e' w' a' r' d' e'  
 M' a' r' w' i' o' p' d' i' t' i' r' g' - s' u' s' t' z' e' t'  
 A' l' l' d' i' s' u' s' t' h' e' m' o' u' t' v' e' l' e' t'  
 A' l' s' h' y' d' i' s' u' s' t' g' h' e' m' i' t'.

T' i' r' g' - s' u' s' t' i' s' i' n' h' e' r' t' s' t' o' e' t' s' s' e' d' e' c' h' t'  
 E' n' v' e' r' b' e' s' v' a' n' v' u' l' p' e' o' o' g' e' n'  
 t' g' h' e' r' h' e' t' s' o' d' a' r' e' m' i' n' n' e' v' r' e' c' h' t'  
 G' a' n' t' s' c' h' b' e' h' e' r' s' c' h' t' d' o' o' r' z' y' n' v' e' r' m' o' g' e' n'  
 D' i' d' e' r' i' d' e' n' s' u' c' h' t' b' e' v' e' l' e' s' t'  
 G' a' t' o' h' a' r' s' t' r' e' c' k' m' i' t' v' e' r' k' e' s' t'  
 o' f' t' h' a' r' s' t' i' g' h' e' r' v' e' r' k' e' s' t'.

M' a' r' d' i' s' i' f' d' e' i' s' i' n' k' r' a' c' h' t' /  
 G' a' n' t' s' c' h' b' e' h' e' r' s' c' h' t' d' o' o' r' h' e' m' e' l' s' s' t' r' a' l' e' n' /  
 D' i' r' i' s' i' f' d' e' G' o' d' e' v' r' a' c' h' t' /  
 D' i' r' i' s' i' f' d' e' k' a' n' m' i' t' d' r' e' v' a' l' e' n' /  
 D' i' r' i' s' i' f' d' e' h' i' f' t' g' r' o' t' e' m' a' c' h' t' /  
 D' i' r' i' s' i' f' d' e' m' a' k' t' z' y' n' v' e' r' v' a' c' h' t' /  
 D' i' d' e' r' i' s' i' f' d' e' b' e' t' r' a' c' h' t'.

'k' d' e' r' v' e' r' v' a' c' h' t' d' e' t' y' t' 'k' d' e' r' v' e' r' v' a' c' h' t' 'k' d' e' v' a' e' s' t' d' e' t' y' t' s' e' k' e' g' a' n' g'  
 h' o' e' v' o' e' l' d' a' t' n' d' e' r' n' y' e' s' c' h' y' n' t' d' i' n' t' e' n' t' e' n' v' o' e' n' s' f' a' e' r' e' n'  
 D' o' o' r' m' y' n' e' c' h' t' s' t' y' t' g' h' e' n' a' e' c' h' t' h' o' e' v' o' e' l' i' e' k' b' e' n' g' e' v' o' o'  
 Y' a' t' f' u' l' i' o' m' y' n' e' n' g' h' e' n' e' c' h' t' e' n' e' k' e' i' s'  
 E' n' m' i' d' l' e' r' t' y' t' v' o' n' s' e' v' e' r' e' n' i' s' . i' e' k' a' e' s' h' e' r' v' e' r' i' n' n' e'  
 E' n' h' y' o' e' n' h' e' r' d' e' r' g' h' e' n' e' k' / t' o' t' v' o' n' b' e' q' u' a' e' m' s' c' h' t' v' i' n' n' i' s'  
 O' m' v' r' u' e' s' t' b' a' e' r' o' n' t' e' h' o' o' p' t' e' m' a' e' k' e' n' n' o' c' h' i' n' t' e' n' d' t'  
 1046. k' e' s' s' n' a' e' r' e' g' h' e' f' o' r' t' u' n' y' h' e' r' i' v' e' l' e' e' n' d' o' m' m' e' v' o' e' n' d' t'



Jacint Lief, Julio!

Julio. . . . . Jacinta!

Jacint. Leeng hebt ghy roektoeft.

Julio. . . . . t' Behyut dat myn engel treuwt; Wat is dat u bedroeft?

Jacinta. Ghedaechter.

Julio. . . . . Wat ghedaechter?

Jacinta. Julio ghedaechter  
Ghedachter diemen van een Droncke mach Derswaester  
Want Lamers onder staet met aendacht voer he Lief  
En Zonder dat men Driichten van onz Liefde ghemiet  
Weklaeghen maghen son dan t'ghen son beyde In den.

Julio. . . . . Jacinta. Wereld doet Lief Lief red door de In den  
Ye In den brenghen In den, dieden moeten son  
Ye quellinghe die ghy In den, de Zelfde ick ook In  
Yen hemel hoop ick Zal de inthomst ons Derswaester.

Jacinta. . . . . Op dat wy t' Lamers echttyck t' Godes eer Derswaester.

Julio. . . . . Want t'gheer Droncke minne die ons t' Lamers broecht.

Jacinta. . . . . t' Behyut Liefde die onz heeten heeft Derswaester.

Julio. . . . . t' Moet weyne Liefde In den Want In den onz minne teghden.

Jacinta. . . . . t' Behyut Derswaester ghy my non t' In den In den In den.

Julio. . . . . Liefde teghden In den gheteghet door de denghden ont Liefde.

Jacinta. . . . . Belief, de Liefde die broecht de denghden teghden Liefde.

Julio. . . . . Behyut In den Zonder min, t' soeels schint de Liefde schiet.

Jacinta. . . . . Met vreden loon ick Lief / In den Liefde, met vreden Liefde In den.

Julio. . . . . t' ghehoeghe mit ick In den Derswaester ghemiet.

Jacinta. . . . . In den In den niet onz baeis t' In den onz gheschiet.

Julio. . . . . t' Behyut In den Liefde In den In den In den In den In den In den.

Jacinta. . . . . Ghy doet t' gheer d'recht Derswaester, In den In den voo myn vreden.

Julio. . . . . Behyut In den Liefde In den In den In den In den In den In den.

Jacinta. . . . . Ye Liefde denghden In den Liefde In den In den In den In den In den.

Julio. . . . . t' Behyut dat ick In den In den In den In den In den In den In den.

Jacinta. . . . . In den In den met ghedient de In den In den In den In den In den.

Julio. . . . . O In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Jacinta. . . . . In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Julio. . . . . In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Jacinta. . . . . In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Julio. . . . . In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Jacinta. . . . . In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Julio. . . . . In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Jacinta. . . . . In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Julio. . . . . In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Jacinta. . . . . In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Julio. . . . . In den In den In den In den In den In den In den In den In den.

Jacinta. Behyut.







De Christen, God vrees die gheloven mit  
 In spokerij noch datter spokerij ghest hiet/  
 Soek dit in Zo het in. Dochtant de vreesd'leersden  
 Voor de ft'ghe schyners datter spokeren Zonder vreesch:  
 t'is Waer dat Zomm'ghen maken En lfs Jun En luyt Waer  
 hoe dat in spokeren Zyn. en Inleke Waer vreesden moet  
 Maer t'ghe in waerheit dat in Zyn door spokerij  
 komt int Der waerheit dan t'vrees staent in Lanodolpe,  
 Soek n't ghein spooch, nochtant t'vrees spooch oech vrees han  
 v'want datter spooch is daer gh'loof ick een vrees an

Augustyna. Cosmus. Nicand.

Augus. Daer's Julio en Jacint, is't niet ghelijck ick schiens?  
 Cosmus. t'yn herders na de schyn?  
 Nicand: hoe komt in in in t'vrees?  
 Julio. Jacinta, geestes inder. ick hondt door ghevoed  
 August. t'is Icker dat het Julio en Jacinta is.  
 t'ist h'nd'vreesmoedich aen, in aen Zonder in te met den  
 Gheneicht n' dat ick n' opt rechte spoor in stel den  
 Waer oech ick vreesch.  
 Cosmus. vreescht door in n' Zyn.  
 Julio. Jacinta, laet ons gaen daer komen vreesden  
 Nicand. vreesch!  
 Julio. t'yn herders.  
 Nicand. herders! herders aen t'ghevoede  
 Cosmus Jacint, gheeft n' ghevoenghen.  
 Jacinta. vreesch in vreesden!  
 Julio. vreesden!  
 Jacinta. vreesden, Julio  
 Julio. vreesch Jacint!  
 Gheneicht Jacinta mit.  
 Nicand. t'is wat ghy onderzint  
 In d' herre Mendol' naem Lat in ghevoenghen blyvers.  
 Cosmus. herre Julio gaent sch' vreeschlood v' n' t'ghevoenghen styners  
 Julio. t'yn t'yn dan mit herre mede in ghy herre aent v'ft.  
 Cosmus. herre Julio daer toe en hebben v'ngheven last.  
 t'ghent ghevoenghen t'vrees die vreesden in te Zamen  
 Nicand. vreesch om Jacint om n' vrees mit en qnamis  
 Jacinta. vreesch Julio! herre! wat onniet ons ghevoest.  
 Cosmus. t'vreesch bloed ghy storten t'ghevoenghen in ghevoest,  
 t'gheneicht v' n' onniet, t'vreesch ghy vreesden  
 Julio. herre! t'is t'vreeschste vreesch dat ick in n' hoorden  
 t'vreesch de dood staek  
 Cosm. vreesch!  
 Julio. vreesch de man t'vreesch  
 Nicand. herre Julio de vreesch t'vreesch herre Mendol' vreesch

1162.











# DE RDE BEDRYF D' H. Hooghmoet Van Savoye. Gh'k' L' d' on rouw-ge' wa' d'.

Gh'nyck als de loydel' d'nyf hem' textel do' t'ek' mist  
het droev'ghe' ghel'ox' hel'ac' nimm' s' l'ist /  
W'roek inde' na'ic' s' d' l'om' m' q' n' n' d' s' t' r'it' k'or' d' en /  
En t'eghen' het' gh' d' val' hem' on' gh' d' i' c' h' en' m' o' d' e' n'  
Z' q' n' y' t' m' y' n' d' r' o' o' v' e' Z' u' d' d' o' o' r' t' o' n' v' e' s' s' a' e' s' t' d' e' h' d' r' i' e' t'  
W' e' r' s' o' o' r' m' e' n' d' d' e' s' e' o' o' g' h' e' n' i' n' e' n' t' r' a' c' h' e' W' l' i' e' t'  
W' e' r' m' i' t' d' a' t' i' c' k' o' n' n' e' ! m' y' n' h' e' r' t' o' c' h' h' e' b' d' e' x' l' o' o' r' e' n'  
T' o' t' w' a' t' o' n' l' i' c' h' h' e' l' a' e' d' i' s' d' e' s' t' p' r' i' n' c' e' s' g' h' e' b' o' o' r' e' n'

## Brand' Augustyn.

B. Aug. *Dio gratias*. p' r' i' n' c' e' s' t' e' r' G' o' d' u' s' h' o' o' g' h' e' n' d' t' h' o' o' d'.

H. Hooghmoet. H' e' r' e' n' u' s' d' e' s' s' a' e' d' i' e' b' e' n' d' t' d' o' o' r' Z' i' e' s' t' i' n' c' h' e' d' o' e' t'  
m' y' h' o' m' i' n' d' e' b' e' z' o' c' k' e' n' m' i' t' i' c' k' b' e' n' d' o' l' x' o' n' s' s' e' /  
E' n' b' i' t' t' e' r' i' n' c' h' e' q' u' e'.

B. Augustyn. H' e' t' i' s' m' y' n' p' l' i' c' h' t' m' e' d' r' o' n' s' s' e'  
G' o' d' g' i' v' d' a' t' i' c' k' d' o' o' r' x' e' d' e' n' i' b' e' s' s' e' g' h' e' n' m' a' e' c' h'  
t' e' m' a' e' t' i' g' h' e' n' n' e' s' x' o' n' s' e' e' n' J' a' m' m' e' l' i' n' c' h' e' g' h' i' k' l' a' e' c' h'

H. Hooghmoet. D' i' e' t' m' a' e' t' i' g' h' e' n' i' c' k' k' a' n' m' y' n' o' n' l' i' c' h' i' s' t' e' d' e' r' i' n' c' h' e'.

B. Augustyn. D' o' o' r' x' e' d' e' n' m' e' d' r' o' n' s' s' e' i' s' a' l' l' e' o' n' g' h' e' l' i' c' h' d' e' r' s' w' e' r' i' n' c' h' e'.

H. Hooghmoet. H' e' l' a' e' d' d' e' n' h' e' r' t' o' c' h' d' o' o' d'!

B. Augustyn. I' e' n' h' e' r' t' o' c' h' d' o' o' d' g' h' e' w' i' s'  
W' e' d' r' o' n' s' s' e' d' e' r' s' o' n' d' e' r' t' w' a' n' h' e' t' g' h' e' l' i' c' h' g' h' e' n' s' w' o' n' d' e' r' i' s'  
W' a' t' h' y' m' i' t' s' t' e' r' f' i' n' c' h' e'!

H. Hooghmoet. I' o' e' x' e' n' i' s' g' h' e' n' t' r' o' n' s' t' e' l' a' n'.

B. Augustyn. I' s' w' o' n' d' e' r' d' a' t' u' s' h' o' o' g' h' e' n' d' t' d' a' n' m' i' t' d' i' e' d' e' n' k' a' n'  
W' a' e' n' t' Z' o' h' y' o' m' t' e' t' e' r' m' i' n' t' l' e' v' e' s' h' e' v' t' b' e' k' o' m' e' n'

W' o' i' t' g' h' e' n' s' w' o' n' d' e' r' d' a' t' h' e' m' t' l' e' v' e' n' i' s' b' e' h' o' m' e' n'

G' o' d' n' a' m' h' e' t' l' e' v' e' n' s' w' e' r' e' d' i' e' h' e' m' h' e' t' l' e' v' e' n' g' a' f'!

H' e' t' w' o' n' d' e' r' d' a' t' d' i' e' t' g' a' f' h' e' m' t' w' e' d' e' r' o' m' n' e' m' t' a' f'!

M' e' d' r' o' n' s' s' e' w' a' t' u' t' e' r' i' n' d' i' t' l' e' v' e' n' a' e' t' w' e' r' d' r' i' e' t' e' n'!

W' a' e' n' t' i' n' d' i' t' l' e' v' e' n' k' a' n' n' e' n' g' h' e' n' Z' i' e' s' h' e' y' l' j' e' m' i' e' t' e' s'

I' t' l' e' v' e' n' i' s' e' e' n' d' o' o' r' g' a' n' g' t' o' t' w' e' l' h' e' y' l' g' i' e' r' s' t' a' e' t'

G' i' e' l' i' c' h' i' s' h' y' d' e' d' i' e' z' p' i' l' g' r' e' m' a' e' g' e' w' e' l' a' e' s' t'!

E' n' n' a' w' e' l' s' w' o' e' l' e' r' y' w' e' l' l' a' s' t' i' c' h' w' o' o' d' i' c' h' s' l' a' v' e' n'

T' e' n' e' y' n' d' e' k' o' m' t' e' r' t' r' e' f' t' d' e' l' a' n' g' h' g' h' e' w' e' n' s' e' s' t' e' d' J' a' r' u' s'

W' a' n' t' e' l' l' e' b' i' c' h' d' i' n' n' e' g' h' e' h' e' y' l' d' e' a' e' r' d' i' s' o' n' g' i' n' c' h' e'

I' e' g' l' o' r' i' e' u' s' e' p' r' a' e' c' h' t' w' a' e' n' t' h' o' o' g' h' e' h' e' m' e' l' a' n' c' h' e'.

M' e' d' r' o' n' s' s' e' w' o' e' e' n' Z' o' n' d' m' i' t' g' h' w' a' r' g' h' e' l' i' c' h' e' s' w' o' e' n' s' o' s' s' e'

1286. D' e' w' e' r' l' d' t' e' w' e' r' l' a' e' t' e' n' m' e' t' d' e' w' e' r' l' d' s' e' m' e' n' s' c' h' e' s'











Midd. ba. r.  
dingh. n. n.  
a  
Gord. dingh. n.  
quad. dingh. n.

t Goed dat gheschappen oft t ghein ongheschapen is  
En nochtans aende menschen goet en quaet maes ghevein  
Gheleek de wyne. ghezontheit. unghedon is het Leven,  
het tweede t ghein de menschen streket tot goet en te weiden  
oet wyneheit. matieheit. bescheidenheit en dings d.  
het derde t ghein t waer toe wyne waerheit lynn ghedreves  
kes namentlyck de zottheit mit all' heid aenkeed h.  
Laet ons aenmercken nu mit soor bedaest' waer  
Welck goet van dese twee in onse Ziel het fait /  
oft Inleken goet is. t welck misbruyekt tot quaet has strecken  
oft mit misbruyekt kan lynn, maer ont tot goet d' waerheit.  
En dan beyde moet yn lynn. Soek vreden proove gheveit /  
en ongheschapen oft gheschapen weesen beeft /  
So moet yn nochtans, mit nyt God yn is ghevein  
Gheschappen en ghetwelt wylftoandich goet d' waerheit  
Wermits het all' is goet is wat oock Godo bedet /  
Soek aengheden schrytinn welscheidenheit nyt bedet  
Besondere zaken onder name waende Ziele:

ons om te schryven dat men verchloos niet d' waerheit  
In een d' waerheit lynn, moet nodich lynn ghevein

Wylftoandich op dat wyne t grondelyck d' waerheit.

Watm. n. b. r. d. l. e.  
Vorst. a. t.  
a. Gen. 46. 25.  
b. Exod. 5. 2.  
c. Eccl. 17. 31.  
d. Prov. 29. 29.  
e. Rom. 13. 1.  
f. Jud. 16. 16.  
g. Exod. 4. 19.  
h. Jac. 2. 6.  
i. Mat. 2. 20.  
j. Psal. 21. 30.  
k. Prov. 3. 22

Soort voordeken van Ziel d' waerheit in segen  
Te gheleek mensch, het lichaem, d' waerheit en d' waerheit  
Te gheestlycke waerheit, wille, en t gheveit /  
het Leven en de simpelheit t Leven, oock het goet.  
Dat de gheleek mensch ghein Ziele. en kan weiden  
Werd door het onbewoed' gheestlyck lichaem klaer d' waerheit  
Dat van Ziel Zielheit mit en roert noch mit d' waerheit  
Zo haest de Ziele van het lichaem is ontleyget.  
Waar oer dat men lichaem gheest Ziele naem in egeing  
oft lichaem Tonder moeten verhoer kenner Leven /  
En Ziel aenyt bewoed' gheestlycke waerheit gheveit  
Gheleek de Ziele d' waerheit wylftoandich is.

En waerlyck begherheitheit dei d' waerheit te most d' waerheit  
Van God gheschappen lynn in lynn d' waerheit waerheit.  
Oft Tond' de Ziele lynn ein god-lus ende waerheit?  
Te most van alle Ziele wylftoandich lynn d' waerheit  
Ghesteadich luss tot God. s tot gheestlyck quaet gheveit  
Waerheit genck wyne Ziel het quaet te stryden weiden d' waerheit  
Dat oock de Ziel gheestlyck wille en is. Blyckt sie weiden ay  
Wermits dat door de wylftoandich goet is t quaet waerheit gheveit  
Zo d' waerheit in ein mensch. en in ein Ziel waerheit  
lynn t waerheit d' waerheit d' waerheit. Want yn hinde haerheit  
Te t goet/en op moegheit nu het quaet d' waerheit  
Zo d' waerheit weiden van begherheit, en van afleiden  
Waerheit n' gheveit dat de wille goet weiden d' waerheit  
En wylftoandich om mit int quaet te weiden d' waerheit



To moet de quade Wil ontwoorden, en Verghaen  
 Door dat de goede Willes Werk kan ynghedaen/  
 Int Waer de Wil de Ziel te waer de Ziel dan sterfent.  
 Dus komt de Ziel niet yn. Vermits yn's onbederfent,  
 t kan oock der heylighens goede Leven wesen mit  
 Want waer de Ziele Ineetex. men Taek niet te veruimen Ziel  
 Te Zondige beduytens / alle menschen Zonden  
 Te liefde Godes, en de delghs door oggys honden.

Hertog: .. belaid van anders Ziel, hoe dat de mensche sijnft:  
 Teer stroklich vindt ick al de weder die gin jaer of  
 Maer om te verstein dat de Ziel is ick wensche.

B Aug: .. De Ziel is t blote simple Leven inde mensches:  
 Te menschen de Werf handich, matich yn, en so word  
 Wyfbruyken nimmien er het mudebaere goet  
 Gelyck de dwaerden dat misbruyken t gunne schade  
 Int te van oordien wande Ziel mit wesen be wade /  
 En waken oer het doorzende mit opmerck  
 Te itde enghelichchap is het natuurelyck Werk  
 Te a Tem gheving Leven.

Hertog: .. Jaer heb ick niet teghen  
 B Aug: .. Dermit gese stadich die het lichaem wot bevoegd  
 Door geseftelycke koraet het lymis slacpt oft waecht  
 Want nimmien mer de a Tem toegte ons Werkrecht  
 Te yn de Ziel derfcheit / t lichaem wot der liefde  
 te deek mit be staet in onte wille noce der kintich.  
 Doch andere bevoeghnght wderer aen ghedaen  
 Door koraetes wande Ziel, oer wderel, Topurgan  
 En die ghelnyken mer, in nde mensche wderfcheit  
 Does dese wderelng moet de menschen wille en dy:  
 Zom de wille doolt de wderelng dolen moet  
 Te Ziele moet ghehenghen dat de wille doet.  
 Te de wille dan de oorzake wande Zonden  
 Maer ghewint kan de Ziele Zondaeer Enz bevonder.  
 Ghewicht oock dat de Ziel komt so anders goeder Goot /  
 Int die niet kan doortkomis aen het gheve tot  
 het goede stricht. de quade Wil de Zonden dede. maer mede ofit

Hertog: .. Teer soel ghevalle my nisse wesen.

Emilia

Hertog: Emilia, wat nich?  
 Emilia: .. Gheen mensche maer me wonden  
 alle hulnet dat de bode mi wderfcheit Zon  
 Te Eng Tant,  
 Hertog: .. hebb ghy hem ghegheven myne briefsch.  
 Emilia: Be heb ghedaen me wonden / na nisse hoggendte ghelede  
 Hertog: 146. Zegge hem dat ick op morghen oock myn reys nisse aen



En Inlike aen de Koningh ghede te Westsain Emilea binn 253  
 10 Aug. 11. To dat nro Hooghen dt meint op moeghe te Westsain  
 H. Hog. aell myn beleydingh mi Tal kein syndt moet strickes  
 Wemits dyn Marstent's begheert Todanos is  
 Waent ainghe Dien dat ick myn Waerde's Hertoes mis  
 Garonen myn Deynedet. Ga myn Weydret myn Tev's  
 To dat ick my na Englant mi op wylt beghebe.  
 11 Aug. 11. To myt Garonen gaentich de geonj Hertoes staet  
 In dat kein Waerde's Ton het Hertoes dom Weydret.  
 12 Hog. 11. Eer Waerde's Dadert dyn de wexcher Wande tydes  
 En Waft der kemel doyt syon dnedich moeter Tydes  
 Toch door dat ick Westsain ick n ondecke aell  
 Te weden Waerom ick na Englant wylt is Tal. byd binn

De Koning van spangn. de Koninginn  
 De Prins van spangn. den Hertoch de Sanfanto do  
 Den Hertoch Medina Sidonia. Den Hertoch van  
 Alba. Don Alvaro di Luna. Don Francisco de  
 Gusman. Don Cristoval Manrique. Don Juan  
 de Hurtado. Don Juan de Mendoza. Komende  
 myt mit grote staet en praecht. eerst alle de don  
 daer na de Hertoghen daer na de Coning. Coninginn  
 met de prins van Spanghien

Koning. De oordeel en de weis dat syon mi dit Weygader  
 Oosterden is alleis op dat syon Icten nader  
 op't beuvel synet mit Englant. door ont eerst Weyzoekt  
 Waent mi t door ons beleyden To Wey is ghebroecht  
 Dat Englant is besloten na't doorstel te hooren  
 Oehoortek mi door ons gheer tyt te dyn Weyloors  
 Waer daer op te Weynolghen. by aldiens den raed  
 het hussolnet mitbaer windt tot wylstant van onz staet  
 Ghein weden syon bewinden die daer stryden teghen  
 Waent To syon Weynolgh aell' grondich owerolghen  
 t Weynolgh van de'ze echte To Weynolgh wem syon  
 Te staet / de macht. en kraest van onz monare sy  
 Te Waer dat Dranchenck stricket na seyn tot merid' d' doordet.  
 Waer d' echt mit Englant is waer Tamis' in myn oordeel  
 Wemits dat de prins de van Dranchenck mit er velt  
 De kroon van Dranchenck. Waent die op gheer Wons's welyt stift  
 Ghehnet de kroon van Englant den's hande Wons's  
 Waer ower ick de eest mit Englant mit de Jon's  
 ael mit het Dranch's wylt.

1492 Koning. 11. 11. In door de'ze eest men is



Want de prinses t'ryck crift van Englands kroon ghevois /  
 Waer ower waerdzaam is dees recht en aenghenomenis.

*Infanta. . . .* Op dat wy aende kroon van Englaend daer door komes :  
 En oft ghebeheden dat de Driede diemen heeft  
 Met Dranchryck breken mocht / ghelyck de t'ndt soel gheeft  
 Der aende kringh / Tael Englaend ons tot doordel strecken  
 Om Dranchryck x Doorens door onz' macht hem te ontweken.

*Sidonia.* Want mynde hem t'na. en t'ryck in ons beken  
 Zal Englaends machte ons van strecken ael boxst waer  
 Ja d'wonghen t' Dranchryck seken met Englaend grote kwaest  
 En mit d'ns' Maer sticht recht waer delyck betwaestes  
 Te Dranchryck en englaend kroon te ower heresodes beid /  
 Tot doordel strecken moet dit vchelyck beleydt  
 Waer ower dat dit huselyck doordelnyck Zal welen.

*Alba. . . .* Ghenaed' ghe heer het gheyn ick heb gheseydt voor dedes /  
 Hoe dat de recht met Englaend mit baer soeken moet  
 Te weden my daer mine noch wol herden doot  
 Hoer soel wy Dranchryck moeten miere ael i' Englaend aegtes  
 Tot staens t' machmies miere d'ere mit baer h'nt d'ere waestes  
 Van Englaend ael van Dranchryck

*Suna. . . .* Waer om myn heer!

*Alba.* Meris dat  
 Myn Maer sticht nont gheyn rechte p'rotynsi had  
 op Englaend gelyck wy soel op Dranchryck kunnis d'immers  
 En mi door dede rechte Zalmen Englaend t' d'immers  
 Ja ch'ghenies.

*Suna. . . .* En oft'ere waer gheer kinder teelt?  
 Te heestmen in het ryck ge' vestlyck gheyn ghed'eldt.

*Alba. . . .* D'one Aluaxo z'ndt soel, maer hopen moet mis t' het te /  
 Te d'ere staer soel dat de kinder teelt de staet besod'ly /  
 Waer die besod'lyng' mit bestaet in onze maest /  
 Want moet allerlyck d'ander beid'ly myn d'ere waest  
 Toch mi ghehomen beid'ly te d'ere gheyn kinderis  
 Te kan dede recht daer om aen Spangien gantsch mit kinderis  
 Waer erid'ere doordel myn.

*Suna. . . .* Waeromme heer?

*Alba. . . .* Meris dat  
 Mein doot in Englaend k'nyghen diemen nont' er had.

*Gusman. . . .* I' heer tock van d'elba z'nt t'ere soel, doos in myn oordel  
 Want dede rechte d'ere bondt moet strecken tot onz' doordel,  
 't'is waer wy myn in d'ere d'ere schap, en ooch lang vol herdt /  
 Toch door dede z' recht dede d'ere d'ere schap noos stantwaest' waerd /  
 En Dranchryck g'lyckmies d'ere met Englaend is d'ere bonden

1530. oft' mi ghebeheden dat wy namael ons besonden



In oorloch met de Dracken, bynde mi in Dreed,  
 Groot Doordel Taet dan dyn son bekkeid' Englaend meed'  
 De Wyfste primsen, opt toekomend' ooghen  
 En op ghevalen die hienaghefchreden moghen  
 Waent die alleynlyck op het teyghensdoordich Ziet  
 Teer diefsonli door't Ders Lynmen Zich bedreughen Tiet  
 De afterdocht maecht foracht Waer Zorghlooffen dat brenghen  
 De Wyfste prims' borstweert Zich door het Door, beraden  
 Waent die in xnfte en Dreed. Door het oorloch Dreedt  
 Die is de grootste Wimmach' door de Dreed ghevoest,  
 Waer over Wyfste primsen inde Dreed trachten  
 Voor't kloocke beleyden te vermeerder hinnen maester,  
 De bond ghenoodfchap maechten alle staten vast  
 Waent aenghedien de Dreed breken kan int Taet  
 It Wyfste dat men Zich be Zoght in tydt van Dreed /  
 Tot dat dyn Maerfste ghefswonghen Dreedt door xden  
 Om niet de kroon van Englaend in Dred bondt te treyn.

*Manri. . . .* Maerfste Dersfstecht dyn forachten niet alle  
 Maer Tal, door dege middel Drackenlyck hinnen devingen  
 Om fcripter, kroon, en tyncklyck dyn bekeufeste devingen  
 Te Drackenlyck breken mocht de Dreed die men heeft  
 Wyfste hoe dat de tyt Dersanderlyck gheeft  
 Waer over raed Taem is met Englaend d' oest Ders Taem.

*Harta. . . .* Ghenaed' gheheer Te son dit linc niet waer es nam  
 t' Ghelucke myfden son. . . Maerfste die Dred  
 hoe dat de prims' dyn, hooghent, niet kan yn bet bet  
 Aen Waerdyghe prims' te Dronke van Dred angien  
 Waer door men Daster grond en't gaentfche xgo van Spangien  
 In dyn myn oordel moet aenwaerd' dyn dese vecht.

*Roning. . .* Beer Jon Juan de Mendos Ta. Wat is't dat gy Zeght?  
*Mindor* Ghenaed' gheheer, Door eest betacint ons Wel te Letter,  
 Ghelucke de eest Derslyck / op d' eestlycke Dredt  
 De Dredt Waer de prims' meest op ooghen moet /  
 It dat by aen het xlyck gheven afterdeed en doet  
 Doort husselucke om niet Door Zicht Zueck t' obduughen  
 Waent aen't ghemeine best is mer aen d' eest gelucken,  
 De polityckste primsen honden Door ghevois  
 Taet husselucke met intheemfche Teer in tinnitend' is  
 In quaed' oft goed Derslyck. Waer over by betraoeten  
 Door alle dat door d' oest Dersmev' d' xis zinne maester  
 Waer over dat de eestlyck Wyfste moest gheschren  
 op't teyghensdoordich niet maer opt toekomend' Zien /  
 It's Goddelucke menschen d' genek' Wyfste Door Zaighen  
 De komfste want ghelucke oft kamen waende plaighen /  
 Waer over dat de menschen se kicken zyn gelucke  
 En traoster te ont' linc het onghewallens inck







Dat h'ml'ens l'ijde door de daden zyn welklaert.

Koning. In's heeren mi de prins zyn meninghe onvroeten /  
En tot het Zelfde eyndt streckt waer ons meninghe streckt  
Lo binden wy ghekracht daer dat men's wetes laet  
Aen zyne Ma<sup>t</sup> door onze ambastadent /  
En dat wy daerlyck oock het h'nd'lyck celib'erees /  
Werkende mi d'ns dan myn Lande hi heere /  
Om ael ambastadent na Engelandt te ghaen.

Infon. Die k'nd'ingh door uro' Maesticht moet zyn ghedaen  
Koning. heere don Juan de Mendos te acht ick z'ere beyname  
Mendos te gh' Inet gaen na Eng'landt in onz' name

Mendos. Ghenaed'ghe heere de staet ick williclyck aenraedt  
Princ' heere don Juan de Mendos acht ick de staet oock waerd  
om myn prinsel' te in onz' name te beslaepen /  
Dae prinsel'lyck ghebruyck, dat's in uro' volle waerpe  
Dae ond' ghevoont d'ereycht

Koningin. De heere Mendos te wert  
De wetten ondes' r'lyck.

Koning. Maect spoedich u gheve  
uro' brueder van Ewedeni laetmen daerlyck segen  
het ghein besloten is dat zal besloten blyuen

Koningin. Ten hemel g'yn gheue.

All' d' l'ijde In'ck'x wenschen wy gheue.  
De welnaekt In'ck' en door spoet van het Spains' r'lyck.  
All' h'nd'.

Jacinta. inde ghevanghenis gheboeydt.

Jacinta. Liekamel'lyck gheboeydt is't minst van myn D'erdriet!  
Want dat Jacinta mi heere Julio niet ziet  
It bitterst' ongheluck t'ghein my is op ghekomen /  
het heughel'lyckste licht is mi Jacint behomien!  
helaey het ghe'icht t'gunn my langh heeft ghehoed  
Jacinta mynne! onluckyk my's ten moet  
bekem het gun ick had, doch t'geen ick had ick hebbe  
Want alhoewel de vloed myn' l'uck'x welkeret in d'ebbe  
Zal ebben nimmert t'berldt t'gunn ick draegs in myn Zid  
mits t'ghein t'ghe'icht dex loox ick in myn heet be'gide  
En daer behonden zal ghed'incende' myn l'oeen  
hoewel het ongheluck Jacinta. heest g'bed'ween  
En d'nyterste' elchid/en onlucky t'overgroot  
Dexmit' ick niet dex waert set eyndt ael door de doot  
De doot alleen de doot, de doot is't diwt moet ch'nd'is  
1656. helax' dat onlucky ael de doot t'onlucky moet z'nd'is











Die d'innerlycke mensch hene vde schynel doox bringht  
 Zo dat en is een spiegel so an het goed/en t quade  
 Wel bedelende vdaeracht alle onze daden,  
 Doch oordeelt niet so ant goed noch t quade dat gheschiet  
 het ene en niet pryst, noch t andere scheldt en niet,  
 So ant d'oordelende kennis moet de vde vste sijn  
 Waer waeter sijn sijn so ant ghepleghde doox sijn  
 De waerheit en ghetuyght dat gijn daer waer gdaer  
 Waent alles blyft in hene ghedaegten spiegel  
 Jaer vindt men van t weeten/en t ghewoorden klacht  
 Zo doort hedeckeren als ghedaechten sijn vdaerheit  
 Onschiedinghe van menschen hene gheer troost en gheest  
 Aes en vde dat de mensch het quade bedruer heeft  
 Zo mede, vde en dat en t niet en heeft bedruer /  
 Beschiedinghe kan hene int minst gheer vdroeghich gheer.  
 Dit is een vde t gheer vde daer vde sprekens van /  
 het gijn vde meer ael d'ant tynghen tynghen kan.  
 Recht andere is het niet het oordelende vde vde /  
 Waent daer vde t niet alleen d'oprechtheit vde vde,  
 maer in het merende vde onrecht en onrecht /

10...2.6.6. (ap)

Waer aen t onrechte oordeel oock moet en gheheert :  
 Waent Zo de kennis is, Zo moet het oordeel vde vde /  
 vde mit dat int de kennis t oordeel is gheer vde,  
 vde oordelende kennis tynghet niet of het vde vde  
 Gheschiet oft niet gheschiet is maer vde sijn vde opmerk  
 oft vde oft qualyck is, hier vde vde vde tich d'ander  
 het tynghende gheer vde niet, d'ant van mal hande  
 vde vde en, vde mit hene aert is stom en blindt :  
 d'ant vde vde niet of en het quade oft goed bevindt,  
 van t gijn dat vde gheschiet : doch Zondich daerom vde  
 vde vde van het gheer vde vde vde ael vde  
 vde vde vde : t vde vde vde handel hier vde van  
 vde vde vde kennis sijn, oft vde vde, van  
 vde vde, dat vde en vde vde vde vde vde  
 vde vde vde en t gheer vde vde van sijn vde /  
 maer dit en vde t vde ael en vde vde t vde /  
 en vde vde vde gheer vde dan de vde vde vde.  
 vde vde oft een kennis en vde vde vde vde /  
 maer gheer vde vde gheer vde, dat vde vde vde vde  
 en vde vde, en vde vde vde vde vde vde  
 en t vde vde / t mede / oft t gheer vde niet en vde.  
 Zo is t int menschen daer, en oordeel, gant vde vde vde /  
 vde vde vde vde vde vde vde vde vde vde vde



het fuyghend weten is oock Tullieten, goet oft sno  
En is zyn kinnis & waer oft valsch, 't oordeel is zo:  
hier door zo tietmen daer die diechrelehe gronden  
Inde ghe'daente de's ghesweten's zyn bewonden.

*Facinta* . . . Naer Zeycht my doch, O Meander, waer in dit bestaat.

*Nicand*. Deen valsch, en waerachtig, d'ander goet is quaet -  
In die d'inghe gheuech zyn beyde zek' achdaestich  
Na goet's daeden, en na oordeel w'est waerachtich  
En de se wandlingh h'm ter hoogste stinxt, heyt heyt  
maer d'ander tot ghekenigh dat hier en verwich d'inxet.  
*Facinta* / dit d't ghesweten.

*Facinta* . . . 't hebt zek' w'el verstaen.

hel'as hoe moer het knaghen als het is belain!

*Nicand* . . . Waent n'it d'ghesweten's gh' heinghingh treckt de ziel zyn oordeel

Maer als in zyn wer is, m'recht waeten groten doordel  
De ziele heeft als die door d' hoghen w'ester staet  
En t' domis spreken hoort, d'ermale d'ider gaet /  
In hel'sche afgronds poel, en rechtelyck d'erseden /  
waer dat de ander Ziel door d' englen is gheveen  
In d' hemel's thron, hel'as! dat d'ersel men ziet  
waer d' een der hel, en d' ander d' hemelen ghemit,  
hel'as! hoe d'ers zinnich dat de menschen leuen!  
Glyck oft d'ers taent en w'eden beyden zyn belychoen /  
Ja d'atter ghein ghesweten onder zomminghen is  
d'ermits in niet en zyn de aldergrootste mis  
wan zonden g'lyck of in de helle niet en w'eden /  
waer ghein ghesweten is daer ghein ziele w'eden.

*Facinta* . . . Ghein Ziel Meander?

*Nicand*. Ween.

*Facinta* . . . Ghein Ziel?

*Nicand*. Ghein Ziel? <sup>Facinta</sup> hoe dat?

*Nicand* . . . D'ermits hy leeft g'lyck of hy ghein Ziel en had /  
zo leuen w'eden in, ja hebben ghein ghesweten.

*Facinta* . . . Hoe kinnis menschen Gode t' d'ermale w'egoten?

*Nicand*. hel'as! zyn wy niet hoe dat in zyn d'ers tot?  
Ja dat in schaer's eens d' waer's eens dencken op h'm Godt.  
D'ermits de d'ers d's m'ker h'm zo kan w'elchden  
dat in hem dien en wan God gheswillich sechden  
En noek zo achtmen die door heytghen na de segen  
Maer int se w'est in drochghen / droeden m'ker's zyn  
O'poff'len schynent w'el int w'endich, maer in w'endich  
1820 zyn t' d'yn'cken, hel'as, hel'as! hoe elchdich











Diet Leven niet en waeyht om d'ere van een Dronsche  
 heux ere waad myn ere. heux Leven was het myn  
 Dit proove van de Liefde die tronische Lieverdyne,  
 Ten Zal Mendot Ja Zien Bruttagnes schoonste schoone  
 Die schoon heyt keone Doet gelyck den broedre de keone  
 Van Engeland draeyht. en swand de scrytten van het xijde  
 Maer heux heux oon, en de dyne Zyn Zere onghelyck  
 Cere keone Doet me Dronche, in heux Levens Zeygde  
 Van't schoonste schepfel d'ere, en d'ander wande d'eygde  
 En beyde gelyck-aerdich. es oock beyd volmaecht  
 Wermits de d'eygde niet schoon, es't schoon nu d'eygde haecht  
 Monarchia. Waerde mit redde machmen Zeyghen  
 Laten n' d' hemel ginsten, all' de bruyghen Legghen.  
 Meest dat ont Ziek Zal n' d' Mendot Ja hemel n' d'  
 Ten dynghe-erlyf ferdere Zyn Zal fraelen d'ere  
 Door d' heugheleke gland. n' d' oogyns stercken functus  
 d'waer by Zal Zien het gut in schoon aebesterepronche  
 d'nyl dat de xofelare de xofelaren Desprouydt  
 En't Leve bloet op n' d' fuchiste haecher Leydt  
 om door de rood beyt xraest de xrael te door d'ere dyne  
 Van all' de trotsse gland des Orients robynne.

Philard.

Philar. Gebened'ghe. Heux.

Mindos. . . . . Philardo.

Philardo Heux de prins die Zond  
 ons daedelyck om n' gelyck w't dat ick doud  
 Myns heux.

Mind. . . . . hebt ghy gadaed het gins ick n' ghebede

Phila. set is bestet.

Mind. . . . . w'it, sp hilardo, Zere hooghnode  
 dat ghy ter stont myn p'ardere maecher laet zereid.

Philar. . . . . So haestich heux!

Mindos. het blyckte w'el dat ghy me fen woelt  
 dat daed'lyck ick d'ere treck,

Philard. . . . . ons daed'lyck n'yt Spangien.

Mind. Gersena Bystaer. es ter stont doox't na Bruttagne  
 d'ere w'lycht Zulliche oock myn edelen ter stont.

Philardo. . . . . den dat ick het doornem is van my heux d'ere stont  
 Zeyghet de edelen aen op dat by mit es faelis.

Mindos. . . . . ekgae mi by dyn Hooghheit doox de laeste maer  
 ze laet de Zorgh op n' dat Zullex dy ghedars. benn

1938. Philar. . . . . Myns heux die mach het all' d' op my laetis staer.  
 benn







Jan als't een boden droech oft' felt Zal Willem In den.

Koningin. . . Ontnietlich is de Dron die dit onniet g'hemoeft.

Koning Maer soer die g'heene die de eere schenningh doet.

Koningin. . . Dermit's in stelen t'gyn in mit soer kinnin ghenen.

Koning Ja soer mit allein de eere maer Zontyt't Leoen.

Koningin. . . Het Leoen, en de eere was onz' Zusters g'ant.

Koning. Want p'ancalix henn' roofden beyde die ter spyt.

Koningin. . . int' Draecht

Koning. Ten soer ghen' Draecht, maer t'waeren Lyn onreder,

Want henn' hooghent nont aen p'ancalix mit dede

te wengheren Lyn Lust daer in misdeid in mit

Maer had Lyn Lust g'hebent, en had Lyn vol g'heschiet

Van Lond' de grave Zullieka hebben moghen soerken

Dermit's de hertogin henn' echte duxte braken,

Maer nieters doente soer't t'gyn hy mi heeft b'staen

keland, in doende henn' die henn' mit had misdaen.

It Zyn soer' daer g'heest henn' door Lyn den die g'yn w'ermis,

Om dat se henn' de eere wan ein Droner te schenningh

saem duisen, bo te w'iechten die door fieteren

woed'willichlycke doen dees eere soeren

Koningin. . . 't Is wonder dat den hemel t' onreest kan Derdrags

Koning. el stract hy hnn' henn' mit henn' na Zal hy hnn' plaeghen

Wanden maekken in door bose Lust Der Tob,

De hertogin Vrand' h'ist, h'ist mit ein Vrand' by God.

Trompetten blaffen. Wat hoor ick!

Koningin t' d'yn trompetten

Suffock. . . Doende hertoginne. Alle d' hertoginne.

Koning. Gaet hertog alle g'heynken haeldt me Droner mine.

Zo haest en heb ick onze Zusters mit Der soacht /

't Is soer dat wy henn' hooghent mit volkomer spract

ontfanghen om daer door henn' droesent te Der soeren

sprinct te by de inkomst' Znet g'hy henn' g'hemoeften

En Lyn den henn' by ons.

Koningin. . . heer ick Der soacht henn' daer.

Koning. E' henn' soer't de sprinct te Zal g'hemoeften henn'.

Koningin. . . 't Is in ghen' hertoginne, Derenstet in mit die eere!

Koning. G'yn't e' hertoginne, dees is u' staet noch misdeid!

Princis. . . Zal ick myn moer' g'heven, heer, de opper handt!

Koning. Aes doot de Dan henn' Dader hertoginne Van Eng'landt.

Vrand' . . . Wat tyt tel!

Koning. hooghent, g'yn'te in soek aen u' Zal g'heven /

u' so' tyt tel en de henn' die Lyn den beyden eeren.

De trompetten blaffen. In de princis.

Virtoest and' inkomst'.



Hertog van Suffock. Hertog van Noordumberland <sup>265</sup>  
Graaf van Darby. Graaf van Louthamton. Dr.  
Hertoginne van Savoyen, Emilia, doctor. Agrippa,  
Zij. Dr. Hertoginne Wirtge Lydt by Suffock.

Princz Dron-Moene Hertoghin uws' Hooghheit wedekom id.

Hertog. . . . . sprimeet se niet, myn wedekom handt ick zo gheschied  
Ghelijck uws' Moen Verheughet uws' Hooghheit hies te vinderen

Princz. . . . . liefd waerde Moen! Dr. princz om elot di Hertoginne

Hertog: uws' liefd doet myn liefd waeste binden. Dr. Hertog om elot di Princz.

Koninc. Koningen. . . . . Onz Zuster wedekom. id.

Hertog. Ick danck uws' Maestent.

Koninc. . . . . uws' Hooghheit komt vermoent.

Hertog: Gheverwilt men Zent,

Zat onghewoont verneemt.

Koninc. . . . . Ze Zee het u verdraten.

Hertog: Gheleuetich, werck en vindet heb ick op Zeegheloten /

En d'hoep om te Zien uws' Maestent en bend'  
Der quicten myn ghemoeid, en derd' my oock gheue /  
Tot dat ick heb ghetreft waer cranstich ick na haecten.

Liefd derd' dat ick Garoene Hertochdom Der Zuster:

Ghelijck Electra hene Des Zusters stercken lief  
alleen, na d'onderghangh van Troonen was gheschiet /

En by des Noorden pool Electra hene Der Zelden /

Wets dat die trouwe sterke Zo swaere droefsendt steden /

Door trouwen onderghangh, dat schielijck en der sehoet /

Ja dat het wien hene Zusters' der lynch hene Der droot:

Waent waer de plaeghen wallen doet de plaats' der droeten /

En Zoeken elck's plaats' om troostinge te ghemieten /

Van doch Electra's wouwe kost Zo waer met en

Ghelijck de droefsendt was uws' Zusters Catharin

Wets het vermindde trouwen men werck moest op bouwen /

Maer nimmer myn der lief, dus ghelijck een weduwe wouwe

Bedroeft, Ja inde droefsendt droevich ick der doot,

Dloegh dan Garoene hene aed by des Noorden pool:

uws' Maestent ick meen / n. men ick / n. hene broeder.

Koninc. . . . . Dron Zuster handt myn door uws' Dader. en behoeder

Dermit ick, Zuster acht uws' Hooghheit alle's waerde

Der wedekom ent ghy ons ghelijck y hebnd' u aen d' aed

Wen looon en seep ter Ziet ghy na uws' wil ghebruden

Zoch woorden gheliden mit aed daden mit gheschieden

Wen woorden en myn daden Ziet ghy vinderen ghelijck.

2034 Koninc. . . . . Zinst wedekom, Zuster, in ons Engelandse wyeke.  
Dr. Koninc om elot di Hertoginne.







Augustina en mans gheschied.

De redenen dat ick Jacinta heb verxaert  
 heeft liefde veroorzaecht, liefde, het was de liefde die daer  
 't was liefde die het deed, het was de liefde die maect  
 die augustina heeft vermaect en wel vermaect.  
 Mijn kerke op Julio die, liefde deed my hem verken  
 liefde deed my vriende vrendse hantse wettig gantsse verken  
 Om Julio te winnen door Jacinta's dood:

De liefde my versehoont al is myn faelingh groot.  
 't is Julio na die de liefde my doet haeken/  
 om my ghemistste wan myn graeghe lust te maeken:  
 doch hem is onbevust dat ick hem liefde draegh  
 hoe woelende ick treue, hoe jammerlyck ick klaeb/  
 hoe derlyck ick quyn in droeflycke bekommere/  
 fuyght ghy het stom gheboont, melet ghy het lieue lomme!  
 Sprac ick spracke lofe aerdt/woert wry wat ick gheboet  
 werwt trecht hem de quellen van myn kerke gheboet  
 Merke sprac ick my werdt helot, Ja dree de door het melden  
 dat ick op Julio myn liefde grondich stelden

Want melde ick hem myn liefde, myn liefde ab grondig gedaest  
 Ick dree heloet ick dree dat hy myn liefde draeght  
 Merke aenghe boden liefde des dree is onwaerdich  
 De liefde dan es man oft dree is ongelicke aerdich/  
 De dree des liefde werdt gheboomen door gheboen/  
 De manne's liefde sprengt eerst int hien Ides allen/  
 En Inke soel sprac myn liefde int myn en ghen kerke/  
 Wel is myn kerke oorzaech dat ick droeflyck treue!

Crecht Augustina treue! is treuende dree dree!  
 den dat myn kerke int dree, ghelyck myn dree quindt  
 wat raed! ghen beten als fghen ick heb voor ghenom  
 Jats, om in dit habyt by Julio te komen/  
 En Loude merking dat ick Augustina ben:

Doch of hnt mocht dreesprie dree vollich ick beten/  
 Zo ick int minste dree stae hy na myn liefde hoorde:  
 Want lievelyck zal ick belmeke ten aen dree woerde  
 De gronden ynne kerke aen't antwoordt dat by gheeft/  
 den dat hy dree Jacinta gantsch dree loore heest/  
 En hope loos moct dree dree dree dree dree/  
 De kerke Jacinta om Loude dood moct stree.

2108.

140



27.  
Jaer's Inlio. Wat raed? 't is best ick my Dorst oick  
En dat ick overhoor mit beym'lycke Zyn ghespreck

Jules In zyn oud. kradw. k. l. n.  
Ys byck is myn ghedaecht  
Want din daech is nu myn nacht  
's Eimels gals'n Zyn nu duy ster  
Mits ick anders mit v'r waecht  
Als t'steru'n door myn klacht  
Stort. Ind' in myn grav. n's. sluy. ster.

Jules is nu allern  
Jules is ont ghewir  
Jules is in v'r dra. n.  
Jules. n. is nu g'ern  
Jules. ma. r. doort gh' ster  
Jules ga. t. nu. t. i. mit.

Nu hem is ontruect Facint,  
En Zyn. af. goddin mit vindt  
Mits wy is in doods ghwa. r.  
oog. n's. secht. n. nu. v'r. blon. dt  
En u. w. stru. n. on. d. r. v. indt  
Tot v'r. lichte. n. g. w. d's. be. s. wa. r.  
H. m. i. l. I. a. l. h. t. mit. g. h. i. s. c. h. a. n.  
Dat ick myn Facint ma. e. l. e. n.  
Voor. di. I. e. v. r. I. o. n. I. a. l. I. t. t. n.  
I. o. k. a. n. m. i. m. a. n. t. m. y. v. r. b. e. n.  
Dat myn I. u. l. by. h. u. r. I. a. l. v. l. e. n.  
Ni. m. a. n. t. I. a. l. m. y. n. d. o. o. d. b. i. l. t. t. n.

En Altraxos ghenaecht. naecht schrekelijcke dood  
ontrenckel my's Levens draedt. en beept my in myn nood  
niss bitterijcke komst' Zal aenghen aem my wesen  
Want die te stercken wenscht de dood's komst' met kas dreig  
mits' Levende ick sterf en sterwende ick leif  
Es' hevollic ick my onder's dodens Zeh' Ier' gheef  
Eno'ndt af de laeste loot' Van myn bedroefde Leven  
Om doort' af sno'gh' Iel my myn Iulend' an' st' te gheben  
niss' w' d' w' d' h' e' n' d' t' v' m' y' I' e' s' . W' a' n' t' I' e' s' i' s' m' y' n' i' s' s' ' L' e' v' d' t'  
2132 W' d' a' e' r' d' i' e' h' g' h' y' m' i' t' v' n' t' o' f' i' c' h' e' n' I' o' g' h' e' r' v' d' ,



Ghekreijt Leijgh ghekreijt ghekreijt om mi te stercken /  
 Want levende Zal doch verbaesdyneke sroochens  
 Wenn afghesloofde Bext in angstelyche duncte /  
 Des Julis bevooght de schiekt van zyn onluet /  
 Je wroerid hert myns gheuald, de droeygher waenssporens /  
 Zo dat ick levende myn Leven vde de moede  
 Gek haecke namyn dood. ick wensche na myn endt  
 Wel groyger dood als Bux te Leven in ellend,  
 Laet Julis zyn Bexte Zelen dan vde moederen  
 Expreekt dan nro Laeste wdit, bezyghet nro vsoorech  
 mit bloede nro Bexte, ch wande vde wredt stont  
 In dat nro ongheluck nro stercken heeft bereydt.

Hy triekt by  
 jongwart.

Augustina. . . . . Vriendt wat is nro bebaen

Julio. Wen Zelen te vde mielen  
 Augus. . . . . vde mielen? door wat xien?  
 Julio. . . . . vde mit my o vde welen

Augus. . . . . Ghij wret dat niemant, Vriend, Zich wil misdoen ch mag  
 Julio. . . . . Zo t onluet my misdoet?

Augus. . . . . Dat moet ghij dul diech In den /  
 In mit ghelaten hert nro onluet tighen stryden .

Julio. . . . . Zo doe ick.  
 Augus. . . . . Ze ge strydt, belae. is onrechtwaerdich.  
 Julio. . . . . vde vde waerdich.

Augus. . . . . Waer om dat?  
 Julio. . . . . Wenn Leven is onwaerdich  
 Wel doer.

Augus. . . . . heft het Leven n dan nro misdaen?  
 Julio. . . . . Wenn Leven tast ick mi rechtwaerdelyche as  
 Augus. . . . . Zo tast ghij aen nro Zelf nro Zelen ghij misdoe  
 nro Zelen te misdoen is immer bunten vde vde!

Julio. . . . . h' Beken' tus om Jaemta, t is om h' nro ghesid.  
 Kent ghij Jaemt?  
 Augus. . . . . och Ja.

Julio. . . . . Zo kent ghij dan een vronse  
 Je ick t vde lre vronse Levens dubbel waerdies Jonse.

Augus. . . . . h' an het vde lre nro Levens t Levens J' nro beboen?  
 Julio. . . . . Door d'ge dood Zal ick de vronse myn Liefde doen.  
 Augus. . . . . Je vronse nro vde vronse

Julio. . . . . Je vronse vde vronse  
 Aug. . . . . De oox Laeck nro vde vronse ghesproten is nro vronse



Vermits dat ghy Jaemta Lief in dodens noodt/  
uwer liefden heeft gheen maet, uwer liefde is te groot.

Julio. . . . . Kan Liefde uyn te groot?

August. . . . . Uwer Liefde is boven mate.

Wet ghy niet dat int minst' uwer quade heere niet kan baten

Cherwaard Laem Waeret dat ghy deris Lotterij Werdet

Julio. . . . . Der Laeten heere onmoghlyck is't.

August. . . . . En Waercom niet

Julio. . . . . Vermits de Liefde heere bedet ind' in myn herte heere.

August. . . . . 't is wonder dat ghy n' ind' Zattlyck Laet der Lenden  
recht' uyn Jaemt Door dood Vermits uyn stercken moct  
Want uyn Lorindo's dood rechtwaerdich boeten boet,

Julio. . . . . wehal te wreden woorde!

August. . . . . uyn nam Lorindo's Leven.

Wendof' ja Zal heere mi rechtwaerdich wammis gheven.

Julio. . . . . Rechtwaerdich! Onrechtwaerdich mooght ghy Leggen  
Vermits Jaemta Docht alleentlyck Door heere der.

August. . . . . Zo wriet ghy Legghen dat uyn Telmen heere moct wriet

Julio. . . . . Weet weden mocht Jaemta Door heere wriet wriet.

August. . . . . Staet ons dan't doodslaech uyn!

Julio. . . . . Te wriet ghy onder wraecht.

Wet weden mach om d'ere het Leven uyn gheere aeght.

August. . . . . Lejd ons zo Godes wriet?

Julio. . . . . Zo Legghen ons de weden.

August. . . . . De wriet strafft met de dood die heere een doodslaech d'ere.

Julio. . . . . De wriet oock straffen die een ander's ere streeft.

August. . . . . De ere stelingh, en een doodslaech wriet derstheerde.

Julio. . . . . De erebaeren him ere ghyet het Leven aesten.

August. . . . . Waer die de doodslaech doet die moct uyn straf wriet  
Jaemta is ghevanghen hondt heere stercken wriet.

Julio. . . . . Gods plaeghe' dalop heere die d'oor Laet daerwan is  
August. . . . . Chere oox Laet u' ter a' is Jaemta's ghyen daden

Julio. . . . . Van heere ick spreke helare die heere ons heeft wriet

August. . . . . Wie was't die n' wriet?

Julio. . . . . Een Goddelose Wronso

Die ick Door d'aldere wrietste ferehe' er flae' se' hon  
Die ont wrietaren had.

August. . . . . hoe is de Wronso' ghe' heten?

Julio. . . . . heere naam is Augustina. dat ick mochte wriet  
Waer uyn te wieden is. heere Leven waer uyn ghyt.

August. . . . . Teer qualyck onderrecht ghy wan deris Wronso' uyn  
Want waen heere d'gh' d' is Laemmen't mure' kelycke' te' k'ly

Julio. . . . . Da't schynt zo wriet ghy dan Door Augustina spreke

August. . . . . Ick spreke Door Augustina mit' ic heere heere aert,

Julio. . . . . Zo aert ick n' ghyet heere. is heere Teer onwaerd







# Mindosa Pharo, met Tommij' d'naid

a

**Mind.** Door spoed dieh yn wy in Wysoaighen mi' ghekomen /  
 Na Engh' Landt moet myn wy's op't kerst' yn ainghenomen /  
 't is nodich dat ghy ghaet na St' Sebastiaen /  
 Om te segghen dat ick moghen merve: t' Zeyl te gaen /  
 Jaer ower heb ick een Meandek Laeten te segghen  
 Dat bedien wy den daech van rechte Zullen te segghen  
 Ten dat den waerd het Wommet Van Jaemt be'sloot  
 Tot dat in steruen moet Wermits' Lornidos' d' ood.

**Phar.** " " " " he Laed bedroofde maeght!

**Mind.** Heine steruen is Zere derrelycke:  
 Wermits' in immer is befaemt gheverest door derrelycke.  
 Dins Zietmen dat de goede hebben oec hinfael  
 En waetken wallen in in d'ald' d'grootste dwael

## Meand' I

**Meand.** Ghe naed' ghe' kerre Jaemt' tot steruen is gheverde.

**Mind.** " " " " Onduldiek?

**Meand.** Deen' ghe' laeten, steyt in kerre ghebeden.

**Mind.** " " " " Laet haelen kerre terstont

**Meand.** t' Ial d'adel' ghe' schuen - Binn'.

**Mind.** " " " " Bek' Zelnien' schreke om t' ghe' rechte aen te Zien,  
 Wermits' in is een' Wron'.

**Phar.** " " " " t' is, Laen, te' be'klaeghen!

**Mind.** Wie dat de misd'ard doet die moet de' Straffe' draeg' /  
 // Het recht Ziet niemant aen' / d'ale' ower is in blind' /  
 Het recht veryst door t' ghe' hoor' waer dat in seg'ed be'vind' /  
 Het heyl' ghe' recht en ghe'ft aen' niemant elmes' woord' /  
 Jaer ower is het recht' waerd' die in Zinn' oordel' /  
 De' waer' kerre' schael' int' minste' niet toe'grift' /  
 Tot dat een' yder' door t' ghe' rechte' schreke' is be'vift' /  
 Ja' angh' stey' che' kerre' ald' t' recht' in Zien' ghe'naek' /  
 a 't is' waer', hoe dat de' recht' oec' wel' mis' is waetken' /  
 a Door onbedacht' heyt' oft' door haet' en' w'ot' der' leydt' /  
 a Maer' waer' de' ghe'ne' die' door het' door-oorde' se'yt' /  
 a Van wederen' en' recht' / gods' Straffe' maer' in' Wroed' /  
 a De' niemant' niet' op' Iet' onrecht' ghe' he'it' /  
 a Wermits' het' bloed' roept' d' waer', der' hemel' Straff' ghe' /  
 a Waent' onrecht' is' een' w'onde' die' lang' bloed' end' is' /  
 a al' is' t' schoon' dat de' doden' niet' en' kunnen' spreken' /  
 2280 Ten' hemel' niet' en' laet' het' onghel' che' te' waeten







276  
Zichroemende dat ick my xingh hem had ghegheven,  
Tot Zekerheit, om met hem echtelyck te leuen:  
Noch verende, nochtens, dat ick was in Deybandt  
Weet Julio. To dat hy listelyck int Doudt  
En middel om behendich aen myn xingh te gh'waken  
En door zyn valsche trecken myn zyn Dronck te maeken  
Door nietelyck belendt, en wetende hoe dat  
Ick in het haesre dat Julio Deydaechwaert hadt  
aessoack ick quam en met Deylanghes hem Verbeiden  
Wont ick in Lomme van't gheboomt my weder Leyden  
De slach my overvout, en ael Torindo quam  
hy dwiff. Wont in myn slach te wec xinghen my afnaem  
ael eruen xingh, waer dat heer Julio my mede troude en  
En noch <sup>en</sup> andere xinghe die ick had behouden.  
De xingh doen Julio hy Julio liet zien/  
En secker, met hooghen eed, hoe d'echte Zond' gheschieden  
Wit sul seken hem en my, en gh'lyck heer Julio kerden en  
De xingh, geloofden vast dat ick myn liefde wonden  
Doen hem, en dat ick met Torindo inde echt  
Wederamen Zonde, maer ick Zende het onrecht  
't Gin my Torindo dered, om zo onz' Lufd te breken  
Zoekt ick na middel om my soan Torindo te wreken,  
Tot voorstaent soan myn eue die hy my had ghebrooft,  
Wermits zyn Zegghen was by Julio ghelooft.  
Wat wonden van ghetraen dat int myn ooghe wonges  
Waar dat ick door myn eue en faim toe was ghe wonges  
ontebare zyn, Wermits myn droefschydt was zo groot,  
Dat ick doort leuen wensosten d'achghen name doot  
Ja gh'waghen om te sinoren in myn traehub Lante  
Diet stand by trock ick stont hant int myn Laffe flante  
Wes <sup>ook</sup> <sup>1. h.</sup> stintend dat ick met Torindo Deyster wond'  
wrekerend in man heeft het hert van eue swaacke Dron'  
Ziet ick in mans ghesoack my Zynen fleck Deyster  
En moedich met Torindo om myn eue ghestriden.  
Ond' heime ydie in alle na zyn schieting wrecht/  
heeft doen ghenaevelyck dit Dronck hert Deyster,  
Ja d'wongh Torindo dat hy van zyn Zegghen sochden  
hooed ick nont te dooren ghehe wacpene sochden,  
aessoack oock mit gheschut het Zond' noos zyn gedaen  
ge doot met hem al waer't oock hertor der Tronack/  
Door wreden Tambur Lan en Zond' Jaemt mit secker



Want vore betraesten Zond' te dunnsterven de Leston  
Wynns glorn, dat's myn eer, Jek seer eer hem, dat sy Zon  
Och stonten Doelant in my Dinden, en gheer Dronck,  
alleenlyck het ghedaecht van myn Dex looren eer  
waer maestich om in Atlas my te want forme hoes /  
Om bever doen en trullen d'omring's Vande aerd  
Te waerd't is myn myn eer, myn eer is my Te waerd't,  
Want d'hemel Door my Doest die d'ese my Had gelyck  
Leven Zonder eer is L'och Zonder Leven,  
Te sterken mit myn eer so el hoger Luchx p'roeft is  
Kies dat ick Levend blywe en myn eer mis.

*Mindos. . .* O heylighe eerbaer hont hoe hemelsoch in'iss' maeste!  
Ja mit gheiden kint onrebaer ghedaesten  
Ja int a't gheer ghy Zeyt en heft gheer waer bont's so  
En mind'er ainghe L'ien hie gheer ghetinghen L'ien  
Waer door ghy p'roeden kint Lorindos Tot bed'inghen  
Con' n'ro' ghegheven Dornis moet ghegheven blyven  
de schryver dit het recht moet hebben recht, gaet mit n'ro' wetting' Doest.  
de handt h'ur ghy. Jac. O heraed'ghen hemel, die my Zegghen oech hoort,  
En myn ghemoed door L'iet. Laet my ghenaed' Dex soch n'ro'  
Dex stercht myn, heer, op dat ick duldelyck mach stercken  
En of L'ien myn Ziel' aen n'ro' Mar'stent  
Ja int a' is gheer'ed. Ja int a' is beryndt /  
Ja int a' is Ziel' haecht in n'roen throon te waerden /  
Ja int a' is Ziel', ick hoop, Tal w'erden op gheer'ed  
Van d' aerde hemel waerd't, d'ers dood myn Ziel' mit waerd't

*de schryver dit* W'et's ick in n'ro' behoedingh, heer, behoed' myn gheest,  
*ma' ick g'ind' d'och* *M'nd.* Oer'toof. a'el ick bedenck' wat in d'erd' voor g'ine eer  
En hoe dat ick myn steden in d'erd' Dex soch  
Van d' her'togin, na dat yn't aen my Had Dex locht /  
En dat ick ooch gheerwillie Door g'ine eer' woest,  
Ja dat ick p'anoalier ooch dadelijcke w'onden  
En dat ick Zuleken da' d' w'est waer' d'os heb' bewonden /  
Te moet ooch yn' Dex schoont het g'ine Ja int a' d'erd't /  
Dex mit Ja int a' in Dex soch hemel' d'ere stercht  
Ja int a' Zondt ghy gheer ghetinghe kinnen Dinden  
Om oer' n'ro' Zeggen mit de waerheit te w'ebind's.

*Jacinta. . .* heer, g'ind' die w'ert het, niemant ooch a'el h'g.  
*Jules.* heer, tris my ooch beryst. Dex mit ick daer was by.  
*M'nd. . .* W'et's d'nt ghy?  
*Jules.* heer, en herder.  
*M'nd. . .* I oer' get ghy het gheer'oste?  
1394



Julia. Ick Zaek in wat maemek dat en henx eere rechtin,  
 En dat en Lorenzo had ghevoeldt ter aerdt  
 heb ick ge hoort dat hy en dat schendt, <sup>de</sup> Verklaert  
 En aen Saemt Der Docht Der giffens mit Leste  
 het gun ick mit myn eere door waer henx kan berouwen  
 Ja erder dat Saemta hier om steruen Zond  
 Ter ghraeghelyck ick en henx y plaetse steruen wond  
 Want van To waerden Dronck en Dind en gheghe  
 In herk Duseanen noch mit gantsche spaense rycke  
 Doch To myn herre ten flet aen't gun dat ick selge  
 Ick daerdyck onder't swaert my in henx y plaetse selge  
 Om hoeden henx henx Leuen, die henx eere hoeden  
 En To manbaestich en groot hertich van ghemoude  
 Dat en om henx eere henx Leuen heeft gheswaert  
 To dat ick willich sterf in plaetse van de maeght

Mind. . . . . Verstact en in bloedt.

Julia. . . . . oek Teven in gheender en Te.

Mind. . . . . En Inet ghen Door de dood niet schrieken noemist  
 Wel n de dood ghenaecht?

Julia. . . . . Int aederminste niet  
 Waer aertint grootste luek dat ick dit luek ghemist  
 Want glorieuse faem ick met en kan Der waeruen  
 Wel dat ick henx henx Leuen gheve door myn steruen,

Mind. . . . . Te woorden en de daden die Verschelen Deel.

Julia. Int minste niet int herk dat is gheboren eel.

Mind. . . . . E geboren eel, uero spreken is mi bonten redder.

Julia. . . . . Een edel herke schynedt vol onder herders kleders.

Mind. . . . . Overproden moet ick hem, Want t kan niet yn gelooft  
 Saemta ryst, Laet hem in uero y plaetse en onthooft  
 Ontkindt henx. Zy ryst.

Julia. . . . . Willich herre hy kint dat in her plaats.

Saemt. Belaeft ghenav'ghe herre  
 Dat ick hem steruen Zaek wel meerder Zondt my de  
 Wel dat ick Toluen sterf. het onluek waer te groot  
 En dood te Zien waer my, belaeft, en dubbte doot:  
 Deremits en druppel bloeds van hem aert ick To waerde  
 Dat waerdygher waerdy Dind ick niet op de aerde,

Julia. . . . . Waer na Der toeft de slaech! ghenav'ge herre gebude  
 het swaert mach en gheswaert.

Saemta. . . . . Int luek nimmer meer gheschiet.  
 belaeft ghen steruen! herre, en steruen waer myn steruen!

2430. En steruen waer myn dood. Wel erder vol ick denken



Wen leven als dat ick en sterken Zonde Zien.

Mind. . . . .? Ik weet wonder Ziek De knut de pas In Dan d'el Lien  
Want D'vriende dinghen nimmer en en kunnen hooren.

Jacinta. . . . . Wel loor hy't leven, heere, myn Leven Waer De looren.

Mind. hy is n D'remd'int minsten hy n niet befaet.

Jacinta. . . . . Je even-naestens Liefde my niet toe en staet.  
Dat hy Door my Zond' sterken, Laet den Berder en Zeh.

Jules. . . . . Je even naestens Liefde wil ick n Bessen  
De knut het is meer reden dat Jacinta Leeft  
op dat en hem Door beiden aende edereledt gheeft  
Want eerelijcke Bert en eerbaerlyck gheleerde  
Laet my de Waerd n'ro Waerd' be Zeg' Len met myn bloede  
Op dat in staet gheheughen n'ro fame blyft /  
't Je D'renste loor, Jacint, dat ghy daer te ghen stonft;  
De heer Meindol' ta heeft my't sterken toe gheleeten

Jacinta. . . . . Stont ick het toe, belad' ick Zond' my selver haet  
Dat ick Zo Waerd' en man Zond' Laeten gaen teer dood.

Jules. . . . . o Waerdighe Jacint myn Liefde is Zo groot  
Dat ick Door n' myn Leven gaeren wil De knut en.

Jacinta. . . . . Voor ick n' sterken Zo wil ick de dood we knut en.

Mind: Gen wonderbaere kerke! Ja't aed'roverndste knut.

Jules. . . . . De sterken voor Jacinta acht ick groot knut.

Mind: Zo treckt ghy Luch myt onnute t' gheer ick wonder aeste.

Jules. . . . . Je even naestens Liefde heeft Ziek p'rode maeste.

Jacinta. Zo grote maecht dat ick n'ro sterken niet te gheer.

Jules. . . . . Jacint, al sterf ick mi, 'k blyf Levend door n'ro eer.

Jacinta. En door n'ro dood ick stonft, Zo sterken en dan beyden.

Jules. . . . . Laet my dan sterken eerst mi dat ick my beyden.

Jacinta. Bek sterf eerst.

Jules. . . . . Bek eerst.

Jacinta. Oek Meis!

Jules. . . . . Wen kerken dat gaet door.

Mind. Bek stonft fel Zelnis aen het gheer dat ick hoor  
En nimmer is het waer dat gheer van beyden D'ren  
Je dood, Sedereprechter doet n'ro ampt, Want set moet we knut en  
En reet en vande kerke,

Schryp. . . . . Gen vande kerke dan wyke /  
of voet ghy, heere, dat ick hun weeste beyd' gheleete?

Mind. . . . . hond op de slach en laet hun beyde yn gheste beyden

Jules. Ekenad' ghe' heer ick honden my aen t' gheer en Zehden  
hoe dat ick sterken Zond' t' is a'eden Zuleke p'ro schiet.

Jacinta. . . . . Het dom is Zehot dat ick Zond' sterken en gey niet.  
Jules. Door d' heer Meindol' ta Zeggen u ick mi v'vanden.







# Cyfelid. S. d. r. y. f.

Koning. Koninginne. <sup>Hertoginne</sup> Princesse van Savoy. n.  
Hertogin van Suffock. Northumberlandt  
Dorby. n. Touthampton. Appran. Emilia. T. r. by  
mit Tommige staet Joffrin Vande Koninginne  
in veldt Jurdin Vande Konings.

Koning Dron Zuster neemt in plaets.

Hertog. . . . Ongarcken ick Diergheto  
Welverft heyt's edel, waent voor hem hoogheit is gheseten  
op laet ick my Zelvins mit, oft voor hem Marvstent  
is gheseten is.

Koning. . . . Bee, Zuster, t'scheydt ghy met hem veldt  
D'is noch ghein koningin,

Hertog. . . . Waer soaerdek soel te soe den  
Koning Gheeft hem tyt el noch van hoogheit genek door d'el  
insoo hoogheit hem die gaf, waent voor in is ghevest  
beryst in tot Marvstentens tyt el noch ghein veldt

Hertog. . . . Ik wensch na den dach om hem die tyt el veldt te ghe  
Ghehelek ick wensch hem hoogheit selugdeno mag Zelv  
In d'elste staet

Princesse. . . . Gek d'el hem hoogheit voor hem wensch  
Koning De staten lueken die bestaen in es' andere mensce,  
waer veldt ghebruyck oft misbruyck, noch g'istren v'op spraken  
Wander menschen onzalicheit in van d'oor Zaeken  
D'her toek van Suffock sprack daer v'op d'el d'el van.

Suffoc. . . . Van insoo Marvstent men mit d'el waectis kan  
aer sechtis in ginstiek oordel, mit insoo d'el g'raaf  
het l'elck te w'elck is door myn d'el mist, belafte  
Gek sprack na myn g'elwoelen soe d'onzalicheit  
Is quaetheit, mit het quaet de mensce van Gode secht  
D'agant'sch d'el v'elck ten ach d'el van d'el mensce d'el v'elck  
En dat de g'elven God is en g'elck d'el de godheyt  
Zo dan de mensce door quaetheit niet en d'el Tot  
Secht van het god so moet hy secht d'el van God



Wilt quaetbent.

Koning. // Wat is quaetbent?

Suffoc. heer't is oenders niet  
oer's een Verdrincken wesen't welcke niet ghemet  
wan't goede wesen Gode's tot dyn Zielens schade  
het welck de mensch wan God mocht hebben nyt genade

Koning. // Waer nyt komt doen het quaet wesen't tegens onse soeken  
oft het onbereen wan het goede inde mensch.

Suffoc. // Door's menschen's Zonden want die schent de mensche van god  
Die Zelfs de goede bent is. Ja breken dyn gheboden  
Jaer oer is't een schuldighe onberenghe wan't ghord.

Koning. // Waer toe schielingh Gode's ons Verdrwaelen doet  
hoe kunnin dan de menschen schuedich dyn beuonden  
ont bereende het goede, en vallende in Zonden  
oft waer't ghyn dat het scherpel staende blywen maet,  
recht teghen Gode's will' is't ghein dat God Doerlaeg?

Suffoc. // To veynlich als van Gode's schielingh bereest Verstande  
To veynlich weter oock geyvestelyck beuonden  
Dat d' oer-goeden God die ons onz' wesen gheeft  
Tot quaedt en boos te te warden ons gheschaper heeft.

Genf: 1:27: Wy weten dat d' all'schepper die het alles terlyden  
De menschen heeft gheschaper na dyn enys berede;  
Zo moctmen Zeyghen een wan bent, te weten dat  
God Zelen was ghevalen, in ghe Zondicht hadt  
ooc door die dal en Zonde mit Verderf ghekomer  
En dat de mensch het Zelfde beredt heeft aen gecomme  
Gheschaper innde tot Verdrincken bent en Zond  
Oft' moct een ander antwoordt dyn datmen beuond  
het ghecomen nyt de heyligheit des sebestin's has waer  
had dat de menschen na Gode's beret'nis dyn gheschaper is:  
't Ghein heyl'ich en Zalich is: en To na warden se dyn

Es. 7. 18. 32. God vol ghein Zondaken hoe boos by ooc wex vullen  
33. 11. hoe Zond by dan de mensche is elken ge' Verderf'nis Willy?

Koning. // Incht u dan dat de mensche, t schijnt ghyn'to wiet wex staen?  
had by ghe wout dat by had moghen blywen staen?

Suffoc. // Want anders Zond de mensch niet schuedich dyn dyn's wal  
Vermet's wy weten Teken dat de menschen alle  
wex warden moghen waer by mit toe dyn gheschaper  
Dat d' namel'ye onzalich'en en d'yn' wex beredt  
vrou mach dan Toch g'nen dat den mensche niet has wex  
waer toe by is gheschaper, en mit goed' vol berders.  
En warden een beredt goods tot Zalichheit en heyl  
Want na dat ick de gronds' Verstant door warden weyt



To oordelike hoe dat de menschen Zo in Vonden /  
 Ghesehopen goet heyt en onnozel heyt behonden  
 En d'ongheschopen goet heyt, Welken en de deinght  
 Der soornen hebben, To de Ziel heyt hnn Der heinght,  
 Niet mochten in Zo in het quade niet begheeren  
 De Zonden herdi af'wien en gantschlyck die onbekers.  
 Want niemant en mach beffens Ziel en in ghe Zont  
 Waer dat de Zuchte is in gheinghe Zont heyt Doudt /  
 en To en mach oock niemant hebbende het g'houde /  
 En dat behouderende dan quaet yn. Want't behoeden  
 Want god in't overredt het quaet. En ghelyck als het ge'liest  
 In een' lichte niet kan zien het d'yn ster is. Het liegt  
 To is't onmooglyck doet de mensche / door de v' w'eden /  
 herdi goet Zont yn (ghelyck de eerste mensche) oft' mede  
 G'hehelelyck quaet.

*Nortum.* To Teight ghy dat de Zonde word  
 De oor Zaete van de mensche onzalicheyden is.  
 Teight doch. Wat is de Zond?

*Suffuc.* Ce doen't ghein is Der boden /  
 nnt Dnye kenighe wolle tegen wet van Gode.

*Darby.* Dat wel ghe'eydt, mach wat acht ghy de grootst Zond  
 En strafbaerst?

*Suffuc.* Mer nich w'edich werden die beboonen /  
 Doch n'edinter Dux. Waer in de andren meest bestaen:  
 Die drie die gaen de Ziel, de Dux de't lichaem aen:  
 De eerste Waende drie is, t'goede te onbekers /  
 Jaer en eerste spraken van, dat is van God te kerken /  
 af'scheydende van God. vermits men't quaet der hoor  
 Waer doormen Ziel heyt, en onnozel heyt Der loor,  
 Der was gheschopen in de mensche, en de en dode  
 knstert To haest hy en de Dux die waer Der boden,  
 Want verdt dan schuldich ghelyck hy eerst onschuedes waer  
 Waer dat schued lewend verdt daer sterft de onseguet waer  
 Want ghelyck de Ziel het lichaem lewen moste gheboen  
 To in de Ziel en onigheeft God de Ziel het lewen.  
 Het lichaem dat is dood als het ghein Ziel behud /  
 Des ghelyck To sterft de Ziel als in se heyt van zinn Ziel  
 Dat is van God, en dit gheschiet ghelyck iek woer in Zond  
 To dat de mensche door de Zond Ziel dood be'eyden.

*Koning.* Wy staen't u toe, vermits u' w'eren berons ont gaf:  
 Waer w'enschen doort te hooren wande Zonden straf,  
 Ten tweeden.

*Suffuc.* heer die is een hongh' rich onvernoeghen  
 Der Ziel en een quill'lyck kenaghe'lyck ghe'w'roeghen  
 2612 Vermits dat het woerd Godes, Christ, is Tenus't brood



ce des levens en het vringhe Doerzel in de nood  
 ce To dat het woord Gods is alleen de Ziele's Doerzel  
 ce Ghelyck het eeth'w brood moet zyn lichaems behoudse  
 ce Wie dan van God/en van zyn heyl'ghe Woordt ooc sel'ndt  
 ce Verdt in een treur'ghe onghenoegens quiel ghel'ndt  
 ce Zult hoe dat den Dextoren Zone most onberech:  
 ce Dextoren den zyn'de Doer zyn Dader-Bemid-Berwe:  
 ce Dit Doorghe Zende broodt, en let swel op de straf  
 ce hoe dat hy oock onberech most der s'w'nen draef  
 ce Voek of hy die al had Dextoren ghenade  
 ce Jaer door zyn Ziele nimmer kinnen Tond' Dextoren,  
 ce Onmooght'ck is het dat het draef der aerdsese In'st  
 ce Vermits't Dergaucht'ck is, de Ziele's n'ng'king bl'ist  
 ce Die mit te minne poghen d'Exp'nc'w'ns/  
 ce Met d'z'n onlicht'w' Ziele Ziest b'w' sp'ns Dextoren  
 ce Der luffel'cke w'el'ust, h'm'le'nd' Zule te Doen  
 ce Waer door die overloed de Zule z'n hong'ren doen,  
 ce D'w'nd'inghe he'ns In'st na w'el'ghe Leck'w'ont' w'ys  
 ce D'woort'acht de Zule gebr'echt he'ns goddel'cke sp'ns,  
 ce In qu'el'ke hong'ker moet de Zule dan z'n gh'ist'et  
 ce Met pynlyck onghenoegens stadel'ck ghequ'elt  
 ce In Zule's hong'ker gaet d'In'st hong'ker w'erte boer  
 ce Ja w' w'el'g'lyck als w'ny ont'w'nt'f'el'ck gheer'ns  
 ce De Zule overtreft het lichaem, waent het best  
 ce d'ns w'el'ende misbr'ucht het arg'ste w'erd' mit le'ft  
 ce De p'lag'hen die in d'el'ste d'ng'hen ons op d'ng'gen  
 ce zyn pynel'cker dan die in den snod'ten d'ng'hen

*Konig. 11* De tweede straf der noot get my, maar de derde doet  
 Verlanght my noot hooren.

*Suff. 11* Die is laen s'w'are.

ce Dit onz' Consc'nt'w'ns w'w'ng'ing' daer w'ny in d'w'nd'ig  
 ce W'erd'ochmel'ck, en d'el's bl'ift ghe'inz'ns n'nt de Zule  
 ce Waer daer de Zond' in komt, Vermits dat z'n ghe'w'ns  
 ce Der Zonden onaf'schen del'ck staet tot's'w' is  
 ce Ghem'recht de Zule i'gh'w'ert'ens oordel's s'w'ic' moett'z'n  
 ce Zo lang z'n bl'ift w'ny God gheschen den, en die t'n d'el's  
 ce Met d'el's knaeg'gh' w'orn z'n treurt, en klac'ge'ng'nt'  
 ce En in onw'erde qu'nt, Vermits z'n God onberech,  
 ce Waent God alleen die is der Zule's w'ring' d' en w'nt'el's  
 ce En d'ind' he'ns dan, he'laen! b'nyten God's heyl'ies d'ent  
 ce 'w'el'ck is recht w'ar' d'ich'ndt, set g'yn de Zule jaeg't'nd'  
 ce als w'ede, w'ring' d' en bl'yd'schap in den heyl'g'g'g'g'g'  
 ce To dat i'el'c' d'el's d'rie straff'ing'hen w'el'ic' stelle  
 ce Der Zonden die de Zond'ghe Zule stadel'ck qu'el'ens.

gen. 4.7.  
 Rom. 2.16.  
 Psal. 48.22.  
 R. 24.10.  
 Rom. 14.17.

ce Nu kom ick tot de vierde die het lichaem waer'et  
 ce *Konig. 11* Maar zegst doch w'el'ck is die vermits ondoel'na'jael  
 ce *Suff.* lichaemel'cke, p'yn mit groote ongh'ed'ne' d'el's  
 ce het z'n door waech'n'w'el'ns, ofte door de gul'ies d'el's



Met Wronnen, spijns, en dranc, ghemeynlyck men bewonet  
Dat doort mysbrenghet de menschen Vallens inde Zondt  
Hier hondt de blinde lust ghemeyn maect noch verberading  
De mate streckt tot Wrenghe, maer onmaect tot besessing  
Tot sewaekhen dt lincanek den ten ellekens oerdegroot/  
Tot lasten/tot Licht/tot poeken/tot de doot/  
Ders dult'ghe dolhendt te liden armoed, Zuchten, soonden,  
Wel beulen die tot straf des lichaems dyn bewonden,  
Wens korte genst' Wrenghe dan Infeyncke lust  
Wegheden ons met dunsentwelen onghewist.

Koning. // Maer mi recht min mit dat mit in dese straf dyn waerdig  
Dat God ons klack betoont hoe dat hy is wt staer diech?

Suffoc. // Ontwont' dencke, en daer doer blycht ons oock ghewo  
hoe God ghenae diech en Zerk barmhertich is.

Koning. // Zo god wt staer diech is in alle dyn' soecken/  
hoe kan men in wt staer diech'ghe straf barmhertich' st' minckij?

Suffoc. // Noek mi recht, Want wy zien de vader' straf dyn kindt  
En dat myt liefde die de vader in hem vindt  
Wit d' onder' het wel waeren Junliens kinders voersso  
En God is beter en derl' wyser dan de menschen/  
hoe Zerk onz' liefd tot onze kinders werheft/  
De liefde Gods tot ons die liefd noch oer'treft/  
Zook onz' onschelens oor'laech spruyten int de Zonden.

Koning. // Den her' toek zint Zerk soel, n' so Zyggs wy behoonds  
Op reden is beoest.

### H. Bardix.

Koning. // Wat In dinghe brenghet ghy?

Philba. I. // Hoe dat d' Ambas' Tader' van Spangren is na by.

Koning. // E' helandt!

Philba. I. // Niet der' van't Hof.

Koning. // Gaet heeren om dyn Ex<sup>te</sup> te ghemacten

In onze name hem der' wel komens/en groeters/  
E' hel'ghe Ambas' Tader' van dyn' Mari'stent/  
En dat men alles daed'lyck in het Hof berencht

Philba. Comm. // Oopt' praestie' st'. woept' te' stont de hooftman van myn' gnaede

En pensionie' d. sprime' t' t' t' g' h' e' a' e' c' t' /

Dat ghy van Spangren Zuet dyn Coningis ghemact.

Wat maere Zuet ghy aenden Ambas' Tader' mi schden?

Waer door hy dyn' soel kom, oock her' kende'.

Princ. // De heeren zulle in onz' naem, Zegghen aen

Dat ick Zerk aenghenacm dyn komste heb den' faer /

En aenghenacm' dyn persoon oock zal ontfanghen

Zo dat wy, deoote' d' n' st' r' i' c' h' d' e' r' l' a' n' g' h' e' n

Om dyn persoon te zien/en tot onz' waerhen'te blycke

Zogheeft hem dese ringh.



springes van ghaen gheue /

Om aen dyn Ex<sup>te</sup> de se maer te draeghen *All' d' heer. in bin.*

*H. rtog.* // Icke wensch te moghen zien het gijn van gaeris Saers  
*Koning* In alle d' suster gh' n' s' liefde blycken doet

*H. rtog.* // // d' Ambas<sup>te</sup> sadem' en vande grootste wedsen maet  
Van Spanghien lunde in de se' Ambas<sup>te</sup> Taer ghe' sonders /  
O' kenaed' ghe' heer. w' d' is t'?

*Koning.* // // t' is hy die was beoonden  
Duytminstenste int x'ne' waer om me' hem wex hood

*H. rtog.* // // W' d' is t' doch heer?

*Koning.* Het is don Inan de' Mendos  
W' Dorstelcken heldt W' edele van bloede  
W' an haftel'ck dan aert, W' stont en hoogh van moede  
Dat Spanguis nont en wond in Spanguis dyn g' bel'ck  
W' kmit don Inan W' end of Ta is de' spronek' want x'ne' k'

*H. rtog.* // // In schyn, helaed.

*Koning.* hoe' Leight g' n' s' s' t' r'?

*H. rtog.* // // W' d' is berindt

hoe' dat de' denghd' t' r' w' d' idt alle' d' w' d' s' d' t'.

*Koning.* // // En denghden brallen n' t' in Iny s' t' r' v' d' e' k' l' a' e' s' c' h' t'.

*H. rtog.* Voor walsche schyn w' d' idt waer bed' r' e' g' h' e' n' nae' t' w' d' a' e' s' t'.

*Koning.* // // hoe' s' u' s' t' e' r'?

*H. rtog.* Dat de' denghde' t' all' t' e' b' o' v' e' n' g' a' e' t

*Koning.* // // Enn Marist'ent de' Loutre' n' e' n' g' h' i' n' g' s' b' l' y' c' k' e' s' l' a' e' t  
Enn Berth' Mendos Ta in der' Ambas<sup>te</sup> Taer t' e' z' e' m' i' s'  
hoe' hoogh h' t' h' u' s' i' n' e' k' a' e' k' e' s' o' n' d' a' e' d' i' n' e' h' i' e' r' d' o' o' r' h' e' m' i' s'  
van In' d' e' n' a' e' c' k' e' t' e' n' w' e' r' d' a' n' d' y' n' M' a' r' i' s' t' e' n' t'.

*H. rtog.* // // Waer mit het walsche heer dat in Mendos Taer

*Koning.* hoe' w' h' t' n' e' s' h' o' o' g' h' e' n' t'?

*H. rtog.* // // Dat Spanguis mit te' rechte

W' a' e' n' g' h' e' n' a' e' m' b' e' n' d' t' <sup>toont</sup> d' a' n' d' e' r' b' e' s' t' o' t' e' n' e' c' h' t' e'

*Koning.* // // Jaer w' e' r' l' a' e' t' o' n' t' w' a' e' k' d' i' c' h' s' t' e' l' l' e' n' o' n' s' i' n' s' t' a' e' t  
Ontfanghende' op' t' h' e' r' l' y' c' k' e' s' t' d' e' s' e' a' m' b' a' s' t' a' e' t.

*All' d' heer.*

*H. rtog.* *Van Savoyen*

*H. rtog.* helaed, mit wat g' helaed Zal ick Mendos Taer in s' z' o' n' s' t' e'

W' zo ondanbaerlyck de' liefde van e' s' w' o' n' s' e'  
W' e' x' g' o' e' d' e' n' h' e' e' f' t' Icke die' myn' liefd' hem' heb' w' e' x' k' l' a' e' r' t'  
O' n' h' e' t' g' h' e' b' e' n' n' m' y' n' s' h' e' r' t' s' w' o' n' n' a' e' d' i' e' g' s' o' p' e' n' b' a' e' r' t'  
Icke die' mit liefd' tot hem' de' w' i' l' y' c' h' m' a' g' i' e' d' e' d' e'  
h' y' die' myn' liefde' w' o' n' d' e' r' s' i' n' k' e' n' n' o' o' s' g' h' e' b' e' d' e' n'

2630. W' e' x' k' l' e' g' h' e' n' h' e' e' f' t' g' h' e' w' o' l' l' i' c' h' t' a' h' e' t' w' a' e' r' o' o' d' a' t



















Doch onder mannen meesten sweetste Zeker hoonde  
Minds. // // Wie Dron sprekeket Door de Dronsoers.

Hertog. Wirt ich ben een Dronsoer  
En sprekeket Voort Dronsoer-ryen dat op ghoede grondt/  
Niet vol d'is sochtmen als het gym men Zelfs bewont,  
De soaere soekt waen niet men best windt doort enaere  
Jes W'ertrek dat de daden nont g'necht aeredich waere  
Jes soorde, Ja de Liefde Licht W'eggeten W'erdet/  
Doch aedermest int snode/en ond anekbre best:  
W'ont d'edele ghemoeder Zich hier soor beverden.

Minds. // // het gym uer hoogh'ndt L'ndt iek niet soil tegens stonden.

Hertog. D'ermut' ghy niet en tenit: oft mooglyek dat ghy W'ert/  
Jek Zeggen Zoud dat de d' ondanebaer bent men mit t  
In uer W'ystanen Dint In d' edelste gheslaestis/  
Maer onrecht waerdichson die edelmyden aostis:  
W'ert daden maeken edel/en alleis niet t bloed  
Jns Zyn t de daden die cel bent maeken moet,  
Jns waer de daden niet met soorden Jns enaerdich/  
recht iek de edel'chyt naem int minste del mit soerdeie  
te fexfoen hem die mit soaek van ondanebaer bent W'el wil  
En mest die maeste best/en maest u Zonder soil  
doch d' herre Ambal Tadeux dit Zeggen Zal W'elken  
Laet ons dan t h'nd'lyek spreken. d' h'nd' vol bedelen  
De princen mit g'elue.

Minds. // // uer hoogh'ndt wenscht het g'ers  
Santsch Spanghen wenscht.

Hertogen. So Zyn onL' wenschen dan gheluedis.  
Koning. Den herre Ambal Tadeux recht waerdigher son menghen,  
De blyek niet proden dat son mit uer komst W'el heug's en  
ked op het spoed'ist te beslunten de d' recht  
Laet ons zo t' n' ghelueft na W'el'lyke recht  
W'el'eggen de donsoaren, en de princen trouwen.

Minds. // // Jns Maer stent Zaet voor Zek grote eere hoonde  
De Daer'ghe Celebracy.

Koning. // // Jaer toe Jns son w'ed.  
Koning. het g'been besloten is men Door beaerich de d'  
Jaer over Zalmen daerlyek alle's mi beverden  
Om de d' princen rechtlyek te W'el Zalmen beverden.

Minds. // // De glorie van Spanghen daer door x'lyen Zal  
2804. W'el aostent Door onL'lyek g'eluef'lyek g'heval.

Di' trompetten bla'sen. Al' h'nd' di' Koning  
mit di' Koninginn' b'nd' da' na di' Princen  
Lyands don Juan de Mendosa. d' Hertoch  
van Suffok di' Hertogen Van Savoyen. ind' d' d' d' d'  
C'volgen.







Emilia. Me' Dron t Zal yn ghedaen, en't voerck oock yn de sijn ghes  
't j'htyt uss hooghent gaet, Want d' hand tron Zal gheschies  
H. vto. . . 't spnt my ick door Merndos' ta d' hand tron mi moet Zyn  
binnen

Verboning (S' Van d' Landt van door d' Princesse  
in Mindossa gheschiet D' V. S. met Zyn Ma<sup>t</sup>  
d' Konninginn. Hertoginn Van Savoyen, En  
all' d' andr. Herren t'n overstant van een bescop

### Mindossa. Julio. Phelard

Mind: De hand tron is gheschiet, de echte is doot gebracht /  
Der loze ghen is de staet die Spangien herft bebract /  
Stiet faelker aed me' Dronso de' p'rnoc's te beflapen.

Julio. . . . . Beslappen herft!  
Mind: 't Moet yn doch in myn volle waerpen.

Phelard. . . . . In waerpen!  
Mind: In waerpen, Julio gaet ghen  
En maecht gherced myn waerpen, 't is een oemenn  
Die p'rnoc's bruycken.

Julio. . . . . herft Zal d' adelyck gheschieden. binnen.

Mind. D' v'ngst my en ander kl'edst.  
Phelard. . . . . Bek' doe herft uss g'hebieden. binnen.

Mind. p'rnoc's te Catharyn. Savoyens Hertogin  
Jek' Zere afkeren in all' herft bederpen sijn /  
Zy haet my, mit d' Zy waent Merndos' ta mit' v'nd' v'et  
Om te ghen p'rnoc's herft e'ks' de kl'ed te v'et ston /  
het walsche oordel' gaent sch' herft hooghent mi bederpen  
Mernd' herft is onbek' dat iek herft heb' g'geschiedt,  
En dat Merndos' ta door herft e'ks' herft g'geschiedt  
Stoek mind' van Merndos' Zy mit' der v'v'osters moest' /  
Merndos' herft door herft e'ks' het l'och' grauge' g'v'act  
Z' dat herft hooghent onv'et' waerdel' bek' kl'edst  
D' ontron' die Zy waent in my te' Zyn be'v'onden  
Zoek door der v'v'osters door l'ichamel' v'v'onden /  
de' waerhent blycken Zal. Jaer is herft Camerier  
Emilia.

Emil: D' yn herft.  
2864.



299  
Mnd: Emilia ghy hier?

Emilia. Om aen uwe Excellensie werl ghelucke te warden  
In d'achte met de ymperen.

Mnd: S' haend-frou die gheschueden/  
Ye waken hoop iek ben d' het strecken Zal tot godt/  
En woe stant vander kronen

Emilia. heyl luek en doorspoet  
De woesteren van.

Mnd: Waer is heere hoogheit?

Emil: 't is alle d'.

Mnd: D' liden en woe der Zelt. Doent wonscht int gemene  
Ik meest der Zelt alle d'. gheluckelic iek i' aegt  
Doent groter luek ter wereldt met kan uwe woester aegt  
Ghemutend het by uwe dan so waerden wonden  
De door de paragon ter wereldt men maes konen.

Emilia. Een paragon me sterre Zie iek/Beere/aen uwe handt.

Mnd: heere hoogheit mer i' t' minst aen de s'indiamant.

Emilia. Nont Zaek iek schoonder sterre.

uwe Excellensie myn wrymoedicheit der schoone

Wets iek te stonteluek myn Zelen s'ere in foue

Gheere schoonder waer iek in Engeland nont en Zaek/

Waer had myn heere der sterre? To lueke men soet's mag

Mnd: Gheschouder was by my. Wat wordt u luek te wagen

Emil: Gheere ghe<sup>re</sup> heere hoogheit had Zere groot besagen

In de sterre.

Mnd: Bebid u draegte aen me wry

Emil: heere hoogheit/Beere/Zere quaet l' myn snee afnemen  
doek wensst te waten waer myn heere die s'ist bekomen

Der trouwende dat luek int godt Zal uyn geschonid.

apromet uyn uyn nichel schreick.

Mnd: Zegt aen heere hoogheit dat

'k heere gaere Zeggen Zal waer uwe de sterre iek dae.

Emilia. Be bid u/Beere/Laet my die maere aen s'ere draegte

Mnd: Der schoont my 'k heb wel widen die snee niet ge s'ere

Maer aen heere hoogheit Zelen iek het seggen Zal

Wets iek de d'ing bequam by onder waegt toe dat.

Emilia. En is't niet mooghelic dat iek toe wal maes woeren!

Mnd: Emilia To d'ere maek iek my niet dergheten.

Maer aen heere hoogheit iek t'wereldt niet woergheten

Emilia. To gaet iek, heere, om Zeggen Zuleke heere hoogheit an.

Mnd: En myn ghebed'nis doet.

2898 Emilia. het Zal myn heere gheschueden. *h. h.*



Mindos Van de de Draeg Derstae ick grondich het bedienden  
 Want Zins de Hertoghin derd xinghe by myn Zaeh  
 En In dencken kan hoet moggelycke weder maech  
 Dat ick derd xinghe heb. die Zelfs In heeft ghegheden  
 hem buezt waer. nae In waent. maer't waad by die Jure lues  
 En ick heeft behoedt. Door ontcon In myn sohel dt  
 Van't waad Mendol Ta die In Teoer heeft geseft  
 En waeghschael Door hem vix vory wolle. en Teer waerdie.  
 Want dmy Tent Levens aesten ick hem eerre waerdie.

*Julio. Philardo.*

Julio. Ghenaed'ghe heer de waerpen zyn ghevered.  
 Philar. En't hevedt. Mindosa Wandst. 2.3. mail over't tuis  
 Mind. Wat in myn bez'nen spelet gheen van n' ben de vort  
 waer is dmy Marefent?  
 Julio. Der Zet met alle d' heeren  
 Mind. To gae ick om de eckti by slay te Celebreeren. All' binn

*H. Rogenn. Van Savoye*

hoe v't mooglyck. hoe kaent v'essen.  
 Dat Mendol sa Zonde derden  
 Dinghe hebben die was myn?  
 Wondere my op enbaerden  
 Lond' myn xinghe To onwaerden  
 N' ghemeten. t kan niet zyn.  
 't schynt de ooghen my bedrogen/  
 Offt myn gheest was og g'etogen  
 Dat ick door myn xinghe aen sae/  
 It myn xing To v't groot vonden/  
 En daer schyn' dt n' gh'lyx onax  
 'R'g'loof niet dat het v'essen maeg.  
 In myn oordeel moet ick mis sen/  
 waeken ond bedruygt set gissen/  
 Doch mits ick de xinghe kers/  
 kan het oogh my niet verlocken/  
 In Za ick het onder zoeken/  
 Tot dat ick het Zeker bers.  
 heeft Emilia n' gh' bedroben  
 Zo Zal In my antwoort geven  
 Van het g'yn Mendol Ta d'cht.  
 Doch To h'nt vol hem l'ne joude  
 Zal h'nt aen hem niet v'etronnen  
 Hoe Zere In Mendol Ta v'lydt.

'te wensche de steen in stof v'ck kerde  
 Mer to d'yn hand de steen onder den.  
 O' xampspoe'ghe diamant!  
 Die Zich Z'nen To Der laegs den  
 En d'yn edle edel h'nt waegs den  
 den To snon onwaerden handt.  
 Laet n'ro' glinstor leest syn d'yn steen  
 En n'ro' wate' zonde' l'yn steen  
 Mindat ghy ghed' aghen v'ort  
 Van een man maer een man v'ronde  
 Zonde' danckba' d'cht no'g t'ronde  
 Doch een man maer Zonde' het  
 Van To ghy't het v'onden kande  
 'R' G'loof ick dat ghy dat bevonde  
 ha' der ael n'ro' hardt d'cht v'  
 En v'ore' trechte ael d' v'inden  
 G'hy d'yn tatte het Ziet v'inden  
 Want v'ore' haer m'ch is hy v'ois  
 V'ellen Zyn v'oy dat de name  
 Stelen van maenba' f'ame  
 G'hy ick hy our'echt waerdie doet  
 Door hem v'oy bedrogsen waerdie  
 Want Mendol v' na't d' waeren  
 Cel in saem maer niet int bloedt



Emilia

H. Hooft: Emilia ghedax! hebbe ghewendoo ghesproken?

Emilia: Heesproken, en by na belevst hents wet ghesproken doch na de ring ghescreyght, die ick oec heb ghesien,

H. Hooft: Want oentwoort gaf hy n!

Emilia: hoet niet en kost gheschies  
te Zeggken my hoe hy de ringhe heeft bekomen  
Maer int Zyn woorden heb ick dundeynck vernommen  
Dat het gheschies hy heeft t'gyn mit mach Zyn ghes  
Soch aen uwe hooghent hy het grondighe best hent  
Ondetken wil.

H. Hooft: Ken my!

Emilia: alle vrylyck aen mi Dronisoe.

H. Hooft: Met hem te spreken ick Mendoo ontwaerdich Jonisoe.

Emilia: Me Dronisoe, de nood breyck wet het wenssen waer mi be  
Want door het wenssen Znet ghy vinden int ten t'et  
waer na uwe hooghent traecht.

H. Hooft: Jek mit Mendoo te spreken!

hy die ondancbaerlyck belevst hents wet kost breken!  
't hebrecht wan hem my quelt, t'ghedaeste my Deyxwet  
't Gyn tui teken hem en my, helan, v'gheschiet  
De schacmt my bloden doet Deyxwet ick hem bebinden.

Emilia: Me Dronisoe, waendt uwe hooghent dat men niet beindert  
Zuygyncke nuyghing gyncke uwe hooghent heeft ghehad  
Stondt door een ydels hooft, ene Dronisoe, gheschreuen soat  
De liefde wecten kan en wat liefd heeft bedreuen  
Wel woudeken wou Zonden vinden daer beschreuen,  
't wecten v'ghemert, de lieux en hondt ghem wet  
t'w waer uwe hooghent had hem liefd op hem gheset  
maer hem en fuynghe wex t'wex ghyng gantse wex  
De loch luyt wex de wexchoont door t'wexen wan t'gemiet  
uwe hooghent niet bedreuf hoe wet, uwe wil soat Zonde daer  
So dat uwe hooghent in hem wolle ewe staet.

H. Hooft: Mendoo ta is belevst myn wille en begheer.

Emilia: De wille Zonde daer en quetste nuyt de ewe.

H. Hooft: De quade wil is quact al is die niet wol braest.

Want wille wexdt in plaetse van de daer gheest.

Emilia: Stochtaen de wille en de daer Zex wex wexschelen.

H. Hooft: De wille kinnen d'ew Zex als daden stelen.

De wille is de opzacht wande daer ghesou  
So dat de wil So quat ghelyck de daer is:

Want daer spexmt int de wil, d'is de daer ghesou

Gantseh int de wil So moet de wil het quactste wexen.

Emilia: Me Dron Deyxwet uwe.

H. Hooft: Emilia mit wex!

Jek myne wil beklaghe, en myn begheer belevst!

2932. 'h wexndoe de myx dat ick myn liefd sem openbaer







D<sup>r</sup>. Koning Van Engelandt

Koning het licht n<sup>u</sup> hoochheit treuwt,

H<sup>r</sup>. Hog. " " Ghenaed'ghe herre gheen weder

Tot treuwinghe ick heb, ick waer in myn ghebeden  
in wenschebende ghelucke in dees dolbraechte erbt

Koning De Ceremonien die hebben mi heere recht

Ghy doet hoe onz'princees in waer'nien is bestanden.

H<sup>r</sup>. Hog. " " Bete wensche n<sup>u</sup> Maer'stenen dorresten magen waerpe  
Ma onse hoop belooft,

Koning " " Wy danken Zuster n<sup>u</sup>.

Het schijnt dat n<sup>u</sup> iets deerde na ick n<sup>u</sup> winder mi  
Wy wenschen om te soeten d'oor Zaete.

H<sup>r</sup>. Hog. " " t'zyn ghe'daecten

Koning Ghe'daecten!

H<sup>r</sup>. Hog. " " En Der Zet met Jammerende klachten

Wit om n<sup>u</sup> is onbevouft Wie ho sox myn eke doest /  
aeldgraef soan p<sup>u</sup>ncalier na myn anteking doest.

Koning " " t'z' wouder Zuster dat ghy nont en hebt Der nomie

God ginne dat wy Zuecke te soeten maghen komen.

H<sup>r</sup>. Hog. " " Om danebareheit te foue door zyn Celaxs daedt

Konik. Wijn hooon en seupte. In myn koningheke staet /

ae st ick te gh'ringh om hem belounghe te gheboen /

Wit hy herroon n<sup>u</sup> oer, en hoeden n<sup>u</sup> n<sup>u</sup> Iboen.

H<sup>r</sup>. Hog. " " God gae dat ick wist wie myn dees woudaed deed.

Koning. Tot danebareheit hy Zoude winder my gheveidt.

H<sup>r</sup>. Hog. De tyt herre broeder, hoop, ick, Zaet noes openbaerens.

Koning " " Waent grote wou daed nont princees is wouder waerens

H<sup>r</sup>. Hog. Het zyn oock wou het zyn, ick seouer herre broeder, dat

waend aeftighe ghemoeft te wouderd meimant hadt

aes de ben heldt bevoerd.

Koning " " Leight helde attere helden

Die onbekent Zich in wouderde n<sup>u</sup> oer eke studeen.

Der laet n<sup>u</sup> op de tyt duit beymingheste ondeckt /

Ghehoegst n<sup>u</sup> dat n<sup>u</sup>o her'tighenigheitneke strecht

Om danebare hem te zyn, wou n<sup>u</sup> daer door wouderdeken

cc wouent d'hemel die aenwoert de wouder door de wouderens

Joek Zouen hem ondeckt myn danke te hem beoon /

Wit ick hem waer die aet myn seupte in myn hooon

H<sup>r</sup>. Hog. " " Bete danck n<sup>u</sup> Maer'stent.

Koning. Laet n<sup>u</sup> in n<sup>u</sup>o ghe'daecten /

Be gae na onz'princees Dermitd men onse wouderdeken.

H<sup>r</sup>. Hog. " " En ick wouderacht wouderde, en schreke doort geseig

Wit ick hem niet en ginne t'baseluf tehe lueit

zyn ooghehd mit d'ontrou die zyn myn heest bevoerd

D'zyn haet is in het top myn soouens wouderdeken

Wit ick die tygse, die tyxan Zaet moeten Zyn



Emaha.

Em. Ghenaedighe prince Meendoos sal mit den toewen,  
Hir. Om door syn woerd' ghezieht myn herte te bedroeven  
Em. So bid' uer hoogheijdt deynst.

Hir. So deynsen ick mit kan!  
't Ghezieht my sal ontwoeren van so snoden man.  
doe s'leijdt hem in.

Em. Me' d'ron, uer haet moet syn woerd' geden  
om het ghebeym van uer en wigh te moge woeten. binnin

Hir. Biet of Meendoos' ta komt. Door uer' ghezieht ick tril  
Ic't moggen ick dat ick wil het gijn ick mit en wil  
Onwill'ghe wil sal mi noodroechde wil den fexaesten  
So dat Meendoos' ghe' wil kom van my maek de waeste  
qua' wensche sal syn syn groot de mit ick hem de l'at  
Doek nespende myn wigh ick aers hem onder soe.

Meendoos.

Ghenaedighe prince, myn licken hengsle ick nungse,  
Den tyt de gijnt dat ick door dit antaer maes bingse,  
s' diens beredt d' feda van myn siele is ghevoest,  
En d' afgodinne van myn afghesloofde g'ed't  
Deoch is, en blyoes sal als gloriuste licken/  
Tex tyt toe atxapod' my't lewen sal ontrecken/  
Doe s' g'loof dat myn ghe'ft door uer' hoogheijde waerd  
Doe s' bingse raem licken sal als t' l'oharm is tex aerd/  
En gen ick den adamant na't woordes sterte moet sterven  
myn siele en siele na't beredt uer' hoogheijde sterte  
s' die woerd' op de glans, en l'ingstende l'ost  
D' s' f'elkerende s'ons van uer' de woerd' g'ed'iegt,  
Als s' delm' l'icke beredt. En x'p' g'rootste woerd'  
n' t' minstere' waen de l'gh' en s' soondent ick ber' onder,  
ken uer' Meendoos' syn den den dt he'ft ge'offert op/  
En st' e' g' daer door syn gloey tot het hoogste top  
D' s' antant' g'esse' p'oe; Fa Zim' myn sonne dae den/  
En dat d' b' t' an' t' licht h' en' l'ix' wor' stinne fae den/  
G' s' s' on' n' beredt Meendoos' (waer' daer' waen d' s' b' l'ic)  
Werts' syn s'ons en s'ing, en de' s' l'ing q' n' am' g' d' l'ic.  
Doek immer' w' s' t' g' h' d' acht na't g'ijn ick bad de h'orey.  
D' s' door' t' g' h' d' aeste waer' myn l'ick u' d' rom h' e' h'orey:  
h' e' h'orey s' p' r' m' e' d' , dat het g' h' d' aeste t' e' s' p' n' t  
D' oen het de l'owen l'ick, en toe wal d' ande' tyt



Wilt traene loeden mit dees bescanmicks ooghen /  
 Te Zied en herfens gheeft droong, dat de zinnis wloggh  
 Dea d'afgodinne, waer ick de zentynck door booge.  
 Ghenaedigh sprac, de tong heeft gheen vermooge:  
 aerdwert dat ick d'yns se was in kunst ynck sprack  
 Vermits my verder sprac ick als stoffe sond' gebreke:  
 om wel te beelden af de treuring van Mendgoe /  
 Dea dat hy het ghebet isso' hooghent ginst Deloor /  
 waer door myn onuck berix te dinnich openbaerde.

H. r. En ick ick beclaech dat ick myn ginst gaf es onwaerde  
 Min. Onwaerden!

H. r. So onwaerden, te wensich God had ghesicht  
 dat ick in d'yn tocht van myn azen had verlicht  
 als ick u (ghy onwaerden) myn heft lief ondersten  
 hoewel myn nighingh tot gheen ontneent es strecke.  
 wet tegenstaend' dat ghy u zuech hebt in gebreke,  
 Ghy of ghy van myn lieken hebben sondt gebreke,  
 Wel eerder wensich ick dat de tynen my d'elonden  
 voen hadden door dat ghy zuech hebben sondt beoender.  
 Mit ick isso' snoodhent wond'. waent ondanbaerde man  
 Ween in Euroop's omringing nimmer vinden kan,  
 Ondanebaeren, onwaerden, wmetel dat gebreke.

Min. Wat spordt isso' hooghent d'ns verastelne te spreke?

H. r. Zek wde wat dat ick spreke / waer op ick spreke ghy wde.

Werdood het ginst dees, ick spreke u is myn leet:  
 als ick in dodens nood was, en der lief myns erke /  
 En ick aen u der socht om u in myn d'eroere  
 te stellen, waer was doen isso' troetse hoge mond?

Ondanebaeren! in faem ghy edel zyt, maer't bloed  
 dan edel bent u faet. ynck zyt ghy in isso' woorde:  
 waer doen liet ghy myn eer en leuen beyd' d'emoeden.  
 Soch d'hemel was liek waerdich, d'et niet yn den moet  
 waer ouer dat een ander door myn eer doet,  
 hoewel ick u der socht, die hoeden my myn leuen  
 so dat ick in roere spyt de selfde ben gebleuen

Die ick te dooren was. doch mi niet meer van dat /  
 Zek wensich te weten waer dat ghy der ringe had.

Min. W'onder dat me wron so besties dit wil dragen.

H. r. Weis ick u acht onwaerdich de zering te dragen.

Min. Zek draeg de ring x'c' waerdich.

H. r. Dat en kan niet zyn!

Min. Waerom me wron?

H. r. Vermits die ring was erlynt myn.



hoe quaemt ghy aende ringh?

M. N. // De ringh was myn ghegheven /  
En die se draeght behouden u' u'w' eer en leuen.

H. R. // hoe seght ghy?  
M. N. // Dat iken de ringh seer gaeren laet.

H. R. // De ring en wil iek niet, mit iek de draeghe haet.  
Maer wensche te weten hoe de ring ghy hebt gekregen.

M. N. // u'w' hooghent sal mit minste mi niet syn der segen:  
Wemits dat iek rechtwaerdich aende ring ooc quam.  
Iek mercke soel dat u'w' hooghent door seer onrecht nam  
te sien der ring by my, en sooxen doet ontfoncken /  
hoer soel u'w' hooghent heeft de ring my sefse ghesoncken.

H. R. // t' syn behdelinghen, door onrechtent suet iek hou  
M. N. // Wie het blycken doe so is het waer medron.

H. R. // Weend ooc ghy sprecht bedicht u'w' seggen is seer dinst  
M. N. // De woelnde waerhent gheoft int laest hem klaer dinst.

En naedeghe spreke, Na dat my Hippian  
had penealere bedienf ghegheven te wesen staen,  
En iek gheleuen had t'gin ghy aen myn der sochte  
hoe soel u'w' hooghent eerder myn ghebeden moeste /  
heb iek onwillich tot het wichten my betoont /  
En ooc aen Hippian t' door wichten gantsch der schoont:  
hoe soel iek dinst leuen door u'w' woelnde draeghen /  
wont iek myn waerpin tot u'w' hooghent dinst draeghe.  
soch om te seken dat het niemant weter son /  
off mony' ten dande dader van Weindol' taer tron /  
heb iek door de se woelngheing sulleke doorghetomen,  
maer doed iek na Saroyen ooc myn wint genomen /  
En broec dinstyn de oor' saech daer onrecht  
Went komst' en tot wat eynde iek daer toe was der socht  
hy weseude u'w' bryghtwaer. Iek hem door myn widen  
Wesochghers, om my in een minnieke kas te kleuen  
op dat iek so bedekt iek mocht u'w' hooghent sien /  
Iek schreue de door daest iek d' op sprack dande liem /  
En hoorde sefse u'w' bryght; waer myn woelnde verklare  
t' leuen in dyfcanen u' met my was wese waer,  
En iek wese d' t'gin dat penealere u' d' d' /  
het gheinghy myn der haeden genek ghy seuen socht,  
hebt ghy door at iek iek doen myn de sen ringe gegeuen,  
En iek heb nadendand behoed u'w' eer en leuen,  
Weindol' taer heeft ghehochten door u'w' hooghent eer /  
Weindol' taer stelden sich doen in u'w' eer d' d' d' /



En heeft graefspanc alre doen binghen doen ter aerde  
 alsoe aer hy nro onschuedt gantsch opentlyck Declaerde  
 Met groot beconen en met Ierd woedende Beclaege.

Huy Verloof En de de woonden ick myn Dronster eere draegh,  
 huy syn ~~W~~ prince / myn Liefde en myn tron sal minner bent sey.

H. H. . . . Laet my maendasten heidt de de waerde woonden bent sey /  
 En fmeleu door u neer. helas my is Iert  
 Dat ick u heb weaest.

Mind. . . . Met Dron Mendol ta deerd  
 Taer plecht myn vrede heid.

H. H. . . . Myn eere ghy behoeden,  
 Myn leuen ghy my gaest doort waegh, waan nro bloede  
 Waer mede stonten heidt wegh held ick de de daerd

Mind. . . . t' s' my ghenoech prince dat nro hoogheyt laet  
 Chelmiten my nro grinst.

H. H. . . . Myn leuen ghy be waerden,  
 nro Liefde, en nro tron nro ghy my openbaerden,  
 Chy maecht Van Catharyn Saboyens heitogin  
 het leuende dinc ende nro danbare flabin.  
 Waer nro begeret Mendool om danckicheyt te gae  
 aen u die heeft behoed myn eere en myn leuen  
 Dat is nro edel waan my. Dat is t' dat ghy gebuedt  
 Op dat myn danckicheyt recht waerdelyc gheschuedt,  
 So ghy Catharina wiet door echte trouwe trouwen  
 Catharina sal heit echte door gheluekies honsoen

Mind. . . . Chelmaedighe spreced, Mendol ta is onwaerd  
 Met so hooghe waerden Dronen in d'echt te syn wegaet

H. H. . . . Alwaer ick en monaecht myn tron sone ick u grinnis

Mind. . . . Daerbeding sal Mendol ta dan niet wech gien binnis

H. H. . . . Mendol ta gheeft my dan dees diamant op tronro.

Mind. . . . Sprinct te Catharyn ick door myn echte hon,

H. H. . . . Met de de kno Mendool bezege ick de echte  
 waent niemant aed Mendool heeft tot Catharina xeste.  
 syn Ma<sup>t</sup> myn broeder ick het openbaer  
 En hem de man haft dan nro daeden oec weclaeu  
 te bid u laet ons gaen.

Mind. . . . het sal hem schynen woonden

H. H. . . . hoe onder d'ambal taed syn suistero vret schoel onder  
 byde binnu.

Julio Philardo.

Julio Philardo hoe behaecht u Enghelands gheueft

Philard. . . . het land is goet maer Spangun haeghet my ald vebest



*Julio.* Ik verwonder niet philaxdo dit dan u te hooren:  
 Want elck acht dat land t best waer dat hy is ghebooren/  
 Vermits natmire die trecket/ghenck d'onderwinding t'elck  
 hoe wonder dan syn Land hoe liefde mick d'hemel t'  
 So henghelen ghestaeygh na d'adex Landse Gronden/  
 " Waer ower dat sy sere onluchelich syn beuonden  
 " Die inde snootste Landen dan gheboorten syn:  
 " Want achten t'himme best hoerwel t'is inde ste syn  
 " het best: docht is de liefde die hnn kan verblindens  
 Ghelich van door enaering daeghelichx beuonden.  
 De d'adex Landse nenghing daeghelichx in hnn groent  
 In't Vogelken t'gheroest liefst waer het waer ghebroeydt.  
 Ed'elch iek tot ons wiscayen berelichken gheuegen  
 Waer t'is saemta die myn sulc kan beuoghen  
 het is wiscayen mit het is saemt alleen

*Phil.* " Ik verwonder, Julio, sere dat ghen hure in de xien  
 Ed'ken merreder plaet d'engheest het schynt dat ghen d'ronse  
 Meer waerder als nro gantsche d'adex Land kint bousoers  
 heest liefde sulcke kraecht is dit de liefden aerd?

*Julio.* " Se acht saemta merre als gantsch wiscayen waerd.

*Phil.* " Ik verwonder dat de d'grillen in u syn beuonden.

*Julio.* " So acht saemta merre als all de d'wilde xonde.

*Phil.* " Deut hogere, herre, hondt maet, saemt is ghen Godden.

*Julio.* " Gen hemel's monarchy iek in saemta din.

*Phil.* " herre Julio, dan my wiet sulliche mit d'wraesten/  
 Vermits myn pal in bowen weder mit in gaet.

*Julio.* " " het blyekt dat ghen d' aert van liefde mit d'wraest.

*Phil.* " So ghen d'wraestont te recht de liefden, sotte grillen/  
 'e belooft dat weder haest nro pal in sonde stillen/  
 Van't schynt dat nro d'wraestant door liefde is d'wraest.  
 Berre, Julio, betoont dat gh'hebt een manne het  
 laet quackelose schicht int manne. Het mit d'wraest  
 op dat de sotte liefd nro nenghing mit kan dwinghen  
 saemta is nro d'ronse, en enghen door de recht.

*Julio.* " " daer ower tot myn liefde heest d' t' meeste recht  
*Phil.* " Waer sy in maeghde staet so mocht nro pal in nenghen  
 om vommen berre waer liefd, maer mi sy is nro enghen  
 It sottecht dat ghen d' d' pal in blycken laet:  
 Want so ghen aen nro d'ronse inde d' ste staet  
 Der d' sottechtent betoont ghesw' saet u berouwen/  
 Gh' moct saemta d'wraest gh'ghen ghen herre waer zonen,  
 daer ower maetich d'nt, gheest herre ghen ower maet:  
 " Want ower maet die maekt en goede d'ronse quact.



heere Julius, de Dronckoen syn ghelofte de kinderen  
 want weten sy uwe liefde. t'ontsich sal haest vermindert  
 so dat uwe liefde moet door diechtich syn bestert/  
 Wel ludoen moght ghy heere maer sonder dat syt socht.  
 Julius. . . philaxdo, uween waerd die acht ick goet door zotten/  
 maer wyse linden moeten met uwe seggen spotten.  
 I oofhoofdich acht ick de se raden die ghy gheeft/  
 het blyckt veel dat philaxdo ghees der soetste eest  
 van liefde. en dalsch oordelt van de liefden daden.  
 die die het minst der socht veel daer het meeste raden.  
 t' blyckt aen uwe softe waerd die ghy te dooren zont/  
 doechich dero onder niet mit ghy nont so aert ghecont.  
 Onkenndich syt ghy van de Dronckoen hage so aerde:  
 Met waerde aen een Dronckoen dind ick op de aerde.  
 so dat de proeven diemen waende liefde d'erd  
 die acht ick aen een Dronckoen se groe aerdie veel bestert:  
 want toont men him ons' liefde met uwe liefde syt d'godes  
 jaer oere acht ick dalsch all' t'gyn ghy my doorst d'ed:  
 Met eest hy ludoen moet so uwe soer liefde d'roaest:  
 Gen andere moet hy aesten uwe wil syn gheest.  
 nota. Sta dat ick acht faemt/so acht syn my oock mede:  
 Ben ick med in myn liefde. sy is in uwe liefde uwe:  
 Maer den ick met myn liefde g'lyck of ick liefde niet  
 het selfde dat ick plegh myn wederom gheest  
 want waer beoynstheit is daer moet de liefde b'ruken  
 Maer gheef ick uwe myn liefde in t'vch dieg t'ruis te t'legh  
 Betounde myn Dronckoen hoe hertelich ick ghees die/  
 philaxdo met die mint sal syn my loone soer.  
 Ghy segt dat waer faemt soe in maer d'end so d'gh  
 dat dan myn pal in veld ten hoogst moest sy g'vrees:  
 maer mi sy is myn Dronckoen dat ick moet honden maer  
 op dat faemt de grond myn liefde niet d'vstaet:  
 G'lyck of de liefde mich d'ere kost bevoeren  
 Door dat men soer liefde beftaan aen die uwe d'voren.  
 Zere zottelich ghy sprecket uwe oordelid te s'leest.  
 dat mindere liefde ick mi sonde toonen inde soet  
 aen door de recht, philaxdo, t' syn uwe d'voren  
 t' schynt uwe d'vstant is t' socht. en dat uwe d'voren waer  
 t' ghy dat ghy my doorst d'et geloof ick daer d'voren  
 maer dit de oordelid van set d'voren d'voren d'voren  
 het ghy een honden aegh in d'voren state sagin:  
 want de se d'voren die ghy na d'voren soer d'voren  
 die d'voren mit allen de liefde, maer g'voren  
 dat ghy liefde door soer liefde g'voren d'voren d'voren



305  
Ja waerem dat de Dronckheit sijn licht hinc moet liden:  
maer dees sijn dan de liefde de waerachtighe die den/  
Ja die en sijn gelijck. De echt men ongelijck doet  
te gelooven dat de Dronckheit sachtelijck liden moet  
Dermits sijn is gheacht, mit wien sijn dit mislaeten:  
Want d'echt en maekt gheen liefde maer liefde moet d'erste maek

Ps. # He Ben anderis dan ghewoelen.

Julio Maer gantst sonder wien.

Ps. # He seg dat de echt moet sijn d'oorbaer van liefde alleen.

Julio hilardo is de doed!

Ps. # Ghewest wien.

Julio. Wert ghy niet

hoe dat men liefde door en na de echte siet?

En dat de echte beghin sint liefde eerst is gheueen

Op dat de liefde noch groter inde echt sijn wesen:

Dus is de liefde oorbaer dan de echte beghin.

Maer wou de echt de soecht doort te gheen dan de minne

En d'echt de soenget daer siet men schone groot dan de

Wert d'echt en minne niet en durven by malkeander:

Want d'echt ghestadich d'inst en minne de solet sijn lief

Dus schein de knippel d'echt, ael d'echt door t' minne die

de hooren was, ghelijck sijn daer sijn ghelijck

Ja waer dat d'ringhe sijn sijn daer sijn sijn droe sijn

Maer ael de echte beghin sint de liefde sijn

So wou de de liefde door de echt noch meer de groot:

En wou ghy dat de liefde door d'echt sijn d' minne?

Gheen ende de Dronckheit by de soen sijn

Wou ondrstant, hilardo ghy mi blycken doet:

Doch t'gyn het dat in heeft sijn het sijn te doen moet:

So bid u laet ons dan dit stuec niet breder spreken.

Ps. # Dit spreken Julio en kan ghy de soen sijn spreken.

Jul. # De soen ghy niet, waer is de. Binnen

Ps. # He geloof niet dat ghy't meent Binnen.

## Appra. Emilia.

App. Emilia gheen Dronckheit saek men hooren mocht.

Emil. # hoe dat Mendosa door de hertoginne docht.

App. En minne sijn sijn by sijn buchte soen hooren.

Emil. # ael sijn hem gaf den ringh.

App. De haelt hem all' de woorden

Dus ghesproken heeft.

Emil. # t' soen onder t'gyn men siet.



App: hoe dat de hertogin Mendos Ta noch ghemiet  
In echte.

Emilia. En Der Samen't gunn In wenschen beyde

App: Dus dat God heeft ghevoecht gheen mensjes kimmis jos gys

Emilia. hoe Der ind den hemel oock in syn Door schietingh is!

App: hier kan syn ghen gheval, dat hond iek Door ghe word  
Der's echte waer bestemt, der's echte most ge beuren

Emilia. Want d hemel heeft Door syn de waereld met kas sterven

App: het blyckt aen de se echt so waer siet oyt begin

hoe dat Mendos in echt most hebben d hertogin

Emilia. Siet bid n laet ons gaen, begroetende mi' waer soe  
Siet acht de koningh daerlyck hyn sal laten tronwech.

by de binn

Koning van Eng. Landt. Di' Koninginn.

Di' Princes. H. Hoek Van Suffock

H. Hoek Van Northumb. Land. Graaf

Van Darby. Graaf Van Southampton

Jules. Iulardo Appraan Emilia.

Di' by In ander v. d. wyden. b. n. v. n.

di' Elliba raders.

Konin. heer Don Juan de Mendos Ta, waerdich iek n Bonero,

Dat ghen de hertogin gemiet tot echte Dixonso;

De manhaft uwerd Beret ghen daerlyck betoonden

Daer waerdich dat men monarchal yet n in her oonden,

Mit ghen myn Enstere's ere en Leven hebt behaerd.

Koningen. Mendos Ta heeft betoont de edel bent van syn bloedt

En stont bent synes heres. dus Enstere Catharinae

uwer hogghent danek b' x bent toont te roched is et gelyc synen.

Hert. D'iet ander's iek en wenschen. 't gunn myn de graaf nam af

De manhaft van Mendos Ta myn waerdichomme gaf,

waer ower iek my selfs in vste hem eroul geoen.

Mind. sprimees, mit hogge ont myn gloey kost der heres

oer met uwer hogghent eroul te hereden inde vste.

Hert. Mendos Ta heeft daer toe allen waer ge waerdich we gte



Suf. Ho oent door syn waerpenen heeft hy me Dron gheleuonnes. 307  
Min. Den hoozen hemel heeft my dit gheleue ghezonnen.  
Kon. Wy wenschen dat den hemel nigheluec verleent.  
En dat ghy beyde echtlyck woelen niet verleent  
Iren. Mendol Tæ mi myn oom?  
Konings. En ghy Mendol Tæd Niecht.  
Den hemel moeten wy toedynnen dit Door diecht.  
Min. nes Maer stent als die naere syn Mendool aenwoert.  
Ko. Wy waer daer den na Mendol Tæd hoghe waerdt  
Konings. En wenschen dat ghy moeght in Inker hogg syn groet  
Ko. En ghy Beere broeder met ons Enster In sejd de v. ind.

Ghewyndicht den  
Achtsten Junii. 1619.

EYNDE

Nedon Rodenburg

Qu sará sará

